

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

## NEUCHÂTEL

### Un «bon» bizutage

Le nouveau directeur du lycée Denis-de-Rougemont propose que les élèves de son école instaurent un autre «rite de passage» que de tondre les garçons de 1ère.

■ page 5



## VAUMARCUS

### Plongeur décédé

Lors d'un entraînement de plongée mardi, au large de Vaumarcus, un policier valaisan a sombré à plus de 80 mètres de profondeur et n'a pas pu être sauvé.

■ page 11



## ATHLÉTISME

### Pas de finale!

Julien Fivaz n'a pas pu sauter plus loin que 7,37 m hier soir lors des Mondiaux de Paris. Malgré tout, le Chaux-de-Fonnier a vécu une formidable expérience.

■ page 29



## Neuchâtel peut-il économiser 100 millions?

La conseillère d'Etat neuchâteloise Sylvie Perrinjaquet a sonné l'alarme: le canton doit économiser 100 millions de francs pour éviter un déficit 2004 astronomique. Est-ce possible?

Les syndicats de la fonction publique sont convaincus que non et mettent en doute la fiabilité des prévisions budgétaires, estimant que la cheffe des Finances veut surtout leur «mettre la

pression» pour freiner leurs revendications. De son côté, le professeur Claude Jeanrenaud estime à 50 ou 60 millions de francs la marge de manœuvre du canton. Tout en admettant que Neuchâtel connaît un déficit structurel chronique, il voit aussi dans l'annonce de la semaine dernière une part de stratégie. Avec son lot d'incertitudes.

■ page 2

# Six ans pour le tireur

Cour d'assises ■ En mai 2002, il avait voulu tuer son rival en pleine gare de Neuchâtel. Son sort a été scellé hier



Six ans de réclusion, assortis de dix ans d'expulsion: la Cour d'assises de Neuchâtel a rendu son jugement hier. Le condamné avait tiré, le 22 mai 2002, à plusieurs reprises sur sa femme, dont il était séparé depuis des mois, et sur le nouveau compagnon de celle-ci. Le couple était attablé

au buffet de la gare de Neuchâtel. L'agression avait provoqué des scènes de panique. La gare était pleine de voyageurs venus découvrir une Expo.02 qui avait à peine ouvert ses portes.

PHOTO ARCH  
■ page 3

## Les cahiers au feu

Il est assez rare dans notre pays romand de voir les enseignants débrayer tout en menaçant de se mettre en grève. Dans le Jura, on est passé ces jours des paroles aux actes. Et très rapidement. Comment en est-on arrivé là? La première faute en incombe au Gouvernement jurassien qui, juste à la veille des vacances, annonce un train de mesures avec, à la clé, une heure d'enseignement supplémentaire sans compensation salariale. Ces mesures ont été prises sans discussion préalable, contrairement aux accords réciproques, mettant le feu aux poudres. Aujourd'hui, l'exécutif jurassien monte sur ses grands chevaux et tape sur les doigts de ses enseignants, autant de mauvais élèves. Mais il est le principal artisan de la situation. Voilà des années que le corps professoral jurassien court après des adaptations salariales. Il n'a pas été entendu. Aujourd'hui, cette affaire est un peu la goutte qui fait déborder le vase.

Si la réaction de l'intersyndicale a été fulgurante, certains ont reproché aux enseignants d'être retombés en l'espèce dans un certain corporatisme. Comprenez par là que leurs réactions tiennent dans la défense de leurs intérêts, en ou-

bliant ceux de l'Etat et des élèves. C'est si vrai que les avis de la rue sont très partagés sur cette situation de tension. D'aucuns estiment que les maîtresses et maîtres d'école sont déjà suffisamment chargés, que le bien de l'élève passe par un bien-être scolaire, des conditions optimales. De nombreux autres, au contraire, avancent que les enseignants ont des conditions de travail privilégiées, face aux travailleurs notamment. Qu'ils ont tort de se plaindre. Bref, les vieux clichés ressortent...

Les Jurassiens ont toujours été assez vifs sur les événements. Ils le prouvent encore. Ce qui étonne en l'espèce, c'est que les faits surgissent quelques mois après l'élection d'un Gouvernement dit de «centre gauche». Les Jurassiens se découvrent plutôt un Gouvernement de «centre droit», avec un Laurent Schaffter, PCSL, ancien chef d'entreprise, qui n'entend pas entrer dans la danse des syndicats. Pour engager le grand projet «Jura pays ouvert», il y a un immense train d'économies à faire. Alors, si l'on bute sur le premier obstacle... (Lire en page 13)

Michel Gogniat

OPINION

## Vers une formalité

Football ■ Neuchâtel Xamax ne devrait pas peiner pour se qualifier pour la Coupe de l'UEFA



Joël Griffiths et Steve von Bergen se congratulent. Vainqueurs à l'aller (2-0), les Xamaxiens parviendront-ils à répéter ce geste ce soir, à la Maladière, face aux modestes Maltais de La Valette?

PHOTO ARCH-LAFARGUE  
■ page 27

## À LA UNE

COLLABORATIONS

Deux Verrières, une entente

■ page 3

LE LANDERON

Un banquet comme en 1868

■ page 12

CORÉE DU NORD

Le nucléaire se négocie

■ page 19

FOOTBALL

La suite sans Grasshopper

■ page 26

TAUROMACHIE

Un art, un sport et un spectacle

■ pages 32 et 33

## SOMMAIRE

Feuilleton	14
Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Bourse	23
Sports	26-33
Adresses pratiques	34
Carnet	35

## AGRICULTURE

### Joseph Deiss hausse le ton

Joseph Deiss a tenu hier un message très ferme à l'égard des agriculteurs. Commentant le mandat de négociation adopté par le Conseil fédéral pour la conférence ministérielle de l'OMC à Cancún (Mexique), il a adressé une sévère mise en garde à ceux qui brandissent déjà la menace d'un référendum.

■ page 20

## Essoufflement dans les microsystemes

### Colibrys ■ Huit licenciements et chômage partiel introduit

Huit licenciements et du chômage partiel pour une cinquantaine de collaborateurs: le climat économique maussade a contraint les responsables de Colibrys, spin-off du CSEM active, à Neuchâtel, dans la fabrication de microsystemes et produits microtechniques, de prendre la semaine dernière des mesures pour réduire les coûts. «Nous avons repoussé le plus longtemps possible cette décision, dans l'espoir que la situation s'améliore, mais ce n'est toujours pas le cas à moyen terme», explique Sean Neylon, CEO de Colibrys.

L'entreprise employait jusqu'ici 117 personnes. Les licenciements touchent tous les secteurs, alors que le chômage partiel est introduit à un taux de 20% pour environ la moitié de l'effectif. «Plusieurs gros clients tardent à passer commande», ajoute Sean Neylon. «De nou-

velles affaires arrivent, mais pas assez rapidement pour compenser les anciennes».

Les effets de change ont également pénalisé Colibrys, mais dans une moindre mesure: «Nos clients américains veulent que nous leurs facturions nos produits en dollars, ce qui nous pose quelques problèmes en raison de la force du franc suisse.»

Le chiffre d'affaires 2002 avait connu une progression, «mais nous nous devons peut-être subir une légère baisse en 2003», admet Sean Neylon. Les affaires devraient repartir par la suite: «Le business reste favorable.»

L'objectif est toujours d'atteindre l'équilibre financier en 2004, notamment pour éviter de devoir recourir à une nouvelle tranche de financement dans un environnement difficile - Colibrys avait bouclé son deuxième round l'an passé. /FRK

## Faut-il vraiment sonner l'alarme?

### Finances ■ Le professeur Jeanrenaud est surpris par l'ampleur du déficit budgétaire. Mais économiser 100 millions sera ardu

Par  
Françoise Kuenzi

Un déficit de 145 millions de francs: c'est ce que prévoit le premier projet du budget 2004 de l'Etat de Neuchâtel. La conseillère d'Etat Sylvie Perrinjaquet a tiré la sonnette d'alarme, réclamant 100 millions d'économies (notre édition de vendredi). Quelle est la fiabilité de ces prévisions et comment couper dans les dépenses? Nous avons posé la question à Claude Jeanrenaud, professeur à l'Université de Neuchâtel et spécialiste d'économie publique.

**Claude Jeanrenaud, quelle fiabilité accorder à l'annonce faite par la cheffe des Finances?**

C. J.: Il y a, sans doute, une bonne composante stratégique dans cette prévision de déficit, et une volonté de faire un peu peur. On voit bien pourquoi: il s'agit de tempérer l'appétit du Grand Conseil, qui trouve toujours de bonnes raisons, lorsque les recettes augmentent, pour les utiliser. La plupart des cantons ont tendance à sous-estimer leurs recettes. L'ordre de grandeur est de 6% environ, et Neuchâtel est parfait-



Selon Claude Jeanrenaud, l'Etat de Neuchâtel est en mesure d'économiser de 50 à 60 millions de francs. Pas davantage.

PHOTO ARCH

tement dans cette ligne, si on analyse les comptes des dernières années. Mais on constate que plus la situation va mal, plus les cantons font des prévisions correctes...

**Avec 150 millions de déficit, la situation va donc très mal?**

C. J.: Disons qu'une telle détérioration est assez surprenante. Mais Sylvie Perrinjaquet a raison lorsqu'elle dit

que le déficit est surtout d'ordre structurel. Si on analyse les comptes, le dernier exercice positif remonte à 1990. Un des problèmes est dû à la structure canton-comunes: Neuchâtel est un petit canton, avec deux villes jouant un rôle de chef-lieu, et si on pouvait réaliser davantage de synergies, les économies seraient importantes.

**Comment peut-on économiser 100 millions sur des charges de 1,6 milliard?**

C. J.: Cela paraît effectivement démesuré. Il ne faut pas oublier que le canton ne peut pas agir sur certaines dépenses: les transferts, d'abord, soit de la Confédération, soit vers les communes ou les particuliers, qui constituent environ 55% des charges. Le service de la dette, ensuite, qui représente environ 10% des dépenses propres de l'Etat. Reste une somme de quelque 600 millions de francs: la marge de manœuvre est étroite.

Mais à mon avis, il est possible de trouver, à moyen terme, de 50 à 60 millions d'économies. D'autres cantons l'ont fait, comme Berne ou Soleure, sans que la population ne s'en aperçoive trop. Mais pour les fonctionnaires, cela fera sans doute mal. /FRK

## Une nuit à l'affût des chauves-souris

### Nature ■ Saint-Sulpice accueille cette 7e édition

Que tous les fans de chiroptères se penchent par les pieds: demain soir a lieu la septième «Nuit des chauves-souris». Dans le canton de Neuchâtel, c'est au village de Saint-Sulpice que la découverte de ces étranges petits hôtes de la nuit aura lieu.

Une dizaine de spécialistes accueilleront les participants à l'écomusée de Saint-Sulpice (ancienne usine électrique de l'Ensa), sur le coup de 19h45. Pour commencer, une petite conférence animée de diapos présentant les différentes espèces de chauves-souris hantant le Val-de-Travers. A la tombée de la nuit, les participants seront envoyés dans le village et au bord de l'Areuse, où trois postes d'observation les attendent. Au menu: écoute des ultrasons émis par les animaux, observation au

phare de leurs chasses au-dessus de la rivière et captures d'individus au filet pour les observer de près.

L'animation (gratuite) est prévue jusqu'à 22h30, mais les pressés pourront faire le tour des postes plus rapidement. Penser à prendre des habits assez chauds et une lampe de poche. /nhu



Une pipistrelle pygmée.

PHOTO SP-KÖNIG

## «Le but est de nous mettre la pression»

«Sacré culot», «mauvaise foi»: les syndicats de la fonction publique neuchâteloise n'y vont pas de main morte pour qualifier l'annonce d'un déficit budgétaire avoisinant les 150 millions de francs.

Tant Pierre de Marcellis, président de la Société des magistrats et fonctionnaires (SMF), que José Sanchez, président du Syndicat des services publics (SSP-NE), ne croient guère à la fiabilité du chiffre avancé par Sylvie Perrinjaquet: «Elle nous a déjà fait le coup l'an dernier avec une prévision de 90 millions de déficit, alors que s'il n'y avait pas eu d'amor-

tissements extraordinaires, les comptes auraient affiché un bénéfice, constate Pierre de Marcellis. Mais cette annonce avait réussi à calmer nos ardeurs, et nous n'avions rien pu réclamer.»

«C'est clair: le but est de nous mettre la pression, voire peut-être de remettre en question la valorisation des salaires 2004, renchérit José Sanchez. Mais nous sommes bien décidés à maintenir nos revendications, d'autant que l'an passé, l'Etat a économisé près de six millions de francs en charges de personnel.»

**Agir sur les recettes**

Tant pour le SSP que la SMF, il est inimaginable de

couper 100 millions dans les charges de fonctionnement de l'administration: «Ou alors on touche à des services de manière substantielle, met en garde José Sanchez, et ce sont les prestations aux administrés qui s'en ressentiront.»

Les syndicalistes en sont convaincus: avant de réduire les charges, il faut agir sur les recettes. «En renforçant des services comme les contributions ou les poursuites, afin que tout le monde paie ce qu'il doit», martèle Pierre de Marcellis.

Il n'y a pas de tabous, a affirmé Sylvie Perrinjaquet. «Pour nous non plus, il n'y a pas de tabous, ajoute le prési-

dent du SSP. Ainsi, il faudrait aussi réexaminer les réductions fiscales accordées ces dernières années par le Grand Conseil aux entreprises et en matière cadastrale. Il faut bien savoir que si les recettes ont baissé, c'est aussi le résultat de ces réformes fiscales!»

Une chose est sûre: l'annonce faite jeudi dernier par la cheffe des Finances laisse un goût amer dans la bouche des syndicats. «C'est le genre d'annonce qui a pour seul effet d'effrayer les gens, et je suis certain que cela a un impact sur la consommation», déplore le président de la SMF. /frk

PUBLICITE

Attention! 29. + 30.8.03:

# 20% sur tout l'assortiment

Non cumulable avec d'autres réductions!

# 30% sur les tapis d'orient

Salon cuir véritable salon 2 et 3 places, coloris div. Au lieu de 998.-

## 1/2 prix

3053...3039...3010...3011...

**LIPPO** REINACH/BL Am Bruggrain 1  
Autoroute Bâle-Délemont sortie Tél. 061 717 66 80  
Reinachsud, chez Migral deux fois lu - ve: 9.00 - 20.00 sans interr.  
à gauche. Tram 10, 11, BLT bus 64, sa: 9.00 - 17.00 sans interruption

**EGERKINGEN/50** Discount orange, directement à Tél. 062 398 41 61  
l'accès de l'autoroute d'Egerkingen, li-ven: 9.00-18.30 sans interr.  
Lindenhagstr.3 sa: 9.00-17.00 sans interr.

nouveau à REINACH et EGERKINGEN LIPO Boutique accessoires cadeaux

### manifestations

Vendredi 29 août 2003  
**CORTAILLOD**  
Salle Cort'Agora - 20h00

## LOTO

### 30 tours

avec ARTHUR

Fr. 10.- la carte

QUINE Fr. 40.-  
DOUBLE Fr. 80.-  
CARTON Fr. 120.-

I ROYALE  
hors abonnement  
Fr. 2.- la carte  
Fr. 5.- 3 cartes  
Fr. 8.- la planche  
(Les planches déchirées ou coupées ne sont pas valables)

Tous les lots en bons

028-409360/4x4

Organisation: **Paroisse St-Norbert**  
Le programme des lotos Arthur sur [www.arthur-loto.ch](http://www.arthur-loto.ch)

**EXPO** **LOTO MONTILIER**  
Autoroute sortie Morat

Jeu	Vend	Sam	Dim
20.00 h	20.00 h	19.30 h	19.30 h

163-726557

Fr. 14'700.-  
En espèces et bon d'achat

5x1'000.-  
2x500.- 17x300.- 24x100.- 24x50.-

Série Mercedes:  
Tous les 4 mois 1 Mercedes d'une valeur de Fr. 32'988.-

Série Diana:  
En faveur d'organisations caritatives

Abonnements: Fr. 12.- Cartes pour 5 séries: Fr. 3.-

Je 28.8.: Sportschützen Cordast  
Ve 29.8.: Moosrugger Galmiz  
Sa 30.8.: La Lyre de Courton "Vétérans"  
Di 31.8.: Freiburger Turnverband

Information: Tél. 0900 223 223 (Fr. 1.19/min)  
Car: Les Breuleux - La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel  
Tél. 032 / 954 13 83

INFO SOCIALE

**Des questions?  
Un seul numéro!**

Dans sa volonté d'offrir et de développer un réseau d'information sociale, l'Association neuchâteloise des institutions de l'action sociale (Anias) met à disposition de toutes et de tous une ligne téléphonique. Du lundi au vendredi, de 14h à 18h, des professionnels orientent les «appelants» vers l'institution ou le service le plus à même de leur venir en aide.

Créée voici trois ans, la ligne d'information sociale a été très fortement sollicitée à ses débuts. Puis, les appels ont peu à peu diminué. Les raisons de cette baisse sont certainement à imputer à l'absence de matériel permettant de retrouver aisément cette prestation. Peut-être aussi au numéro lui-même, difficile à mémoriser, voire au coût de l'appel, estime Bernard Oguey.

**Facile à mémoriser**

L'Anias a repensé sa ligne «info sociale». Elle propose un nouveau numéro, très facile à retenir - 0800 123456 -, qui est de plus gratuit. Ce changement sera accompagné d'une large campagne d'information: des dépliants explicatifs seront distribués dans les communes et pharmacies du canton de Neuchâtel, mais aussi dans divers services à caractère d'entraide. «Une deuxième diffusion est prévue dans quelque temps. Elle pourrait toucher un plus large public.»

Bien que perfectible, la ligne téléphonique n'en est pas moins sollicitée. Entre trois et six appels sont enregistrés chaque semaine. «Les personnes qui font appel à nous sont en majorité des femmes en âge actif. Les retraités et les jeunes sont quasiment absents», observe Bernard Oguey. Le responsable de projets rappelle toutefois que les appels sont anonymes.

**Professionnels**

Une quinzaine de personnes répondent aux appels. Il s'agit de professionnels formés à l'écoute, mis à disposition par des services de l'action sociale.

La ligne d'information sociale est une spécificité neuchâteloise, souligne le président de l'Anias, Pierre Borer. Elle est aussi l'une des prestations proposées par l'Anias, qui regroupe dans une association fatièrre toutes les associations, institutions et autres groupements, publics et privés, agissant dans le domaine de l'action sociale. /SSP

**Ligne d'information sociale: tél. 0800 123456, du lundi au vendredi de 14h à 18 heures**

**PUBLICITE**

**BEAU-RIVAGE HOTEL**

Nos salons pour votre prochain séminaire, cocktail, banquet ou mariage.

1, ESPLANADE DU MONT-BLANC, 2001 NEUCHÂTEL • TEL. 032 723 15 15  
www.beau-rivage-hotel.ch

# Une réponse aux problèmes concrets

**Relations transfrontalières ■ Entre Les Verrières et Les Verrières-de-Joux, c'est l'entente parfaite. Mais de nouvelles contraintes pourraient pénaliser leur collaboration**

Par **Stéphane Devaux**

Les communes frontalières suisses entretiennent-elles des relations de proximité avec leurs voisines de l'étranger? La question figure au cœur d'une enquête du Conseil des communes et régions d'Europe, qui vient d'être rendue publique. Dans l'Arc jurassien, la géographie rend souvent l'exercice aléatoire. A quelques exceptions près. Les deux communes des Verrières (côté neuchâtelois) et des Verrières-de-Joux (côté franc-comtois) sont dans ce cas. A dix jours de la manifestation Terroirs sans frontière, organisée par les deux communautés sous l'égide de la CTJ (Conférence transjurassienne), le président de commune Jean-Bernard Wieland et le maire Serge Vallet dressent l'état des lieux.

Premier constat, la collaboration, avant d'être un acte politique, est une réponse à des problèmes concrets. Un des symboles de la mise en commun des forces? La station d'épuration des eaux. Située en France, elle traite les eaux des deux communes. Une conven-

tion règle les responsabilités des uns et des autres, fixe la clé de répartition des frais. Et ça marche, se félicitent les deux élus. A tel point que l'accord s'est élargi à un troisième partenaire, Les Bayards.

**L'eau du lac Saint-Point**

Autre preuve, l'approvisionnement en eau. Pendant près de 40 ans, Les Verrières suisses ont puisé près de la moitié de leur eau potable du côté du lac Saint-Point. Aujourd'hui, cette part a diminué, mais le lien avec le syndicat des eaux de Joux subsiste.

Bref, entre Varisiens et Verriens, on a pris l'habitude de travailler main dans la main, en bonne entente. La vie associative est d'ailleurs impensable sans un soutien mutuel. Sans lui, la manifestation des 6 et 7 septembre n'eût pas été possible, relèvent Serge Vallet et Jean-Bernard Wieland. La frontière dans ce contexte? Un fil imaginaire, note le premier. Un simple gendarme couché, ajoute le second. Qui rappelle que deux fêtes nationales sont célébrées aux Verrières. Chaque fois avec deux hymnes nationaux...



La frontière entre les deux Verrières est comme un fil imaginaire.

PHOTO MARCHON

Aucun nuage dans ce paysage transfrontalier? Hésitations respectives. Depuis deux ou trois ans, la donne a changé. Les Verrières-de-Joux font désormais partie de la communauté de communes du Larmont. Un «gros machin» (dixit l'administrateur des Verrières) de 13 communes et 35.000 habi-

tants, dont plus de la moitié (18.000) pour la seule ville de Pontarlier. Une structure de plus côté français qui accentue le côté «contraintes administratives». Partisan d'une vision globale des problèmes, Serge Vallet admet que la nouvelle entité n'est pas encore satisfaisante. Son collègue suisse est pour sa

part réticent quant à son potentiel d'économies. Un argument qu'il développe aussi lorsqu'il s'agit d'une commune unique côté Val-de-Travers.

Ce qui laisserait entendre que la proximité, même à caractère international, ne peut se vivre qu'à petite échelle. /SDX

## Lait français, gruyère suisse

L'échange transfrontalier, Patrick André le vit au quotidien. Et plutôt deux fois qu'une: l'agriculteur des Charmottes passe matin et soir la frontière franco-suisse pour livrer son

lait à la fromagerie de La Brévine. Sa ferme est bien plus près du village neuchâtelois que du centre de Montlebon, la commune du Doubs à laquelle elle appartient. Membre de la société de fro-

magerie de La Brévine, il est soumis aux mêmes règles que ses collègues helvétiques, suivant, comme eux, le cahier des charges de l'AOC gruyère. Seule différence, tous les jours, il doit franchir une barrière, fermée à clé. «Ils ont oublié d'enlever le mur de Berlin», plaisante-t-il. Mais surtout, pour faire valoir une autorisation acquise en 1963, il s'acquiesce de la TVA et d'un droit d'entrée en Suisse. «Le problème, c'est que ce droit ne baisse jamais, contrairement au prix du lait. Et mon quota suisse n'est pas reconnu en France.»

Plus singulière encore, la situation des Girard, au Maix Baillod, grand domaine dominant la route reliant La Brévine au Cerneux-Péquignot. Tous les printemps, leur troupeau part en estivage... en France. Héritage historique oblige, le domaine, comme celui du Maix Lidor, à l'ouest,

et celui du Maix Rochat, à l'est, est traversé par la frontière. En hiver, pas de problème, tout est réuni en Suisse. A la belle saison, en revanche, vaches et génisses investissent les terres françaises, sous l'œil vigilant des douaniers et des vétérinaires, tant suisses que français. «Nous avons des formulaires à remplir en cinq exemplaires», sourit Lucienne Girard. Mais le prix à payer (de l'ordre de 240 fr. pour 60 bêtes) reste modeste, note son mari Jean-Claude, qui n'a jamais été considéré comme un «intrus» par ses collègues français. Au contraire, leur accueil est chaleureux.

La lait, lui, reste suisse, quelle que soit l'herbe que les vaches broutent. Eté comme hiver, celui du Maix Baillod contribue à la confection quotidienne du fromage de La Brévine. /sdx

### Caquelon géant

Deux cent cinquante kilos de fromage, 125 litres de vin blanc et de quatre à cinq kilos d'ail: elle sera vraiment géante, la fondue «touillée» le samedi 6 septembre. Prévue pour mille convives, elle sera le clou de la fête aux produits du terroir concoctée par la CTJ aux Verrières. «De part et d'autre de la frontière», note Claude Girardin, du secrétariat suisse CTJ. Un grand marché (le samedi 6, de 9h à 18h, et le dimanche 7, de 10h à 18h) et une multitude d'animations (fabrication de fromage, activités équestres, fanfares) devraient attirer la foule. L'an dernier, à Goumois, il y avait eu 10.000 personnes. /sdx

**Inscriptions pour la fondue aux offices du tourisme ou à la boucherie et à la fromagerie des Verrières**



La frontière traverse le domaine du Maix Baillod.

PHOTO MARCHON

## Six ans ferme pour le tireur de la gare

**Cour d'assises ■ Jeune mari abandonné par sa femme, l'homme a tenté de tuer son rival. Mais il ne s'agit pas d'un crime passionnel, a aussi estimé la cour**

Quatre détonations claquent au buffet de la gare de Neuchâtel. Cris et scène de panique dans le bâtiment, où beaucoup de voyageurs sont arrivés pour découvrir une Expo.02 qui vient d'ouvrir ses portes. Nous sommes le 22 mai 2002, un jeune homme a tiré au revolver sur la femme dont il est séparé depuis des mois et sur le nouveau compagnon de celle-ci. Hier, le sort de l'agresseur a été scellé devant la Cour d'assises de Neuchâtel: six ans de réclusion, assortis de dix ans d'expulsion.

En une journée de débats, la cour a tenté de comprendre les motivations de ce geste. Un geste grave, même s'il n'a pas causé de perte humaine: malgré deux balles reçues en plein thorax, l'homme s'en est sorti - «Un miracle: il s'en est fallu de quelques centimètres» -, a relevé le ministère public. Quant à sa femme, des témoignages concordent pour dire que l'accusé a «seulement» voulu la blesser. Une cliente du bar a aussi été touchée, suite au ricochet d'une balle.

**«Il n'était pas submergé»**

Pour le ministère public, pour les avocats des deux principales victimes, comme pour l'avocat de l'accusé, l'in-

tention de tuer n'a pas semblé faire l'ombre d'un doute. Entre l'accusation et la défense, une seule nuance - qui pèse lourd au moment de déterminer la sentence: la première a estimé qu'il s'agissait d'un acte manqué de meurtre simple, la seconde d'un acte manqué de meurtre passionnel (entraînant une sanction plus clémente).

Pour l'accusation, cela ne fait pas un pli: il s'est passé des mois entre la rupture avec sa femme et les faits, l'homme a menacé le couple (des témoignages l'attestent), il s'est acheté une arme, il s'est rendu à la gare dans un but précis:

«Régler ses comptes.» L'homme n'a donc pas agi sous le coup d'une émotion soudaine.

La défense a rappelé que le qualificatif de «passionnel», en droit pénal, s'appliquait aussi à une situation de profond désarroi. Un désarroi susceptible de miner - petit à petit - la conscience de l'individu, le conduisant à penser que sa seule issue possible est l'élimination de la cause de son tourment. Or, a aussi rappelé l'avocat, l'homme s'est marié pendant ses 18 mois de service militaire, il est venu en Suisse rejoindre sa femme pour découvrir qu'elle ne voulait pas de lui, le laissant

seul et désemparé dans un pays dont il ne connaissait rien ni personne...

La cour a reconnu que - bien que le mariage semble avoir été arrangé - l'accusé était vraisemblablement amoureux de sa femme, qu'il s'est donc sûrement trouvé très désemparé. Mais elle a estimé qu'il n'y avait pas suffisamment d'indices étayant la thèse d'un désarroi profond permettant d'alléger son sort: «Il ne paraissait pas submergé par les événements.» Son jugement s'est donc porté bien plus près des huit ans requis par le ministère public que des 40 mois demandés par la défense. /NHU

enseignement  
et formation

**Ecole Bénédict**

Cours tous niveaux  
matin, après-midi, soir

**Français**

Certificat et diplôme  
Alliance française

City Centre - Ecluse 38 - CH-2000 Neuchâtel  
Tél. 032 / 725 29 81 - Fax 032 / 725 14 72  
benedictneuch@bluewin.ch  
028-410290/DUG

## Cours d'allemand

Inscrivez-vous dès maintenant  
Début des cours  
Semaine du 1<sup>er</sup> septembre 2003

### Débutants:

mardi 18 h 15 - 20 h

### Elémentaires:

mercredi 18 h 15 - 20 h

### Moyens:

jeudi 18 h 15 - 20 h

028-408465

le monde des langues -  
les langues du monde

**ilingua**

école de langues 032 724 62 29

16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

## formation professionnelle bureautique

spécialisez-vous!  
se démarquer dans le domaine  
commercial

- acquérir des connaissances spécifiques et détaillées sur les logiciels de bureau
- obtenir un certificat cantonal officiel, doublé d'un titre U-CH reconnu par tous les cantons romands

notre offre de formation  
**CBA - certificat de  
bureautique appliquée**  
une formation intensive idéale

après un CFC du domaine commercial  
• un an, 2 soirs par semaine

inscrivez-vous jusqu'au  
lundi 15 septembre 2003

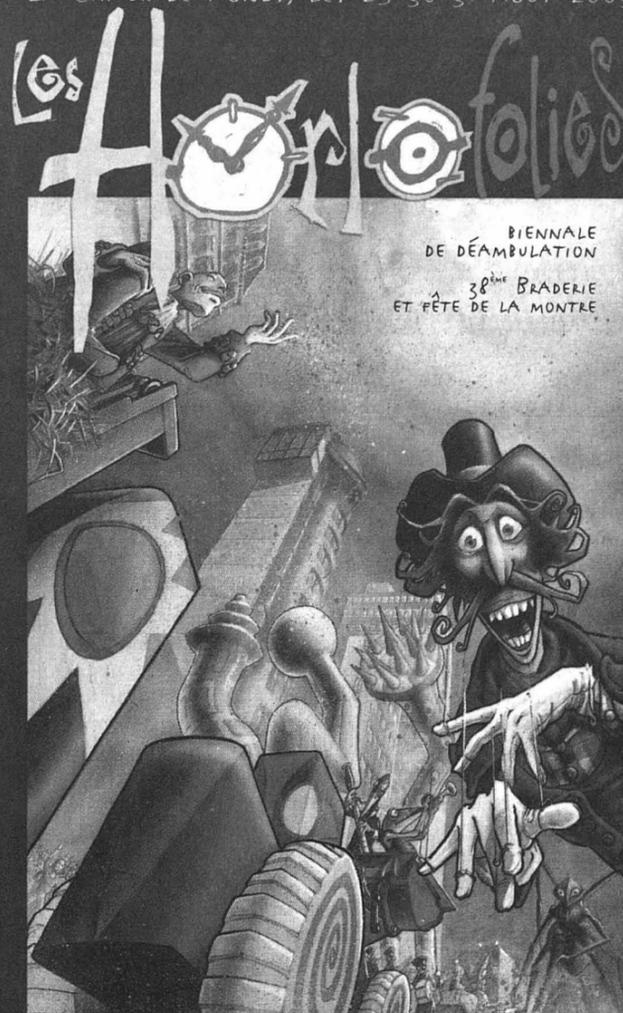
**CPLN-SFC section de formation continue**  
Maladière 84 • case postale 44 • 2007 Neuchâtel  
• tél. 032 717 4000 • fax 032 717 4039  
• e-mail: sfc@cpln.ch • internet: http://www.cpln.ch

**CPLN**

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

028-410460/DUO

LA CHAUX-DE-FONDS, LES 25-30-31 AOÛT 2003



BIENNALE  
DE DÉAMBULATION  
à la 3<sup>ème</sup> BRADERIE  
ET FÊTE DE LA MONTRE

Vendredi 29: Concerts sous les tentes.

Samedi 30: Les troupes d'artistes de rue déambulent dans la fête (14h00 à 22h00).

Dimanche 31: 50 troupes et groupes paradenent sur d'étranges animaux de taille parfois gigantesque. Avenue Léopold-Robert (14h30 à 16h00).

entrée gratuite!

L'Impartial

8995/A

Cliquez sur :  
**cinéma**

Les films à l'affiche des salles  
et nos critiques sur les dernières sorties.

L'EXPRESS

www.lexpress.ch

## A vendre à très bon prix!

Machines de cuisine professionnelle  
Four combi Steamer, 10 grilles Therma  
Micro-onde Franke, Salamandre  
Steamer à pression Franke, etc.

Très bons prix à discuter  
Achat comptant

**Le Buffet d'un Tram**

2016 Cortaillod  
Tél. 032 842 29 00, dès 9 heures

028-410453

## Glamour

K7

DVD

Lingerie  
Latex  
Gadgets XXX  
Magazines

Gibraltar 18  
2000 Neuchâtel  
032 725 19 69

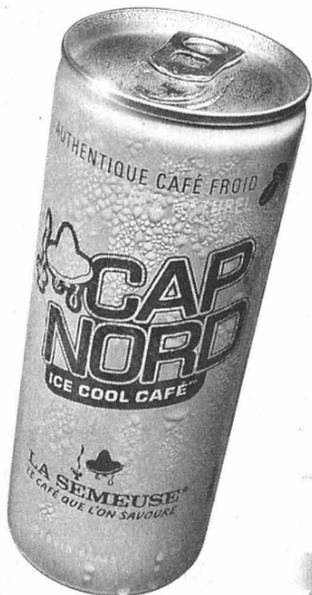
**La base du succès  
pour votre annonce!**

4x4 plus

L'EXPRESS L'Impartial la Quotidien Jurassien LE JOURNAL

# L'authentique Café froid

- Riche en caféine!
- Pauvre en calories!
- 100% naturel!
- Très rafraîchissant!



Cap Nord soutient le tandem cycliste  
Beat Hoswald et Raphaël Isoet  
Champions suisses Paralympique 2003



CAP NORD est un produit exclusif de LA SEMEUSE®  
Tél. 032 926 44 88 - Fax 032 926 65 22  
E-mail: info@ice-cool-cafe.ch - www.ice-cool-cafe.ch

www.manor.ch

En vente à:

Delémont  
Marin  
Moutier

**MANOR**

132-136048/4x4

# SPORTVILLE

03

**NOUVEAUX COURS  
D'AVIRON, BADMINTON,  
BASKET, JUDO, FOOTBALL,  
SPINNING, HIP-HOP, SALSA  
JAZZDANCE ET BREAKDANCE**

**DÉCOUVREZ SPORTVILLE  
PLUS DE 200 COURS**

INFORMATIONS SUR LES COURS DU SDS AU 032 723 09 40  
NOUVELLE SESSION DE COURS «AUTOMNE 03»

**EDS**

Les Ecoles du Sport

INTERNET  
net 2000

McDonald's

PUMA

RTN

Vivre  
SANS  
FUMÉE

028-410321

# Le rite, oui, la tondeuse, non!

**Bizutage** ■ Pour remplacer une tradition jugée violente, le nouveau directeur du lycée Denis-de-Rougemont propose à ses étudiants d'instaurer une cérémonie «de passage» pour les «1ère année»

Par  
Yvonne Tissot

Le bizutage des garçons qui entrent au lycée Denis-de-Rougemont, à Neuchâtel, ne faisait pas partie des dossiers que le nouveau directeur de l'établissement, Philippe Robert, appréhendait avec le plus de plaisir pour cette première rentrée. Sans doute héritée du régime prussien, et de ses sociétés masculines, cette pratique veut que les jeunes hommes de 2e et 3e années tondent les cheveux des «première année».

## Concours d'idées

Philippe Robert a donc décidé, avec sa nouvelle équipe de direction, de renverser la vapeur en proposant aux étudiants d'inventer un rite de passage inédit qui permettrait de perpétuer la tradition, tout en la rendant respectueuse de l'intégrité physique des nouveaux arrivants.

En effet, ce rite peut paraître amusant à certaines gens d'ici qui, initiées de père en fils, ramènent fièrement leur tonsure à la maison. Elle l'est moins pour des garçons issus de milieux «non initiés», et qui vivent ce rite comme une agression physique et psychologique. La preuve, l'an passé encore, des parents ont porté plainte pénale à la suite du bizutage de leur fils – plainte qui a ensuite été retirée. Il y a quelques années le rite avait dégénéré lorsque des lycéens s'en étaient pris à un jeune handicapé dans un parc public. Ils avaient été condamnés par le tribunal.

«Nous considérons ces actes, souvent commis par plusieurs sur une personne seule, comme une violence difficile à accepter et parfois insoutenable selon l'état psychologique du garçon qui y est soumis», déclare Philippe Robert. Bien que les élèves affirment sou-

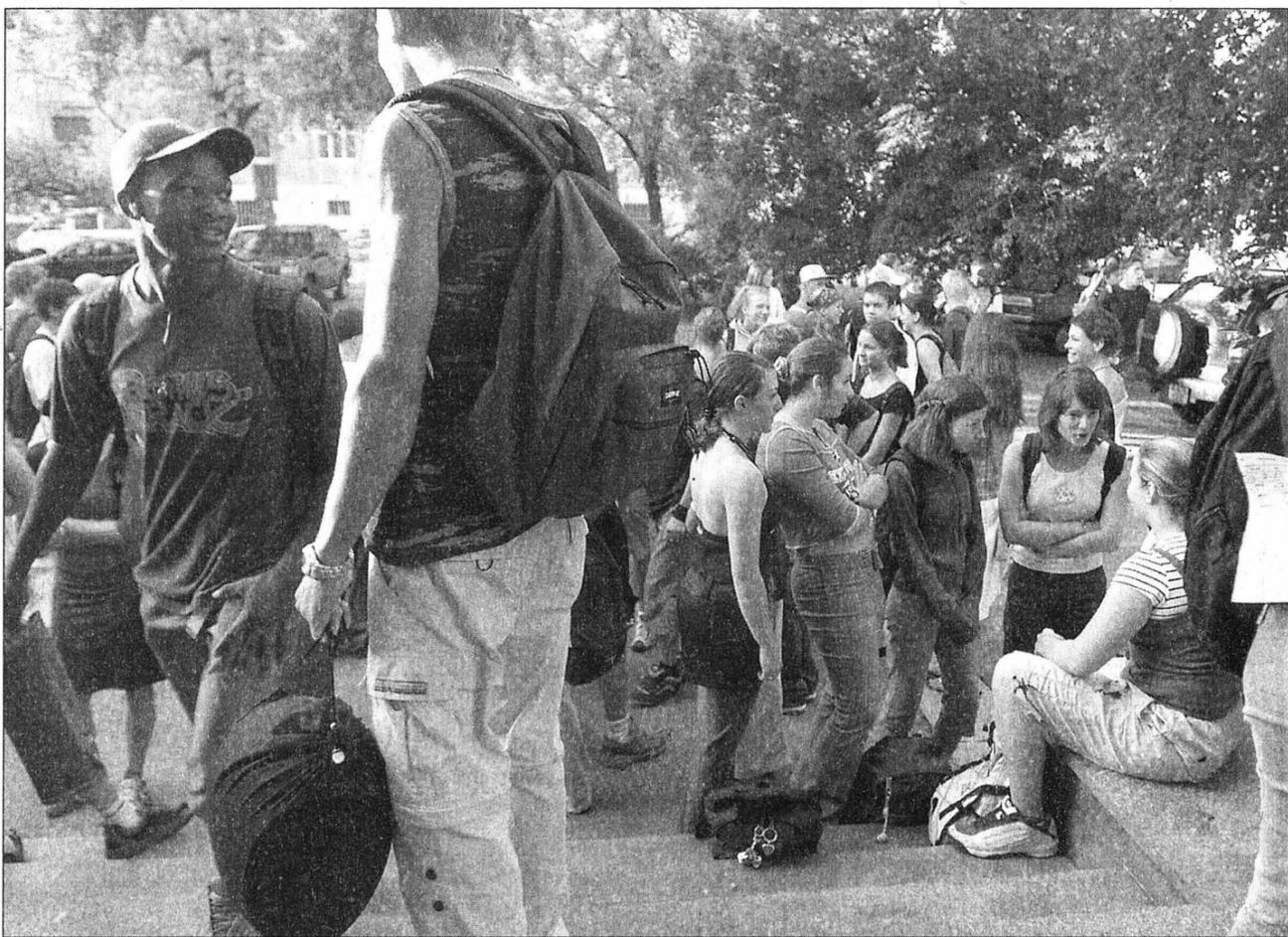
vent le contraire... L'automne dernier, avec Jean-Jacques Cléménçon, l'ancien directeur du lycée, nous avons vu tous les jeunes hommes de 1ère et 2e pour en discuter. Et nous avons été déçus par la réponse de la majorité d'entre eux: ils ne comprenaient pas pourquoi la direction désapprouvait cette tradition souvent encouragée par leurs parents, et ils souhaitaient la perpétuer. Seule une minorité d'entre eux ont osé dire qu'ils avaient mal vécu ce moment.»

Fort de ces constatations, le nouveau directeur a donc décidé de lancer un concours d'idées parmi les élèves pour instaurer, à la prochaine rentrée, un rite d'accueil des étudiants de 1ère année. «Nous désirons que cet acte reste en mains des élèves, mais nous sommes prêts à leur offrir notre soutien logistique, précise-t-il. Certains ont déjà eu l'idée d'une petite fête...»

## Responsabilité des parents

Dans le même ordre d'idée, la rentrée de cette année a été transformée par rapport aux précédentes. Le corps enseignant a accueilli les «1ère année» lundi, répartis en deux groupes, «afin de leur laisser le temps de prendre leurs marques». Les étudiants de 2e et 3e années n'ont commencé les cours que mardi. «En plus des mises en garde habituelles adressées aux élèves, tous les professeurs ont été appelés à ouvrir l'œil et à débattre du problème avec eux. Hélas, nous avons déjà eu des retours positifs...», dit-il en montrant une tondeuse confisquée, posée sur son bureau. Il y aura sanctions.»

Par ailleurs, le directeur en appelle à la responsabilité des parents: «Le bizutage contrevient au contrat de formation que les élèves ont signé en entrant au lycée Denis-de-Rougemont. Je ne comprends pas que des parents encouragent leur enfant à rompre ce contrat.» /YVT



Les élèves de 2e et 3e années du lycée Denis-de-Rougemont ont repris les cours mardi (photo). Lundi, les «1ère année» ont donc eu tout loisir de prendre leurs marques dans leurs nouveaux collèges. PHOTO MARCHON

## Autre approche au lycée Jean-Piaget

À la rentrée au lycée Jean-Piaget, point de bizutage. Mais, depuis deux ans, le corps enseignant et la direction ont mis en place un programme baptisé «Rite de passage». Ces mesures d'accueil et d'encadrement sont destinées aux élèves de 1ère année de l'École supérieure de commerce de Neuchâtel (ESCN), sections «diplôme de commerce» et «maturité professionnelle», et de l'École supérieure Numa Droz, section «diplôme de culture générale». Elles sont appliquées différemment dans les deux institutions. Interview d'Anne Macherel, sous-directrice de l'ESCN et

responsable du «rite de passage» dans son école.

### Pourquoi avoir introduit un rite de passage à l'ESCN?

Anne Macherel: Nous n'avons pas de problèmes de bizutage dans notre lycée! Mais les élèves de ces sections offraient un gros déficit de sens des responsabilités: absentéisme, manque de motivation et difficultés à respecter les normes. Cela, souvent, parce que ces jeunes se sont inscrits dans notre école par défaut et non par choix. Et qu'ils n'ont pas intégré leur changement de statut durant l'été, de l'école obligatoire à la formation professionnelle, ce que j'assimile à une espèce de «choc thermique». Le «Rite

de passage» vise à faire mûrir leur choix de formation.

### En quoi consistent concrètement ces mesures?

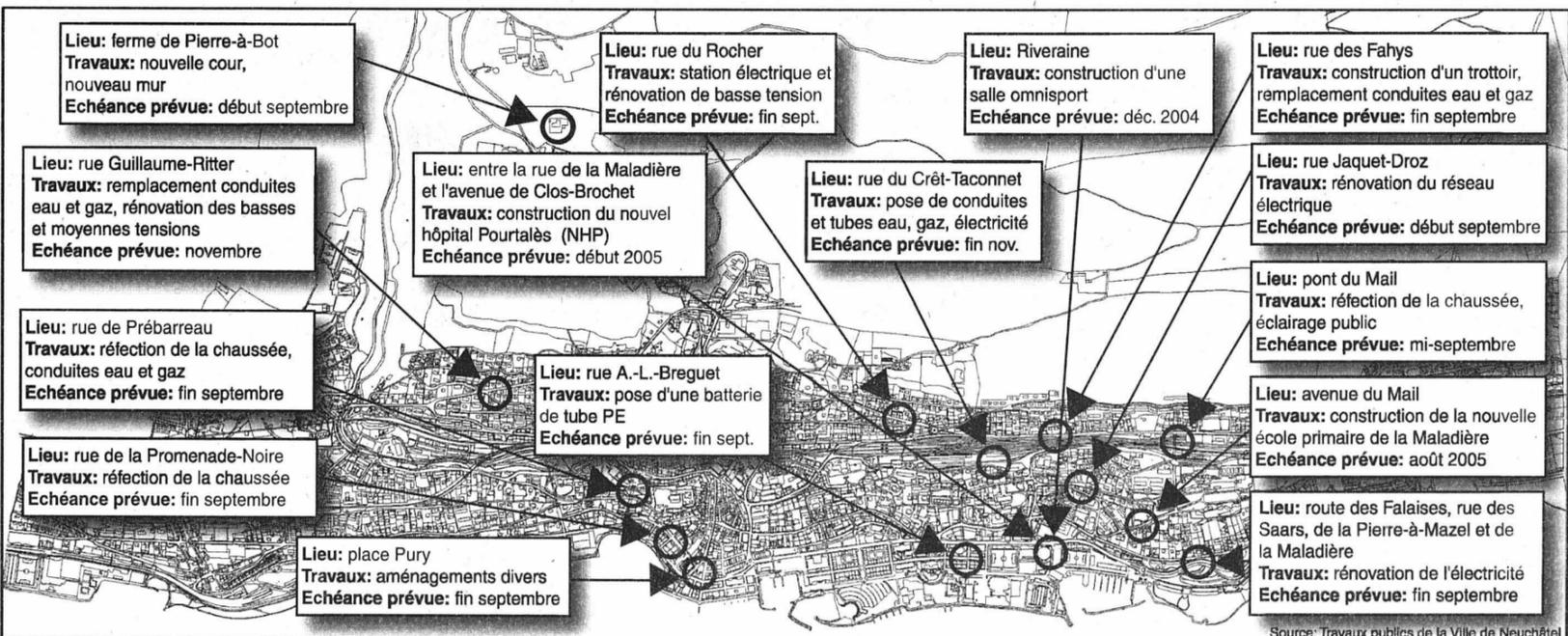
A. M.: Lors de la période des vacances d'automne, nous demandons aux élèves de rendre une rédaction personnelle sur leur choix de formation ainsi qu'une interview d'un camarade ayant opté pour une autre filière. Le but de ces travaux n'est pas de les évaluer, mais plutôt d'établir un lien de confiance avec eux. Ils restent strictement confidentiels. C'est parfois l'occasion d'une remise en question et d'un changement d'orientation. Ces textes sont souvent bouleversants et révèlent quelquefois des situations fami-

liales difficiles. Cela permet aux enseignants de prendre ce contexte en considération. Ensuite, les étudiants devront préparer un deuxième dossier pour les vacances de Pâques, qui sera cette fois noté. Il s'agit d'une interview d'une personne travaillant dans un domaine professionnel qui leur fait envie. L'objectif est qu'ils se projettent dans l'avenir.

### À quel moment se situe le rite proprement dit?

A. M.: Lorsque l'étudiant a rempli les critères de la première phase, il est reçu par un membre de la direction devant qui il signe un contrat moral. Nous lui remettons alors sa carte d'étudiant officielle. /yvt

# Travaux publics: les chantiers ouverts



## ENBREF

**QUARTIER DE L'ERMITAGE** ■ En fête. C'est la troisième du genre: la fête organisée par l'Association du quartier de la roche de l'Ermitage, à Neuchâtel, occupera dès 10 heures, samedi, l'extrémité ouest de la rue de l'Orée, qui sera fermée à la circulation dès demain et jusqu'à dimanche. Au programme: un troc de vêtements d'enfants jusqu'à 16 heures; dès 11 heures et jusqu'à 2 heures le lendemain, apéritif, grillades, crêpes, pâtisseries et boissons diverses, ainsi que de la musique et des animations «pour petits et grands». /comm-réd

## Rubrique ville de Neuchâtel

Tél. 032 723 53 20  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ville.neuchatel@lexpress.ch

**Les Verrières**  
**Samedi 30 et dimanche 31 août 2003**

**49<sup>e</sup> Concours hippique officiel**

**Samedi 30 août:** Dès 8 h, début du concours, catégories RI, RII et Libre  
 dès 19 h, souper, civet de chevreuil: Fr. 16.-  
 dès 20 h, danse avec l'exceptionnel orchestre Jacky Thomet (5 musiciens) (Entrée: Fr. 8.-)

**Dimanche 31 août:** Dès 8 h, reprise du concours MI, RIII et finale tournante

Les deux jours: Restauration chaude et froide

Se recommande: Le Comité qui vous souhaite la bienvenue!

10011

avis divers

**PROBLÈME D'AUDITION?**

**NOUVEAUTÉ:**  
 mini-ordinateurs pour malentendants

**Appareils auditifs télécommandés avec sélecteurs d'ambiance.**

Fournisseur: AI - AVS - AMF - CNA

Une piqûre aux grands effets:  
 Donnez de votre sang



**Renseignements Essais**

**Contrôle gratuit de l'audition sur rendez-vous**

**Centrale d'appareillage acoustique S.R.L.S.**

Rue Saint-Honoré 2 - 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 724 10 20

028-382165

**Caravanes-Entretien (HF) Sarl**  
 Rue de l'Industrie 30  
 1400 Yverdon-les-Bains  
 024 426 44 00  
 www.caravanes-entretien.ch  
 Réparations toutes marques  
 Vente - Reprise - Accessoires  
 Auvents - Neuves - Occasions  
 Agence Adria et TEC

Une région, une combinaison publicitaire!  
 L'EXPRESS L'impartial Quotidien Jurassien JOURNAL

**Economique côté consommation et leasing.**

**Seulement 0,9%.** Alfa 147 1.9 Multijet 16 V\*: 140 ch, 5,9 litres aux 100 km, boîte manuelle 6 vitesses. Découvrez-la lors d'un essai routier.

www.multijet.ch



\*Consommation de carburant normalisée (99/100/UE): extra-urbaine 4,7/urbaine 8/mixte 5,9/100 km; catégorie de rendement énergétique A; émissions de CO<sub>2</sub>: 157 g/km.

Concessionnaires Alfa Romeo

Neuchâtel: Garage et Carrosserie M. Facchinetti, 032/720 22 30

Neuchâtel: GPS-Automobiles SA, 032/725 12 12

Offre de leasing très intéressante: modèle 3 portes, offre valable jusqu'au 30.09.2003, prix de vente au comptant (prix net) Fr. 31.100.-, mensualités de leasing Fr. 399,55 TVA comprise, acompte de 15% du prix de vente au comptant, durée du contrat 24 mois, valeur résiduelle à la fin du contrat Fr. 16.016.- hors TVA, 10.000 km/an, taux d'intérêt annuel effectif 0,9%, casco complète obligatoire. Une offre d'Alfa Romeo Finance (by Fiat Finance SA). Un octroi de crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Prix sous réserve de modification.

118-749940

**Pour menuisiers: MACHINES D'OCCASION**

- Striebig Standard type PLF 850
- Scie circulaire Casadei type K 1400 avec lame araseur, toute équipée
- Scie à ruban volant 60 cm EuroSaw
- Raboteuse-dégauchisseuse, table 50 cm, 4 couteaux, Casadei type FS51
- Toupie à avancement automatique et diverses couronnes Casadei type F115
- Perceuse sur colonne Pro Mac 362CA
- Ponceuse à bande Mini Max L55 pliable et automatique
- Groupe aspirant Mirbo 86 x 110 / 2 sacs, 2 filtres, 2,2 kW
- Groupe aspirant 1 sac, 1 filtre, 500 W
- Compresseur Kesslwerk 10 bars 2001
- Défonceuse Festo OF 2000 E/1 Plus
- Aspirateurs Festo D73728
- Divers: lames circulaires, serre-joints et petit outillage

Excellent état.  
 Prix en bloc: Fr. 55 000.-, à enlever sur place.

Pour tous renseignements:  
 Tél. 024 445 82 35 - M. Thyrode

**Mot caché**

Solution: Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est:

**BICORNE**

28/08/03

expos sur 5 étages!

**Meubles Leitenberg**

Grenier 14  
 Tél. 032 913 30 47

2300 La Chaux-de-Fonds  
 www.leitenberg.com

L'original

Fauteuils «relax» électriques avec aide pour se lever

**Ça, nous le devons aux autres partis:**

**Toujours plus de prélèvements obligatoires.**

Nous travaillons déjà six mois par année rien que pour payer les impôts, taxes et redevances.

**Toujours plus d'abus dans l'asile.**

Chaque année nous payons plus de 2 milliards de francs pour financer les abus dans le droit d'asile.

**Toujours plus dans les œuvres sociales.**

Au lieu de combattre la fausse invalidité et les profiteurs sociaux étrangers, on nous impose une hausse de la TVA pour financer ces abus.

**Toujours plus de violence criminelle.**

Plus de la moitié des délits sont commis par des étrangers. Nous supportons tous les conséquences d'une attitude scandaleusement complaisante à l'égard des criminels violents et des faux réfugiés.



**Naturalisations sans le peuple.**

Les bureaucrates vont décider des demandes de naturalisation, le peuple est mis à l'écart. Même des requérants d'asile refusés reçoivent le passeport suisse.

**Obstination pro-UE.**

Adhérer à l'UE, c'est perdre la souveraineté et l'indépendance, c'est verser chaque année des milliards à Bruxelles, c'est payer des loyers et une TVA massivement plus élevés. Notre économie y perdrait sa compétitivité, d'où augmentation du chômage et baisse de la prospérité.

**Un seul choix:**



Qualité suisse

Union Démocratique du Centre, www.udc.ch  
 CCP: 30-8828-5

**SPORTVILLE**

03

**CENTRE AQUAGYM**  
**NOUVEAUX COURS**  
**À NEUCHÂTEL ET GORGIER**

**DÉCOUVREZ SPORTVILLE**  
**PLUS DE 200 COURS**  
 INFORMATIONS SUR LES COURS DU SDS AU 032 723 09 40  
 NOUVELLE SESSION DE COURS «AUTOMNE 03»



Les Ecoles du Sport

SERVICE DES SPORTS

Vous nous engageons pour le sport



Autoprestige

L'EXPRESS



028-410326



Entre mardi à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu, au total, à huit reprises.

– Les véhicules du feu ont été appelés trois fois pour: la destruction d'un nid de guêpes, chemin des Ecoliers, à Neuchâtel, mardi à 19 heures; une alarme automatique, sans engagement, rue du Puits-Godet, à Neuchâtel, mardi à 21h20; la carcasse d'une cabine de camion en feu, entreposée sur un parking, chemin de la Justice, à Neuchâtel, mardi à 22h35.

– Le bateau de sauvetage «Oriette» a été engagé une fois pour la recherche d'un

plongeur disparu, avec la section des plongeurs du SIS, au large de Vaumarcus et Concise, mardi après-midi et soir, ainsi qu'hier matin (voir en page 11).

– Enfin, les ambulances ont été sollicitées à quatre reprises pour: une urgence médicale, rue de Grise-Pierre, à Neuchâtel, hier à 11h05; une urgence médicale, avec intervention du Service mobile d'urgence et de réanimation (Smur), faubourg de l'Hôpital, à Neuchâtel, hier à 11h40; une urgence médicale, rue de Clos-de-Serrières, à Neuchâtel, hier à 12h55; une urgence médicale, avec intervention du Smur, Grand-Rue, à Peseux, hier à 16h25. /comm-réd

## LA VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Urgences-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Intoxication:** 01 251 51 51.
- **La Main tendue:** 143.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie de service:** Espace-Santé GaleniCare SA, Grand-Rue/rue du Seyon, 8-20h (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigne).
- **Médecin de garde:** 144.
- **Permanence ophtalmique:** 032 722 22 22.
- **Hôpitaux:** Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11, Pourtalès: (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.

### PISCINES

- **Piscines du Nid-du-Crê:** (intérieures) lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h; (extérieures) tous les jours 9-20h (août 21h). Tél: 032 722 62 22.
- **Piscine de Serrières:** 9h-19h (août 20h).

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Aucune manifestation à notre connaissance.

#### DEMAIN

- **Serrières** Dès 18 heures, ouverture de la fête de Serrières. Organisation: Association des sociétés locales de Serrières.
- **Vernissage** A 18 heures, au home de Clos-Brochet: vernissage de l'exposition de Denis Keller, photographies, et Marianne Jacot, huiles.
- **Festival** Dès 18h30, sur la place du 12-Septembre: ouverture du Copyright festival (concerts de groupes de musique rock).
- **Orgue** A 18h30, à la collégiale: récital d'orgue par Annick Chevalier-Naddeo, de Marsèille.
- **Astronomie** A 21h30, à l'Observatoire, rue de l'Observatoire 58: soirée d'observation (si ciel dégagé). Se renseigner une heure avant la séance au n° de tél. 032 857 23 86.

# Pas de prolongations

## Musique sonorisée ■ Demain et samedi, le Copyright Festival devra s'arrêter à minuit

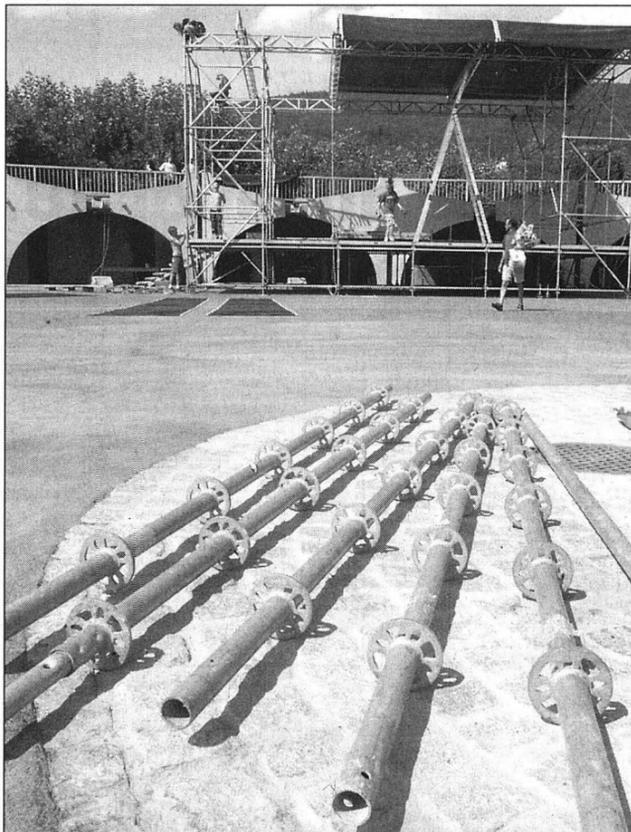
Par **Jean-Michel Pauchard**

Si le site internet du Copyright Festival ([www.copyright-festival.ch](http://www.copyright-festival.ch)) manie volontiers l'humour potache, la Direction de la police de Neuchâtel ne rigole pas avec la tranquillité nocturne des habitants du quartier des Beaux-Arts. Malgré une lettre des jeunes socialistes qui demandaient, la semaine dernière, des limites horaires identiques à celles des précédentes éditions, elle a donc maintenu les heures définies pour la fin des deux soirées de ce festival. Demain et samedi, les ultimes notes devront donc résonner à 23h30, et la manifestation se terminer à minuit.

L'an dernier, le Copyright pouvait laisser jouer les musiciens jusqu'à 1h30 et devait fermer ses stands à 2 heures du matin. Mais il se déroulait alors, comme les éditions précédentes, sur l'ancien golf de Pierre-à-Bot, et ne pouvait déranger que le sommeil des renards, écureuils et sangliers de la forêt voisine. Pour cette année, la sécheresse, donc la nécessité d'éviter les risques d'incendie, a contraint les organisateurs à se rabattre sur la place du 12-Septembre, à l'ouest des Jeunes-Rives.

### Site mis à jour

«Or, il est clair qu'on ne peut accorder à une manifestation de musique hautement sonorisée prévue en plein air les mêmes horaires en milieu urbain que si elle se déroule dans un environnement non bâti», explique le conseiller communal Antoine Grandjean, directeur de la Police.



Le montage de la scène a commencé sur la place du 12-Septembre. PHOTO MARCHON

Pour les festivaliers, la décision de la Direction de la police a pour conséquence que l'horaire des concerts imprimé sur les affiches de la manifestation doit être avancé d'une heure et demie. En revanche, le site internet du Copyright donne le nouvel horaire. A savoir:

**Demain.** 18h30: Denge Dinan (trad. kurde + rock, La Chaux-de-Fonds, en remplacement du Watchmaking Metropolis Orchestra). 20 heures: The Hangman's Joke (dark

rock, Neuchâtel). 21h30: Coit (métal, Neuchâtel). 23 heures: Prunk (jazz-thrash, Neuchâtel-Lausanne). Entre les concerts: Karma Chaos (ambiance expérimentale).

**Samedi.** 17 heures: The Rambling Wheels (happy folk'n'roll, Neuchâtel). 18h30: Les Berthes (chanson française, Besançon). 20 heures: Los Bedjelloù (reggae, Jura). 21h30: The Licks (punk'n'roll-grunge-country, Neuchâtel) 23 heures: Funk collectif (funk, Jura). /JMP

## SERRIÈRES Fête villageoise des sociétés locales

L'âme du quartier de Serrières existe toujours. Après deux ans de pause, Expo.02 oblige, l'Association des sociétés locales de Serrières le démontre demain et samedi en proposant sa 26e Fête villageoise.

### Coup d'envoi demain soir

La manifestation débutera demain soir dès 18 heures, dans les rues Erhard-Borel et des Usines, avec l'ouverture des stands de boissons et de restauration des diverses sociétés. Le club de tennis de table La Côte-Peseux est chargé de l'organisation des festivités. L'orchestre des frères Coi se chargera de l'animation musicale. Y compris durant la journée de samedi jusqu'au tournant des 22 heures, où le DJ du Football club Serrières prendra le relais (fin de la musique à 2 heures du matin, samedi également).

### Samedi bien rempli

Samedi, dès 9 heures, aura lieu le traditionnel marché aux puces organisé par la fanfare La Baguette. Durant l'après-midi, la société de gymnastique de Serrières offrira différents jeux pour les enfants, dont à 16 heures, un concours de lâcher de ballons. Enfin, des joueurs de tennis de table feront une démonstration à 14h30, avant de proposer aux enfants de jouer avec des entraîneurs de leur club.

La Casa do Benfica et le Hockey club Serrières participent également à cette manifestation. /yvt

### PUBLICITE

# NEUCHÂTEL en fleurs

Exposants, membres de l'Association des horticulteurs neuchâtelois

**Bannwart SA**  
Le jardin à la carte, Saint-Blaise

**Challandes J.-Philippe**  
Horticulteur-Paysagiste,  
Boudevilliers

**ECMTN**  
Site de Cernier  
Ecole professionnelle, Cernier

**Les Mains Vertes SA**  
Paysages et jardins, Marin

**Loup**  
Horticulteur-fleuriste,  
Chézard, Cernier

**Maeder Fleurs**  
Horticulteur-fleuriste, Bevaix

**Martin Fleurs**  
Fleuriste, Saint-Aubin

**Pellaton Patrick**  
Paysagiste, Saint-Aubin

**Garden Center Meier**  
Pépiniériste-paysagiste, Colombier

Ville de Neuchâtel  
**Parcs et promenades**  
Service des Parcs et Promenades  
Neuchâtel

**Renaud Jardins SA**  
Horticulteur-paysagiste, Neuchâtel

**Rollier Paysage**  
Paysagiste, Boudevilliers

**Schiesser Fleurs**  
Horticulteur-fleuriste-paysagiste  
Colombier, Bôle

**Schurch Fleurs**  
Horticulteur-fleuriste, Corcelles

**Verdon Eric**  
Paysagiste, Gorgier

**Waelti Pépinière**  
Erlach/BE

28 AOÛT – 14 SEPT. 2003

en zone piétonne, à la place du Port et au Péristyle de l'Hôtel-de-ville

Plus de  
**20 massifs floraux**

ont été spécialement créés et aménagés pour le plaisir de vos yeux au cœur de la Ville.

### Visites guidées:

Vendredi 29 août, samedi 30 août, mercredi 3 septembre, vendredi 5 septembre et samedi 6 septembre à 14, 15 et 16 heures.

## GRAND CONCOURS

**1er prix: Un voyage en Hollande**

Les jardins de tulipes en Hollande, pour 2 personnes en chambre double, circuit en car, 4 jours, demi-pension. Itinéraire selon notre brochure "Les Romands en balade"

**2e prix:** bon d'achat (essence) d'une valeur de 300.-

**3e prix:** bon d'achat (bijouterie)

d'une valeur de 200.-

**4e au 13e Prix:** carte journalière sur les lacs de Neuchâtel et Morat

Demandez votre bulletin de participation auprès des commerçants membres de PRO NEUCHÂTEL

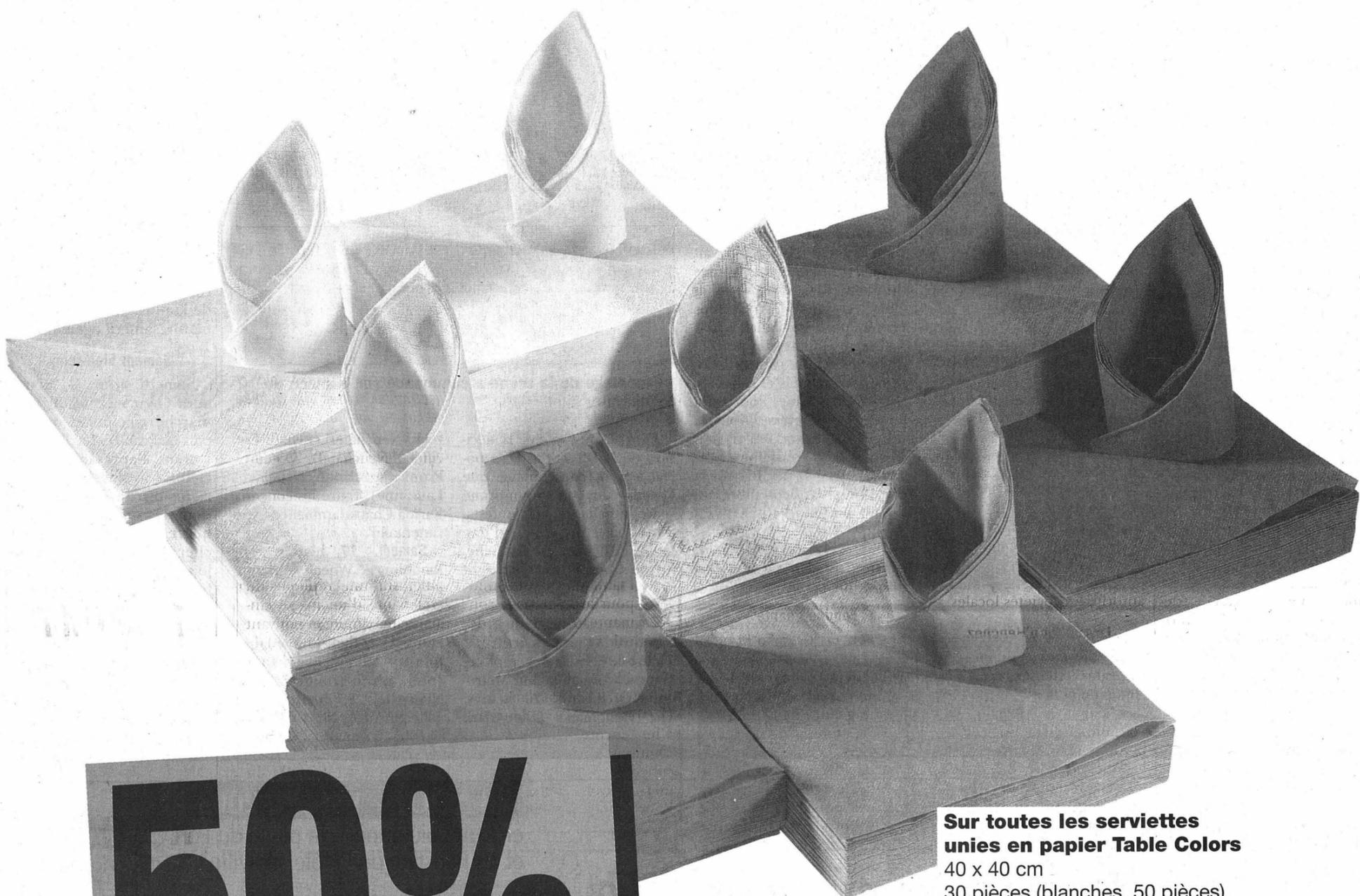


PRO NEUCHÂTEL



# Prix marteau!

**Valable à partir du jeudi 28.8 jusqu'au samedi 30.8  
jusqu'à épuisement du stock!**



**50%**  
**de réduction**

**Sur toutes les serviettes  
unies en papier Table Colors  
40 x 40 cm  
30 pièces (blanches, 50 pièces)**

**1.25**

**au lieu de 2.50**

**Offrez-vous de belles économies! Faire vos achats à Migros vous permet  
d'économiser chaque jour un peu plus. Mais en profitant de notre offre  
à prix marteau, alors là, vos économies deviennent vraiment gagnantes!**

JARDINS MUSICAUX

## Les scénarios envoûtants de Reich



Steve Reich a été à nouveau à l'honneur mardi au festival des Jardins musicaux, dans la Grange aux concerts du Site de Cernier. Le pianiste Marc Pantillon entre en scène en heurtant deux blocs de bois de manière régulière, suivi graduellement de quatre autres percussionnistes de la région, chacun enchaînant ses longues suites de formules rythmiques répétitives selon un scénario imaginé par Reich, mais qui laisse une part de liberté à chacun.

### Forêt musicale

Soutenir à cinq la rigueur rythmique d'un tel exercice est une prouesse que les musiciens réalisent avec bonheur, dans une attitude qui tient à la fois de la plus grande concentration et du détachement le plus absolu. Le résultat est envoûtant. Le temps disparaît.

Ce genre de musique ouvre d'autres portes, ce qui suscite des transports chez le public. Le «Sextet», de Reich, développe l'univers précédent, mettant en scène par deux piano, synthétiseur, xylophone, métalophone et percussion. Le compositeur explore toutes sortes d'alliages sonores entre ces instruments, aboutissant à une véritable forêt musicale. Chaque musicien est de fait polyvalent, passant d'un instrument à l'autre avec excellence pour peindre cette vaste fresque qui se termine dans une orgie de sons.

### Force dramatique

Autre œuvre de ce siècle, bien différente des précédentes, «Le Cornette» de Franck Martin a été également porté aux nues mardi soir. L'European festival orchestra et le big band du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, dirigés par Valentin Reymond, y accompagnaient Philippe Huttenlocher.

L'œuvre met en musique un poème de Rilke narratif les amours et la mort d'un de ses ancêtres, tombé au combat. Le ton y est tour à tour sensible, sauvage, héroïque ou triste, toujours poétique. La musique évoque parfaitement ces différentes ambiances, dans un style très personnel qui mêle en profondeur la voix très récitative et une orchestration subtile évoquant les divers états d'âme.

Le baryton Philippe Huttenlocher domine souverainement cet univers, trouvant toujours le ton juste, avec sa force dramatique et son sens exemplaire de la déclamation.

L'orchestre, très musical, l'accompagne avec discrétion et naturel. /ATR

# Champignon à toutes les sauces

Chézard-Saint-Martin ■ La première fête villageoise s'annonce ludique, originale et chaleureuse le samedi 6 septembre

Par Philippe Chopard

Deux ans après en avoir couché les premières idées sur papier, les membres du comité d'organisation de la première fête villageoise de Chézard-Saint-Martin sont dans la dernière ligne droite. La société de gymnastique, le chœur d'hommes et la fanfare ont uni leurs forces pour proposer, samedi 6 septembre, une journée riche d'activités et d'animations, un peu dans l'esprit qui a soufflé lors du millième anniversaire de la commune en 1998. Le programme, sur le thème des champignons, est somptueux et la localité va dévoiler ses atouts.

La population est largement associée à l'événement. Elle en sera récompensée par des joutes sportives et de réflexion autour du centre communal, dès le samedi matin. Rigolades garanties! Dès 14h05 précises, un grand cortège arpentera la route cantonale depuis Saint-Martin jusqu'à l'ancienne Croix d'or.

Le président du comité d'organisation Christian Gurtner a annoncé 23 groupes totalisant 380 personnes pour ce défilé haut en couleurs, avec véhicules, chevaux, chiens, musiciens, minipompier, écoliers, jodleurs, autorités et sociétés locales!

### Le maillot d'Henchoz

Le tout sur le thème central des champignons, fil rouge de la fête. Un jury présidé par l'ancien conseiller communal Jean-Claude Barbezat récompensera les groupes les plus imaginatifs, qui se présenteront à l'issue du cortège sur l'aire de fête, à La Rebatte.

Fête du village de Chézard-Saint-Martin du samedi 6 septembre 2003

8 h à 10 h		10 h à 12 h		12 h à 14 h		14 h à 16 h		16 h à 18 h		18 h à 20 h		20 h à 22 h		22 h à 24 h		24 h à 2 h	
		Joutes		Repas		Attractions diverses		Cortège		Partie officielle		Concert fanfares		Fondue géante		Bal populaire	
		Marché artisanal		Jeu «La bonne bouse»		Décoration du village: concours sur le thème du Saint-Martin											

Heures

Infographie: François Allanou

Les organisateurs tirent profit de tous les atouts du village. Ainsi le célèbre footballeur de Liverpool Stéphane Henchoz a-t-il offert l'un de ses maillots, qui sera le prix d'un concours de tirs au but. L'épouse du défenseur de l'équipe de Suisse, Catherine, fille d'un ancien membre de l'exécutif de Chézard-Saint-Martin, a promis de faire son possible pour être présente pour remettre le maillot au vainqueur de ce jeu. Stéphane Henchoz ne pouvant se libérer pour des raisons sportives que tout le monde comprendra.

### Fondue géante

Le concert de la fanfare de la Fédération des musiques du Val-de-Ruz, un grand bal conduit par les Zmoos et une fondue géante constitueront les autres temps forts du programme. Les personnes ayant aussi souscrit à l'achat fictif des parcelles de terrain retenues pour le jeu de La Bonne Bouse pourront aussi

venir encourager la vache qui les fera peut-être gagner. «Nous promettons qu'elle ne sera pas constipée au moment fatidique», a déclaré Christian Gurtner.

Une telle fête oblige la commune à prendre quelques dispositions préventives. Ainsi la population est-elle invitée à venir à pied à La Rebatte. Des parkings seront bien sûr prévus et la route

cantonale sera fermée samedi de 12h30 à 16h pour permettre le passage du cortège. La fête s'annonce belle, avec le concours de tous. /PHC

Renseignements généraux et inscriptions pour la fondue géante du soir jusqu'au 3 septembre auprès de l'administration communale, tél. 032 853 22 82

## Saint Martin à décorer

Si saint Martin est connu pour avoir partagé son manteau, celui de Chézard va être décoré à l'occasion de la première fête villageoise jamais organisée dans la commune. Les organisateurs attendent en effet encore quelques inscriptions pour que ce concours de décoration puisse avoir fière allure. Pour rappel, il s'agit de tra-

vailer sur une réplique du saint haute d'un mètre cinquante maximum et pouvant tenir debout dans un pied de parasol. Les œuvres devront être déposées au centre communal de La Rebatte mercredi prochain 3 septembre de 16h à 19h pour être évaluée par le jury. Les classes, tout comme les familles du village, sont cordialement invitées à participer! /phc

## Nouveauté contre lycée

Val-de-Travers ■ Une délégation rencontre Thierry Béguin

Sylvain Piaget, président de l'association Région Val-de-Travers (ARVT), et Julien Spacio, secrétaire régional, ont rencontré récemment Thierry Béguin, chef du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles (Dipac), pour discuter de la fermeture de l'antenne vallonnière du lycée Denis-de-Rougemont.

«Il est clairement ressorti de l'entretien qu'il n'est question, pour l'Etat, ni de développer l'actuel lycée régional, ni d'implanter dans le district une autre école pour les jeunes ayant terminé leur scolarité obligatoire. Le comité de sauvegarde d'une filière de formation supérieure au Val-de-Travers garde donc toute sa raison d'être et l'ARVT soutiendra son action», précise un communiqué de la Région.

Lors de l'annonce par le Conseil d'Etat de sa volonté de fermer le lycée, l'ARVT avait choisi une voie «douce», en n'attaquant pas de front la décision du gouvernement. La solution du

dialogue constructif avait été préférée, tout en émettant deux propositions. Des propositions balayées, comme on le constate ci-dessus.

«Au cours du même entretien, poursuit le communiqué, Thierry Béguin a émis une proposition qui doit encore être étudiée en détail. Toutefois, eu égard à son caractère économique et culturel, cette proposition ne peut en aucun cas entrer en ligne de compte en tant que solution de remplacement du lycée de Fleurier. L'ARVT ne peut donc pas l'accepter comme telle et en a d'ores et déjà fait part au chef du Dipac.»

### Maison du savoir

De quelle proposition s'agit-il? «Cela consisterait en la création d'une Maison du savoir, un outil de promotion économique et culturel faisant appel aux nouvelles technologies de l'information. Nous n'avons pas encore tous les détails. On trouve des Maisons du savoir en France. Nous irons en visiter une pour nous rendre compte», précise Julien Spacio. /mdc

## Collège remis à neuf



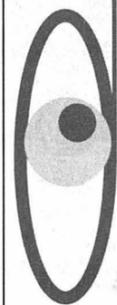
Le bâtiment de Longereuse à Fleurier, appartenant au syndicat du Collège du Val-de-Travers, a subi une cure de jouvence pendant les vacances d'été. Les façades situées au nord-ouest et au sud ont été rhabillées de béton et recouvertes d'une peinture acrylique. Une opération dévisée à environ 350.000 francs. /mdc

PHOTO DE CRISTOFANO

## ENBREF

LA VUE-DES-ALPES ■ Rencontre de cartophiles. Les passionnés de cartes postales anciennes ont rendez-vous ce soir à 20h à La Vue-des-Alpes pour une rencontre où pourront être effectués achats,

ventes et échanges entre collectionneurs et amateurs éclairés. Le tout dans une ambiance sympathique créée par la société régionale de cartophilie, basée à Saint-Imier. /comm



comminot s.a.

Maîtres opticiens et optométristes

C'est vite vu!

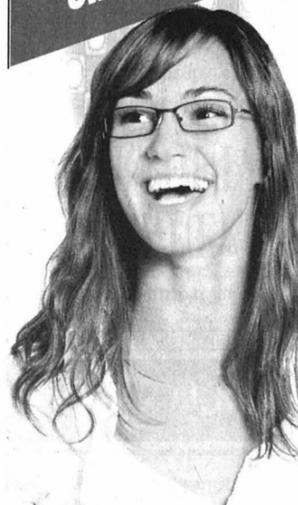
Chez nous la STAR c'est vous!

Neuchâtel  
Rue de l'Hôpital 17  
032 725 18 91

Cortailod  
Littoral Centre  
032 842 32 32



Du sur-mesure, pour vous uniquement

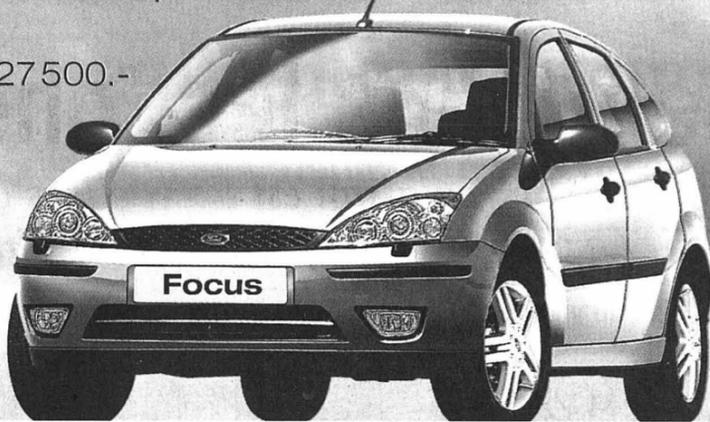


Ford est en fête! Et lance les prix du siècle!

Ford**Focus** Carving pour  
Fr. 23 950.- net au lieu de Fr. 27 500.-



- Climatisation manuelle, lecteur de CD
- Système intelligent de protection des occupants IPS
- Sièges sport, volant cuir, jantes alu
- Correcteur électronique de trajectoire ESP
- Egalement disponible en version 3 portes ou break
- Leasing Fr. 259.-/mois\* incl. TVA



Profitez de nos offres spéciales du Centenaire. A présent, tout ce que vous attendez d'une voiture vous est proposé à un prix spécial! Comme par exemple la Ford**Focus** Carving 1.6/100 ch, 5 portes pour Fr. 23 950.- net au lieu de Fr. 27 500.-. Ou demandez à votre concessionnaire Ford les autres offres spéciales du Centenaire comme le Ford**Galaxy** Celebration, le Ford**Maverick** 4x4 Celebration ou la Ford**Fiesta** Celebration. Davantage d'informations au 0800 855 851 ou sous ford.ch

\*Leasing Ford Credit: durée 48 mois, paiement initial 15% du prix catalogue, 10.000 km/an, taux annuel effectif 4,9%, rabais entre 0 et 10%. Assurance casco non comprise. Ces offres sont valables jusqu'au 31 octobre 2003. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur.

Ford**Focus** Carving

La technologie en mouvement



## Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, 2501 Bienne

### VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES D'UN RESTAURANT

Le mardi 23 septembre 2003 au restaurant de la Gare à 2520 La Neuveville à 14 h, aura lieu, dans le cadre d'une faillite, la vente aux enchères publiques de l'immeuble suivant:

Ban de La Neuveville, feuillet n° 145, restaurant, surface totale 463 m², rue de la Gare 8.

Valeur officielle: Fr. 625.000.-  
Valeur vénale: Fr. 815.000.-  
(estimation de l'expert)

Estimation des accessoires immobiliers: Fr. 120.000.-

#### Description de l'immeuble

Immeuble datant de 1880 et transformé à plusieurs reprises de 1937 à 1984. Les façades sud et ouest sont bien dégagées et s'ouvrent sur une place animée, sur laquelle est organisé le stationnement des véhicules dépendant de la vieille ville. Accès direct de la rue et de la place de la Gare.

Bâtiment comportant plusieurs corps organisés autour d'un bâtiment central.

Cuisine spacieuse entièrement équipée communiquant par un passe-plat à la salle à manger, salle de restaurant d'environ 30 places.

Chauffage central à mazout, citerne d'une capacité de 5000 litres. Terrasse extérieure dallée et ombragée.

Visite de l'immeuble: lundi 8 septembre 2003 à 14 h. Rendez-vous sur place.

M. Ch. Eschmann, responsable du dossier à l'Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland donne volontiers des renseignements sur les conditions de vente par téléphone au numéro suivant: 032 344 59 27.

Office des poursuites et des faillites  
du Jura bernois-Seeland

005-292642

## Relevez un nouveau défi!

Mandatés par un de nos clients de la place, nous cherchons un/e:

## Comptable confirmé/e

#### Qualifications requises:

- Expérience industrielle
- Word, Excel, SAP
- Anglais, allemand un +
- Bonne capacité d'analyse
- Personnalité autonome, structurée, communicative.

#### Tâches principales:

- Comptabilité générale
- Débiteurs, créanciers
- Bouclements, bilan
- Consolidation
- Décomptes TVA
- Gestion des salaires

Contactez rapidement:  
anne.mathys@jobone.ch  
anouk.ehrbar@jobone.ch  
www.jobone.ch

028-410474

Job One 1

Job One SA, Placement  
fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 722 30 30  
Fax 032 722 30 31

TRAVAIL  
30 à 100%  
Produits naturels  
Votre conseillère  
BIOPHASE S.A.  
026 663 30 84

017-647337

Prévois  
ton avenir

Métiers de la  
branche graphique  
Région Suisse romande  
Tél. 021 343 21 15

viscom

www.viscom.ch

## MANPOWER

Rue de l'Hôpital 20 - 2000 Neuchâtel

### URGENT

Mandatés par plusieurs de nos clients, nous recherchons pour des postes fixes et temporaires des:

- Monteurs électriciens
- Installateurs sanitaires
- Ferblantiers
- Menuisiers poseurs
- Peintres

Veillez adresser votre dossier par courrier à  
l'att. de M. Christian Moser, tél. 032 720 20 50

144-117622/FOC

028-410481

Hôtel de la Croix-Blanche  
à Cressier  
cherche

Sommelières  
Aides de cuisine  
Commis de cuisine  
tout de suite ou date à convenir.

Tél. 032 757 11 66

véhicules

# OCCASIONS

VISITEZ NOTRE 1<sup>ER</sup> ETAGE

UN CHOIX PARMIS PLUS DE 100 VOITURES

Ford Mondeo 2.5 S.Equipe 5p.	1999	Vert	14'900.-
Ford Focus 2.0 Ghia 5p.	1999	Bleu	17'500.-
Ford Mondeo 2.5 RS 5p.	1999	Cuirass	13'500.-
Ford Focus 1.8 Trend 5p.	2001	Gris	18'500.-
Opel Corsa 1.4 Swing 3p.	1996	Bleu	9'900.-
Ford Focus 2.0 Ghia 4p.	2000	Bleu	18'800.-
Ford Cougar 2.5 V6	2000	Vert	20'900.-
Mercedes A-190	2000	Blanc	20'900.-
Ford Focus 1.8 TrendTitan 3p.	2000	Bleu	15'800.-
Ford Fiesta 1.6 Sport 3p.	2001	Gris	16'300.-
Lancia Y 1.2 16v LX	1998	Noir	10'900.-
Ford Fiesta 1.2 Ambiente 5p.	2000	Bleu	10'900.-
Ford Puma 1.4 Edition	1999	Noir	12'900.-
Ford Mondeo 2.0 S.Equipe 5p.	1999	Gris	13'800.-
VW Polo 1.4 Confort 3p.	2001	Noir	16'800.-
Ford Focus 1.8 Trend 5p.	2000	Gris	16'800.-

#### UTILITAIRES - BREAKS - MONOSPACES

Renault Laguna 2.0 RT Sport	2000	Bordeaux	15'800.-
Opel Vectra 2.0 CD	1997	Blanc	9'800.-
Ford Mondeo 2.0 Trend	1998	Blanc	12'500.-
Ford Escort 1.8 Style	1998	Cuirass	10'800.-
Ford Mondeo 2.0 Trend	2000	Bleu	19'900.-
Opel Zafira 1.8 Elegance	1999	Bleu	18'800.-
Ford Galaxy 2.3 RS	1998	Cuirass	19'300.-
Ford Focus 1.6 Ghia	2000	Gris	17'900.-
Ford Focus 1.8 Trend	1999	Gris	15'900.-
Ford Galaxy 2.3 Style	1997	Gris	15'500.-
Ford Focus 1.6 Trend	1999	Gris	16'500.-
Subaru Forester 2.0	1998	Gris	17'800.-

12 mois  
eurotax  
GARANTIE



GARANTIE eurotax  
La garantie  
de 12 mois  
sans soucis

Leasing à des conditions super avantageuses

GARAGE  
DES 3 ROIS SA

Tél. 032 721 21 11

Ouvert le samedi • Echange • Reprise • Crédit immédiat

132-136841

## offres d'emploi

Centre SGS - Membre de l'USSE - Membre de l'ANEP  
www.calant.ch - info@calant.ch

Grand-Rue 1, 2000 Neuchâtel, 032 724 90 50

CALANT INTERIM

Contactez-nous sans tarder!

Vous êtes polyvalent(e).

Une excellente orthographe.

Informations.

Vous avez une bonne maîtrise des outils

aménagés d'expérience.

d'employé(e) de commerce avec quelques

années d'expérience.

Vous êtes en possession d'un CFC

Intéressé(e)?

Travail autonome.

Contacts divers avec la clientèle.

motivateur.

Une ambiance de travail agréable et

Un emploi au centre-ville vous motive?

ADMINISTRATEUR(VE)  
ASSISTANT(E)

Nous sommes à la recherche d'un(e)

TRAVAIL TEMPORAIRE ET PLACEMENT FIXE

CALANT INTERIM

A la demande de l'annonceur, cette offre  
a été placée à l'envers.

## La route avance

018-162945/DUO

H. MARTI  
(Neuchâtel)

cherche pour compléter son encadrement

### un/une Conducteur/trice de travaux

Directement rattachés à la Direction de l'entreprise, vous êtes autonome et en charges de chantiers, de l'organisation du personnel et du matériel et des contacts clients/fournisseurs.

Négociateur et communicateur, vous êtes également doté d'un esprit d'équipe, créatif et vif. Vous aimez la performance et recherchez à cette fin toutes solutions adéquates.

Votre dossier sera retenu en particulier sur la base de :

- votre maîtrise technique dans les domaines particuliers du Génie civil et des revêtements bitumineux
- vos qualités humaines
- votre expérience sur les chantiers et leur gestion financière
- votre intégrabilité au sein d'une équipe existante
- vos connaissances des outils de calcul de prix et de Windows

Intéressé(e)? ALORS CONTACTEZ-NOUS

Date d'entrée rapide, formation continue assurée en entreprise, opportunités d'évolution multiples.

Nous attendons vos offres manuscrites avec les documents d'usage que vous voudrez bien faire parvenir à l'adresse mentionnée ci-dessous :

Service Ressources Humaines - Rue de Bourgogne 4, CH-2000 NEUCHÂTEL

LE N°1 MONDIAL  
A VOTRE PORTE

COLAS

CRESSIER

## Grande soirée méridionale

Pour la 9e fois, le Sud sera à l'honneur à Cressier. Samedi, la place du village sera prête à recevoir plus d'un millier de personnes. Chaque année, cette fête attire énormément de monde. Mise sur pied par les communautés espagnole, portugaise et italienne, en collaboration avec l'Association de développement de Cressier (ADC), elle se veut interculturelle.

Elle cherche à favoriser l'échange entre communautés étrangères et les Suisses. Par la rencontre et la découverte de l'autre et de ce qu'il apporte de différent, les préjugés, voire les peurs, s'estompent pour laisser, la plupart du temps, place à la fraternité.

### Spécialités méditerranéennes

Comme par le passé, la Fête du Sud proposera une approche culturelle et culinaire. Les festivités débuteront dès 16 heures dans une ambiance bon enfant. Les cuistots amateurs s'affaireront autour de leurs marmites où mijoteront sauce bolognaise, bacalhau et paella parmi d'autres mets typiques.

Toutes ces spécialités méditerranéennes seront servies avec des crus provenant des pays des trois communautés. Saveurs et odeurs auront mis en éveil les papilles gustatives lorsque, vers 19h30, débutera l'animation folklorique. Le groupe des As Fléchas, de Fribourg, fera alors vibrer toute la place aux rythmes du Sud. Danses et chansons folkloriques auront raison des dernières réticences... s'il y en avait encore. /shb

## EN BREF

**CORNAUX ■ Pas de Fête du soleil cette année.** La traditionnelle Fête du soleil, que le village de Cornaux a l'habitude de fêter au début du mois de septembre, n'aura pas lieu cette année. La raison en est l'invitation que la commune a reçue du comité de la Fête des vendanges de Neuchâtel. Cornaux tiendra la tente officielle lors de cette manifestation. /shb

# Accident dans les fonds lacustres

**Vaumarcus ■ Un policier valaisan est décédé lors d'un entraînement de plongée, mardi après-midi. Le corps a été repêché hier, à plus de 80 mètres de profondeur**

Par  
**Caroline Plachta**

Les profondeurs du lac de Neuchâtel ont rappelé qu'elles n'étaient pas sans danger, causant la mort d'un plongeur, mardi en fin d'après-midi, au large de Vaumarcus et Concise (VD). Suite à un malaise lors d'un entraînement de plongée, ce policier valaisan de 37 ans n'a pu être sauvé. Les recherches entreprises hier matin ont permis de repêcher le corps, par plus de 80 mètres de fond.

### Un comportement exemplaire

L'accident s'est produit alors que les plongeurs des polices vaudoise et valaisanne effectuaient un entraînement conjoint, sur le site de la falaise baptisée Abyss. C'est vers 16h40 que le drame est survenu, au sein d'un groupe composé de deux plongeurs, l'un valaisan et l'autre vaudois, à quelque 50 mètres de profondeur.

Victime d'un malaise, le policier valaisan a sombré et les deux hommes ont été entraînés à plus de 80 mètres. Malgré ses efforts, le plongeur vaudois n'a pas pu remonter son collègue à la surface. «Une déféction technique peut être exclue, indique Guy-Charles Monney, attaché de presse de la police vaudoise. Il faut souligner que le comporte-



Après une matinée de recherches qui ont finalement abouti, les équipes de plongeurs ont quitté le lieu du drame vers midi.

PHOTO MARCHON

ment de l'équipier de plongée a été exemplaire. Il est allé jusqu'à mettre en danger sa propre vie, pour sauver son collègue, en vain.»

Des recherches ont été effectuées immédiatement, relayées par des collègues de la police cantonale fribourgeoise et le SIS (Service d'incendie et de secours) de la Ville de Neuchâtel. Restées infructueuses, les recherches

ont été interrompues à la tombée de la nuit et ont repris hier matin.

Quatorze plongeurs des polices cantonales genevoise, fribourgeoise et vaudoise, ainsi que du SIS, se sont rendus sur les lieux pour sonder les fonds lacustres. C'est finalement grâce à un robot équipé d'une

caméra que le corps du policier, qui gisait par plus de 80 mètres de fond, a été repéré puis remonté à la surface.

### Enquête en cours

Plongeur chevronné, la victime n'avait donné aucun signe de fatigue particulier le jour de l'exercice, confirme

Philippe Bonzon, de la police cantonale vaudoise, responsable des opérations de recherche. Une enquête a été ouverte par le juge d'instruction de l'arrondissement du Nord vaudois, à Yverdon-les-Bains, afin de déterminer les circonstances exactes de l'accident. /CPA

## Abyss, un site bien nommé

C'est sur la falaise baptisée Abyss, atteignant une profondeur maximale de 90 mètres, que s'est déroulé l'entraînement de plongée des policiers. Elle avait été découverte au printemps 2002, par les plongeurs de la gendarmerie vaudoise eux-mêmes, en l'occurrence.

«Une falaise est un site singulier au fond du lac, présentant des reliefs marqués, explique Blaise Zaugg, spécialiste en sciences aquatiques. Ces zones topographiquement accidentées sont particulièrement intéressantes pour les plongeurs.» Ces contrées lacustres peu banales sont très prisées par les explorateurs

subaquatiques. Mais elles sont également dangereuses. «C'est pour cette raison que le site avait été choisi, confie Philippe Bonzon, responsable des recherches. C'est justement dans ce genre d'endroits que nous sommes appelés à intervenir.»

### Des recherches difficiles

«Les recherches étaient rendues difficiles par la profondeur des lieux fouillés, observe le major Alain Spitznagel, du SIS de Neuchâtel. Hormis le problème de la luminosité, les hommes ne disposent pas du matériel nécessaire pour descendre à plus d'une quarantaine de mètres de fond. Sans un mélange spécial dans leurs bouteilles d'air, leur santé est

mise en danger. Nous ne disposons pas de ce matériel très onéreux, qui nécessite de surcroît d'être pris en charge par des assurances particulières.»

Pour sonder les fonds à plus de 50 mètres, les plongeurs ont donc collaboré avec le personnel d'une entreprise de Vevey, spécialisée dans les interventions et les travaux subaquatiques. C'est le robot-caméra télécommandé Achille, capable d'explorer les fonds lacustres jusqu'à 400 m de profondeur (réd: le lac de Neuchâtel atteint une profondeur maximale de 150 mètres au large de Saint-Aubin), qui a permis de retrouver le corps. /cpa

## Dur pour le moral

Pour les policiers vaudois et valaisans, l'entraînement de la journée de mardi était une activité tout à fait ordinaire, habituellement pratiquée par équipes de deux. «Les plongeurs spécialisés des différentes polices cantonales ont l'habitude de collaborer, précise Guy-Charles Monney. L'entraide et les entraînements communs des différentes gendarmeries sont chose tout à fait courante.» Il relève qu'un soutien psychologique a été proposé aux plongeurs touchés par le drame.

«Les conditions des recherches étaient particulièrement pénibles pour les hommes engagés sur le lac, commente Alain Spitznagel. D'une part, les quatre plongeurs du SIS connaissaient la victime, avec laquelle ils avaient collaboré par le passé, notamment à l'occasion d'Expo.02. Par ailleurs, leur vocation consiste avant tout à sauver des vies. Dans ces circonstances, non seulement, ils étaient à la recherche d'un corps, mais de surcroît, un collègue, qui faisait le même travail qu'eux.» /cpa

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.

### DISTRICT DE BOUDRY

- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne.
- Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: Centrale, La Neuveville, 032 751 46 61, jusqu'au 31.8.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.50 fr/min).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.

### Médecin de garde: Voir

Entre-deux-Lacs. ■ Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

■ Auvernier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 14-16h. ■ Bevaix Bibliothèque communale: ma 14-19h, je 9-11/14-18h. ■ Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. ■ Boudry Bibliothèque communale: me 14-18h, je 15-19h. ■ Ludothèque de la Basse-Areuse: ma 14-16h30, me 15h30-18h, je 16-18h30. ■ Colombier Bibliothèque communale: me 14-18h, je 16-20h. ■ Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h. ■ Cortaillod Bibliothèque communale: ma 15h30-18h30, me 14-17h, ve 15h30-17h30. ■ Gorgier Bibliothèque intercommunale de la Béroche: me-ve 15-19h. ■ Landeron Bibliothèque commu-

nale et scolaire des Deux Thielles: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h. ■ Marin Ludothèque (Fleur-de-Lys, 7): lu/je 15h30-18h; bibliothèque-médiathèque (Tertres 5a): ma 10-12h/15-19h, me 15-18h, je 15h30-19h, ve 9-12h. ■ La Neuveville Bibliothèque: lu-je 16-18h, sa 9-11h. Ludothèque: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Le Landeron A 20 heures, dans la cour couverte du château: Swiss Yerba Buena Creole, concert par le Rice Jazz Band. Dans le cadre de «Jazz Estival».

#### DEMAIN

■ Bôle Dès 18 heures, fête villageoise. ■ Boudry Dès 17 heures, à la Tour de Pierre, chemin des Prissettes: vernissage de l'exposition de Pierre Châtelain. ■ Boudry A 18h30, au Musée de la Vigne et du Vin: vernissage de l'exposition «Boutelles».

## Montages mécaniques et aventuriers

**Marin-Epagnier ■ Manor et Migros proposent chacun une exposition dans ses murs**

Manor et Migros, les deux centres commerciaux de Marin-Epagnier, exposent jusqu'au 6 septembre prochain. Le premier offre «Les lieux mécanisés de Bernard Lagneau», le second, «Le tour du monde en 40 aventures».

Célèbre pour ses constructions mécaniques en carton ondulé, Bernard Lagneau ne réalise jamais deux fois le même montage. S'inspirant de l'environnement et du lieu, chaque œuvre construite par l'artiste est ainsi différente.

Appelant tout simplement ses installations «Lieux mécanisés», Bernard Lagneau les numérote au fur et à mesure. Pour permettre au public de découvrir le travail de découpe, de transformation en

roues, courroies et colonnes que l'artiste assemble en de gigantesques montages mécaniques, une animatrice sera présente à Manor, samedi 30 août et samedi 6 septembre, de 10h à 12h et de 14h à 17h, ainsi que le mercredi, jeudi et vendredi, 3, 4 et 5 septembre, de 14h à 18 heures.

### «Le tour du monde en 40 aventures»

L'exposition qui se tient actuellement à Migros allie les termes aventure et voyage. «Le tour du monde en 40 aventures» s'amuse à faire se rencontrer différents voyageurs et leurs moyens, parfois étonnants, de locomotion. Que l'aventure débute par un naufrage ou une mission diplomatique, chaque héros construit son petit univers.

L'exposition, mise sur pied en collaboration avec le Musée vivant du roman d'aventures de Jassans Riotier, en France, offre au public l'opportunité de découvrir mille anecdotes, d'admirer la beauté d'un objet, la touche d'humour qu'il cache, et de lire les textes s'y référant.

Pour échapper aux assiduités d'un animal sauvage, pour réussir à survivre en plein désert ou pour égaler les meilleurs pisteurs cheyennes, le chaland n'a plus qu'à écouter les conseils de Marco Polo, Robinson Crusoe, Philéas Fogg... /comm-chm

**Les deux expositions sont à découvrir aux centres commerciaux Manor et Migros, à Marin-Epagnier, jusqu'au 6 septembre prochain**

# Un banquet mitonné comme en 1868

**Le Landeron ■ Les 135 ans de la Société de musique La Cécilienne débouchent sur une fête villageoise et un repas comme on n'en fait plus. Neuf plats dressés comme à l'époque figurent au menu**

Par  
**Santi Terol**

Cent trente-cinq ans d'existence, c'est un bel âge pour une société. Mais l'anniversaire passe généralement inaperçu. La fanfare du Landeron La Cécilienne en a décidé autrement, puisque, pour l'occasion, elle a décidé de mettre sur pied une fête villageoise ouverte à toutes les sociétés locales, qui se tiendra les 19 et 20 septembre. Rien d'extraordinaire jusque-là si le président du comité d'organisation, Germain Rebetez, n'avait eu l'idée de plonger le village dans l'ambiance qui vit naître La Cécilienne. Pourquoi ne pas organiser un repas comme il s'en faisait au milieu du XIXe siècle, susurra-t-il à l'oreille du chef Michel Vuillemin...

## Longues recherches

«Au début, je n'étais pas captivé par l'idée, mais j'ai tout de

même fait des recherches...», lâche le responsable de l'enseignement théorique pour les apprentis cuisiniers du CPLN, à Neuchâtel. Qui n'en revient toujours pas du résultat de ses démarches. «J'ai commencé à rechercher des recettes de 1868 par internet. Cela n'a pas suffi, remarque Michel Vuillemin. J'ai alors contacté des collègues, des maîtres professionnels et des écoles hôtelières et même la Société d'histoire et archéologie de Neuchâtel avant de finalement pouvoir composer mon menu, qui ne comptera pas moins de neuf plats.»

C'est alors que le cuisinier a pu mesurer la complexité de son entreprise. Ne cuisine pas qui veut des recettes d'un autre temps. «Je me suis pris au jeu de la redécouverte de choses qui ne se font plus. Surtout, constate le maître queux, à l'époque, le temps ne comptait pas pour préparer les menus. J'ai également appris que la moindre occasion était, ja-

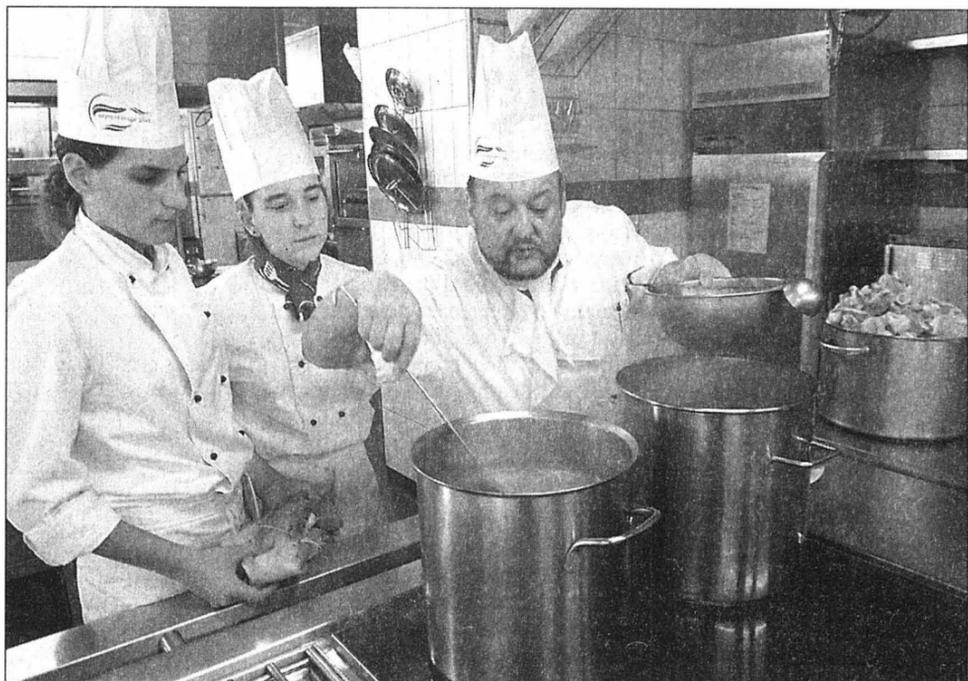
dis, l'occasion de festins sans commune mesure avec les coutumes actuelles». La moindre célébration sortant de l'ordinaire se terminait inmanquablement par un banquet comptant entre huit et quatorze plats!

## Produits introuvables

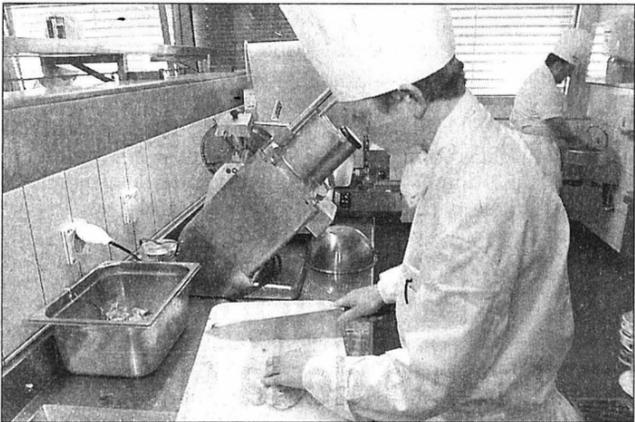
Les quelque 400 convives qui sont attendus pour le banquet du 19 septembre (uniquement sur réservation) ne serviront toutefois pas de cobayes. Avec son bras droit Jean-François Wenger (qui s'occupe de la pratique au CPLN), Michel Vuillemin a préparé tous les mets du menu, mais pour dix personnes. «Nous nous sommes ainsi rendu compte des erreurs que nous commettons car la plupart des recettes ne mentionnent pas les quantités d'ingrédients nécessaires. D'autre part, les produits ne sont plus les mêmes». Et de citer, parmi d'autres, les dindonneaux de deux kilos introuvables (!) – les producteurs proposent uniquement de belles et grosses dindes à Noël –, les pêches qui sont cueillies vertes, au détriment du goût, ou encore la gelée de volaille, dont la préparation a pris trois jours, tandis qu'on trouve aujourd'hui des sachets prêts en trois minutes. «Mais ça n'a pas la même saveur!», assurent les deux cuisiniers.

A n'en pas douter, le palais des convives de cette fête typée 1868 va au devant de nombreuses surprises. /STE

Pour tous renseignements, appeler le tél. 032 751 51 05



Enseignant au CPLN, Michel Vuillemin a associé ses apprentis aux préparations de base. Ici, deux élèves aident le chef lors de l'élaboration d'un fond blanc de veau pour le braisage des légumes qui accompagneront les dindonneaux. PHOTOS LEUENBERGER



Débitées, les carcasses de sole donneront le fond qui servira au pochage et à la sauce des truites à la neuchâteloise.

## Des Carolines au turban

Le banquet de 1868 sera l'occasion de revivre les temps passés, mais également de savourer ce que nul restaurant ne saurait offrir aujourd'hui, rendement oblige. Un exemple: les 40 litres de potage. Pour préparer le seul fond de mouillement selon la recette d'époque, les cuisiniers ont dépensé près de 450 francs de viande et d'os

de bœuf... Vive les gourmets!

Alors, ne serait-ce que pour mettre l'eau à la bouche des gastronomes qui perdraient cette occasion, voici le menu de la «Soirée du 135e anniversaire de La Cécilienne sur le thème 1868»:

Carolines diverses pour le hors-d'œuvre froid suivi d'un potage Crécy aux perles.

Truite à la neuchâteloise pour le hors-d'œuvre chaud.

Cuissot de chevreuil rôti comme grosse pièce.

Aspic de foie gras pour l'entrée froide suivi d'un punch à la romaine.

Dindonneau rôti jardinière et salade de cresson alénois, puis les entremets.

Pour le dessert, des dames du village confectionneront des turbans landeronnais. /ste

## CHAMPIGNONS

### Mieux vaut prévenir...

Avec les averses annoncées pour ces jours, les champignons pourraient bien faire une réapparition très attendue sur nos pâturages et dans nos forêts. Aussi les contrôleurs officiels se tiennent-ils prêts, dans l'Arc jurassien. Les mycologues en quête de détermination sont donc invités à s'adresser à l'un ou l'autre des experts ci-dessous, lesquels sont parfaitement formés et pratiquent tous leur art gratuitement.

**Saint-Imier:** Patrick Recordon contrôle les cueillettes le lundi, au local de la Société de mycologie (Ecole professionnelle, rue de la Clef 44, 1er étage) de 20h à 21h, les samedis et dimanches, à l'aula du nouveau bâtiment de l'école primaire (Agassiz 16), de 19h30 à 20h30, ainsi que sur appel, au tél. 079 239 88 72 (il sera absent le 30 août, du 6 au 12 septembre et le 25 octobre).

**Tramelan:** Albert Angehrn, rue de La Printanière 20, officie les lundis et samedis, de 19h à 20h, jusqu'au 30 septembre, ou sur appel, au tél. 032 487 42 21, aux heures des repas. **Tavannes:** Jean-Pierre Montu est atteignable aux tél. 032 481 16 67 ou 079 327 40 06. **La Chaux-de-Fonds:** la police locale, au tél. 032 913 10 17, donne les dates et horaires des contrôles. /dom

## Un divertissement hors norme pour un clown qui ne le fut pas moins

**Bellelay ■ A l'image du destin de Grock, quatre jours de liesse et de spectacles à sa mémoire**

Comme un avant-goût du Parc Grockland, le premier festival dédié au célèbre clown démarre aujourd'hui, à la Fondation Bellelay. A l'image de son destin, c'est à un divertissement hors norme que le public est convié.

Première étape, dite de communication, vers la création d'un parc de loisirs, l'association Grockland offrira, quatre jours durant, des spectacles conjuguant concerts, music-hall, danse, humour et conférences avec, en prime samedi soir, la finale du Grock d'or. Les prix se joueront entre les artistes sélectionnées à Delémont, le 28 juin dernier, à savoir la contorsionniste soleuroise Reja Hämmerli, le duo de trapézistes jurassiennes Amaïa Valle et Céline Schaffner, et la jongleuse neuchâteloise Joëlle Huguenin. Le jury est présidé par Paul Fratellini.

Comme Laurent Diercksen le précise, si Adrien Wettach est né le 10 janvier 1880 à Loveresse, Grock a vu le jour dans les arènes de Nîmes, en 1903.

### Un siècle de divertissement

Dès aujourd'hui et jusqu'à dimanche, les moines de la



Grock va en faire voir de toutes les couleurs à ses admirateurs. PHOTO SP

fondation céderont donc leur terre aux prêtres du music-hall et de l'amusement. Un siècle de divertissement populaire qui sera résumé sur 3000 mètres carrés d'un parvis coloré d'artisans et de forains, de comédiens de rue, d'un kiosque à musique, d'artistes de cirque, d'un sculpteur, d'un théâtre de variétés, le tout baigné d'orgue de Barbarie, de jazz band et de fanfares.

Flanqué d'une scène d'une surface de 16 mètres sur dix, le manège sera transformé en une salle de spectacle feutrée, pouvant contenir plus de 1550 places. C'est avec une conférence multimédia «Grock, un destin hors norme» que Laurent Diercksen ouvrira les feux de la manifestation, cet après-midi à 14h30.

### Spectacle étincelant!

Dirigé par Philippe Krüttli, le Bovard Orchestra et sa Suite Grockissimo se plongeront en soirée dans le florilège de mélodies populaires que Grock signa de 1910 à 1950.

«Grock, Génie du music-hall», un spectacle étincelant, en première demain soir, figurera au programme de la soirée de gala samedi ainsi qu'en clôture dimanche, à 15 heures.

Des artistes de chez nous, mais encore de renommée internationale, comme Bernard Haller, Fred Roby (ventriloque), le Duo Scacciapensieri (acrobates), Romano Carrara (jongleur pantomime), Les Trois Suisses (parodistes), le Jazz Dance Corgémont, Serge Kottelat, Claude Hauser et les lauréats du Grock d'or raviveront la flamme du souvenir. /RMV/JDJ

## EN BREF

**LA NEUVEVILLE ■ Concert du Bendré Sound Orchestra samedi.** La place de la Liberté, à La Neuveville, retentira de rythmes africains samedi, dès 20 heures. Avec son griot Ablo Gandema, le Bendré Sound Orchestra mélangera les harmonies occidentales aux rythmes et mélodies originaires du plateau central du Burkina Faso (représentation annulée en cas de pluie). /ath

**■ Histoire de la famille Imer.** André Imer, ancien juge fédéral, a publié récemment une «Chronique de la famille Imer de La Neuveville, de 1450 à l'an 2000» (éditions Intervalles). Le Cercle généalogique de l'ancien évêché de Bâle (CGAEB) l'a invité à présenter ses recherches généalogiques et historiques sur le destin de cette famille, dont les représentants jouèrent pendant un demi-millénaire un rôle prépondérant dans leur cité natale et dans l'histoire de l'ancien évêché de Bâle et, plus particulièrement, du Jura bernois. Cette cause aura lieu samedi, à 10h, à l'ancienne salle de Conseil de ville, au 3e étage du bâtiment de la mairie. Elle est ouverte au public. /comm-ath

**CERLIER ■ Première suisse à Saint-Jean.** Les Etablissements pénitentiaires bernois de Saint-Jean viennent de se doter d'un système global de gestion de la qualité assisté par ordinateur. Selon l'Office

d'information du canton de Berne, cette innovation doit simplifier les procédures de travail et motiver le personnel. La mise en route de ce programme informatique a duré quatre ans. Il sera mis en ligne dès cet automne. /comm-réd

**COURTELARY ■ Rien pour Radio Jura bernois.** Décision a été prise de n'accorder aucune subvention à Radio Jura bernois SA (RJB). La commune de Courtelary rencontre de sérieux problèmes de trésorerie, si bien que les demandes de subvention ne peuvent plus être acceptées aussi facilement que lors des années précédentes. /comm-réd

**■ Contrôles énergétiques.** Les exigences devenant de plus en plus sévères, l'exécutif du chef-lieu a décidé de mandater l'entreprise Enersys Ing. Sàrl, de Bienne, pour effectuer les contrôles des preuves des mesures énergétiques lors de nouvelles constructions. Jusqu'à présent, ces contrôles étaient effectués par l'agent local. /comm-réd

**■ Inspection professionnalisée.** Afin de respecter les directives cantonales bernoises, Jean-Daniel Béguelin est libéré de la tâche d'inspecteur du feu au niveau de la commune de Courtelary. Cette fonction est transmise à Roland Fischer, de Sonceboz. /comm-réd



Xavier Hool (au premier plan) et Christophe Dubois se sont amusés comme des fous à déguiser les engins.

PHOTO LEUENBERGER

## Braderie presque prête à déambuler

La Chaux-de-Fonds ■ Deux concepteurs livrent leurs secrets

Christophe Dubois et Xavier Hool, tous deux graphistes âgés de 34 ans et diplômés de l'École d'art de La Chaux-de-Fonds, sont les concepteurs des engins déguisés de la parade de la Braderie de la Métropole horlogère. La grande manifestation chaux-de-fonnière déroulera ses fastes new-look de demain à dimanche.

Propos recueillis par Irène Brossard

Comment est venue l'idée de cette parade originale?

**Christophe Dubois:** Le concept de base, soit d'utiliser des véhicules, est de Lucien Bringolf, de l'agence Adequa, où je travaille, et de Kurt Aeberhard. Mon rôle a été de leur donner un aspect visuel. Je les avais emballés en exploitant l'idée d'insectes et d'animaux, comme cela transparait sur l'affiche que j'ai également réalisée. Mais je ne suis pas décorateur et j'ai sollicité Xavier Hool, qui a plus d'expérience dans ce domaine, pour des conseils techniques et de choix de matériaux.

**Xavier Hool:** Quand je suis arrivé sur ce projet, j'ai trouvée l'idée vachement bien. Mais quand j'ai vu les dessins et les plans techniques, j'ai pensé que la réalisation serait laborieuse. Il aurait fallu des moyens financiers supérieurs et beaucoup de temps. Et puis, pourquoi cacher des véhicules qui sont superbes? Je les ai redessinés en supprimant le concept d'emballage mais en gardant les accessoires.

C'est une première expérience pour tous les deux?

**X. H.:** Depuis ma sortie de l'École d'art en 1992, j'ai encore suivi une formation de gravure artistique à l'École nationale d'arts visuels à Bruxelles. En parallèle, j'ai fait des décors de théâtre et des installations - 32 à ce jour - en particulier pour l'Avant-Scène Opéra et La Poudrière, à Neuchâtel. J'ai aussi fait un spectacle, «Voie secrète» avec Stéphane Guex-Pierre pour le Théâtre du Grütli de Genève et je travaille depuis trois ans avec la troupe Faim de siècle, basée à New York.

**C. D.:** Je suis graphiste et j'ai fait des travaux dans ce domaine, comme dessiner les petites fées du Val-de-Travers. Je n'ai pas d'expérience dans ce genre de décoration et je suis reconnaissant à Xavier d'avoir rendu le projet plus facilement réalisable.

Des soucis?

**C. D.:** Il faut terminer à temps mais le travail est bien préparé et les éléments peuvent être construits même si les machines ne sont pas encore arrivées à Polyexpo. C'est l'atelier Slutter, avec une dizaine de personnes, qui réalise ces habillages; ça avance bien.

Envie de continuer?

**C. D.:** J'attends le résultat et j'espère que cette nouveauté attirera le public. L'idée d'une suite est dans l'air pour les prochaines braderies.

**X. H.:** C'est une belle manière de redonner un sens à cette fête typiquement chaux-de-fonnière. Si le concept est reconduit, j'ai déjà des idées... /IBR

# Certifications dans le moteur

Le Crêt-du-Loche ■ Gage d'exigence de qualité, le transporteur von Bergen est désormais certifié ISO 9001/14001

Par Irène Brossard

«Depuis plusieurs années, l'idée trottait dans la tête des responsables de l'entreprise von Bergen, et, début 2002, nous avons lancé le projet», relatait hier Jérôme Rérat, directeur-adjoint. C'est lui qui a mené à terme le dossier de la double certification ISO 9001 (qualité) et 14001 (environnement), reçue officiellement le 16 juillet dernier, avec mention excellente, sans point de correction.

Pour un transporteur, la certification a un double intérêt. A l'interne, c'est une remise en question de l'activité complète, de la direction aux chauffeurs et magasiniers, en mettant le doigt sur ce qui pourrait être amélioré et en établissant des processus clairs et précis. Pour l'extérieur, c'est donner une image de professionnel responsable, respectant les normes en vigueur et l'environnement. C'est aussi un outil de marketing qui «permet de nous démarquer de nos concurrents et nous ouvre la porte de marchés nouveaux, dans les domaines pharmaceutique et médical», précisait Marc von Bergen, directeur.

Le personnel (une centaine de collaborateurs) a été associé à la démarche et la direction salue son engagement et son



Tous les véhicules porteront la mention de la certification ISO, présentée fièrement par Jean von Bergen, Jérôme Rérat, directeur-adjoint, et Marc von Bergen, directeur (de gauche à droite).

PHOTO LEUENBERGER

intérêt: «Tout le monde s'est senti concerné». Résultat concret de l'un des processus, un manuel du chauffeur a été établi, permettant une marche à suivre commune en diverses circonstances. «Lors d'un accident par exemple, le chauffeur saura qui avertir, comment faire pour que le client n'attende pas, entre autres points», expliquait Jérôme Rérat.

«Nous avons déjà fait un bout de chemin», rappelait Jean von Bergen, l'ancien directeur, qui a passé la main à son fils. Ainsi, côté environnement, la flotte de 80 véhicules est composée à

70% de camions de la dernière génération Euro 3, avec une pollution diminuée - comme le nouveau camion-frigo, mastodonte de 16 m acheté ce printemps et qui a beaucoup roulé durant la canicule. L'entreprise souligne encore qu'elle s'est dotée d'une station de traitement des eaux dernier cri. Les déchets sont triés et recyclés au maximum et les fournisseurs dont les livraisons permettent une récupération sont favorisés.

La certification est acquise pour trois ans, mais doit être revalidée entre-temps. /IBR

## Gare routière

L'entreprise von Bergen SA a un projet d'agrandissement. A court terme, avec deux collègues transporteurs, elle va créer un parking dans le bas du canton pour éviter les kilomètres inutiles à vide entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds. A moyen terme, vers 2006, précise Marc von Bergen, directeur, une nouvelle plate-forme - gare routière - sera construite, dans le Bas, à proximité du réseau autoroutier. Deux sites sont encore en discussion. Sur 20.000 m<sup>2</sup>, ce centre de fret routier, ouvert à l'usage des transporteurs intéressés, réunirait un parking pour poids lourds - un manque à Neuchâtel -, une station de lavage et une petite structure de chargement et déchargement.

«A La Chaux-de-Fonds, nous ne pouvons plus nous étendre», souligne Marc von Bergen. «Ailleurs, on nous tend les bras», remarque le jeune directeur, qui ne cache pas les avantages climatique et géographique d'une antenne dans le Bas. «Mais nous restons à La Chaux-de-Fonds... pour l'instant», confirme-t-il. /IBR

## L'exécutif jurassien hausse le ton

Enseignants ■ Débrayages fustigés par le Gouvernement

Le ton monte entre les enseignants jurassiens et le Gouvernement. L'exécutif cantonal a dénoncé hier les arrêts de travail d'une heure observés mardi dans les écoles. Il attend à présent du Syndicat des enseignants jurassien (SEJ) qu'il renonce à mener de telles actions.

Pour le Gouvernement, ces mouvements de débrayage ne sont pas compatibles avec les négociations qui sont en cours à propos des mesures d'économies budgétaires de 55 millions de francs dans la fonction publique. Il souhaite que ces pourparlers, entamés lundi, puissent se dérouler hors de toute pression.



Le Gouvernement veut que le SEJ renonce à ses mouvements de grève (ici la manifestation des enseignants de lundi à Delémont). PHOTO BIST

Le Gouvernement n'envisage pas pour le moment de prendre des sanctions à l'encontre des personnes qui ont débrayé, a expliqué Pierre-Alain Berret, délégué à l'information du canton du Jura. «Le Gouvernement attend que son appel soit suivi et que les enseignants mettent fin aux arrêts de travail», a-t-il ajouté.

Incompréhension de parents

Le syndicat entend reconduire cette grève perlée tous les mardis jusqu'à l'aboutissement des négociations. Mais ce mouvement suscite le mécontentement de certains parents, qui estiment que les enfants n'ont pas à faire les frais de ces négociations ou qui ne partagent pas les revendications du corps enseignant. /ats

## Drame de la Fiaz: vers une plainte

La Chaux-de-Fonds ■ Enquête en cours. Gérances alertées

«Les parents ont décidé de porter plainte, afin que de telles choses ne se reproduisent pas. Elle sera déposée ces prochains jours». L'affaire finira-t-elle au tribunal? «Il faut que le ministère public retienne qu'une infraction pénale existe». C'est ce que nous expliquait hier l'avocat des parents du petit enfant de 14 mois, tombé le soir du 7 août du haut d'un balcon, au 7<sup>e</sup> étage d'un immeuble de la rue de la Fiaz, à La Chaux-de-Fonds, et qui devait tragiquement y laisser la vie. Selon toute vraisemblance, le bambin se serait glissé par un interstice du balcon. L'enquête se poursuit. La juge d'instruction n'exclut pas une reconstitution.

Les autorités réagissent

Profondément marquée par ce drame, la police des constructions de la Ville a pris des mesures, qu'elle détaille dans un communiqué. Le 14 août, elle écrit à la gérance de l'immeuble «pour lui suggérer, si elle n'avait pas déjà pris les mesures nécessaires, de fermer au plus vite l'espace vide situé dans le parapet des balcons. Le détail de cette fermeture devra être approuvé préalablement par la police des constructions».

Le 20 août, elle écrit à d'autres gérances responsables d'immeubles pouvant présenter ce type de danger, «pour leur suggérer de prendre des mesures à lui soumettre avant

travaux», et demande à la quinzaine de gérances et sociétés s'occupant d'immeubles en ville «de contrôler toutes les balustrades et de prendre des mesures si nécessaire. Mesures à faire approuver avant leur exécution».

Lorsque cet immeuble de la rue de la Fiaz a été construit en 1963, aucune norme ne concernait alors la sécurité des balcons. En 1972, un nouveau règlement communal a fixé la hauteur minimale des balustrades à 100 centimètres. En 1978, la SIA (Société des ingénieurs et architectes) a adopté une recommandation fixant cette hauteur à 110 centimètres. Norme qui est devenue obligatoire en 1996, diminuant la hauteur à 100 cm, mais limitant à 12 cm les ouvertures dans les éléments de balustrades. En effet, la loi cantonale, modifiée, stipule que toute construction doit être conçue, réalisée et entretenue conformément aux règles de l'art et de la technique. Or, les normes de la SIA font partie des règles de l'art.

La ville aurait-elle dû intervenir pour faire modifier certaines constructions? La question reste ouverte. Mais «sous réserve de nouvelles analyses juridiques, elle s'en tient à la jurisprudence du tribunal administratif, selon laquelle on ne saurait raisonnablement imputer à l'administration une obligation générale de surveillance». /CLD

## RÉGION PRATIQUE

AGENDA
<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>AUJOURD'HUI</b>
■ Centre ABC Symphonique, série de trois concerts-performances itinérants par 8 musiciens-comédiens-performers: 19h, Temple Allemand; 21h, cinéma ABC; 23h, théâtre ABC.
<b>DEMAIN</b>
■ Braderie Début de la fête 14h; Espacit, animations, concerts dès 17h; Carmagnole, fête de la bière dès 20h; cave à jazz (ex-ABM) dès 18h.
■ Piscine des Mélèzes Swimathon du Club de natation, dès 18h.
■ Bibliothèque de la ville Rue du Progrès 33, salle de lecture, 2 <sup>e</sup> étage, 19h, heure du conte autour de l'eau par les conteuses de la Louvrée.

## BRESSAUCOURT

### Aérodrome: projet déposé

Le projet de création d'un aérodrome à Bressaucourt, en Ajoie, a fait un grand bond en avant hier, avec le dépôt du projet définitif à Berne. Cet aérodrome remplacera celui de Courtedoux, désuet (sur l'herbe) et coincé entre deux localités. L'investissement serait de l'ordre de 5,7 millions de francs. Mais l'opposition - rivaux et écologistes - n'a sûrement pas dit son dernier mot... Les promoteurs espèrent obtenir l'aval de la Confédération dans les neuf mois. /mgo

## Stratégie des enseignants

Le SEJ ne se montre pas pour autant impressionné. «Nous ne nous laisserons pas faire», a affirmé hier à l'ATS Samuel Rohrbach, président du SEJ. «Le Gouvernement a attaqué en premier le corps enseignant», a-t-il poursuivi. Le comité du SEJ doit se réunir ce soir à huis clos pour adopter la stratégie qu'il entend poursuivre.

Maîtresses enfantines, maîtres secondaires et professeurs de lycée ont largement suivi, mardi, l'appel à un arrêt de travail d'une heure lancé par leur syndicat. Avec cette action, ils entendent faire pression sur le Gouvernement pour qu'il retire son plan d'économies. Les négociations reprendront le 15 septembre.

# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

## A vendre

### À VENDRE

**A Neuchâtel**  
Quartier de l'Évole  
vue panoramique

### SUPERBE VILLA-TERRASSE 5 pièces

Vaste séjour,  
3 chambres à coucher,  
2 places de parc couvertes

CLAUDE MAYOR 032 724 22 52  
http://www.claude-mayor.ch

A vendre à Colombier, situation tranquille, dans la verdure

### BEL APPARTEMENT

de 2½ pièces, grand salon avec cheminée et balcon, cuisine agencée, chambre à coucher, grande salle de bains, cave et place de parc dans le garage collectif, 2<sup>e</sup> avec ascenseur.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-408631

### À VENDRE À CORTAILLOD TERRAIN À BÂTIR

pour locatif ou PPE de 8 appartements  
Prix de vente: Fr. 640.000.-  
F. Thorens SA - Tél. 032 756 00 56  
www.thorensa.ch

A LOUER

## WWW.UNPI.CH

028-404238/DUO À VENDRE

A vendre à Bevaix, vue sur le lac et les Alpes,

### MAISON INDIVIDUELLE

de 4½ pièces et un studio, garage, sur parcelle de 1376 m<sup>2</sup> en pente douce, proche du village et de l'accès à l'autoroute.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-408629

A vendre à Saint-Aubin/FR, proche du centre du village, à 5 minutes des Lacs de Neuchâtel, de Morat et de l'autoroute

### PARCELLES À BÂTIR

de 770 à 880 m<sup>2</sup>, équipement en bordure de parcelle.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-408576

### À VENDRE

À BÔLE situation exceptionnelle de verdure et de calme

### SPACIEUX 5½ pièces de 161 m<sup>2</sup>

Nécessaire pour traiter: Fr. 100.000.-

Coût mensuel, y compris amortissement: Fr. 1740.- + charges

CLAUDE MAYOR 032 724 22 52  
http://www.claude-mayor.ch

### À VENDRE sur plans à Montmolin Villa individuelle de 6 pièces

Surface de la parcelle env. 510 m<sup>2</sup>  
Sous-sol: chauffage buanderie, local citerne, abri/cave, dégagement.  
Rez: vaste séjour, cuisine, salle à manger, 1 chambre, salle de douche/W.-C., terrasse.  
Etage: 3 chambres, salle de bains/W.-C.  
Prix « clé en main »: Fr. 565.000.-  
Renseignements:  
AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09 028-409933

### À VENDRE à Cortaillod superbe appartement en rez de jardin

de 5½ pièces, de 130 m<sup>2</sup>, avec un jardin privatif de 200 m<sup>2</sup>.  
Prix clés en main Fr. 545.000.-  
Michel Wolf S.A.  
Tél. 032 721 44 00. 028-408056

Invitez vos voisins à un galop d'essai.

Les bonnes affaires commencent à deux pas de chez vous. Insérez avec succès là où vous êtes proche de vos clients: dans votre journal local.

PUBLICITAS

A vendre au Landeron

### IMMEUBLE LOCATIF

très bien entretenu, de 4 x 2½ et 5 x 4½ pièces, parking sous l'immeuble.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-408625



A vendre à Fleurier, situation tranquille, proche du centre et des écoles,

### IMMEUBLE DE CARACTÈRE

à rénover, de 3 appartements de 4 et 5 pièces, avec joli petit jardin clôturé.

HERZOG SERVICES 032 724 77 40  
www.herzogservices.ch 028-408561

À VENDRE sur plans à BEVAIX

### Villa individuelle de 6 pièces

Vue sur le lac, limite zone agricole, quartier l'Abbaye.

Surface de la parcelle environ 790 m<sup>2</sup>.

Sous-sol: partiellement excavé, chauffage-buanderie, disponible et cave.

Rez: entrée, W.-C., cuisine, séjour-repas, 1 chambre.

Etage: 4 chambres, hall, bains, W.-C.-douche.

Surface habitable: environ 180 m<sup>2</sup>.

Renseignements:

AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09. 028-409500

### À VENDRE À HAUTERIVE TERRAIN À BÂTIR

idéal pour 3 villas-terrasses  
Prix de vente: Fr. 580.000.-  
F. Thorens SA - Tél. 032 756 00 56  
www.thorensa.ch 028-410408

### À VENDRE

Appartement en PPE Corcelles, Porcena 2

### 4½ pièces (130 m<sup>2</sup>)

aménagement soigné, ensoleillé.  
Place de parc couverte.  
Grand balcon.

Fr. 460.000.-

Dossier sur demande écrite à Serratus S.A. Pommier 12 2000 Neuchâtel 028-410176

### À VENDRE À CORMONDRECHE

### TERRAIN POUR VILLA

situation calme environnement de qualité

Prix de vente: Fr. 380.000.-

F. Thorens SA - Tél. 032 756 00 56  
www.thorensa.ch 028-410471

## BERNARD LEBEAU

A vendre LA NEUVEVILLE

### beau 3 pièces

balcon, refait à neuf (bloc cuisine, parquet, sanitaires).

Dès Fr. 194.000.-  
www.lebeau.ch 022-717700

Bernard Lebeau Immobilier SA  
Tél. 032/753 12 52

### À VENDRE - À BOUDRY Quartier des Buchilles

### Appartement de 3½ pièces en attique

Dans un immeuble de bon standing avec ascenseur.

Grand séjour, cuisine ouverte.  
2 chambres à coucher.  
2 salles d'eau.  
Terrasse protégée à l'ouest.

Surface habitable: 113 m<sup>2</sup>  
Combles aménageables: 76 m<sup>2</sup>  
Garage individuel  
Prix de vente: Fr. 390.000.-

Business Office  
DANIEL VON BÜREN

Tél. 032 721 22 92  
www.boffice.ch 028-410464

## A louer

### A louer à Neuchâtel

Appartement de 3 pièces Bachelin 31, 2<sup>e</sup> étage, balcon, cuisine agencée.  
Loyer mensuel Fr. 1080.- + charges.

Appartement de 1 pièce Bachelin 31, rez, salle de bains, cuisinette.  
Loyer mensuel Fr. 550.- charges comprises.

Libres tout de suite ou date à convenir.

Gérance Rossetti  
Tél. 032 857 10 65 028-410473

### Neuchâtel Rue du Bassin 12

### bureaux d'environ 113 m<sup>2</sup>

Aménagés et finitions au gré du preneur.

En plein centre-ville, à proximité du lac et des commerces.

LOYER À DISCUTER  
Disponibilité à convenir.

Allianz Suisse Immobilier S.A.  
Rte de Chavannes 33  
1007 LAUSANNE  
Tél. 021 623 30 33  
M<sup>me</sup> A.-F. Wymann 022-713890

### regimmob sa

gérance d'immeubles · av. Edouard-dubois 20  
cp 72 · 2006 neuchâtel · tél. 032 737 27 30

### à louer neuchâtel

faubourg du lac 2  
locaux commerciaux au centre-ville

surface: env. 100 m<sup>2</sup>  
6<sup>e</sup> étage avec ascenseur  
4 bureaux, cuisine, w.-c./lave-mains,  
locaux avec douche seule, hall  
fr. 1980.- charges comprises  
entrée à convenir

www.regimmob.ch UNPI

### CASTEL REGIE

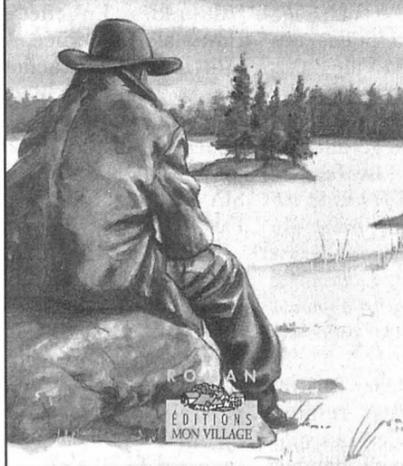
A louer à Neuchâtel,  
Avenue de la Gare 41

### LOCAUX COMMERCIAUX

Petit immeuble indépendant composé de rez env. 92 m<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage env. 95 m<sup>2</sup>, galetas, 1 place de parc

TÉL. 032 731 22 11 028-409939

## JEAN-LOUIS GROSMOIRE L'HOMME QUI REGARDAIT VERS L'OUEST



– Comment peux-tu supporter un type pareil?  
– Je l'oublie.  
– J'ai peur qu'un jour cela finisse mal. C'est un malade, ce bonhomme.  
– Je suis devenu indifférent. Ce qui m'importe, c'est le travail, ce que monsieur pense de mon ouvrage.  
– Et qu'en dit-il?  
– Pas grand-chose.  
– Alors, tu viens avec nous dans le bois? Tu montes avec l'équipe qui va préparer le camp!  
– Je ne crois pas. Madeleine, Louison, encore la séparation...  
– Pense à la paie, Paul. Tu pourrais un jour t'offrir une maison!  
– Faut que j'en parle à Madeleine et à Louison.  
– Tu ne dois rien à monsieur Germain.  
– On me paie et Madeleine a trouvé sa clientèle grâce à sa dame.

Et puis, malgré l'amitié que je te porte, Louison et Madeleine sont plus importantes pour moi que tout l'argent du monde. J'ai trop souffert, Jean. Ma première femme, je ne l'ai jamais oubliée et Madeleine, c'est une bénédiction dans ma vie. Quelqu'un qui vous rejoint à l'autre bout du monde, je ne veux pas la quitter alors qu'elle a parcouru tant de chemin pour vivre avec moi. Toi, ce n'est pas pareil, vous avez de la famille ici. Nous sommes unis, je ne veux pas m'éloigner de celle qui a traversé pour nous l'océan et à quel prix!  
Jean hoche la tête. Les eaux tumultueuses de la rivière bouillonnent sous le pont.  
– En quelques heures, tu pourrais être auprès d'elle. Tu serais plus proche d'elle que moi de Jeanne. Réfléchis bien, Paul. Des mois de sacrifice et te

voilà sorti de la misère. Je pleure quand je quitte ceux de Charny, mais qu'est-ce que tu veux que je fasse l'hiver? Il n'y a pas d'ouvrage pour moi. Je peux pas regarder la neige tomber et lire le journal. Penses-y, Paul.  
Plusieurs fois, Jean va à la compagnie forestière. Il change des planches sur la galerie d'Ermance, rentre du bois.  
– Ta place est réservée Paul. Qu'est-ce que je dis au foreman?  
– C'est non.  
– Si tu vires d'idée, je suis sûr qu'il y aura du travail pour toi. Bon, je pars demain. La grosse équipe montera avec les froids. Tu peux encore en faire partie.

TSR 1

**7.00** Euronews **8.35** Top models **9.00** Les aventures de Boris Corton. Chacun sa gueule. Film de Franck Appréderis avec Carlos, Alexandra Kazan, Philippe Clay **10.35** Euronews **11.05** Les feux de l'amour **11.50** Frasier **12.15** Spin city (R). Le lièvre et la Tortue **12.45** Le 12/45. Météo

**13.10** Le renard L'amie de détresse

**14.15** Brigade des mers Frères de sang

**15.00** Any Day Now (R) Erreurs de jeunesse

**15.50** Boston Public (R) Chapitre trente et un

**16.35** C'est mon choix (R) **17.30** Sous le soleil Mondino contre Mondino

**18.25** Top Models 3844

**18.50** Météo régionale

**18.55** Le 19:00 des régions

**19.15** Les P'tits aventuriers

**19.30** Le 19:30

**20.00** Météo



20.05 Temps présent

Reportage de Michel Heiniger

**1. Del Ponte: le piège Rwandais**

**2. Wir sprechen nicht deutsch**

Les Suisses alémaniques rechargent de plus en plus à étudier le français et ça énerve les Romands. La cohésion nationale est en danger, affirment-ils: les Suisses ne se comprennent bientôt plus entre eux. Mais les jeunes Romands apprennent-ils réellement l'allemand en classe?

**21.10** Urgences. Halloween; Quand il ne nous reste que l'espoir **22.45** Mauvaise passe. Film de Michel Blanc avec Daniel Auteuil **0.35** Sexe sans complexe (Réception câblée et satellite uniquement) **1.00** Le 19:00 des régions (R) **1.15** Le 19:30 (R) **1.45** Le 22:30 (R). TextVision

TVS

**9.05** Zig Zag café **10.00** Le journal **10.20** Double-Je **12.05** L'Hebdo **13.00** Journal belge **13.30** Les 2 amours **14.00** Le journal **14.25** Des racines et des aïeux **16.00** Journal **16.20** L'invité **16.30** Le bateau de Dieu **17.00** La cible **17.30** Questions pour un champion **18.00** Journal **18.30** On ne choisit pas sa famille. Téléfilm **20.05** Découverte **20.30** Journal France 2 **21.00** Madame la procureure **22.00** Le journal **22.25** D'amour et d'eau salée. Téléfilm **0.00** Journal suisse **0.30** JTA **0.40** L'invité **0.55** Le point **2.00** Journal

TSI 1

**7.40** Agenda **8.00** La Lupoteca **10.15** Alegria **11.10** Terra nostra **12.00** Zorro. Téléfilm **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** Luethi e Blanc **13.20** Terra nostra **14.10** The Sentinel. Téléfilm **15.00** Felicity. Téléfilm **15.45** Goodbye Mr. Holland. Film dramatique **17.50** Il comportamento animale. Doc **18.00** Telegiornale **18.05** Le grandi storie d'amore del XX secolo **18.35** Il figlio di Krakatoa. Doc. **19.05** Quell'uragano di papà **19.30** Oggi sport **19.40** Il Quotidiano **20.00** Telegiornale/Meteo **20.35** Friends - Amici. Téléfilm **21.00** Falò **22.05** Doc. D.O.C. **22.55** Telegiornale notte **23.15** Wilde. Film drammatico **1.10** Repliche continue

RTP

**8.00** Bom Dia Portugal **11.00** Praça da Alegria **14.00** Jornal da Tarde **15.00** Regiões **15.30** Portugal no Coração **18.30** Entre Nós **19.15** Concurso **19.45** Ficção **20.15** Lusitana Paixão **21.00** Telegiornal **22.00** Africa do Sul **22.30** Passo a Palavra **23.30** Cinema **1.00** Concurso **1.30** Acontece **2.00** Telegiornal **2.30** Africa do Sul

RAI1

**8.00** Tg1 **9.55** Quattro cuccioli da salvare. Film avventura **11.30** Tg1 **11.35** Che tempo fa **11.40** Unomattina estate in giardino **12.30** La signora del West. Tg **13.30** Telegiornale **14.00** Economia **14.05** L'ispettore Derrick. Tg **15.00** Mi sei entrata nel cuore come un colpo di coltello. Film **17.00** Tg1 **17.10** La signora in giallo **17.55** Un medico in famiglia. Tg **18.45** Azzardo **20.00** Telegiornale **20.35** Supervarietà **20.55** Il grande Joe. Film avventura **23.00** Tg1 **23.05** Passaggio a Nord Ovest. Documenti **0.25** Tg1 Notte **1.00** Sottovoce

TSR 2

**7.30** Les Zap. Bonjour été jeudi; L'île de Noé; Vampires, pirates et aliens; Hey Arnold; Crin d'argent; Pingu **8.30** C'est mon choix (R) **9.20** Euronews

**12.00** Tennis US Open. Résumé en différé de New York

**13.30** Les Zap Bonjour été jeudi; L'île de Noé; Mythologies; La tribu II

**14.45** Euronews

**14.55** Les Zap Bonjour été jeudi; Pokémon; Vampires, pirates et aliens; Crin d'argent; L'île de Noé; Wombat city; Vampires, pirates et aliens; Aladdin; Hey Arnold; Mythologies

**16.25** Will & Grace Grace de pique

**17.00** Beverly Hills Preuve d'amour

**17.55** Sous le soleil Rompre le silence

**18.55** Qui veut gagner des millions? **19.50** En forêt

**19.55** Météo/Le journal

**20.40** 100 dangers, sans danger/Je suis venue vous dire/ Les courses/Météo

**20.55** Les Cordier, juge et flic

**21.00** Faites entrer l'accusé

**21.55** Marc Dutroux, le démon belge

**22.10** Football. Coupe de l'UEFA. Tour qualificatif, matches retour (résumés) **22.30** Le 22:30. Banco Jass **23.05** Les grands entretiens. Nelly Schneberger par Daniel Jeannet (R) **23.45** Zig zag café. Depuis l'Hospice du Grand St-Bernard **0.35** Dieu sait quoi. Musique et spiritualité, un mariage de nature? (R) **1.35** Football. Coupe de l'UEFA **1.50** Temps présent (R)



20.55 Les Cordier, juge et flic

Série française avec Pierre Mondy, Bruno Madinier, Charlotte Valandrey

A un carrefour, un jeune laveur de pare-brise se précipite sur la voiture de Myriam, à l'instant où elle s'appretait à démarrer. Plus de peur que de mal mais Myriam, soucieuse, donne l'alerte et appelle une ambulance. Craignant l'arrivée de la police, le petit accidenté et son père, présent sur les lieux, se sauvent

**22.40** La cible oubliée. Téléfilm de Ben Bolt avec Alec Baldwin, Louise Lombard **0.25** Koh-Lanta **1.00** Pensacola. Privé de mission **2.25** Reportages. Trois femmes d'action **2.50** Aventures asiatiques en Thaïlande **3.45** Histoires naturelles

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

TF1

**5.50** Père Noël catastrophe. Dad'X à New York **6.15** Cuir poil plume. Les fourmis **6.20** 30 millions d'amis **6.45** TF1 Info **6.50** Jeunesse **8.25** Météo **9.05** Jeunesse **10.55** Météo **11.05** Magnum. Réapparition **11.55** Tac O Tac TV **12.05** Attention à la marche!

**12.50** A vrai dire

**13.00** Le journal/100 dangers, sans danger/Météo

**13.50** Les feux de l'amour

**15.30** Les dessous de Palm Beach Le fin mot de la fin

**16.25** Will & Grace Grace de pique

**17.00** Beverly Hills Preuve d'amour

**17.55** Sous le soleil Rompre le silence

**18.55** Qui veut gagner des millions? **19.50** En forêt

**19.55** Météo/Le journal

**20.40** 100 dangers, sans danger/Je suis venue vous dire/ Les courses/Météo

**20.55** Les Cordier, juge et flic

**21.00** Faites entrer l'accusé

**21.55** Marc Dutroux, le démon belge



20.55 Les Cordier, juge et flic

Série française avec Pierre Mondy, Bruno Madinier, Charlotte Valandrey

A un carrefour, un jeune laveur de pare-brise se précipite sur la voiture de Myriam, à l'instant où elle s'appretait à démarrer. Plus de peur que de mal mais Myriam, soucieuse, donne l'alerte et appelle une ambulance. Craignant l'arrivée de la police, le petit accidenté et son père, présent sur les lieux, se sauvent

**22.40** La cible oubliée. Téléfilm de Ben Bolt avec Alec Baldwin, Louise Lombard **0.25** Koh-Lanta **1.00** Pensacola. Privé de mission **2.25** Reportages. Trois femmes d'action **2.50** Aventures asiatiques en Thaïlande **3.45** Histoires naturelles

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40** Contre-courant (R). Coeurs d'athlètes

**22.55** Théâtre. Quelle famille! Mise en scène de Francis Joffo avec Christian Marin, Christine Delaroche **0.40** Journal/Météo **1.00** Millennium. Attention, chien méchant **1.40</**

# MAGASIN DE PESEUX

Nous avons donné un nouveau LOOK à tout le magasin. Venez le découvrir et fêtez-le avec nous !



## JEUDI 28 AOÛT

POUR VOUS REMERCIER DE VOTRE PATIENCE ET COMPREHENSION PENDANT LES TRAVAUX, NOUS VOUS OFFRONS...

# BONUS

# 5x

POINTS CUMULUS QUINTUPLÉS SUR TOUT L'ASSORTIMENT

(sauf M-Restaurant et Gourmessa)

# POINTS CUMULUS

FAITES VOS ACHATS DANS UN CADRE ENCORE PLUS CONFORTABLE. NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOTRE VISITE



**JEUDI OUVERT JUSQU'à 20 H.**

# MIGROS

PESEUX

028-409941

À LOUER À MARIN, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ou à convenir en zone mixte près des centres commerciaux

## LOCAUX

utilisable comme garages, entrepôts ou commerce. 570 m<sup>2</sup> au total, plus sous-sol, plus 10 places de parc.

Pour informations et visite: tél. 032 753 47 19

028-410229

### Surface commerciale à louer Rue des Poudrières 135-137

- 504 m<sup>2</sup> au 3<sup>e</sup> étage – divisibles en plusieurs surfaces
- Loyer actuel: 6'600.– y.c 8 places de parc
- Pièces modulables
- Local informatique climatisé
- Cafétéria
- Proximité du centre ville et des transports publics
- Magnifique vue sur le lac et les alpes
- Libre de suite ou à convenir

Pour renseignements ou visites, veuillez contacter Barbara Bianchi au 032 732 10 00 ou barbara.bianchi@ajilon.ch

<http://www.ajilon.ch/rooms/>

022-718327

### Superbe appartement à La Neuveville

avec mezzanine, 6½ pièces, terrasse, vue sur le lac. Fr. 2390.– y compris charges et garage. Immédiatement ou à convenir.

Tél. 078 635 14 25

006-420471

### A louer Centre-ville de Neuchâtel Appartement de prestige 270 m<sup>2</sup>

Cuisine équipée, poêles à catelles ancien, parquets, 2 salles d'eau, grandes réceptions. Prix: Fr. 2950.– + 250.– acompte de charges.

Tél. 032 866 16 55.

028-410440

A louer dans ancien hôtel particulier en zone piétonne, 4 pièces d'environ 140 m<sup>2</sup> comme

### Bureaux ou appartement

Beaucoup de cachet. 1<sup>er</sup> étage avec ascenseur. Loyer Fr. 2500.– + charges.

AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09.

028-409503

### appartements de vacances

#### CASTEL REGIE

A louer à Neuchâtel Rue Louis-Favre

**2 PIÈCES AVEC TERRASSE**

Cuisine agencée Loyer Fr. 950.– Libre de suite

TÉL. 032 731 22 11

028-409965

### A louer à Boudry Ch. des Conrardes 8 4½ pièces

avec cuisine agencée, 2 salles d'eau, 125 m<sup>2</sup>, cave, place de parc. Fr. 1400.– + charges.

Libre dès le 1<sup>er</sup> décembre 2003

Fiduciaire POINTET S.A. 032 724 47 47

028-410454

#### insérer online.

Passer des annonces 24 heures sur 24: rapide, simple et efficace. [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

PUBLICITAS

### commerces

A remettre à Neuchâtel

**Bar Pizzeria**  
Bonne situation. Reprise intéressante.

Tél. 079 229 56 84

A remettre **Boulangerie-épicerie**

Reprise intéressante

032 755.9.755

Réf: D

### offres d'emploi



KESTREL S.A.

Due to the recent growth of our business activities, we are now seeking to recruit a

### JUNIOR-BOOK-KEEPER (English - French)

We offer you the opportunity to work as part of a dynamic team within an international financial organisation.

Please send your motivation letter together with a copy of your curriculum vitae to:

KESTREL S.A.  
Pausilippe  
Chemin des Trois-Portes 11  
2000 Neuchâtel  
Switzerland

028-410472

## A louer

négimmob sa  
gérance d'immeubles - av. edouard-dubois 20  
cp 72 - 2006 neuchâtel - tél. 032 737 27 30

**neuchâtel**  
ruelle w.-mayor 2  
**locaux commerciaux bien situés avec vue sur le lac**

surface: 301 m<sup>2</sup>  
3<sup>e</sup> étage avec ascenseurs  
3 w.-c./lavabo séparés, cuisine  
locaux en l'état: fr. 4380.- + charges  
entrée à convenir

[www.regimmob.ch](http://www.regimmob.ch)

MEMBRE UNPI

A louer pour tout de suite ou à convenir Rue de la Gare à Marin

### Bureaux de 3 pièces

au 2<sup>e</sup> étage, 55 m<sup>2</sup>.  
Loyer Fr. 710.– y compris charges à forfait.

AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09.

028-409502

### Saint-Imier, beau et spacieux 4½ pièces rénové

de 100 m<sup>2</sup> + une chambre supplémentaire dans les combles. Immeuble résidentiel, cuisine totalement agencée, beaux parquets, balcon, grande cave, grenier, buanderie, place de jeux privative.

Tél. 078 821 63 54

017-647833/DUO

### 4 quotidiens leaders dans leur marché!

**A louer Appartements**

▶ **3 pièces Neuchâtel.** Beaugard. Cuisine agencée, salle de bains, W.-C. Vue sur le lac. Fr. 1180.– + charges. Libre dès 01.09.03 ou à convenir.

▶ **5,5 pièces Dombresson.** Champey. Calme, terrasse, agencement de qualité. Fr. 1750.– + charges. Libre dès 15.09.03 ou à convenir.  
**Neuchâtel.** Acacias. Imm. subventionné. Loyer selon revenus. Spacieux, toutes commodités. Max. Fr. 1624.– + charges. Fr. 320.–. Libre dès 01.09.03 ou à convenir

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Neuchâtel**

UNPI  
Groupe GECO SA  
3, rue Saint-Honoré - 2001 Neuchâtel ▶ 032 727 75 00

A louer en vieille ville de La Neuveville

### Appartement 2½ pièces

Nouvelle cuisine et salle de bains. Vue panoramique sur lac et Ile St-Pierre!  
Fr. 820.– + charges.

Tél. 032 751 51 52

121-756057

LE LANDERON CENTRE  
Route de Neuchâtel 1  
À LOUER

### Surface commerciale de 107 m<sup>2</sup>

Larges vitrines sur important passage. Local de stockage accès par camion - chauffage au sol + climatisation (peut convenir pour commerces, bureaux, etc.) Disponibilité à convenir, éventuellement acquisition en PPE.

Renseignements: tél. 032 751 13 65.

## LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 032 710 10 33  
**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE**  
14 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.F. JE au MA 15h, 17h45.  
JE au DI 20h30. VE, SA 23h15.  
V.O. s.-t. fr./all. LU, MA 20h30.  
De Jan de Bont. Avec A. Jolie, Gerard Butler, Ciaran Hinds.  
Lara Croft doit s'emparer d'une boîte contenant un terrible fléau. Elle n'utilisera pas que son charme pour y arriver...

**APOLLO 2** 032 710 10 33  
**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS**  
8<sup>e</sup> semaine.  
V.F. JE au MA 16h. SA, DI 14h.  
De Tim Johnson, Patrick Gilmore.  
Superbe dessin animé.  
Alors qu'il pense aller bronzer, il doit chercher le livre de la Paix qu'il est censé avoir volé!

**APOLLO 2** 032 710 10 33  
**LES ÉGARÉS**  
10 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.F. JE au MA 18h15, 20h45.  
De André Téchiné. Avec E. Béart, Gaspard Ulliel, G. Leprince-Ringuet.  
En 1940 sur la route de l'exode, une institutrice avec ses 2 enfants va faire une étrange rencontre...  
D'après le livre de Gilles Perrault «Le garçon aux yeux gris»

**APOLLO 2** 032 710 10 33  
**TERMINATOR 3: LE SOULEVEMENT DES MACHINES**  
14 ans. 6<sup>e</sup> semaine.  
V.F. VE, SA 23h15.  
De J. Mostow, A. Schwarzenegger. Avec K. Loken, Nick Stahl.  
John Connor a 22 ans, alors que les machines retrouvent sa trace.  
Le combat pour la survie s'engage... Grandiose!!!

**APOLLO 3** 032 710 10 33  
**CODY BANKS: AGENT SECRET**  
10 ans. 5<sup>e</sup> semaine.  
V.F. JE au MA 16h.  
De Harald Zwart. Avec F. Muniz, Hilary Duff, Angie Harmon.  
Comédie d'aventures!  
Très jeune agent secret, il résiste à tout. Mais en face d'une jolie femme, il est vite perdu...

**APOLLO 3** 032 710 10 33  
**NOI ALBINOI**  
14 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.O. s.-t. fr./all. JE au MA 18h15, 20h45.  
De D. Kari. Avec Tomas Lemarquis, Elin Hansdóttir, T. Leo Gunnarsson.  
Dans un fjord perdu en Islande, un ado est à la dérive...  
Est-il l'idiot du village ou un génie compromis? Beau, fin!

**APOLLO 3** 032 710 10 33  
**28 JOURS PLUS TARD**  
16 ans. 7<sup>e</sup> semaine.  
V.F. VE, SA 23h15.  
De Danny Boyle. Avec C. Murphy, Naomie Harris, Megan Burns.  
Un dangereux virus s'est répandu en Angleterre. L'Apocalypse selon Danny Boyle, réalisateur de Trainspotting...  
GRAND PRIX DU FESTIVAL DU FILM FANTASTIQUE DE NEUCHÂTEL 2003!

## L'IMPRESSUM



Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa  
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

### Rédaction en chef

Rédacteur en chef: Mario Sessa  
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli  
Chef d'édition: Jacques Girard  
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz  
redaction@lexpress.ch  
Tél. 032 723 53 01

### Rédaction

Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol.  
ne.canton@lexpress.ch  
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot.  
ville.neuchatel@lexpress.ch  
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya.

## LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
■ **ABC** (032 967 90 42)  
**NOI ALBINOI**. Ve/sa 20h45, di/lu 18h30, ma 20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. De D. Kari.  
**CHOSSES SECRÈTES**. Ve/sa 18h30, di/lu 20h45, ma 18h30. 16 ans. De J.-C. Brisseau.

■ **CORSO** (032 916 13 77)  
**THE QUIET AMERICAN**. 18h30-20h45 (VO st. fr/all.). 14 ans. Première suisse. De Ph. Noyce.

■ **EDEN** (032 913 13 79)  
**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE**. 15h-20h30. 14 ans. 2e semaine. De J. de Bont.  
**LE COÛT DE LA VIE**. 18h. 12 ans. 3e semaine. De Ph. Le Guay.

■ **PLAZA** (032 916 13 55)  
**PIRATES DES CARAIBES**. 14h15-17h15-20h15. 12 ans. 2e semaine. De G. Verbinski.

■ **SCALA** (032 916 13 66)  
**PÈRE ET FILS**. 16h-18h-20h15. 10 ans. 2e semaine. De M. Boujenah.  
**KANGOUROU JACK**. 16h15. Pour tous. 7e semaine. De D. McNally.  
**LES ÉGARÉS**. 18h15-20h45. 10 ans. 2e semaine. De A. Téchiné.  
**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS**. 16h. Dessin animé. 8e semaine. De Tim Johnson.  
**CE JOUR-LÀ**. 18h-20h30. 14 ans. Première suisse. De R. Ruiz.

**COUVET**  
■ **COLISÉE** (032 863 16 66)  
Rénovations.

**LA NEUVEVILLE**  
■ **LE MUSÉE** (032 751 27 50)  
Relâche.

Votre programme cinéma sur internet [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## À VISITER DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me et sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-20h, samedi 8-17h. Jusqu'à 27.9.

**HOMES DES CHARMETTES**. Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9-17h. Jusqu'à 5.9.

**JARDIN BOTANIQUE**. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'à 5.10. Photographies: Janine Lemoine, jardin noir-blanc et Josy Taramarcz, coeurs de fruits. Tous les jours sauf lundi de 14h à 17h30; jusqu'à 31.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

**CHAMP-DU-MOULIN**  
**MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE**. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'à 22.9.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**  
**HOMES CHANTEVENT**. Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'à 30.9.

**MÔTIERS**  
**«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR»**. Ma-di 10h-18h. Jusqu'à 21.9.  
Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'à 21.9.

**NOIRAIGUE**  
**FERME ROBERT**. Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrodt, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

**SAINT-AUBIN**  
**HOMES LA PERLAZ**. Exposition aquarelles de Redko-Borodiy. Jusqu'à 30.10.

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En août visites suppl. selon affluence à 12h et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'à 20.10. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU**. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Jusqu'à 28.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**THÉÂTRE ABC**. Dessins aux doigts «NOYAU - L'Homme des cavernes». Jusqu'à 7.9.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**ST-URSANNE**  
**COLLÉGIALE**. (Cloître). Oeuvres de Liuba Kirova, peintre jurassienne. Tous les jours 10-12h/14h-18h. Jusqu'à 31.8.

## LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'à 26.10.  
**GALERIES DE L'HISTOIRE**. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», oeuvres couvrant une période de 30 ans. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'à 14.9

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**. Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 25.01.04.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 22.9.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19<sup>e</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU**. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1<sup>er</sup> dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. Exposition de Catherine Louis, illustratrice. Sa et di 14h30 à 17h30, je pour les écoles sur réservation au 032 751 45 58. Jusqu'à 26.10.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: <http://www.mival.net>. En hiver fermé. Visites individuelles: voir

horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VALANGIN**  
**CHÂTEAU ET MUSÉE**. Un château, un bourg, une histoire... Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi. Exposition temporaire annuelle consacrée au patrimoine classé du Val-de-Ruz.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT**. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Cour, parc du Château et Artespace: Marcel Mathys, sculptures, gravures. Artespace: Marc Jurt, peintures. 032 836 36 21, [www.marcjurt.ch](http://www.marcjurt.ch). Jusqu'à 28.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT:**

«POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Cet eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'à 14.09.03.

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «La ruée vers l'eau», jusqu'à 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'à 30.11. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «De l'ammonite au héron centré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'à 28.09.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 14.09.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.02.04.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES**. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. Exposition «Gravures aujourd'hui demain - Atelier de l'AJAC Moutier». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 31.8.

**MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts**. «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1<sup>er</sup> dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Exposition «En dentelle: des histoires d'accessoires». Ma-di 14-17h. Sa-di 14-18h, ou sur demande pour les groupes. Jusqu'à 19.10.

## LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 538

Horizontalement: 1.

Protégé de l'impératrice Aleksandra Fiodorovna. 2. Sépareras le petit-lait du caillé. 3. Prix - Arrives. 4. Sans cause réelle. 5. Petites algues brunes - Indique le lieu. 6. Empire précolombien - Existe. 7. Chevalier travesti - Equidé. 8. Jeune fille masculine. 9. Vire - Vieux loup de droite à gauche. 10. Ville de l'Hérault - Prestes.

Verticalement: 1.

Ustensile creux. 2. Place publique - Partie de charpente. 3. Dur de la feuille. 4. Juron qui peut exprimer le dépit, l'étonnement, l'admiration - Habileté. 5. Dans le pot - Interprète. 6. Note - Durée d'une réunion. 7. Ile des Cyclades - Lac des Pyrénées. 8. Etat d'Asie - Problème. 9. De petite taille - Du transept au narthex. 10. Dont on ne peut se passer.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 537

Horizontalement: 1. Rouge-queue. 2. Obligation. 3. Styles. 4. Sus - Eiders. 5. Issu - Do - Ac. 6. Encans. 7. Na - Aa - Eus. 8. Obturateur. 9. Leu - Ars - Ru. 10. Séante - Net.  
Verticalement: 1. Rossignols. 2. Obtus - Abée. 3. Ulysse - Tua. 4. Gil - Unau. 5. Egée - Carat. 6. Qasida - Are. 7. Ut - Donets. 8. Eire - Sue. 9. UO - Râ - Sure. 10. Enesco - Rut.

**littoral@lexpress.ch**  
**Montagnes:** Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin.  
**montagnes@limpartial.ch**  
**Jura bernois:** Dominique Egger.  
**jura.bernois@limpartial.ch**  
**Canton du Jura:** Michel Gogniat.  
**jura.canton@limpartial.ch**  
**Sports:** Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Patrick Turuvani, Thomas Truong.  
**sport@limpartial.ch**  
**Magazine:** Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin.  
**magazine@limpartial.ch**  
**Suisse/Monde/Economie/Société:** Jacques Girard (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio, Jean-Luc Wenger.  
**ch-monde-eco@lexpress.ch**  
**A Berne:** François Nussbaum.

**Edition régionale:** François Treuhardt (resp.), Nicolas Bringolf, Serge-André Maire, Michel Merz, Manuel Montavon.  
**Photographes:** Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**Infographiste:** François Allanou.  
**Dessinateur:** Jean-Marc Elzingre.

**Abonnements:**  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90  
Fax 032 723 53 99  
**clientele@lexpress.ch**

**Régie des annonces:**  
Publicitas SA,  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42  
Fax 032 729 42 43  
**neuchatel@publicitas.ch**

# Des nuages sur la vie de couple

**Santé** ■ *La dépression n'affecte pas seulement le patient touché, mais également son entourage. Quels sont les effets de ce mal? Comment le traiter? Une brochure apporte des réponses*

La dépression est une maladie bien plus fréquente qu'on ne le pense. La plupart du temps, le diagnostic n'est posé qu'après un long calvaire. Or ce n'est pas uniquement le patient qui est touché par la dépression mais également son conjoint. Qu'est-ce que la dépression? Comment la traite-t-on? Quels effets a-t-elle sur le couple? Une brochure publiée par le Service d'information sur la dépression et la vie de couple apporte des réponses (lire cadre).

## Une maladie

Les dépressions sont des troubles psychiques de longue durée et ne doivent pas être confondues avec une tristesse passagère. Les personnes qui en sont atteintes se désintéressent peu à peu de leur entourage, sont tristes et abattues, souffrent de sentiments de culpabilité et d'états d'anxiété, se sentent désespérées. Les symptômes de la maladie sont de cinq ordres: émotif (tristesse, désespoir...), cognitif (attitude négative, rumination...), dynamique (pensées orientées vers l'échec, le retrait, la fuite, idées suicidaires...), physique (troubles du sommeil et de l'appétit, perte de la libido...), comportemental (manque de force, léthargie...).

## Trouble répandu

Parmi la population, les dépressions sont très répandues. Elles font partie des troubles psychiques les plus fréquents. Le taux de probabilité que quelqu'un fasse une dépression au



La dépression, comme un ciel sombre et obstrué.

PHOTO ARCH

cours de sa vie est de 12 pour cent. Souvent cependant, beaucoup de temps s'écoule avant qu'on la traite. Dans la plupart des cas, les personnes atteintes consultent leur médecin de famille pour un autre problème de santé. Or au moins 20% des patients consultant un généraliste pour tel ou tel problème souffrent en réalité d'une dépression, plus ou moins intense.

On estime que, chaque année, six personnes sur cent sont atteintes.

La dépression, en outre, ne concerne pas seulement le malade lui-même, mais également son entourage social, familial, conjugal. La vie de couple des personnes dépressives se voit donc souvent très lourdement touchée. D'une part, la dépression pèse sur la relation entre

les conjoints, d'autre part, la qualité de la vie de couple a une grande influence sur le déroulement de la maladie et le risque de rechute.

## Cercle vicieux

Le comportement des personnes dépressives provoque souvent chez leur conjoint des sentiments de compréhension et de compassion. Or ceux-ci

amènent le dépressif à se sentir coupable et à perdre sa propre estime. Avec le temps, la compréhension et la sollicitude envers le patient s'épuisent. Elles font place à la résignation et à l'épuisement. Il en résulte un retrait du conjoint en bonne santé et un isolement accru de la personne dépressive. La dépression s'aggrave, le cercle vicieux s'installe. /sp-réd

## Explications et conseils

La brochure «La dépression et ses conséquences pour le couple» se propose d'apporter des conseils aux personnes dépressives et à leurs conjoints. Elle renseigne sur ce qu'est une dépression et sur les facteurs susceptibles de la provoquer. Son auteur, le professeur Dr Guy Bodenmann de l'Université de Fribourg, y explique avec simplicité les mécanismes de la maladie et comment s'y prendre pour y faire face. En outre, la brochure contient deux petits questionnaires permettant de se tester personnellement. Les personnes concernées et leurs conjoints et/ou amis peuvent ainsi détecter s'ils sont en présence d'une dépression, ce qu'il en est de la qualité de la vie du couple et si une visite chez le médecin serait indiquée.

La brochure contient également une liste d'adresses de groupements et d'organisations pouvant s'avérer utiles. /sp-réd

**Pour commander gratuitement la brochure, envoyer une enveloppe affranchie, de format C5, à: Infostelle Depression und Partnerschaft, Postfach, 8099 Zurich.**

## FESTIVAL

### Là où classiques et modernes s'unissent

**Lucerne** ■ *Du 14 août au 20 septembre, la ville rayonne de toutes les musiques*

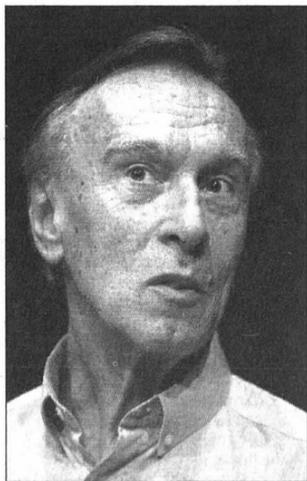
L'événement de l'été 2003 est assurément le retour, après une interruption qui a duré dix ans, du «Lucerne Festival Orchestra». Toutes les forces du moment se sont unies sous la direction de Claudio Abbado. Les frères Capuçon œuvrent dans les cordes. Le flûtiste Emmanuel Pahud, le hautboïste Albrecht Mayer sont présents dans les registres des bois. C'est une vraie rédemption. Lucerne dispose à nouveau de son propre orchestre.

La première semaine du festival a été dédiée à cet ensemble. Claudio Abbado a incarné la musique de Mahler puis dirigé plusieurs concerts de musique baroque. Tout a proclamé la grandeur d'un chef, la ferveur des interprètes puisant aux sources de ces différents styles.

Le Festival se poursuit. Ce soir, jeudi 28 août, Riccardo Chailly dirigera la 9e symphonie de Mahler interprétée par le Concertgebouwkest. Christoph Prégardien, ténor, donnera une

soirée de Lieder accompagné au luth par Luca Pianca.

Sous de label «étoiles», les organisateurs ont invité Thomas Demenga, violoncelliste que fera valoir, ici, son talent de compositeur. Le festival a passé commandes à treize créateurs, dix-sept partitions sont présentées en premières auditions. Ingo Metzmacher, de Hambourg, dirigera le 31 août l'une des œuvres parmi



Claudio Abbado.

PHOTO KEYSTONE

les plus impressionnantes du XXe siècle, le «Requiem pour un jeune poète» pour trois chœurs, orchestre, récitant, soprano et basse, de Bernd Alois Zimmermann.

Une soirée Luciano Berio aura lieu le 5 septembre. Schönberg et Beethoven sont au programme des Münchner Philharmoniker, dirigés par James Levine le 6 septembre. Boris Pergamenschikov, Murray Perahia et l'Academy of St-Martin-in-the-fields œuvrent le 7 septembre. Pierre Boulez dirigera Webern et Mahler interprétés par les Wiener Philharmoniker le 12 septembre. Le Chicago symphony orchestra, sous la baguette de Daniel Barenboim le 14 septembre, jouera Wagner, Schönberg et Richard Strauss. Les Berliner Philharmoniker, sous la direction de leur nouveau chef Simon Rattle pour la première fois à Lucerne, termineront, le 20 septembre, le 65e festival dans la découverte. L'œuvre de Heiner Goebbels, compositeur en résidence, y sera révélée. /DDC

## De grosses perles à savourer...

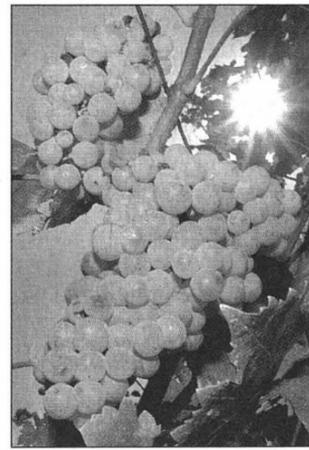
**Raisin** ■ *Apprécié depuis des siècles, le fruit de la vigne est riche en minéraux et en vitamines*

Blanc ou noir, petits ou gros grains, le raisin se croque toujours avec plaisir. Et, puisqu'il se répand sur nos étals jusqu'à l'automne – et même au-delà –, profitons-en...

On a coutume de faire naître le raisin dans le Caucase, entre Turquie, Arménie et Iran..., rappelle l'agence Aprifel (Agence Fruits & Légumes frais), mais la vigne poussait déjà en Europe occidentale à la fin de l'ère tertiaire: des empreintes fossiles de feuilles ont été découvertes dans des sédiments calcaires du Languedoc.

Présente à l'état sauvage dans de nombreuses parties du monde, la vigne, surtout destinée à la vinification, a été domestiquée au fil des siècles. Au XVIIe siècle, dans les banquets de Louis XIV, apparaissaient les meilleurs raisins de table. Ils étaient expédiés à Paris à dos de cheval ou de mulet, dans des caisses garnies de son. Tonus et énergie

Aujourd'hui, le raisin de table est abondant et ses belles grappes offrent leurs couleurs variées: le muscat de Hambourg donne de petits grains noirs, légèrement allongés, au goût subtilement musqué. Egalement noirs, les grains du raisin Alphonse Lavallée se distinguent de ceux du Muscat par



Le chasselas au parfum de miel...

PHOTO ARCH

leur rondeur et leur grosseur. Belles grappes dorées aux petits grains ronds, le chasselas distille une saveur de fleurs et de miel mêlés. L'Italia se distingue par ses très gros grains, jaunes, croquants et juteux.

Un peu plus riche en glucides que la plupart des autres fruits – avec ses 72Kcal aux 100g –, le raisin est le fruit du tonus et de l'énergie. Les diabétiques et les personnes en surpoids doivent en tenir compte (une petite grappe apporte 18g de glucides).

## Plein de vitamines

Riche en jus désaltérant, il apporte des quantités intéressantes de minéraux (en particulier du potassium, qui favorise un bon équilibre tensionnel) et de vitamines du groupe B. A noter la présence de substances «vitamine P» (pigments anthocyaniques et polyphénols) qui renforcent la résistance des capillaires sanguins, augmentent l'activité de la vitamine C et ont une action protectrice sur le système cardio-vasculaire. D'apport énergétique similaire, le raisin blanc est plus riche en calcium et magnésium, alors que le noir apporte davantage de vitamine B9 et de potassium.

La pellicule blanche qui recouvre les grains de certaines variétés de raisin est une sécrétion naturelle de la peau pour se protéger de la chaleur. S'enlevant au moindre frottement, cette pruine est un gage de fraîcheur.

Voici quelques petits trucs à savoir: pour peler facilement à la pointe d'un couteau des grains de raisin: les rafraîchir sous l'eau froide après les avoir fait tremper quelques secondes dans l'eau bouillante; pour «glacer» du raisin: les plonger dans un mélange de sucre glace et de citron; pour leur donner un aspect «givrés»: les tremper dans du blanc d'œuf légèrement battu puis les saupoudrer de sucre semoule avant de les faire sécher. /AP

# Premier exercice de sécurité collective

*La Chine, les Etats-Unis, les deux Corées, la Russie et le Japon se sont retrouvés pour la première fois, hier à Pékin, pour tenter de régler la question nucléaire*

## LE DOSSIER

De Pékin  
Jean-Jacques Mével  
/Le Figaro

Rôles de pourparlers. James Kelly, le chef de la délégation américaine, n'a pas reçu de Washington l'autorisation de répondre officiellement à Kim Jong-il, son homologue nord-coréen. Celui-ci, de l'autre côté d'une table hexagonale construite pour la circonstance, n'a probablement que le droit de rabâcher les slogans de Pyongyang, capitale de l'unique dynastie communiste de la planète.

A l'ouest de Pékin, les huissiers de *Diaoyutai*, la «Résidence des hôtes distingués» de la République populaire, en ont sans doute vu et entendu bien d'autres. Le parfum de guerre froide que dégage ce rendez-vous est cependant trompeur.

### Faux pas à prévoir

Avec l'appoint de la Chine, du Japon, de la Corée du Sud et de la Russie, ces pourparlers sur la crise nucléaire nord-coréenne sont le premier exercice de sécurité collective en Extrême-Orient. Depuis hier, une région du monde qui ne connaît rien d'équivalent à l'Otan, à l'Union européenne ou à l'OSCE s'initie à chaud au multilatéralisme.

Les faux pas et les coups de gueule sont à prévoir, malgré les sourires et une poignée de mains à six, longuement offerte hier aux photographes. Entre les Etats-Unis, la Corée du Nord et ses quatre voisins, les pourparlers de Pékin doivent durer jusqu'à demain soir. Une discussion prolongée, la promesse d'un second rendez-vous ou même une simple déclaration de principe



Les représentants de six nations, hier à Pékin. De gauche à droite: Mitoji Yabunaka, le chef du bureau d'Asie-Océanie du ministère des Affaires étrangères; James Kelly, le secrétaire d'Etat adjoint américain; Kim Yong-il, le vice-ministre nord-coréen des Affaires étrangères; Wang Yi, vice-ministre des affaires étrangères chinoises; Alexandre Losyukov, le vice-ministre russe des Affaires étrangères et Lee Soo-hyuck, vice-ministre des Affaires étrangères sud-coréen. PHOTO KEYSTONE

constitueraient déjà un succès. La lourdeur du dossier ne permet d'espérer aucun règlement avant plusieurs mois, voire quelques années.

### Première diplomatique

Au coup d'envoi, ni Pyongyang ni Washington ne semblaient disposés à transiger sur le fond. La Corée du Nord, dans sa paranoïa anti-américaine, persiste dans sa volonté de se doter rapidement d'une dissuasion nucléaire – si ce n'est déjà fait – comme on le croit au Penta-

gone. Elle a déjà renvoyé chez eux les inspecteurs de l'ONU, relancé l'usine de plutonium de Yongbyon et signé une première diplomatique: la dénonciation du traité de non-prolifération.

En retour, l'équipe Bush se crispe dans son refus de tout «chantage»: en clair, la Corée du Nord devrait formellement renoncer à son arsenal atomique avant que les Etats-Unis envisagent la moindre concession. L'équipe Bush, échaudée par le 11 septembre 2001, redoute que la bombe de l'imprévisible Kim Jong-il ne finisse un jour dans les circuits du terrorisme international.

En revanche, si l'hypothèque nucléaire était levée, Washington pourrait étudier les demandes de Pyongyang: garanties de sécurité, aide économique et humanitaire, voire reconnaissance diplomatique mutuelle.

### Le rôle de la Chine

Sans modérateur à la table, l'affaire de Pékin risquait de tourner rapidement au dialogue de sourds. C'est précisément ce qui s'était produit en avril, lors du premier rendez-vous. La Chine, hôte alors moins impliqué, n'avait pu empêcher le télécopage rhétorique entre la Corée du Nord stalinienne, élément le plus excentrique de l'«axe du Mal», et la puissance américaine, fraîchement victorieuse en Irak.

Cette fois-ci, derrière des postures de négociation inchangées, le dossier se présente un peu moins mal. Le ministre chinois des Affaires étrangères, Li Zhaoxing, le laissait entendre hier soir en décrivant les premières discussions comme «très fructueuses». Sur le fond, le régime de Pyongyang persiste à lier tout désarmement à la signature par Washington d'«un pacte de non-agression en bonne et due forme», exigence platement refusée en soirée par les Etats-Unis. Même maximal, il faut un début à tout marchandage.

### L'apparence d'un tête-à-tête

Le sous-secrétaire d'Etat américain a quand même offert hier à son homologue nord-coréen l'illusion du dialogue, l'apparence d'un tête-à-tête entre puissants: James Kelly, jouant au plus serré avec ses consignes, s'est entretenu de manière informelle avec Kim Jong-il. Non pas à la table de négociation, mais un peu en recul, sur une banquette. L'entretien aurait duré plus d'une demi-heure, selon un témoin sud-coréen.

Que se sont dit les deux hommes? La Corée du Nord, obsédée par son rang, a déjà obtenu quelque chose sur le sofa de *Diaoyutai*: le mirage d'une discussion d'égal à égal avec les Etats-Unis.

Pour créer une dynamique dans les prochaines 36

Washington. L'assaut lancé par les Etats-Unis contre l'Irak de Saddam Hussein l'a sans doute fait changer d'avis: elle ne pouvait pas plus rester les bras croisés entre un Kim Jong-il décidé à se doter de l'arme nucléaire et un George Bush résolu à en découdre militairement avec les fauteurs de troubles. Les pourparlers à six sont le premier succès d'un activisme sans précédent de la diplomatie chinoise. Ils sont aussi le produit de l'anxiété de la Chine pour toute instabilité à ses frontières.

### La base d'un compromis

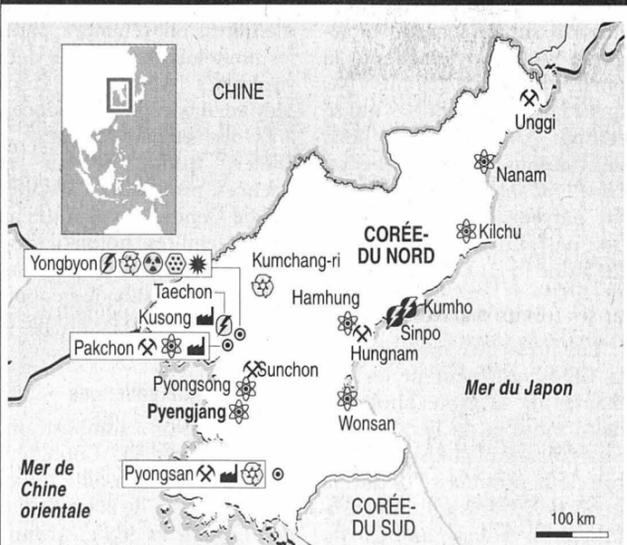
C'est sans doute la même raison – la recherche d'une nouvelle sécurité collective en Asie – qui a fait venir à Pékin trois autres voisins de la Corée du Nord. Le Japon, la Corée du Sud et la Russie n'auraient, comme la Chine, rien à gagner d'un conflit au cœur de la péninsule.

Dans un cadre multilatéral sans précédent, l'espoir de ces témoins de premier rang est qu'ils sauront convaincre les deux adversaires d'être flexibles. A Pékin, la base d'un compromis pourrait être pour la Corée du Nord de s'engager verbalement sur un arrêt de programme nucléaire, et pour les Etats-Unis de lui fournir des assurances de sécurité, éventuellement garanties par ses voisins. /JJM-Le Figaro



L'armée nord-coréenne à la parade lors du 70e anniversaire de sa création, le 25 avril 2002. PHOTO KEYSTONE

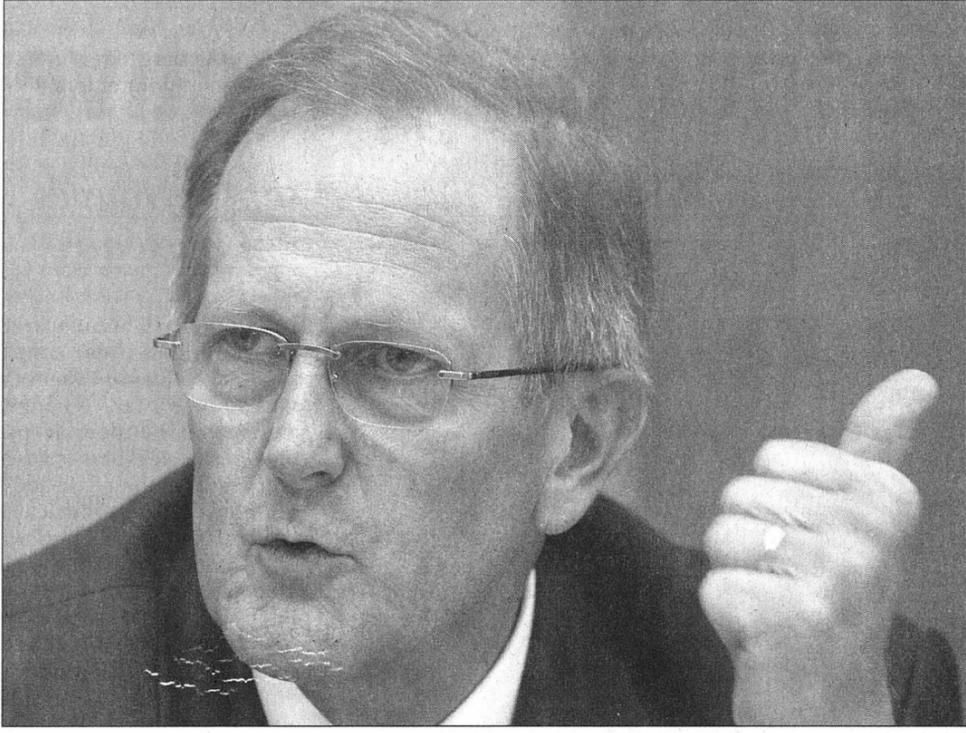
### SITES NUCLÉAIRES EN CORÉE DU NORD



☒ Réacteur à eau légère	☒ Traitement d'uranium	☒ Retraitement
☒ Réacteur à eau lourde	☒ Fabrication du combustible	☒ Stockage de déchets
☒ Mine d'uranium	☒ Recherche/développement	☒ Sites d'essais nucléaires

# Joseph Deiss donne dans la fermeté

OMC ■ A l'occasion du mandat de négociation adopté par le gouvernement, le conseiller fédéral met en garde les paysans. Une période d'adaptation rigoureuse les attend



«Le financement de l'agriculture dépend de la santé de l'économie dans son ensemble. Or celle-ci repose sur le bon fonctionnement d'un système multilatéral», a souligné hier Joseph Deiss.

PHOTO KEYSTONE

De Berne  
Christiane Imsand

Serait-ce l'effet du tas de fumier déversé par les paysans devant son logis fribourgeois cet été? Jamais encore on n'avait vu Joseph Deiss tenir un message si ferme et si clair à l'égard des agriculteurs. Commentant le mandat de négociation adopté hier par le Conseil fédéral pour la conférence ministérielle de l'OMC à Cancún (Mexique), il a adressé une sévère mise en garde à ceux qui brandissent déjà la menace d'un référendum. «Le financement de l'agriculture dépend

de la santé de l'économie dans son ensemble», a-t-il souligné. Or celle-ci repose sur le bon fonctionnement d'un système multilatéral.

## Accepter des sacrifices

En clair, les paysans doivent accepter des sacrifices pour que les autres secteurs de l'économie puissent jouir des bienfaits de la participation de la Suisse à l'Organisation mondiale du commerce. C'est aussi la condition pour qu'ils puissent continuer à bénéficier de paiements directs.

En quoi vont consister ces sacrifices? C'est encore difficile à dire puisque la confé-

rence de Cancún qui se déroulera du 10 au 14 septembre ne doit pas déboucher sur des décisions concrètes mais sur la fixation de modalités de négociations. Celles-ci ne s'achèveront pas avant le 1er janvier 2005. Ce que l'on sait néanmoins, c'est que l'objectif principal est une libéralisation accrue de l'agriculture.

Pour le chef du Département de l'économie, cette évolution est inéluctable. «Une période rigoureuse d'adaptation attend les paysans, prévient-il. Elle se poursuivra au-delà de la période 2004-2007». Le rythme de restructuration des entreprises agricoles ne va donc pas ralentir, il risque même de s'accélérer. Depuis 10 ans, quelque 2000 exploitations disparaissent chaque année, soit un taux de 3%. Il en reste aujourd'hui environ 70 000.

## Sauver les meubles

La délégation suisse, emmenée par Joseph Deiss, va tenter de sauver les meubles. Selon elle, il existe une marge de manœuvre assez large en matière de réduction des aides à l'exportation, mais elle est plus limitée dans le domaine des soutiens internes et quasi nulle en ce qui concerne les droits de douane. La Suisse défendra la recherche d'un équilibre entre la poursuite de la libéralisation et la prise en compte des aspects non commerciaux. Il s'agit notamment de l'extension des indications géographiques à d'autres produits que le vin et les spiritueux, par exemple la viande séchée des Grisons. On peut aussi mentionner les déclarations concernant les méthodes de production (par exemple le bio), la sécurité alimentaire, les règles relatives à la protection des animaux, la décentralisation des zones d'habitation ou encore la qualité de l'environnement.

Les négociations ne se limitent pas à l'agriculture mais si aucun progrès n'est réalisé dans ce domaine, il sera difficile d'obtenir des avancées significatives dans d'autres secteurs, comme les biens industriels ou les services, estime Joseph Deiss. Dans le secteur des services, la Suisse soutient une amélioration de l'accès au marché. Elle a soumis une offre qui ne comprend pas les domaines politiquement sen-

sibles que sont l'éducation, la santé et la culture.

## Droit des brevets

En ce qui concerne l'accès des pays le plus pauvres aux médicaments, un accord devrait être trouvé au Mexique. Encore faut-il se mettre d'accord sur les médicaments

concernés et les pays bénéficiaires. En gage de bonne volonté, la Suisse renonce pour l'instant à engager une procédure contre les Etats qui, en dépit du droit des brevets, exportent des médicaments pour combattre des épidémies dans les pays pauvres. /CIM-*Le Nouvelliste*

## «On ne peut pas tout globaliser»

Jacques Bourgeois, vous êtes directeur de l'Union suisse des paysans. Vous préparez-vous vraiment à lancer un référendum contre les accords de l'OMC?

J.B.: C'est encore trop tôt pour le dire. Tout dépendra des modalités définies à Cancún. Il faut que l'on maintienne des protections à la frontière et que l'on respecte les aspects non commerciaux ainsi que la multifonctionnalité de l'agriculture. Chaque pays doit pouvoir définir sa propre politique agricole. On ne peut pas tout globaliser. Vous pouvez délocaliser des services, pas des paysages.

Selon Joseph Deiss, les paysans doivent s'attendre à la poursuite d'un rythme soutenu de restructuration.

J.B.: C'est inacceptable. On ne peut pas aller au-delà de la réforme «Politique agricole 2007» qui a été acceptée par le Parlement sans le filet social que nous demandons. Les Chambres ont refusé des contributions pour cessation d'exploitation. Or, avec le rythme imposé par l'OMC, on

risque de passer à un rythme de restructuration non plus de 3% par année, mais de 5 à 6%. C'est la survie d'une agriculture de proximité qui est en jeu.

## Pouvez-vous combattre toute forme d'ouverture du marché?

J.B.: Il ne faut pas oublier que les négociations bilatérales ont déjà conduit à une libéralisation accrue. Dès 2007, le marché du fromage avec l'Union européenne sera totalement libéralisé. Le rapprochement intervenu entre les Etats-Unis et l'Union européenne dans le cadre de l'OMC nous laisse maintenant craindre le pire.

## Les paiements directs ne sont-ils pas une solution?

J.B.: Depuis le début des années 90, les prix à la production ont régressé de 26%. Les paiements directs n'ont que partiellement compensé cette évolution. Et la situation ne va pas s'améliorer compte tenu de mesures d'économie souhaitées par la Confédération et des pertes provoquées par la sécheresse. /CIM

## ENBREF

**LUGANO-AGNO** ■ La polémique continue. La décision de l'Office fédéral de l'aviation civile (Ofac) d'introduire de nouvelles normes d'atterrissage à Lugano-Agno continue de faire des vagues. Le président de la commission des transports du National, Peter Vollmer, a exprimé son courroux hier. Cette décision donne l'impression de reposer moins sur des critères de sécurité que sur la volonté de ne pas accorder une licence complémentaire à une entreprise privée, a-t-il souligné. Il a également estimé qu'elle était un affront au Tessin et à l'aéroport de Lugano-Agno. Les autorités tessinoises vont de leur côté adresser une demande de moratoire à l'Ofac. /ats

**COUCHEPIN** ■ Redéfinir le rôle de président de la Confédération. Pascal Couchepin a plaidé, hier à Berne, pour une redéfinition du rôle du président de la Confédération en matière de politique extérieure. Selon lui, Berne est «quelque peu pénalisée dans ses moyens d'action». La Suisse «n'a pas vraiment les possibilités de jouer à fond et sur la durée la carte de la diplomatie présidentielle», a déploré le Valaisan lors de la conférence des ambassadeurs. /ats

## L'information est jugée insuffisante

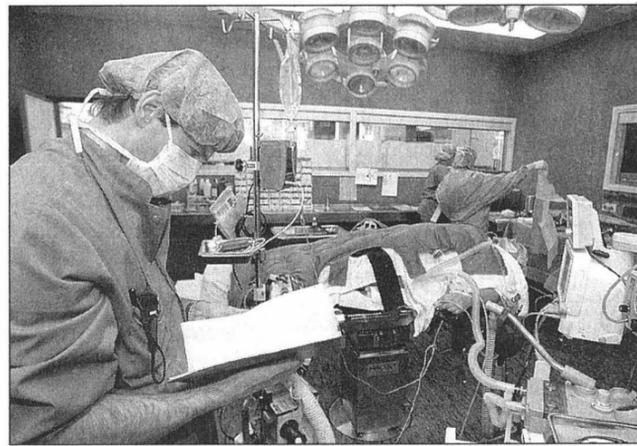
**Santé** ■ Une étude montre que les patients suisses craignent une médecine à deux vitesses

Dans leur grande majorité, les gens souhaitent être mieux informés, pouvoir choisir librement leur médecin et leur hôpital et être davantage impliqués dans les traitements, révèle une enquête menée dans huit pays européens, dont la Suisse, et présentée hier par la Société suisse pour la politique de la santé.

Près de la moitié des patients pensent que la communication avec les médecins est insuffisante. Parmi les huit pays étudiés (Allemagne, Italie, Espagne, Suède, Grande-Bretagne, Pologne, Slovaquie, Suisse) c'est la Suisse qui enregistre le niveau le plus élevé de dépenses de santé (5200 francs par an et par personne).

## Bonnes notes

Mais le système de santé suisse obtient de bonnes notes. Plus de la moitié de la population pense même que la qualité des prestations offertes dans le pays est la plus élevée au monde. Tous les pays étudiés, sauf la Suisse et l'Allemagne, connaissent par exemple des délais d'attente en cas de maladie grave.



La qualité des prestations offertes en Suisse est la plus élevée au monde, estime la plupart des personnes interrogées.

PHOTO KEYSTONE

En revanche, le système suisse n'obtient pas de bonne note en matière d'équité et de coûts. Les primes sont devenues un fardeau. L'un des problèmes réside dans les primes par tête, indépendantes des revenus. Ce système désavantage fortement les femmes et les familles. Par ailleurs, nombreux sont ceux qui craignent une médecine à deux vitesses avec, d'une part, les assurés de base et, de l'autre, les assurés privés.

Malgré les grandes différences entre systèmes, une majorité des personnes interrogées dans tous les pays souhaitent davantage de participation et d'information. Si les soignants suisses obtiennent de bonnes notes en matière de communication, il n'en reste pas moins qu'ils ne consacrent pas assez de temps aux patients et que la majorité de ces derniers s'estime mal informés lorsqu'il s'agit de choisir un médecin ou un hôpital. /ap

## Commission au complet

**Sécurité biologique** ■ Les dix partants ont été remplacés

De Berne  
Edgar Bloch

Novembre 2001: ulcéré par un refus de l'Office fédéral de l'environnement (Ofep) refusant de délivrer toute autorisation à l'Ecole polytechnique de Zurich de procéder à un essai de blé transgénique, six membres, tous scientifiques, de la Commission sur la sécurité biologique (CFSB), claquent la porte. Ils sont rejoints par quatre autres personnes qui se retirent, officiellement, pour des raisons professionnelles. Hier le Conseil fédéral est enfin parvenu à remplacer ces dix personnes, mettant ainsi fin à une longue vacance.

## Seize membres

Les nouveaux membres de la CFSB représentent les domaines de la biotechnologie, de la santé et de l'environnement. Ayant déjà assuré l'intérim de la présidence depuis la démission fracassante du professeur en biologie animale de Lausanne Riccardo Wittek, Martin Küenzi, de la société de consulting Solidago AG Berne, est nommé président. Ex-responsable en biotechno-

logie dans une entreprise pharmaceutique bâloise, ce docteur en biotechnologie dispose de toute l'expérience nécessaire à la fonction, promet Georg Karlaganis, chef de la division «Substances, sol, biotechnologie» de l'Ofep. Il a notamment été expert dans un groupe de travail à l'OCDE.

Comptant en tout 16 membres, on retiendra parmi les nouveaux l'arrivée de deux virologues romands: Pascal Meylan, médecin, privat-docent à l'Université de Lausanne, et Didier Trono, docteur en sciences, professeur à l'Université de Genève. Au sein des anciens membres, notons la présence de Klaus Ammann, professeur à l'Institut de géobotanique et au jardin botanique de l'Université de Berne.

## Génie génétique

Commission administrative permanente de la Confédération, la CFSB conseille les autorités au sujet de la protection de l'homme et de l'environnement dans le domaine du génie génétique et de la biotechnologie, lors de l'élaboration d'actes législatifs et lors de leur mise en œuvre. /EDB-L'Agefi

**ENBREF**

**FEMME POIGNARDÉE** ■ Le témoin disculpe sa mère. Le neveu de la femme tuée de 54 coups de couteaux, en décembre 2001 à Lausanne, a admis hier devant le Tribunal criminel être responsable de ce crime. Il a ainsi disculpé sa mère et admis avoir entraîné son copain d'enfance. /ats

**CPI** ■ Délégation suisse nommée. La Suisse prendra part à la deuxième assemblée annuelle des Etats parties à la Cour pénale internationale, du 8 au 12 septembre à New York. Le Conseil fédéral a nommé la délégation, qui sera dirigée par l'ambassadeur Jenö Staehelin. /ats

**MÉDIATION** ■ Projet fédéral en consultation. Conseiller les personnes ou les sociétés dans leurs relations avec les autorités fédérales et s'entremettre en cas de litiges: telles seront les missions du médiateur fédéral, si le poste est créé. Le Département fédéral de justice et police (DFJP) a mis en consultation un projet de loi fédérale. Mais le gouvernement ne veut pas d'un tel médiateur. /ap

**SWISS** ■ Vols intérieurs exonérés. Les compagnies aériennes ne doivent plus payer l'impôt sur le kérosène pour les vols intérieurs précédant ou suivant une liaison internationale. Le Conseil fédéral a adopté cette modification d'ordonnance avec effet rétroactif au 1er juillet. /ats

# Le coût des tunnels s'adapte

**NLFA** ■ Le Conseil fédéral libère des réserves pour les nouvelles lignes à travers les Alpes. 213 millions pour le Gothard et 165 pour le Lötschberg

Le Conseil fédéral a puisé pour la deuxième fois dans les réserves pour financer les chantiers des NLFA. Il a formellement libéré hier 378 millions de francs pour les axes du Gothard et du Lötschberg.

Sur cette somme, 213 millions sont destinés au Gothard pour des dépenses supplémentaires liées à l'échelonnement de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) décidé en 1996. S'y ajoutent des exigences accrues concernant l'étanchéité du tunnel et d'autres améliorations du projet.

Le Lötschberg reçoit 165 millions. Dans ce cas, la plus grande partie de l'argent sert à financer l'adjudication de mandats à des prix plus élevés que prévu, le reste à des optimisations de projets annexes.

**Frais déjà connus**

Ces frais étaient déjà connus et sont pris en compte dans le fonds pour les grands projets ferroviaires (FTP), précise le Conseil fédéral. Le projet des NLFA est adapté en permanence aux nouveaux développements techniques, ce qui entraîne des surcoûts.

Le gouvernement recourt aux réserves quand l'adaptation d'autres projets sectoriels



Le projet NLFA est adapté en permanence aux nouveaux développements techniques.

PHOTO KEYSTONE

des NLFA ne suffit pas à couvrir ces surcoûts. Les provisions atteignent 1,947 milliard (prix de 1998), alors que le crédit global des NLFA est de 14,7 milliards.

**Convention avec la BLS**

En août 2002, le Conseil fédéral avait libéré formelle-

ment pour la première fois 395 millions issus des réserves. La libération d'autres tranches est d'ores et déjà agendée. Dans les faits, les divers aménagements prévus des projets ont réduit les réserves pas encore affectées à quelque 160 millions.

Il est aussi prévu qu'une partie des réserves – 109 millions – revienne à la BLS Lötschbergbahn AG. Le Conseil fédéral a approuvé hier une convention entre la Confédération et la compagnie ferroviaire donnant mission à cette dernière de faire en

sorte que le tunnel de base du Lötschberg soit entièrement opérationnel lors de sa mise en exploitation en mai 2007.

Ces 109 millions, qui n'ont pas encore été libérés, serviront à l'achat d'une section d'extinction et de sauvetage ainsi que de divers véhicules et appareils. Ils seront également utilisés pour financer la formation du personnel et les travaux de planification et de construction. Ces coûts sont aussi déjà pris en compte dans le fonds FTP.

**Crédit annuel augmenté**

Enfin, le Conseil fédéral a augmenté de 52 millions le crédit annuel destiné à la ligne de base du Lötschberg. Il ne s'agit pas là de couvrir une hausse des coûts de l'ouvrage, mais d'effectuer les paiements plus tôt que prévu car les travaux avancent rapidement.

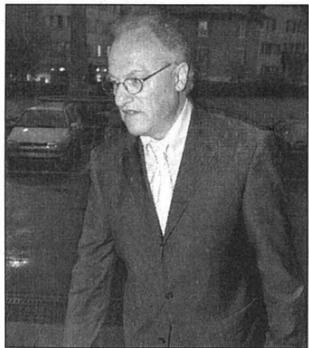
Le gouvernement est autorisé à augmenter chaque année les crédits de paiement jusqu'à 15% si les travaux de construction sont exécutés plus vite que prévu et que les coûts évoluent conformément aux prévisions. Le Parlement a inscrit 566 millions pour cet axe dans le budget 2003. /ats

## Celui qui détruisait ses hélicoptères

**Escroquerie** ■ Viktor Granella est condamné à 18 mois ferme

Dix-huit mois de prison ferme et 20.000 francs d'amende: la Cour suprême argovienne a aggravé hier la peine de l'ex-patron d'une société d'hélicoptères Viktor Granella, âgé de 55 ans. Il est accusé d'avoir détruit intentionnellement trois de ses appareils. Pour la Cour suprême, il ne fait pas de doute que l'accusé a détruit ou commandité la destruction des trois hélicoptères. Les pilotes qui ont effectué l'opération ont d'ailleurs largement chargé Viktor Granella. Ils ont été condamnés à

des peines assorties du sursis pour complicité d'escroquerie. /ats



Viktor Granella. PHOTO KEYSTONE

## La distribution en commun est abandonnée

**Energie** ■ Les cantons du nord-est de la Suisse, propriétaires d'Axpo, laissent tomber leur projet de réseau

Les propriétaires de la holding énergétique Axpo, les cantons du nord-est de la Suisse, abandonnent leur projet d'un réseau commun de distribution à fin septembre. Ils réagissent ainsi au climat politique actuel.

Les cantons de Zurich, Argovie, Saint-Gall, Thurgovie, Schaffhouse, des deux Appenzell, de Glaris et de Zoug vont analyser les besoins de leurs réseaux d'approvisionnement et envisager si nécessaire «une coopération plus soutenue avec Axpo», écrivent-ils. Le contrat de collaboration si-

gné en 2002 n'est pas remis en question.

La décision en mai dernier du canton de Zurich – le plus grand actionnaire d'Axpo – de repousser l'intégration du réseau de distribution de ses forces motrices dans Axpo a été déterminante pour les autres cantons. «Nous avons alors analysé à nouveau la situation», a indiqué Jürg Bereuter, secrétaire général du département saint-gallois des constructions.

**Climat populaire**

Le non populaire à la libéralisation du marché de l'électricité l'année dernière a

également pesé dans la balance. Les propriétaires d'Axpo sont arrivés à la conclusion «qu'une société commune de distribution faisait actuellement peu de sens».

Il s'agit d'un domaine sensible parce qu'il touche le service public, précise Jürg Bereuter. «Nous ne voulons pas forcer les portes». De plus, la collaboration actuelle avec Axpo dans d'autres domaines – différents services comme l'informatique – doit d'abord être consolidée.

**Efficacité et économies**

Le réseau commun de distribution avait pour but

d'augmenter l'efficacité dans ce domaine, explique le porte-parole d'Axpo Hansjörg Schnetzer. Il aurait permis des économies de 80 à 100 millions de francs par an, selon lui.

La holding Axpo est le numéro un sur le marché suisse de l'énergie. Elle est à 100% aux mains de neuf cantons du nord-est de la Suisse. En font partie les forces motrices du nord-est (NOK) et de Suisse centrale (CKW), de l'entreprise électrique Laufenberg (KWL), de même que deux sociétés d'informatique pour la vente et l'achat. /ats

**PUBLICITE**

# Perdu le peloton de tête?

Une croissance durable augmente le bien-être général et donne des chances à chacun. Nous voulons conserver et renforcer notre haut standard de vie. Nous voulons ouvrir davantage les marchés extérieurs aux entreprises suisses. Nous voulons maintenir et étendre les avantages dont profite aujourd'hui la place financière suisse. Nous voulons des allègements fiscaux et administratifs pour les PME qui représentent 90% de notre économie, afin qu'elles contribuent à créer des emplois et continuent à innover.



« Comme vous, nous voulons une économie qui crée des places de travail. »

Christiane Langenberger, présidente du PRD Suisse

www.prd.ch

**PRD**  
Parti radical-démocratique

Libres et responsables... comme vous!

## Nouvelles attaques contre les Américains

### Irak ■ Guérilla réactivée après le discours de Bush



A Bagdad, des écolières manifestent après l'arrestation du principal de leur collège. PHOTO KEYSTONE

L'armée américaine, dont deux soldats ont été tués hier, a poursuivi sa traque des fidèles de Saddam Hussein au nord de Bagdad. Elle a été la cible d'au moins quatre attaques après le discours du président Bush qui s'est dit résolu à ne pas reculer devant la guérilla.

Un soldat américain a été tué et trois autres blessés dans l'explosion d'une mine à Faloujah, à 60 km à l'ouest de Bagdad. Un autre soldat a été tué lors d'une attaque contre un convoi à Bagdad.

Ces décès portent à 141 le nombre de militaires américains tués en Irak, depuis le 1er mai, date à laquelle le pré-

sident américain George W. Bush avait annoncé la fin des opérations majeures dans ce pays. Des milliers de soldats de la 4e division d'infanterie basée à Tikrit, la ville natale de Saddam, ont lancé une nouvelle opération mardi soir visant à éradiquer la résistance dans les régions sunnites au nord de la capitale, particulièrement hostiles à la présence américaine. L'armée a arrêté 27 personnes, parmi lesquelles «trois partisans recherchés de l'ancien régime», et onze impliquées dans des caches d'armes, a indiqué une porte-parole de la 4e Division. Deux importantes caches d'armes ont été découvertes près de Tikrit. /ats-reuters-afp

## L'ambiguïté selon Geoff Hoon

### Londres ■ Le ministre britannique de la Défense affirme que David Kelly soutenait la politique irakienne du gouvernement

Entendu hier dans le cadre de l'enquête sur le suicide présumé de David Kelly, le ministre britannique de la Défense, Geoff Hoon, a déclaré que l'expert en armement avait exprimé son soutien à la politique irakienne de Londres lors d'une rencontre informelle. Geoff Hoon est le plus haut responsable britannique à témoigner dans le cadre de l'enquête dirigée par le juge Lord Hutton. Il a été entendu aux Royal Courts of Justice, tandis qu'un petit groupe de personnes hostiles à la présence des militaires britanniques en Irak manifestaient devant ce bâtiment situé dans le centre de Londres.

#### Tony Blair attendu

L'affaire Kelly est à l'origine d'une grave crise pour le Premier ministre Tony Blair qui doit témoigner en personne aujourd'hui devant les responsables de l'enquête. Lors de son audition, Geoff Hoon a déclaré avoir rencontré David Kelly au restaurant de son ministère en avril mais a précisé qu'il ignorait alors l'identité de son interlocuteur. «Je ne savais pas qui c'était. Nous avons parlé de l'Irak, nous avons discuté de la politique du gouvernement et il a dit qu'il la soutenait», a-t-il affirmé. «J'ai seulement su que c'était le Dr Kelly après sa mort lorsqu'une de ses filles m'a rappelé cette rencontre.»

Geoff Hoon a précisé que



Des manifestants se sont regroupés devant les Royal Courts of Justice de Londres, accusant le ministre Geoff Hoon de mensonge délibéré. PHOTO KEYSTONE

ce genre de rencontre informelle avec des fonctionnaires du ministère était courante. Le ministère de la Défense avait révélé l'identité de David Kelly en le présentant comme la possible source d'un reportage de la BBC ayant mis en cause le gouvernement, qui se voyait accusé d'avoir voulu «rendre plus sexy» son dossier sur les armes de destruction massive (ADM) pour justifier l'invasion de l'Irak.

La décision du ministère de révéler l'identité de David Kelly avait placé l'expert sous une forte pression médiatique et l'avait conduit à témoigner devant une commission parlementaire de la Chambre des Communes. Trois jours plus tard, le 18 juillet, son corps était retrouvé le poignet gauche tranché. La BBC a confirmé par la suite qu'il était la source du reportage.

Le fait qu'il n'ait pas assisté aux funérailles de David Kelly, qui était un employé de son ministère, parce qu'il était en vacances, lui a valu de nombreuses critiques. La semaine dernière, la révélation d'un haut responsable, qui a déclaré que c'était Geoff Hoon qui avait insisté pour que David Kelly témoigne devant la commission parlementaire, a terni un peu plus sa réputation. /ap

#### AFFAIRE KAZEMI

### La justice mise en accusation

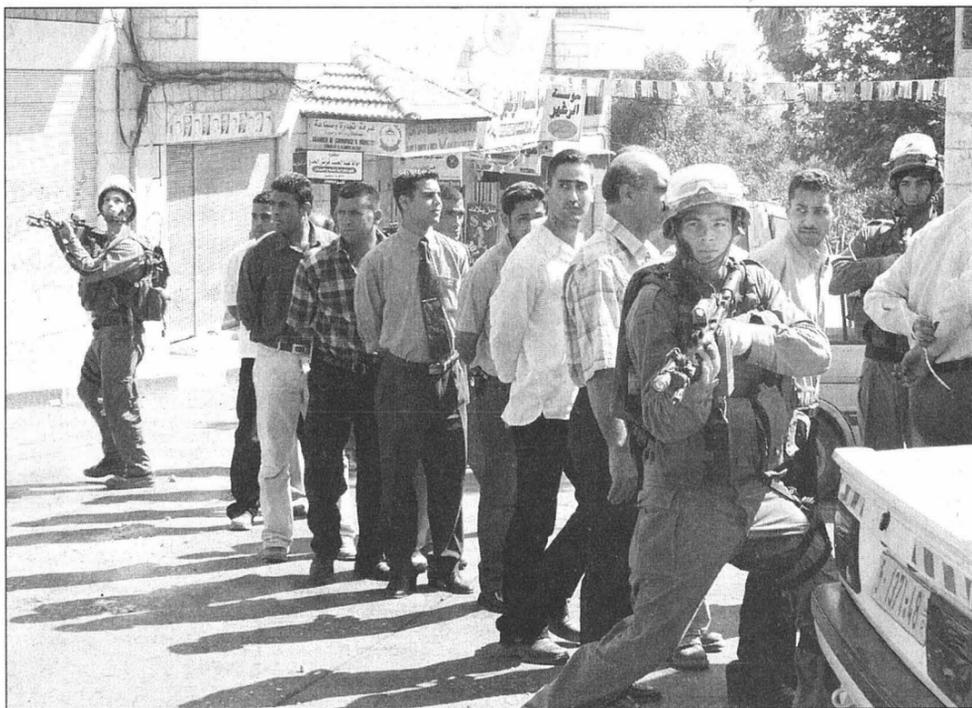
Des députés réformateurs iraniens ont rejeté hier sur des agents de la justice conservatrice la faute de la mort de la journaliste irano-canadienne Zahra Kazemi. Dans un discours extrêmement virulent devant le parlement, l'un des députés réformateurs les plus en vue, Mohsen Armin a affirmé que celui ou celle qui avait frappé Zahra Kazemi était identifié. Selon lui, l'auteur n'appartiendrait pas au ministère des Renseignements, mais à «un service relevant de la justice».

Une autre figure réformatrice, la députée Jamileh Kadiivar, citée par la presse, a assuré que le ministère des Renseignements disposait de preuves selon lesquelles la journaliste avait été frappée dans les toutes premières heures de sa détention.

Le parquet de Téhéran, dont la section criminelle est en charge de l'enquête, a annoncé lundi soir l'inculpation de deux agents des Renseignements de complicité dans le «meurtre quasi intentionnel» de Zahra Kazemi, qu'ils ont interrogée au cours de sa détention fin juin. Les Renseignements, qui ont reçu le soutien du gouvernement réformateur, ont immédiatement déclenché les hostilités qui couvaient depuis plusieurs semaines, en accusant le parquet de mensonge et de dissimulation. /ats-afp

## Israël poursuit ses liquidations

### Proche-Orient ■ Les assassinats d'activistes palestiniens ne prendront pas fin. Raids et arrestations se multiplient



Des troupes israéliennes sont entrées hier à Ramallah, emmenant des militants du Front de libération de la Palestine qui tenaient une réunion. Plusieurs Palestiniens ont par ailleurs été blessés, dont quatre grièvement, au cours des affrontements suscités par ces arrestations. PHOTO KEYSTONE

En dépit de son isolement politique, Yasser Arafat a appelé hier les groupes armés palestiniens à renouveler leur engagement à la trêve. Mais Israël a prévenu que ses opérations de liquidation de membres du Hamas se poursuivront. Le président de l'Autorité palestinienne a appelé tous les groupes «à s'engager à respecter un cessez-le-feu pour don-

ner une chance aux efforts de paix internationaux en vue de mettre en oeuvre la feuille de route», le plan de règlement du conflit israélo-palestinien, selon un communiqué publié par l'agence palestinienne Wafa.

Les groupes armés palestiniens, dont les radicaux islamistes du Hamas et du Jihad islamique, ont affirmé vendredi dernier qu'ils suspen-

daient la trêve unilatérale de la violence proclamée le 29 juin. Ils réagissaient à un raid israélien dans lequel un haut responsable du Hamas, Ismaïl Abou Chanab avait été tué la veille à Gaza. Yasser Arafat accuse Israël de rejeter la feuille de route en procédant à une escalade de ses attaques contre les radicaux islamistes. De son côté, Israël accuse

l'Autorité palestinienne de ne rien faire pour démanteler les groupes armés et prévient que l'armée israélienne poursuivra ses opérations de liquidation.

«Nos opérations de liquidation vont se poursuivre contre tous ceux qui sont impliqués dans des activités terroristes, dans des préparatifs d'attentats ou des tirs de roquette», a affirmé un responsable israélien, qui a requis l'anonymat.

Ainsi, mardi soir, dans la bande de Gaza, des hélicoptères israéliens ont mené un troisième raid en cinq jours et tiré des roquettes contre une voiture dans la localité de Jabaliya tuant un civil palestinien et blessant 23 autres. Le raid visait Waël Akilane et Khaled Massoud, deux membres des Brigades Ezzedine al-Qassam, la branche armée du Hamas qui ont survécu à l'attaque, selon ce mouvement.

#### Deuxième Palestinien tué

Ce raid a été condamné par Mahmoud Abbas. L'armée israélienne a également arrêté dans la nuit de mardi à hier 32 Palestiniens recherchés. Par ailleurs, un Palestinien armé d'un couteau a été tué par des tirs de soldats israéliens à un barrage militaire proche de la ville de Bethléem (Cisjordanie), selon des témoins palestiniens et des sources militaires israéliennes. /ats-afp

#### ENBREF

**RYAD ■ Transfert achevé.** Les Etats-Unis ont achevé le transfert du QG de leurs forces aériennes dans le Golfe d'une base en Arabie saoudite vers le Qatar. Par ailleurs, le magazine «Time» a annoncé que Washington et Ryad sont parvenus à un accord pour permettre à des agents américains du FBI et des Finances de travailler en Arabie saoudite pour dépister les réseaux financiers de groupes liés à al-Qaïda. /ats-afp

**BAMAKO ■ Dix morts.** Dix personnes sont mortes hier au Mali au cours d'une fusillade entre groupes musulmans rivaux déclenchée par le projet de construction d'une mosquée dans un village reculé du pays. /ats-reuters

**PARIS ■ Aveux.** Plusieurs mercenaires présumés, interpellés en compagnie de l'ex-putschiste ivoirien Ibrahim Coulibaly, ont avoué qu'ils projetaient d'assassiner le président ivoirien Laurent Gbagbo. /ats-afp

**CANICULE ■ Médecins accusateurs.** Des associations de médecins français ont mis en doute hier les critères retenus par Paris pour dénombrer les décès liés à la canicule. Certains soupçonnent le gouvernement de «mentir» en préparant volontairement un bilan sous-estimé. Le Comité consultatif médical, qui regroupe les principales autorités du monde de la médecine, met aussi en doute la fiabilité des critères retenus par le gouvernement. /ats-reuters

SUISSE-ÉTATS-UNIS

**Les touristes renoncent**

Le nombre de Suisses se rendant aux Etats-Unis ne cesse de diminuer depuis le record enregistré en 1996. Pour les entreprises helvétiques en revanche, le pays reste le deuxième marché d'exportation, a rappelé la Chambre de commerce Suisse-Etats-Unis.

La baisse des visiteurs suisses aux Etats-Unis a atteint 20% l'an passé, a dit son directeur Walter Diggelmann. De 420.000 en 1996, leur nombre est tombé à 254.000 l'an dernier.

«La situation actuelle ne promet pas de reprise rapide, en dépit du cours favorable du dollar», a estimé Walter Diggelmann. La situation économique tendue, la guerre en Irak et le durcissement des conditions d'entrée dans le pays expliquent selon lui cette évolution. /ats

**Les médicaments s'exportent bien**  
Pharmaceutique ■ L'industrie suisse a vendu pour 31 milliards de francs hors des frontières



En Suisse, seuls 28% des médicaments vendus ont été produits dans le pays.

PHOTO ARCH-GALLEY

L'industrie pharmaceutique suisse a exporté pour 31 milliards de francs de médicaments l'an passé. Elle a ainsi dégagé un excédent de 15,4 milliards par rapport aux importations. Sur le marché suisse, la croissance s'est toutefois ralentie.

Avec une augmentation de 6,6% l'an passé, la Suisse suit la mouvance internationale, avec un moyen mondial de 7%, a indiqué Interpharma, l'association des entreprises pharmaceutiques suisses qui regroupe Novartis, Roche, Serono, Actelion et Vifor. Lors des trois précédentes années, la croissance s'affichait entre 7,8 et 9,7%.

En Suisse, seuls 28% des médicaments vendus ont été produits dans le pays. C'est-à-dire que 72% provenaient de l'étranger, avec en tête les Etats-Unis qui détiennent 30% du marché suisse, suivi par la Grande-Bretagne 16%.

Ces importations sont assurées par des succursales d'entreprises pharmaceutiques étrangères ainsi que par des importateurs suisses indépendants. 70 sociétés sont affiliées à l'Association des importateurs de spécialités pharmaceutiques (AISP).

En terme de parts de marché, les médicaments pour le traitement des maladies cardio-vasculaires figurent en tête de liste. Ils représentaient 17% des ventes en 2002, suivis par ceux pour le traitement du système nerveux central (16%). Avec 10 et 9%, les domaines d'indications des infections et de maladies gastro-intestinales viennent en troisième et quatrième position.

**Domination anglo-saxonne**

A elles seules, les entreprises Novartis, Roche, Serono et Actelion ont investi 18% de leur chiffre d'affaires pharmaceutique dans la recherche et le développement (R&D) en 2001. En comparaison, l'industrie pharmaceutique a consacré 10% de ses ventes dans ce domaine.

Au niveau mondial, les sociétés suisses tirent leur épingle du jeu, mais loin derrière les géants Pfizer (qui commercialise notamment le Viagra) et GlaxoSmithKline. L'an passé, ils ont réalisé respectivement un chiffre d'affaires de 29,5 milliards de dollars (41,6 milliards de francs) pour la société nord-américaine et de 27,9 milliards pour la britannique.

**Un marché énorme**

Ainsi, Novartis se classe 6e, avec des ventes de 16,6 milliards de dollars et une part de marché mondiale de 4,1%. Roche pointe au neuvième rang avec un chiffre d'affaires de 12,5 milliards de dollars (3,1%). Serono pointe au 48e rang pour des ventes de 1,048 milliard de dollars. /ats

BANQUE CANTONALE

**Genève oublie ses pertes**

La Banque Cantonale de Genève (BCGE) a renoué avec les bénéfices au 1er semestre 2003 avec un résultat net consolidé de 3,4 millions de francs, contre une perte de 19,6 millions il y a un an. Le bénéfice brut a atteint 33,3 millions en hausse de 3,5%. «Dès 2004, les résultats du groupe devraient être proches de ceux de la maison-mère», a déclaré Blaise Goetschin, président de la direction générale. Celle-ci a enregistré un bénéfice brut de 39,5 millions (+26,2%) et un bénéfice net de 13,2 millions au lieu d'une perte nette de 6,9 millions au 30 juin 2002. /ats

EN BREF

**EMPRUNT FÉDÉRAL** ■ La Confédération lève 60,374 millions. La souscription publique d'un nouvel emprunt de la Confédération a permis d'encaisser 60,374 millions de francs sur le marché des capitaux. Cet emprunt arrivera à échéance le 8 avril 2033. /ats

**TRANSPORTS** ■ Bons résultats pour BLS. En dépit de la mauvaise situation conjoncturelle, la compagnie Berne-Lötschberg-Simplon (BLS) a enregistré une hausse du nombre de passagers et de marchandises transportés au 1er semestre 2003. Le résultat d'exploitation boucle sur un excédent de quelque six millions de francs. /ats

**EASYJET** ■ Nouvelles destinations depuis Genève. EasyJet s'intéresse à Madrid, Rome et Lisbonne comme futures destinations au départ de Genève. La compagnie à bas prix lorgne aussi du côté de

Malaga, suite à l'abandon de Swiss. /ats

**SWISS** ■ Le syndicat accepte le plan d'économies. Gata, le plus important syndicat du personnel au sol de Swiss a donné son feu vert au plan d'économies. 70% des délégués ont entériné le paquet approuvé début août. /ats

**SUÈDE** ■ Ericsson menace de quitter le pays. Ericsson pourrait quitter la Suède en cas de «non» au référendum sur l'adoption de l'euro le 14 septembre. La menace émane du directeur général Carl-Henric Svanberg. /ats-afp

**COURTAGE** ■ Le premier «fonds du vice». La maison de courtage Willis Owen va lancer en Grande-Bretagne le premier fonds d'investissement spécialisé dans le «vice». Il regroupera les actions d'entreprises fabriquant des cigarettes, de l'alcool ou des armes. /ats-afp

PUBLICITE

Nul ne peut prédire l'avenir. Cela n'interdit pas d'être clairvoyant.

Où en est votre patrimoine, aujourd'hui?

**BANQUE PIGUËT & CIE S.A.**  
DEPUIS 1856

Genève | Lausanne | Lugano | Yverdon

LABOURSE

www.bcn.ch

**BCN-Netbanking**

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES				bas / haut 2003				dernier				27/08																																
Zürich, SMI	3618	5262.9	5156.7	5180	Zürich, SPI	2568.21	3759.17	3688.65	3706.28	New-York, DJI	7416.64	9499.97	9340.45	9333.79	New-York Nasdaq comp	1253.22	1812.49	1770.65	1782.13	Francfort DAX	2827.67	5467.31	3455.48	3483.08	Londres, FTSE	3277.5	4286.9	4177.4	4206.4	Paris, CAC 40	2401.15	3347.55	3256.69	3280.02	Londres, Nikkei 225	7603.76	10378.13	10332.57	10308.99	DJ Euro Stock 50	1847.62	2610.28	2537.14	2560.76



Bourse suisse (cours en CHF)				Bourses européennes (cours en EUR)				Bourses Nord-américaines (cours en USD)											
	bas / haut 2003	précédent	27/08		bas / haut 2003	précédent	27/08		bas / haut 25sem.	précédent	27/08								
ABB Ltd n	2.51	8.16	7.46	7.26	ABB Amro (NL)	11.5	17.67	16.42	16.53	Aluminium Co of America	17.62	28.91	27.75	27.62					
Actelion Ltd	53.	100.	91.5	93.	Aegon (NL)	13.75	11.	11.28	11.	Altria group inc.	27.7	50.98	39.95	40.28					
Adecco n	34.25	74.55	69.6	71.25	Ahold (NL)	13.65	8.35	8.72	American Express Co.	26.55	46.4	44.99	44.47	American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	21.57	21.56	
Baloise Holding n	25.	64.5	46.1	45.4	AKZO-Nobel (NL)	16.	32.44	28.57	29.25	Baxter Intl Inc.	18.18	37.88	27.57	26.95	Boeing Co.	24.73	37.85	35.71	36.14
BB Biotech	45.8	71.9	69.8	70.	Alcatel (F)	4.16	9.97	9.55	9.69	Caterpillar Inc.	33.75	73.97	69.55	70.16	Citigroup Inc.	61.31	80.	72.2	72.29
BK Vision	93.85	158.	151.75	152.5	Alliant (D)	39.755	94.65	82.6	83.7	Coca Cola Co.	37.01	53.2	44.23	43.96	Citigroup Corp.	26.15	48.15	43.31	42.96
BT & T TimeLife	1.7	2.35	1.78	1.84	Aventis (F)	37.5	54.55	44.06	43.83	Dell Computer Corp.	22.59	34.52	31.93	31.66	Du Pont de Nemours	34.71	45.55	44.34	44.23
Centerpulse n	205.	378.5	365.5	370.	AXA (F)	9.05	16.97	16.02	16.08	Eastman Kodak co	24.18	41.08	27.78	27.97	Exxon Mobil	31.18	38.45	36.83	37.25
Charles Voegelé Holding	13.3	52.45	49.45	50.	Bayer (D)	9.85	22.42	19.5	19.78	Ford Motor Co.	6.58	12.42	11.41	11.64	General Electric Co.	21.3	32.75	29.88	29.75
Ciba Spac, Chimiques n	74.75	101.5	95.15	95.5	Carrefour (F)	29.2	44.1	42.37	42.75	General Motors Corp.	29.75	50.05	39.06	39.4	Hewlett-Packard Co.	54.92	93.9	19.58	19.52
Cicorel Holding n	20.25	31.25	30.95	36.	Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	37.3	35.29	35.95	IBM Corp.	10.41	90.4	82.5	82.	Intel Corp.	12.95	29.04	27.7	27.98
Cie fin. Richemont	17.5	28.35	27.4	27.75	DaimlerChrysler (D)	23.82	35.28	34.01	34.67	International Paper Co.	31.35	41.5	40.19	40.41	Johnson & Johnson	49.	61.3	49.67	49.26
Clariant n	3.21	24.5	18.65	19.1	Deutsche Bank (D)	33.01	59.99	52.05	53.1	Mc Donald's Corp.	12.12	24.2	22.3	22.56	Merck & Co. Inc.	41.09	60.19	50.3	50.3
Converium Holding SA	49.6	74.5	61.25	63.55	Deutsche Lufthansa (D)	6.81	12.86	12.24	12.43	Microsoft	21.56	29.48	26.57	26.42	Microsof.	108.45	145.7	144.14	142.95
Crédit Suisse Group n	20.3	45.3	42.9	43.4	E.ON (D)	34.25	47.95	46.3	47.1	PepsiCo Inc.	34.	47.98	44.07	44.03	Pfizer Inc.	27.	36.92	30.01	29.91
Ems-Chemie Holding	4427.	5465.	5175.	5160.	Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	13.44	13.37	Procter & Gamble Co.	79.57	93.5	87.67	87.25	Sears, Roebuck & Co.	18.25	48.	43.03	43.65
ESEC Holding n	52.5	171.	157.5	156.5	Elf Aquitaine (F)	135.	176.	173.5	171.	Silicon Graphics Inc.	0.56	1.85	0.96	0.97	Swissca Bond SFR	94.2	94.15	96.95	96.95
Fischer (Georg) n	88.7	178.	174.	172.25	Elsevier (NL)	8.01	12.07	10.14	10.18	Swissca Emer. Markets CHF	114.14	113.35	113.35	113.35	Swissca Bond INTL	97.6	96.95	97.6	96.95
Forbo Hld n	336.4	417.	374.	370.	France Telecom (F)	14.5	24.45	22.67	22.88	Swissca Switzerland CHF	208.05	207.4	207.4	207.4	Swissca BI CHF B	108.55	108.48	108.48	108.48
Givaudan n	427.	648.	580.	579.	France Telecom (NL)	104.2	132.3	124.	124.4	Swissca BI INTL B	103.19	103.19	103.19	103.19	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57
Helvetia-Patria Holding n	111.	174.	159.	163.	ING Groep (NL)	8.25	18.82	17.73	18.03	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5	Swissca BI AUD B	118.65	118.65	118.65	118.65
Holcim Ltd	35.6	60.85	57.15	57.	KLM (NL)	5.2	10.74	10.73	10.13	Swissca BI JPY B	11622.	11581.	11581.	11581.	Swissca BI GBP B	64.59	64.59	64.59	64.59
Julius Baer Holding p	177.	416.5	385.5	392.	KPN (NL)	5.3	7.24	6.51	6.43	Swissca BI CAD B	119.56	119.56	119.56	119.56	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57
Kudelski SA n	14.55	38.05	36.15	37.9	L'Oréal (F)	50.15	74.85	62.2	62.	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5	Swissca BI INTL B	103.19	103.19	103.19	103.19
Logitech International n	36.	56.5	41.3	42.95	LVMH (F)	33.97	54.65	53.2	54.3	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Lonza	59.75	86.35	69.2	69.85	Metro (D)	15.8	34.65	31.8	32.35	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Moevenpick	436.9	849.1	740.	740.	Nokia (F)	10.6	16.64	14.24	14.96	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Nestlé n	233.25	311.	306.5	308.5	Philips Electronics (NL)	12.45	21.95	20.7	21.04	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Nextrom	4.8	22.5	21.4	23.5	Pinault-Printemps-Redoute(F)44.55	78.45	76.1	77.95	77.95	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Novartis n	45.2	56.1	52.15	52.5	Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	40.72	40.95	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Pargesa Holding p	2126.	2994.	2886.	2880.	RWE (D)	17.65	27.75	24.1	24.3	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Phonak Holding n	9.06	20.	19.6	19.7	Schneider (F)	37.4	49.89	48.26	48.09	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
PubliGroupe n	180.	301.5	299.5	295.	Siemens (D)	32.22	57.65	54.	54.7	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108.	87.7	88.25	Société Générale (F)	42.8	64.85	59.55	60.5	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
REG Real Estate Group	77.	89.	78.	77.	Telefonica (E)	7.82	11.1	10.76	10.79	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Rieter Holding n	208.	288.	276.	277.5	Total (F)	110.5	142.8	138.8	139.6	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Roche Holding bj	73.4	114.75	110.25	109.25	Unilever (NL)	45.35	60.1	51.	50.95	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Roche Holding p	119.25	185.	169.75	171.75	Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	15.4	15.48	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5
Serono SA b	562.	898.	870.	876.	Vodafone Group(Gb) £	1.008	1.348	1.153	1.173	Swissca BI EUR B	64.57	64.57	64.57	64.57	Swissca BI USD B	109.5	109.5	109.5	109.5



Tél. 032 729 42 42



Fax 032 729 42 43



www.lexpress.ch



PUBLICITAS SA  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel

## Immobilier à vendre



**À 2 MINUTES DU LANDERON**, restaurant de campagne + Disco. Tél. 032 751 69 00 028-410158

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à remettre boutique de confection et articles féminins. Stock et mobilier. Prix intéressant. Tél. 076 470 69 72. 132-136683

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à remettre petit commerce, bien situé. Tél. 076 578 70 31. 132-136822

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier des Arêtes, appartement de 4 1/2 pièces en parfait état, cuisine agencée, balcon, ascenseur, garage, à proximité immédiate des transports publics et autres commodités. Tél. 079 350 34 04. 028-410469

**CORNAUX, CENTRE DU VILLAGE**, villa mitoyenne neuve de 5 1/2 pièces, 180 m<sup>2</sup> habitables, grandes chambres (20 m<sup>2</sup>), jardin, garage, etc...Tél. 079 417 11 30. 028-409618

**CORTAILLOD** superbe villa mitoyenne de 6 pièces de 166m<sup>2</sup> avec un jardin privatif de 300m<sup>2</sup>, prix clés en main, Fr. 615 000.-. Michel Wolf SA, 032 721 44 00. 028-408053

**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTÉSTANT

**Ramassage d'objets en bon état**

**Meubles, vêtements, bibelots, vaisselle, livres**

Neuchâtel Tél. 032 722 19 60  
La Chaux-de-Fonds Tél. 032 968 37 31

**GALS, VILLA** 4 1/2 à 5 1/2 pièces. 2 WC/douche, 1 WC/bains, cheminée. www.fiduciairemoor.ch. Tél. 078 843 20 40. 028-409784

**LA CHAUX-DE-FONDS**, devenez propriétaire d'un magnifique loft ou appartement et bénéficiez du choix des finitions. Tél. 032 967 87 20. 132-136771

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Progrès 123, duplex 161 m<sup>2</sup>, 4 chambres, 2 salles d'eau, cuisine agencée habitable, grand salon - salle à manger avec cheminée, balcon, cave, entièrement remis à neuf. Prix Fr. 370 000.-. Tél. 032 914 19 52. 132-136845

**LA CHAUX-DE-FONDS**, magnifique duplex de 175 m<sup>2</sup>, cachet exceptionnel, verrière avec vue imprenable, ensoleillement maximum et finitions de qualité à choix. Tél. 032 967 87 20. 132-136774

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 7 1/2 pièces au 1<sup>er</sup> étage, en parfait état, rue du Nord 51, quartier calme, comprenant 5 chambres, salon, salle à manger, une salle d'eau et un WC avec magnifique faïence, grande cuisine agencée en cerisier massif avec plan de travail en granit. Balcon, jardin commun et dépendances. Certaines pièces de l'appartement sont classées "monuments historiques". Possibilité de louer. Tél. 079 215 36 35. 132-136794

**PETITE MAISON DANS LA PRAIRIE**, à 5 minutes du Landeron, 100 m<sup>2</sup>, Fr. 360 000.- Terrain 1000 m<sup>2</sup>. Tél. 032 751 69 00. 028-410333

**PESEUX**, Château 27, appartement de 4 1/2 pièces, 130 m<sup>2</sup>, jardin, garage. Fr. 470 000.-, sans hypothèque. Visites samedi 30.8 et dimanche 14.9 16h-18h. 028-410399

**SAVAGNIER**, appartement 3 1/2 pièces complètement agencé, 96 m<sup>2</sup>, mansardé, cave et place de parc dans garage collectif. Prix de vente: Fr. 269 000.-. Ecrire sous chiffres D 028-409974 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**VAL-DE-RUZ**, dans petit immeuble, 4 1/2 pièces de 109 m<sup>2</sup>, dernier étage, 2 terrasses, cheminée de salon, Fr. 315 000.-, garage box et place de parc à disposition. Tél. 032 723 08 82, www.jouval.ch. 028-409677

## Immobilier à louer



**CRÉSSIER**, studio meublé avec cuisine agencée. Libre dès le 01.10.2003. Tél. 079 774 83 18. 028-410365

**À 20 MINUTES** de La Chaux-de-Fonds, appartement 6 chambres + cuisine, mezzanine, jardin, rénové, très lumineux. Tél. 078 899 35 79. 132-136808

**AU CENTRE-VILLE**, tout de suite, locaux pour bureaux de 190 m<sup>2</sup>, resp. 84 m<sup>2</sup>. Tél. 032 720 01 17 - Tél. 032 720 01 18. 028-410485

**AU LOCLE**, quartier est, pour fin 2003, garages individuels. Garage simple Fr. 100.-, garage double Fr. 150.-. Tél. 032 931 74 62 ou fax 032 931 13 50. 132-136688

**BOUDRY**, Louis-Favre 1, tout de suite, appartement 3 1/2 pièces, cuisine agencée. Fr. 1350.- charges comprises. Tél. 079 672 71 58. 028-410348

**CORMONDRÈCHE**, appartement dans villa, vue imprenable sur le lac, salon 42 m<sup>2</sup>, 3 chambres, labo-cuisine équipés, salle de bains, jardin indépendant, terrasse. Garage, place de parc. A personne seule ou couple soignée, solvable, sans animaux. Fr. 1800.- tout compris. Libre le 31.10.2003 ou date à convenir. Tél. 032 731 20 06. 028-410355

**CORNAUX**, grand 2 pièces, cuisine agencée habitable, terrasse. Dans maison familiale avec verger. Fr. 850.- + charges. Tél. 032 841 14 77. 028-409829

**CORTAILLOD**, Grassilière 12, proche transports publics, 4 pièces, WC séparés, cuisine habitable, balcon, 3<sup>e</sup> étage, vue. Fr. 1065, charges comprises. Place de parc Fr. 30.- Tél. 079 506 89 75, à partir de 12h. 028-410466

**CORTAILLOD**, studio meublé, cuisine agencée. Calme, refait à neuf. Libre 01/09. Fr. 550.- charges comprises. Tél. 079 471 23 57. 028-409851

**HANGAR** dépôt 600 m<sup>2</sup>, est de Neuchâtel, hauteur 4 m. Quai de chargement. Tél. 079 416 34 84. 028-407862

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue de l'Est 27, joli appartement 3 pièces + cuisine agencée (rez-de-chaussée). Ensoleillement du matin au soir. Fr. 850.- charges comprises. Tél. 032 968 51 88. 132-136820

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Eclair 8, 2 pièces, rez, 2 chambres, cuisine, hall, salle de bains/WC, balcon, cave. Fr. 710.- charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. 1<sup>er</sup> mois gratuit. Tél. 079 708 40 93. 132-136823

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Promenade 9, appartement 3 pièces, cuisine agencée, douche/WC, cave. Fr. 900.- charges comprises. Date à convenir. Tél. 079 658 03 71. 132-136819

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Commerce 107, 3 1/2 pièces, entièrement rénové, balcon. Fr. 800.-charges comprises. Tél. 078 613 46 20. 132-136734

**LA CHAUX-DE-FONDS**, dans vieille ville et proche du centre, beau et spacieux triplex, entrée indépendante, 4 1/2 pièces, cachet, poutres apparentes, cuisine habitable agencée et ouverte sur le salon, mezzanine, place de parc privée, possibilité de faire une terrasse, grand galetas. Fr. 1110.- + charges. Libre pour le 01.10.03. Tél. 079 378 71 66 ou 079 778 35 43. 132-136779

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 6 pièces agencé, grand galetas, grande cave. Fr. 1250.- + charges. Libre dès le 01.10. Tél. 032 964 16 58 ou 079 473 12 83.

**LA FERRIÈRE** (centre du village, bâtiment de l'administration communale), tout de suite, appartement de 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains, balcon, cave, galetas, jardin. Loyer mensuel Fr. 650.- (charges comprises). Tél. 032 961 12 77. 132-136844

**LE LOCLE**, 3 pièces avec cheminée de salon, balcon, cave, grenier, jardin et garage facultatif, dans maison de 2 appartements. Tél. 079 211 76 35. 132-136826

**LE LOCLE**, Le Corbusier 20, appartement de 3 1/2 pièces. Tout de suite. Mois de septembre gratuit. Fr. 700.- + Fr. 250.- de charges. Tél. 079 305 51 09. 028-410447

**LE LOCLE**, centre-ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, garage, libre tout de suite. Fr. 1100.-, charges comprises. Tél. 076 326 15 55. 132-136860

**LIGNIÈRES**, beau studio, salle de bains avec hydromassage. Libre tout de suite. Tél. 032 751 26 56. 028-409895

**LIGNIÈRES**, dans ferme rénovée, grand 2 pièces, cuisine agencée, salle de bains avec baignoire et grand balcon. Libre tout de suite. Tél. 032 751 26 56. 028-409894

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Doubs, appartement de 3 pièces, cuisine, salle de bains, WC séparés, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64. 014-093555

**LE LOCLE**, appartement de 4 1/2 pièces en duplex dans un immeuble tranquille, composé de cuisine agencée, salon, 3 chambres, 2 salles d'eau. Libre tout de suite. Loyer de Fr. 1140.- charges comprises. Pour tout renseignement: tél. 032 913 57 79. 132-136629

**MARIN**, 4 1/2 pièces. Pour le 01.10.2003. Fr. 1470.- + charges. Tél. 079 775 22 06. 028-410358

**NEUCHÂTEL ET RÉGION**, vaste choix de 2 à 5 1/2 pièces disponibles dès Fr. 500.-. Tél. 090 701 702. (Fr. 2.90 par appel et minute). 022-712210

**NEUCHÂTEL**, Ecluse 60, 3 pièces, Fr. 1090.- charges comprises. Tél. 078 657 65 35. 028-410393

**NEUCHÂTEL**, bel appartement de 2 pièces mansardé, cuisine ouverte agencée, vitrocéram., très belle vue sur lac et Alpes. Fr. 1085.- charges comprises. Libre dès le 01.12.2003. Tél. 079 447 33 79. 028-410389

**NEUCHÂTEL-LA COUDRE**, 3 pièces, cuisine agencée habitable, balcon. Fr. 1160.- charges comprises. Tél. 032 724 21 41. 028-410345

**NEUCHÂTEL**, Ecluse, appartement 1 pièce, cuisine habitable non agencée, hall, salle de bain/WC, balcon. Fr. 615.- charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 724 59 79.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Rue du 1<sup>er</sup> Mars 9, studio proche du centre-ville, à proximité des transports publics, cuisine agencée, WC/douche, cave. Fr. 370.- + charges. Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 2003 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-136340

**SAVAGNIER**, magnifique appartement de 2 1/2 pièces. Fr. 840.- charges comprises. Tél. 079 668 60 23. 028-410407

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Serre 32, 4 pièces, centre-ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle, salle de bains/WC, cave et chambre haute. Libre dès le 1<sup>er</sup> septembre 2003 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-136342

**ST-IMIÈRE**, appartement 4 pièces à personnes soigneuses et calmes ou proches de la retraite. Libre tout de suite. Tél. 032 941 19 06. 132-136827

**ST-IMIÈRE**, appartements de 3 et 4 pièces. Fr. 730.- et Fr. 940.- charges comprises. Tél. 079 685 18 71. 014-093572

**TRAVERS**, appartement 4 1/2 pièces duplex, cave, galetas. Fr. 920.- charges comprises. Libre 01.10. Tél. 079 380 99 73. 028-410132

## Immobilier demandes de location



**JARDIN**, région Hauterive, Neuchâtel, St-Blaise, au plus vite. Tél. 032 753 11 25. Si répondeur laisser message. 028-410357

**RÉGION NEUCHÂTEL**, urgent, cherchez tout de suite, appartement meublé 2 pièces. Tél. 032 912 31 59. 132-136811

**URGENT, CHERCHE 3 PIÈCES** lumineux, vue lac, balcon, cachet. Tél. 079 508 89 33. 028-409874

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Commerce 107, 3 1/2 pièces, entièrement rénové, balcon. Fr. 800.-charges comprises. Tél. 078 613 46 20. 132-136734

**LA CHAUX-DE-FONDS**, dans vieille ville et proche du centre, beau et spacieux triplex, entrée indépendante, 4 1/2 pièces, cachet, poutres apparentes, cuisine habitable agencée et ouverte sur le salon, mezzanine, place de parc privée, possibilité de faire une terrasse, grand galetas. Fr. 1110.- + charges. Libre pour le 01.10.03. Tél. 079 378 71 66 ou 079 778 35 43. 132-136779

## Cherche à acheter



**ACHÈTE ANCIENS** meubles, montres, horloges et tout autres objets anciens et débarrassez appartements. Tél. 032 492 24 49. 160-745134

## A vendre



**AU MEILLEUR PRIX**, électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation. Service après-vente. Tél. 032 931 03 33 - Tél. 032 853 21 11. 028-382200

**CAUSE DÉMÉNAGEMENT**: une table monastère avec 6 chaises, Fr. 1700.- + une table ronde avec rallonge, Fr. 200.-. Tél. 079 305 04 91. 028-410330

**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTÉSTANT

**Actuellement, Grand choix de meubles et de divers objets d'occasion à prix très avantageux**

A la Jonchère (Boudrevilliers): le samedi de 9 h 30 à 15 h.  
A la Grande Puce: Sablons 48, Neuchâtel: mardi à vendredi de 15 h à 18 h, samedi de 9 h 30 à 14 h.  
Au Vieux-Puits: Puits 1, La Chaux-de-Fonds: mardi et jeudi de 16 h à 18 h, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h, samedi de 9 h à 11 h. 028-381785/200

**CUISINIÈRE À BOIS** de marque Nordica, couleur rouge, état neuf, orgue électronique 2 claviers + pédalier. Tél. 079 343 13 05. 028-410485

**PIANO SCHMIDT-FLOHR**, droit, brun, en parfait état. Tél. 032 731 23 12, entre 12h et 14h. 028-410372

**PIANOS**, neufs, occasions, destockage avant déménagement, grand choix, prix fous, location-vente, leasing, 1<sup>er</sup> location gratuite. Tél. 079 332 06 57 www.fn.ch 130-130672

**SUREAUX NOIRS, MIRABELLES**. Fr. 2.- le kg, frigo, congélateur, vélo d'appartement. Fr. 120.-. Tél. 032 842 18 04. 028-410395

**TABLE HENRI II** avec rallonge et 6 chaises Louis-Philippe, très bon état, un lustre en métal, 6 flammes. Prix à discuter. Tél. 032 753 25 44. 028-410445

**VENTE EXCEPTIONNELLE** d'un excédent de production 2003. VTT 21 vitesses Shimano. Cadre suspendu. Fourche télescopique de descente. Fr. 229.-. Aussi excédents dans 2 modèles enfants à 165.- (20") et 199.- (24") suspendu. Garantie 2 ans. BMS Sàrl, Erhard-Boel 13, Neuchâtel-Serrières. Ouvert le mardi et le jeudi de 16h à 19h, le samedi de 9h à 12h. Tél. pendant les heures d'ouverture du samedi au 076 391 25 00. 028-410095

## Rencontres

**BESOIN URGENT** de compagnie désintéressée? Tél. 021 683 80 72 (24/24). www.elites.ch 022-702001

**DAME MI-QUARANTAINE**, libre, indépendante financièrement, intéressés multiples (sport, cuisine, voyage, etc.) cherche compagnon. Enfants bienvenus. Photo = réponse. Ecrire sous chiffres M 132-136825 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Vacances



**CASLANO**, lac de Lugano, maisonnettes et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81. Heures de bureau. 024-342431

**OVRONNAZ**: appartement 2-6 personnes, sud, neuf. Tél. 027 306 69 11. 036-176798

**SUD FRANCE**, à Argeles Plage, beau 2 pièces, 100 m de la mer. Dès Fr. 400.- la semaine. Libre dès septembre. Tél. 079 417 47 76. 028-410283

**TOSCANE**, Castagneto Carducci, maisonnette 2-4 personnes, disponible en septembre-octobre. Tél. 021 807 39 31.

## Demandes d'emploi



**SOMMELIÈRE** cherche extra, midi ou soir, en semaine. Tél. 079 575 76 01. 028-410354

**DAME** portugaise, sérieuse, cherche heures de ménage à La Chaux-de-Fonds et au Locle. Tél. 032 931 41 90. 132-136587

**FEMME CHERCHE TRAVAIL** comme aide pour personnes âgées et ménage. Tél. 076 454 72 13. 028-410459

**CHERCHE** heures de ménage ou repassage. Tél. 079 684 34 43. 132-136234

**JEUNE FEMME** cherche heures de ménage et repassage. Tél. 079 523 94 60. 132-136824

**SECRÉTAIRE** expérimentée, exécute tous travaux à domicile. Tél. 079 721 65 10. 028-410234

## Offres d'emploi



**SPÉCIALISTE FMH**, centre Neuchâtel cherche assistante médicale. Maîtrise ordonnanceur nécessaire. Début novembre. Ecrire sous chiffres L 028-410442 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**BOULANGERIE** cherche jeune boulanger-pâtissier. Tél. 076 457 22 48. 028-410351

**OMNICOM SA** cherche des étudiants. Vous avez besoin d'argent pour financer vos études, vos sorties. Venez rejoindre un team jeune et dynamique. Salaire fixe + avantages sociaux. Horaire de 17h45/21h à 30%. Minimum 20 ans. N'attendez plus, contactez M. Julien Le Coq au tél. 032 720 10 23 ou lecoq@omnicom-tm.com 028-410272

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achetez voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383097

**MAZDA 121 1.3i**, 1994, rouge, 4 portes, toit ouvrant électrique, parfait état, expertisée, Fr. 6000.- Tél. 079 301 38 82.

*Il voit clair*

**ArcLaser**  
Vision

Centre chirurgical pour la correction des défauts de la vue

www.arclaser.ch ArcLaser Vision. La Chaux-de-Fonds 032 914 65 65

**OPEL SINTRA 3.0**, 1999, 174 000 km, automatique. Prix à discuter. Tél. 032 842 68 34. 028-410444

**SEAT IBIZA TDI 130**, 07.2002, noir métallisé, 3 portes, climatronic, jantes alu 16", 11 mois garantie usine, 39 000 km. Fr. 20 900.-. Tél. 079 447 11 36. 028-410244

## Divers



**TAXI DÉMÉNAGEMENTS** transports, garde-meubles, pianos. Tél. 079 286 61 71. 028-408989

**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagements, garde-meubles, débarras, monte-meubles, emballage, nettoyage. Devis et cartons gratuits. Tél. 079 204 27 23, www.cademenage.ch 028-397327

**CHERCHONS VIETNAMIEN/NE** pour rudiments vietnamien oral, quelques heures/semaine. Tél. privé (soir) 032 841 11 56. Tél. prof. (9-13+14-18h), 032 725 11 12. 028-410268

**AIDE TOG**. Cours de soutien en comptabilité et arithmétique commerciale pour apprentis de commerce. Petits groupes. Méthode efficace. Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Val-de-Travers. Tél. 032 729 35 00 (bureau). 028-410448

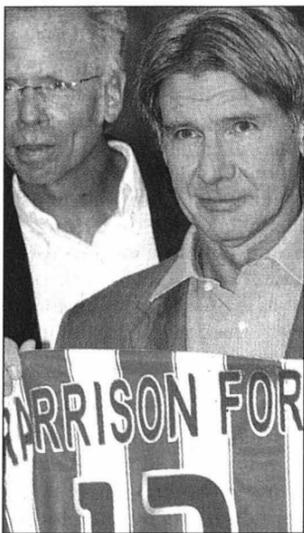
**BOURSE AUX MONNAIES**, Hôtel Elite à Bienne, dimanche 7 septembre de 9h30 à 16 heures. Entrée libre. Tél. 079 358 35 09. 028-410413

**COMPTABILITÉ, GESTION, IMPÔTS**. Administration, TVA. Offres gratuites. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch 028-409380

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution.

EN BREF

**HARRISON FORD** ■ L'acteur critique la politique américaine au Moyen-Orient. L'acteur américain Harrison Ford, en tournée de promotion à Madrid (sur la photo keystone, l'acteur est reçu par le club de l'Atletico Madrid), s'est montré très critique hier envers la politique étrangère de son



pays en Irak et au Proche-Orient. Il a estimé que «l'intervention militaire n'est pas la solution». Il a aussi critiqué l'industrie cinématographique américaine: «On fait aujourd'hui des films qui ressemblent plus à des jeux vidéos qu'à des histoires humaines.» /ats-afp

**ÉTATS-UNIS** ■ Innocenté après 17 ans. Un homme détenu depuis dix-sept ans pour viols a été libéré mardi aux Etats-Unis. Agé de 49 ans, il a été innocenté par une série de tests ADN. Le juge qui a ordonné la libération s'est dit «désolé» pour cette erreur judiciaire. Un total de 136 prisonniers ont été innocentés aux Etats-Unis depuis la fin des années 80 grâce aux tests ADN. /ats-afp

**SOLEURE** ■ Incendie dans une école. Un incendie a éclaté hier matin à l'école de commerce de Soleure, entraînant l'évacuation de 300 personnes. Un élève a été légèrement blessé. Les dégâts se montent à plusieurs centaines de milliers de francs. /ats

**CANICULE** ■ L'arbre favori de Marie-Antoinette succombe. La canicule du mois d'août a tué un chêne tricentenaire, l'arbre favori de la reine Marie-Antoinette, doyen des arbres du parc du château de Versailles. Le vénérable arbre, planté en 1680 ou 1681, avait connu Louis XIV et André Le Nôtre, concepteur des fameux jardins. /ats-afp

**CANADA** ■ Interdiction de sourire sur les photos passeports. Il est désormais interdit de sourire sur les photos de passeports au Canada. Cette décision, qui provoque des remous, a pour objectif d'identifier facilement le détenteur d'un passeport et fait suite à une recommandation récente de l'Organisation de l'aviation civile internationale. /ats-afp

**ÉCOSSE** ■ Peinture de Léonard de Vinci volée. Une peinture de Léonard de Vinci, la Madone au fuseau, a été volée hier au château de Drumlanrig (Ecosse). Elle faisait partie d'une collection impressionnante d'œuvres de Vinci, Rembrandt et Holbein, appartenant au duc de Buccleuch, l'un des plus riches propriétaires écossais. /ats-afp

# Procès en appel d'Amina Lawal

## Nigeria ■ La jeune femme avait été condamnée à la lapidation pour avoir eu un enfant hors mariage

La Nigérienne Amina Lawal, condamnée en première instance à la lapidation, a comparu hier devant la Cour d'appel islamique de Katsina. Cette femme de 31 ans avait été jugée pour avoir eu un enfant hors mariage.

### Salle d'audience bondée

Le président de la plus haute autorité islamique de l'Etat de Katsina a invité la défense d'Amina à présenter ses arguments. «Cette affaire concerne la vie et a déjà trop duré, nous n'avons pas le temps pour de nouveaux retards», a-t-il déclaré devant une salle d'audience bondée.

Un important dispositif de sécurité a été déployé, environ trente-cinq policiers antiémeute assurant la surveillance autour du tribunal. «Il est bon qu'Amina connaisse son sort. Elle sera soit lapidée soit acquittée. Il n'est pas bon de la maintenir dans l'attente trop longtemps», a-t-il ajouté. L'avocat d'Amina a présenté à la cour ses arguments, tandis que la jeune femme, visiblement nerveuse, se tenait dans un coin de la salle, sa fille Wasila dans ses bras.

Amina Lawal, déjà mère de famille, a été condamnée à mort par lapidation en mars 2002 par un tribunal islamique du nord du Nigeria, pour avoir

eu un enfant plus de deux ans après avoir divorcé, ce que la charia (loi islamique) considère comme un crime. Ce procès avait suscité de vives protestations d'associations de défense des droits de l'homme et d'organisations féministes dans le monde. La charia a été réintroduite dans les affaires pénales, en 2000, dans douze Etats du nord du Nigeria, à majorité musulmane.

L'avocat d'Amina Lawal a affirmé que le tribunal qui avait jugé sa cliente en première instance ne lui avait pas expliqué correctement son inculpation et les conséquences de ses propos lors du procès.

L'homme de loi a également avancé que l'enfant avait été conçu avant l'entrée en vigueur de la charia dans l'Etat de Katsina, et que la grossesse avait été le résultat d'un «embryon dormant» (phénomène reconnu par la loi islamique), fécondé alors qu'Amina était encore mariée. Le verdict est attendu pour le 25 septembre. /ats-afp-ap

Lors de l'audience devant la Cour d'appel islamique de Katsina, Amina Lawal, ici avec sa fille, semblait nerveuse et distraite. PHOTO KEYSTONE



## FRANCE

### Décès de Pierre Pujade



Pierre Pujade, ici en 1981, est mort d'un arrêt cardiaque. PHOTO KEYSTONE

Un politicien français célèbre dans les années cinquante, Pierre Pujade, est mort hier à 82 ans. Il était le père du «poujadisme», un mouvement corporatiste défendant les intérêts des artisans et des petits commerçants face à la modernisation. Pierre Pujade est mort d'un arrêt cardiaque dans sa résidence de La Bastide l'Evêque (sud de la France), où il s'était retiré avec son épouse il y a une trentaine d'années. Né en 1920, il s'était longtemps voulu le «défenseur des petits contre les gros» après avoir créé, en 1953, l'Union de défense des commerçants et artisans.

Son parti avait remporté 52 sièges de députés aux législatives de 1956, permettant en particulier à l'actuel leader de l'extrême droite française, Jean-Marie Le Pen, qui était alors âgé de vingt-sept ans, de faire son entrée au Parlement. /ats-afp

## Allen ouvre le bal

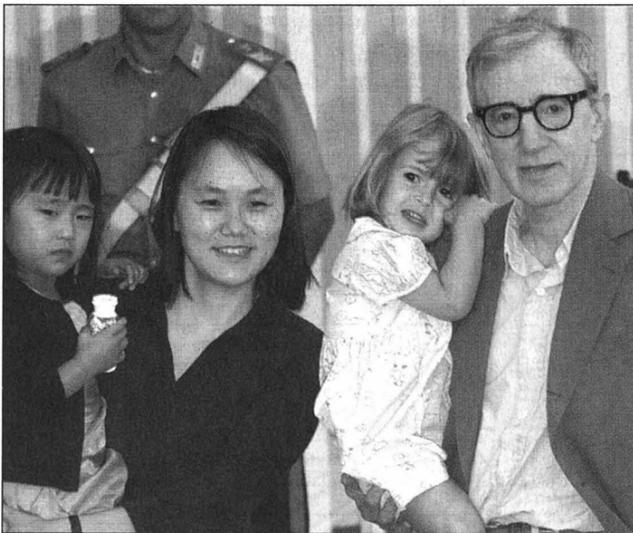
### Venise ■ Le Festival propose une sélection prestigieuse

Woody Allen a ouvert hier la 60e édition du Festival du film de Venise avec la première mondiale de sa nouvelle comédie, «Anything Else». Le réalisateur new-yorkais et les principaux acteurs du film, Christina Ricci, Jason Biggs et Danny DeVito, sont présents dans la Cité des doges.

Scorsese, Kitano, Allen, Bertolucci, les frères Coen, Jarmusch, Scott, Ivory: pour cette édition, la Mostra de Venise fait un pied de nez à son concurrent, le Festival de Cannes, en présentant une sélection prestigieuse. Déçus en mai, les amateurs du septième art auront le vertige à Venise. Les festivaliers auront ainsi la chance de voir le très attendu «Intolérable Cruauté» de Joel et Ethan Coen, ainsi que «Les Associés» de Ridley Scott, «Once upon a time in Mexico» de Robert Rodri-

quez, ou encore «The Blues: From Mali to Mississippi» de Martin Scorsese

Côté sélection officielle, vingt films concourront pour le Lion d'or qui sera remis le 6 septembre, dont «Alila» d'Amos Gitai, «Zatoichi» de Takeshi Kitano ou «21 Grams» d'Alejandro Gonzales Inarritu, avec Sean Penn, Benicio Del Toro et Naomi Watts. La France sera présente avec «Raja» de Jacques Doillon, «Les sentiments» de Noémie Lvovsky et «Twenty-nine Palms» de Bruno Dumont. Dans la sélection contre-courant, Sofia Coppola, la fille de Francis Ford Coppola, présentera son dernier film, «Lost in Translation», réalisé au Japon. A l'honneur cette année à la Mostra, l'acteur égyptien Omar Sharif, 71 ans, recevra un Lion d'or pour l'ensemble de sa carrière. /ats-reuters-ap



Woody Allen avec sa femme Soon Yi et leurs deux enfants, lors de leur arrivée à Venise. PHOTO KEYSTONE

## Cliché battu en brèche

### Jeux vidéo ■ La féminisation est une réalité sociologique



Les jeunes Japonaises sont férues de jeux vidéo. PHOTO KEYSTONE

Les femmes de plus de 18 ans sont aujourd'hui plus nombreuses que les jeunes garçons à pratiquer les jeux vidéo, selon une étude américaine. L'âge moyen du joueur informatique a pour sa part progressé pour atteindre 29 ans. L'étude montre que 26% des joueurs sont des femmes de 18 ans et plus, alors que 21% sont des garçons âgés de 6 à 17 ans.

Le groupe majoritaire reste celui des hommes de 18 ans et plus, qui forment 38% du contingent. Les joueurs passent en moyenne 6,5 heures par semaine sur leur ordinateur ou leur console, mais le groupe de jeunes garçons de 6 à 17 ans est le plus assidu, avec 7,3 heures par semaine. Le sondage s'est basé sur un échantillon de 1048 joueurs américains, dont 806 adultes.

### Echantillon de quelque mille joueurs

La perception des jeux informatiques, longtemps vue comme l'apanage de jeunes adolescents boutonneux enfermés dans la pénombre de leur chambre, a évolué. Désormais, les éditeurs lancent davantage de titres à destination des enfants, des femmes et des adultes. Les adultes de plus de 50 ans constituent 17% de la population des joueurs, contre 13% il y a trois ans. Les filles de 6 à 17 ans en représentent 12%.

### Jeux pour adultes

Par ailleurs, le nombre de jeux pour adultes, comportant aux Etats-Unis la notation «M» pour «Mature», a augmenté ces dernières années, passant de moins de 8% en 2000 à 9,9% en 2001 et à 13,2% en 2002. «Ce qui était la norme dans les jeux, le personnage féminin en détresse et le grand mâle macho sauvant la situation, n'est plus d'actualité», estime Vikki Hrody, une universitaire qui enseigne la conception de jeux vidéo à Chicago. /ats-reuters

# Éliminé avec des regrets

**Football ■ Hors sujet pendant une heure, Grasshopper ne partagera pas le pactole de la Ligue des champions. Un constat triste, mais d'une logique implacable**

De notre envoyé spécial  
**Emile Perrin**

Grasshopper ne disputera pas la très lucrative Ligue des champions cette année. Le champion de Suisse a été logiquement éliminé par un AEK Athènes plus fort que lui. Si le score et la dernière demi-heure de jeu peuvent laisser bien des regrets aux Zurichoïses, force est d'admettre que la qualification des Grecs n'a absolument rien du holp-up.

## Absences défensives

Pendant une heure, les «Sauterelles» ont littéralement explosé dans le chaudron grec. Mangés, dévorés, les Zurichoïses se sont montrés incapables d'aligner deux passes. Avant même la partie, on savait que les hommes de Koller allaient passer un sale moment. Dépassés dans tous les domaines et très certainement impressionnés par la ferveur, à la limite de la folie, des supporters grecs, Borer et les siens n'ont pas eu voix au chapitre... avant de sortir la tête de l'eau comme pour mieux aviver les regrets.

Dans une ambiance indescriptible, les Grecs partaient d'amblye à l'abordage, histoire de combler au plus vite leur handicap. Privé de ballon, Grasshopper a couru, couru et couru en vain derrière un cuir qui avait choisi son camp. Le pressing des gens du lieu était tellement haut, que les «Sauterelles» se voyaient contraintes de balancer de longs et désespérés ballons, perdus avant même qu'ils aient quitté les pieds des défenseurs zurichoïses. S'il devait avoir une solution pour contrer ces Grecs déchaînés, Marcel Koller et sa troupe doivent encore la chercher... même si les siens sem-



Le coup de patte de Richard Nuñez ne suffira pas à Grasshopper pour se qualifier.

PHOTO LAFARGUE

blaient l'avoir trouvée en fin de partie.

S'ils ont monopolisé le ballon avant de trouver la faille, les maîtres des lieux ne s'étaient pas montrés dangereux. Toutefois, sur un coup franc lointain et apparemment anodin, Katsouranis – étrangement seul au sein de la défense zurichoïse – pouvait dévier, du chef, le cuir hors de portée du malheureux Borer (21e). Le stade, plein comme un oeuf, explosait littéralement. Il a même failli s'écrouler quelque quatre minutes plus tard quand Lyberopoulos doublait la mise. Sur un centre de Borbokis, le longiligne attaquant catapultait le cuir au bon endroit. Borer, délaissé par ses défenseurs, ne pouvait que dévier le ballon dans ses filets.

Et le cauchemar n'était pas encore fini. Alors que le capitaine zurichoïse montrait la voie

à suivre en sortant le grand jeu devant Okkas, sur le coup de coin qui suivait Castillo donnait trois longueurs d'avance aux Grecs.

## Triste constat

Grasshopper se devait de réagir, mais le scénario ne variait pas après la reprise, les Grecs levaient juste un peu le pied. Borer s'illustrait encore devant Zagorakis (58e). Et puis soudain, les Zurichoïses se mirent enfin à jouer au football. Nuñez redonnait espoir aux siens en transformant superbement un coup franc pris de 25 mètres. Le tout dans un silence de mort.

L'espoir renaissait. On se disait même que les «Sauterelles» allaient passer l'épaule quand Lyberopoulos manquait un penalty (78e) consécutif à une énorme bévue de Castillo. Marcel Koller introduisait Gane, lequel était un peu court à deux

reprises pour inscrire ce deuxième but salvateur (82e et 84e). Dans l'intervalle, Chatruc ratait lui-aussi le coche (83e). Et dans les ultimes instants, les derniers espoirs s'envolaient définitivement quand la tête décroisée d'Alfred fuyait le but (94e).

Grasshopper est passé tout près du pactole, mais l'heure

de décalage horaire entre Zurich et Athènes leur aura été fatale. En toute honnêteté, les Grecs n'ont rien volé face à de trop tendres champions de Suisse. Reste aux Zurichoïses à se consoler avec la Coupe de l'UEFA, tout en essayant de conserver leur titre. Un bien triste constat qui n'enlèvera pas les regrets. /EPE

## AEK ATHÈNES - GRASSHOPPER 3-1 (3-0)

Apostolos Nikolaïdis: 16.000 (guichets fermés).

Arbitre: M. Cardoso.

Buts: 21e Katsouranis 1-0. 25e Lyberopoulos 2-0. 39e Castillo (autogoal) 3-0. 68e Nuñez 3-1.

AEK Athènes: Hiotis; Borbokis, Amponsah, Kapsis, Georgeas; Tsiartas (54e Maladenis), Zagorakis, Katsouranis, Georgatos (61e Nalitzis); Okkas, Lyberopoulos (81e Kostenoglou).

Grasshopper: Borer; Lichtsteiner (80e Gane), Gamboa, Cas-

tillo, Spycher; Eduardo (46e Alfred), Mitreski, Magro (55e Chatruc), Tararache; Petric, Nuñez.

Notes: soirée agréable, peulose dans un état correct. Grasshopper sans Schwegler ni Jaggy (blessés). Lyberopoulos manque la transformation d'un penalty (76e). Avertissements à Gamboa (18e, antijeu), Georgatos (31e, jeu dur), Tararache (41e, jeu dur), Alfred (71e, jeu dur), Borbokis (78e, antijeu) et Zagorakis (94e, antijeu). Expulsion de Castillo (76e, faute de dernier recours). Coups de coin: 4-3 (1-0).

## REMISE EN JEU

### Tous des arbitres

Il n'y a pas que dans les stades où l'on trouve des arbitres. Le football grec ne doit certainement pas en manquer si l'on se réfère au mode de vie qui règne dans la seule ville d'Athènes. Tout le monde siffle et semble jouer à l'homme en noir. Mais la palme revient sans aucun doute à ces chers policiers ou gens de la sécurité. Dans tous les endroits qui bénéficient d'un minimum de surveillance, on trouve en effet un homme «armé» d'un sifflet. Et gare aux faux pas, les zélés usent et abusent de leur instrument avec une rare énergie...

### Riche, le mendiant!

Athènes, comme toutes les grandes villes, doit faire face à une certaine pauvreté. Si les mendiants ne sont toutefois pas légion, on peut tomber sur un malheureux à peu près n'importe où. Il essaie de vous vendre telle ou telle babiole ou espère simplement une petite pièce. Toutefois – comme partout également – il ne faut pas tomber dans le piège les deux pieds en avant. Ainsi hier après-midi, un guitariste de rue, pas trop mal sur lui, s'est-il arrêté en plein récital afin de décrocher son téléphone portable. Un appel de la plus haute importance sans doute. Avait-il été repéré par une maison de production? A chacun son interprétation.

### Changement de couleur

Si Grasshopper et l'AEK Athènes ont pu évoluer hier soir dans leurs couleurs respectives, les Grecs sont forcés depuis quelques temps de s'expatrier dans le stade du rival Panathinaïkos. Evidemment, l'enceinte Apostolos Nikolaïdis est décorée aux couleurs du «Pana», le vert et le blanc. Inutile de préciser qu'hier au soir, les gradins ont vite viré au «jaune et noir» de l'AEK et ce, presque deux heures avant le coup d'envoi.

### Tireur embusqué

Les tireurs de coup de coin sont souvent la cible de projectiles. Cela n'est un secret pour personne, mais les publics grecs sont chauds, chauds, chauds. C'est pourquoi dans le stade du Panathinaïkos, on trouve – dans les quatre angles – une espèce de cage surmontée de grillages. Ainsi, le tireur de l'équipe visiteuse n'a plus qu'à essayer d'oublier la nuée de sifflets qui s'abat sur lui avant de s'exécuter.

### Sous bonne garde

Les 80 supporters de Grasshopper qui ont fait le déplacement étaient sous haute protection dans le stade. Pour ne pas perdre trop de place dans un virage, ils ont été placés dans une des tribunes. Entre les VIP et des fans de l'AEK Athènes. Le bloc de Zurichoïses était entouré de policiers sur le qui-vive. Inutile de préciser que ces derniers étaient presque autant nombreux que les fidèles des «Sauterelles». /EPE

Athènes, le berceau des Jeux olympiques, s'apprête à de nouveau accueillir l'énorme événement. Dans moins d'une année, tous les yeux des sportifs du monde entier seront rivés sur la cité hellénique. A coup sûr, personne ne va s'ennuyer sur les bords de la mer Egée.

## Reculer pour mieux sauter

La ville et son agglomération – soit plus de trois millions d'âmes – sont en constante effervescence. Une véritable fourmilière géante où tout bouge, où il y a de la vie à chaque coin de rue, sous chaque pierre, où la chaleur est étouffante même à la fin du mois d'août, où la pollution règne (seules les voitures immatriculées avec un numéro pair sont autorisées à rouler un jour dans le centre ville, les autres devant attendre le lendemain). Mais le plus important est ailleurs. A l'heure actuelle, la cité ressemble à un énorme chantier. La ville est

percée de partout, les échafaudages règnent en maîtres – même le sacrosaint Parthénon a droit à sa structure tubulaire – et les fourmis travaillent ça et là. Car il n'y a pas que les sites olympiques qui doivent être opérationnels à temps, le reste également. On s'active aux quatre coins de la ville. Si la banderole d'arrivée est toute proche, le dernier tour de piste est toujours le plus long. Et il ne faut pas couper le dernier virage, sous peine de tomber dans la fosse...

Si du côté du CIO on nous assure que tout sera prêt dans les temps, on est en droit d'en douter. Les Athéniens et toute la Grèce ont déjà commencé leur contre-la-montre. Succéder à Sydney n'est pas aisé, mais les Grecs auront déjà glané leur médaille d'or s'ils arrivent à achever tous les travaux avant le 13 août 2004. On dit que la beauté est éternelle, Athènes s'est donc inspirée d'un athlète, reculer pour mieux sauter. Que les dieux veillent sur la ville!

Emile Perrin

## MISE AU NET

Un championnat du monde, ça se prépare longtemps à l'avance. Et s'il s'agit en plus d'athlétisme dans le prestigieux Stade de France à Saint-Denis, près de Paris, tout est mis en œuvre pour que l'événement soit parfait et grandiose. Un petit exemple significatif des gros moyens mis à disposition: il y avait une caméra dans le petit bassin du 3000 m steeple qui proposait des images de coureurs à travers l'eau!

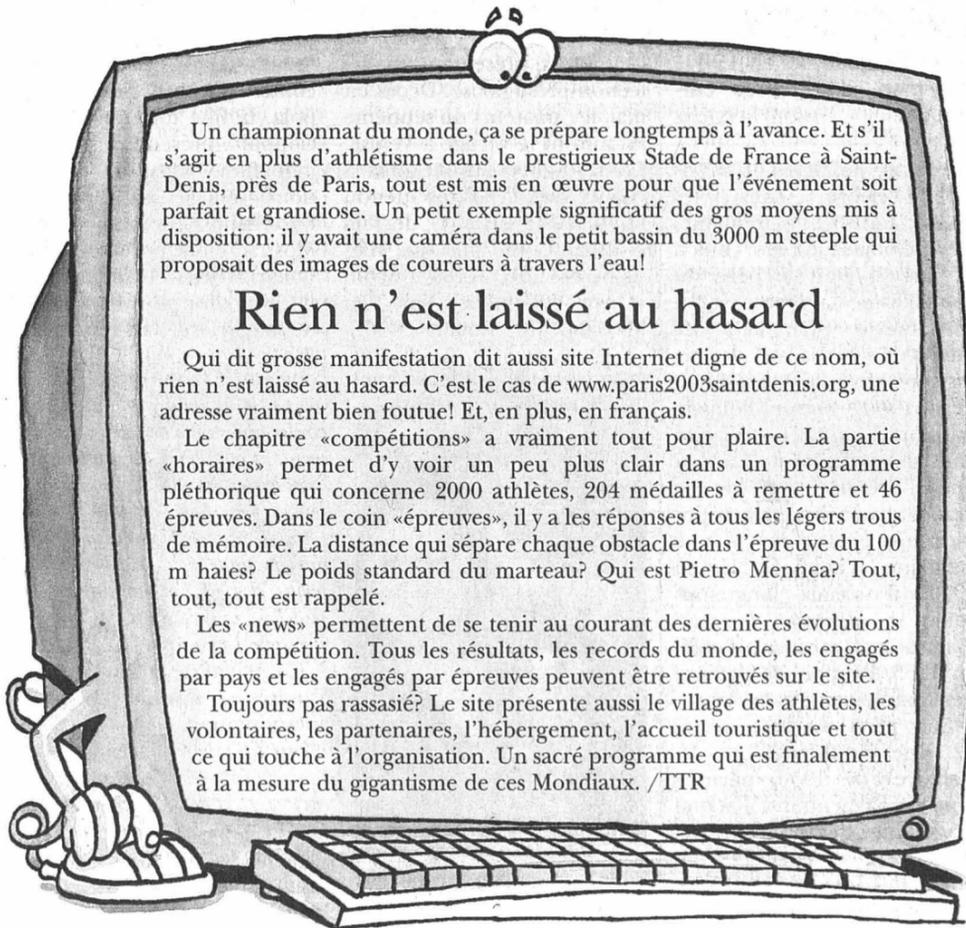
## Rien n'est laissé au hasard

Qui dit grosse manifestation dit aussi site Internet digne de ce nom, où rien n'est laissé au hasard. C'est le cas de [www.paris2003saintdenis.org](http://www.paris2003saintdenis.org), une adresse vraiment bien foutue! Et, en plus, en français.

Le chapitre «compétitions» a vraiment tout pour plaire. La partie «horaires» permet d'y voir un peu plus clair dans un programme pléthorique qui concerne 2000 athlètes, 204 médailles à remettre et 46 épreuves. Dans le coin «épreuves», il y a les réponses à tous les légers trous de mémoire. La distance qui sépare chaque obstacle dans l'épreuve du 100 m haies? Le poids standard du marteau? Qui est Pietro Mennea? Tout, tout, tout est rappelé.

Les «news» permettent de se tenir au courant des dernières évolutions de la compétition. Tous les résultats, les records du monde, les engagés par pays et les engagés par épreuves peuvent être retrouvés sur le site.

Toujours pas rassasié? Le site présente aussi le village des athlètes, les volontaires, les partenaires, l'hébergement, l'accueil touristique et tout ce qui touche à l'organisation. Un sacré programme qui est finalement à la mesure du gigantisme de ces Mondiaux. /TTR



LEPOINT

LIGUE DES CHAMPIONS

Troisième tour qualification, matches retour

Hier soir	Aller	Retour
Lok. Moscou - S. Donetsk	0-1	3-1
CSKA Sofia - Galatasaray	0-3	0-3
Ajax Amsterdam - Graz	1-1	2-1
B. Dortmund - Bruges	1-2	2-1
(Bruges vainqueur 4-2 aux tab)		
AEK Athènes - Grasshoper	0-1	3-1
D. Zagreb - D. Kiev	1-3	0-2
S. Prague - Celta Vigo	0-3	2-0
Celtic Glasgow - Budapest	4-0	1-0
Marseille - Austria Vienne	1-0	0-0

COUPE DE L'UEFA

Qualification, matches retour

Hier	Aller	Retour
S. Astan - V. Zizkov	0-3	1-3
Klaipeda - Grodzisk	0-2	1-4
Aujourd'hui		
17.00 Dniepro. - Vaduz	1-0	
19.30 Y. Boys - Anjalankoski	2-3	
20.15 NE Xamax - La Valette	2-0	

COUPE INTERTOTO

Finale, match retour

Avant-hier	Aller	Retour
Villarreal - Heerenveen	2-1	0-0

En gras, les équipes qualifiées.

TOUSAZIMUTS

**Stiel blessé.** Le coach national Kôbi Kuhn devra renoncer aux services du gardien Jörg Stiel lors du match de qualification pour l'Euro en Russie le 10 septembre. Stiel s'est déchiré un ligament du genou gauche lors d'un entraînement avec son club allemand de Borussia Mönchengladbach. /si

**Elber à Lyon.** L'attaquant brésilien du Bayern Munich, Giovane Elber, a donné son accord pour signer un contrat en faveur de Lyon. Agé de 31 ans et victime de la concurrence au Bayern, il doit arriver mercredi en fin d'après-midi à Lyon où il passera des examens médicaux dans la foulée. /si

**Marlet prêté à Marseille.** L'attaquant international français de Fulham, Steve Marlet, a été prêté pour un an avec option d'achat à Marseille, qui a simultanément résilié le contrat de l'international ivoirien Ibrahima Bakayoko. /si

**Schällibaum suspendu.** L'entraîneur de Servette, Marco Schällibaum, a été suspendu d'un match de suspension à la suite de son expulsion dans les tribunes par l'arbitre Mme Petignat lors du match Zurich - Servette le 19 juillet. /si

**Feu vert pour la Fifa.** La Fifa pourra acheter un immeuble d'habitation à Zurich sans devoir requérir l'autorisation prévue par la Lex Koller. Le Conseil fédéral a accepté cette dérogation à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger pour des raisons de politique nationale. /ap

**De Monaco à Bellinzona.** L'attaquant argentin de Monaco, Diego Quintero a signé un contrat de deux ans avec Bellinzona (Challenge league). Arrivé lors de la saison 2000-2001 dans le club de la Principauté, l'attaquant argentin, qui a très peu joué avec son club, s'entraînait à l'écart avec d'autres joueurs. /si

**Rostock obtient le nul.** Hanovre 96 - Hansa Rostock 3-3. Classement (quatre matches): 1. Werder Brême 10 (9-2). 2. Bayern Munich 10 (10-4). 3. Stuttgart 10 (5-0). Puis: 8. Hansa Rostock 5 (8-7). 10. Hanovre 96 5 (9-10). /si

# Des cas brûlants

## Football ■ Alors que Neuchâtel Xamax accueille les Maltais de La Valette, les dirigeants s'activent pour renforcer l'équipe et multiplient les contacts

Par Jean-François Berdat

Le retour de la Coupe d'Europe provoque une ébullition certaine du côté de la Maladière. L'affiche de ce soir n'est certes pas très porteuse et les Maltais de La Valette ne devraient pas provoquer un engouement susceptible de remplir les caisses du club. «Ce tour préliminaire constitue un passage obligé, philosophe Freddy Rumo. La Coupe de l'UEFA ne devient véritablement intéressante que dans les tours suivants...» Et de rappeler, non sans pertinence, que la moitié des clubs engagés dans ce tour préliminaire resteront tout de même sur le carreau.



Bientôt du renfort – et de la concurrence – pour Kader Mangane?

PHOTO ARCH-LAFARGUE

### Un projet innovateur

Un peu à l'écart de cette fièvre continentale, Neuchâtel Xamax vit une période agitée. L'émissaire d'un groupe étranger multiplie ainsi les pourparlers. «Il est dans le giron depuis un certain temps déjà, confirme le président du conseil d'administration. Des projets de contrats ont été rédigés, qu'il s'agira de finaliser. Par la suite, des activités se développeront, dans deux secteurs au moins. Le publicitaire d'abord qui tirera profit de plusieurs connections à l'étranger. L'autre volet sera plus délicat puisqu'il concernera la gestion d'un capital-joueurs. La saison passée, nous n'avons pas encaissé le moindre franc, ce qui constitue une aberration au vu des joueurs qui nous ont quittés. Pour y remédier, nous planchons sur la création d'un centre de formation. Innovateur, ce projet impliquera pourtant un investissement financier conséquent.» Reste que dans le monde actuel, un tel instrument de travail ne constitue

plus un luxe pour un club qui se veut ambitieux.

### Des essais non concluants

Si ces projets se concrétiseront dans le moyen terme, un autre devrait se régler ces tout prochains jours. Le club s'active en effet sur le marché des transferts, et «un ou deux cas brûlent» assure Freddy Rumo. Dès lors que la date limite pour engager un joueur étranger est le 31 août – le 30 septembre pour des Suisses –, il y a comme urgence. «Nous menons des discussions à l'interne, reprend l'homme de loi. Elles sont forcément influencées par le comportement de l'équipe et ses résultats...» En la matière, le président ne

cache pas qu'il est resté sur sa faim lors des trois dernières sorties. «Je suis convaincu que nous pourrions tirer plus de cette équipe, martèle-t-il. A mes yeux, certains ajustements s'imposent. Que l'on se comprenne bien: nous n'allons pas nous mêler d'un domaine qui demeure celui de l'entraîneur.»

Prétendre que Claude Ryf traverse sereinement cette période serait à coup sûr verser dans l'excès d'optimisme. Pour autant le Vaudois demeure fermement convaincu que l'heure de son équipe finira par sonner. Néanmoins, c'est d'un bon œil qu'il verrait – verra? – l'engagement d'un joueur supplémentaire. «Je n'ai jamais fait

mystère du poste de latéral gauche, rappelle le boss. J'ai déjà procédé à plusieurs essais, non concluants. Le problème, c'est qu'il n'y a personne sur le marché, à tout le moins en Suisse.» Et de mettre l'accent sur le fait que les discussions sont conditionnées par le budget et les moyens dont dispose le club. Reste, une fois encore, que le temps presse. Sans trahir de secret, Freddy Rumo se plaît à souligner que ces contacts qui sont sur le point d'aboutir concernent notamment «un international». On n'en saura pas plus pour l'heure.

### La pression...

Dans son plaidoyer, l'avocat assure que toutes ces dé-

marches n'ont qu'un seul objectif, l'avenir de Neuchâtel Xamax. «Le club se construit, il se consolide peu à peu et les structures de demain se mettent en place. Nous ne sous-estimons pourtant pas le danger de nous retrouver dans les bas-fonds de la hiérarchie. Ainsi, nous avons été alertés par les trois derniers matches. Et il est hors de question que nous laissions la situation se dégrader» prévient-il.

Si ce n'est pas une manière de mettre la pression sur les épaules des joueurs et de l'entraîneur, cela y ressemble étrangement. Sûr qu'une qualification pour la Coupe de l'UEFA contribuera à détendre quelque peu l'atmosphère... /JFB

## Marquer et gagner

### Le match ■ Neuchâtel Xamax semble avoir accompli le plus difficile à l'aller. Prudence quand même

De prime abord, la rencontre de ce soir – coup d'envoi à 20 h 15 – ne devrait constituer qu'une simple formalité pour Neuchâtel Xamax. Vainqueurs 2-0 à Malte le 12 août dernier, Claude Ryf et les siens semblent en effet avoir écarté tout danger, s'être mis à l'abri d'une mauvaise surprise. «Nous avons fait un pas du bon côté, convient le Vaudois. Néanmoins, nous ne pourrions pas nous permettre le moindre relâchement. En effet, tout va très vite dans le football d'aujourd'hui. Pour at-

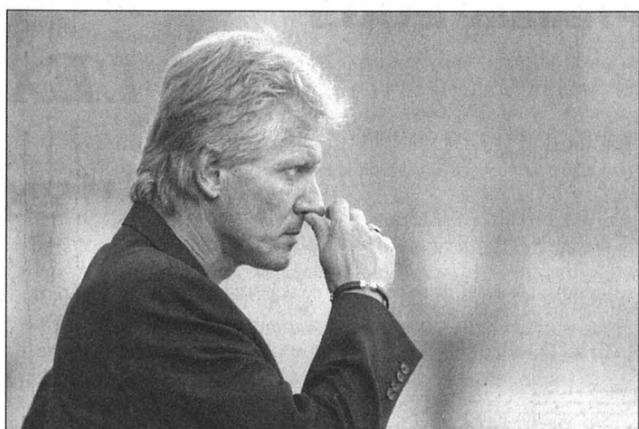
teindre notre objectif, la qualification en l'occurrence, il faudra faire preuve de concentration et d'agressivité, d'humilité aussi...»

Vainqueurs dimanche dernier 2-0 dans leur championnat – «Je n'ai pas d'autre détail et je n'ai pas vu la moindre image» regrette Claude Ryf –, les Maltais ne devraient pas être en mesure d'inverser la tendance, eux qui ne soutiennent pas la comparaison avec un club de Super League. «C'est difficile à évaluer sur un seul match, coupe le Vaudois. Ils ont joué de manière très défensive à

l'aller, mais je ne sais pas sous quel visage ils se présenteront sur notre terrain. Par ailleurs, ils avaient commis des gestes pas vraiment nécessaires, que l'on ne voit quasiment plus dans le football moderne.»

Muets samedi dernier devant Aarau, les Xamasiens – ils seront toujours privés de Rey et d'Imaya – chercheront bien évidemment à faire trembler le filets. «Lorsque l'on ne marque pas à domicile, c'est que quelque chose ne tourne pas rond, convient Claude Ryf. Néanmoins, je ne vais pas tout chambouler après cette défaite. Actuellement, la relation entre demis et attaquants n'est pas idéale, les automatismes font défaut. Tributaires de notre jeu, nos attaquants ont de toute évidence besoin de temps et c'est l'accumulation de matches qui leur permettra de s'intégrer totalement.»

Conscient de la situation, le Vaudois ne s'avoue pas pour autant inquiet. «Je sais que nous allons finir par trouver des solutions, assure-t-il. Dans cette perspective, ce match face à La Valette pourra nous rendre service. A condition toutefois d'être bons!» A noter que TSR2 proposera un résumé d'une quinzaine de minutes à 22 h 10. /JFB



Claude Ryf prêche la prudence avant un match qui ne devrait pourtant constituer qu'une simple formalité pour Neuchâtel Xamax. PHOTO ARCH-LAFARGUE

## Des Bernois en exil

### Young Boys ■ Une victoire suffira au Parc Saint-Jacques

Dix ans après leur dernière épopée européenne, les Young Boys livreront leur premier match à domicile «à l'extérieur», au Parc Saint-Jacques de Bâle. Battus 3-2 à l'aller par les Finlandais de MyPa Anjalankoski, les Bernois devront à tout prix s'imposer pour se qualifier pour le premier tour principal de la Coupe de l'UEFA.

Un court succès pourrait faire l'affaire des «jaune et noir», pour autant qu'ils n'encaissent pas deux buts face aux Nordiques. L'entraîneur Hans-Peter Zaugg se veut optimiste: «Nous avons marqué deux buts en Finlande, cela nous facilite largement la tâche d'autant plus que nous allons évoluer dans un cadre magnifique». Le Parc Saint-Jacques devrait en effet être le théâtre de la qualification d'un onze bernois qui ne subira probablement aucune modification par rapport à l'équipe alignée à l'aller et contre le rival cantonal de Thoune (2-1).

Dans le temple bâlois, Zaugg n'émettra pas la moindre crainte à titulariser son duo de chasseurs de buts composé de Leandro et Chapuisat, une paire pourtant muette depuis 282 minutes en championnat.

«Nous ne devons pas être dérangés par la tactique des Finlandais qui exerceront probablement une forte pression sur nos attaquants. Cela devrait au contraire libérer des espaces pour d'autres joueurs. A eux d'en profiter pour se montrer dangereux.» Le mentor bernois pense tout spécialement à Joël Magnin. Le Neuchâtelois se royale actuellement dans son rôle de soutien des deux attaquants. Buteur lors des quatre dernières journées de championnat ainsi qu'au match aller, il est en pleine confiance. «J'attends de lui comme de Serneter, qu'ils profitent de la situation, au cas où les Finlandais devaient concentrer leurs efforts défensifs sur Chapuisat et Leandro.»

A l'aller, les joueurs nordiques s'étaient avant tout appuyés sur leurs qualités physiques et une bonne organisation collective pour parvenir à décrocher un succès étriqué. Actuellement, MyPa n'est pas à sous-estimer. Victorieuse 3-0 de Jokerit Helsinki, la formation du sud finlandais a accroché Kuopio (2-2) lors de la dernière journée de championnat et demeure invaincue depuis sa victoire sur la scène européenne. /si

# Un verdict cruel et sévère

**Football ■ Malgré l'expulsion de Bassi, Serrières aurait pu empocher au moins un point face à Red Star ZH. Mais les «vert» ont manqué de réussite et de lucidité**

Par  
**Julian Cervino**

Serrières n'a pas eu la vie facile hier soir sur son terrain, mais la troupe de Pascal Bassi pouvait s'estimer assez mal payée de ses efforts à l'issue de la rencontre face à Red Star ZH. Des Zurichois supérieurs athlétiquement et numériquement pendant plus de 50 minutes, mais pas techniquement. Le plus dur à avaler, c'est que les Alémaniques ont bénéficié d'un coup de pouce arbitral à la 40e. En effet, sans l'expulsion plus que sévère de Fabien Bassi (la deuxième de la saison en quatre matches!), il n'est pas certain que les gens d'outre-Sarine auraient pu s'en tirer à si bon compte. Encore une fois,

la roublardise et l'expérience ont fait la différence.

## Deux poteaux

*«Je suis très déçu et surtout fatigué de répéter chaque fois la même chose, se désolait Pascal Bassi. Cela fait une année que je met en garde mes joueurs contre les cartons inutiles et on continue quand même de tomber dans le piège.»* Un piège dans laquelle s'est également laissé prendre l'arbitre M. Rutsch, qui a sanctionné une faute inexistante sur l'entraîneur-joueur visiteur (U. Forte) d'un deuxième carton jaune à l'encontre du talentueux attaquant serriérois.

Domage car jusque-là, le meneur de jeu des «vert» avait éclaboussé la rencontre de son talent. *«Si on avait continué à jouer à 11 contre 11, on aurait pu*

*gagner, reprenait Pascal Bassi. On s'est créé des occasions pour marquer le deuxième but.»* Et plutôt trois fois qu'une, mais les montants à deux reprises et le manque de lucidité à une autre ont empêché Stoppa (32e), Bize (33e) et Lameiras (78e) de faire mouche.

Et en empochant une unité, voire les trois, Guillaume-Genit et ses potes n'auraient rien

volé. Le tout malgré un début de rencontre difficile – but après 67 secondes! – à la suite duquel ils ont fort bien réagi (égalité de Bize à la 6e) avant de résister à la supériorité zurichoise.

## Tout de même lourd

*«Notre handicap numérique était tout de même lourd, relevait encore Pascal Bassi. Red Star*

*ZH n'était pas impressionnant en deuxième mi-temps, mais sa domination a fini par payer.»* Eh oui, le deuxième but visiteur signé Ndoj (80e) répondait à une certaine logique.

Reste que le verdict était tout de même cruel et sévère pour une formation neuchâteloise qui s'est fort bien battue. Allez, ça sera pour la prochaine fois. /JCE



C'était avant son expulsion: Fabien Bassi entre Maurizio Ramondetta (10) et Morina Bekim (14).

PHOTO MARCHON

## SERRIÈRES - RED STAR ZH 1-2 (1-1)

Terrain de Serrières: 120 spectateurs.

Arbitre: M. Rutsch.

Buts: 2e Forte 0-1. 6e Bize 1-1. 80e Ndoj 1-2.

Serrières: Mollard; Guillaume-Genit; Stoppa, Mundwiler; Spöri, Bize, Gyger (78e Vieira), Scarselli (75e Lameiras); Bassi; Marzo (69e Catalioto), Caracciolo.

Red Star ZH: Gasser; Stutz, Oswald, U. Forte, Morina; Ronca, Ramondetta (87e Müller), Thier (74e Preite), Ndoj; De Lannay (78e Winter), Dimita.

Notes: soirée estivale, pelouse en bon état. Serrières sans Massimango, D. Rodal ni Tona (blessés); Red Star ZH sans A. Forte, Streit, Will, Ugarkovic ni Mastroberardino (blessés). Avertissements à Ndoj (10e, jeu dur), Bassi (14e, jeu dur), Gyger (18e, réclamations), Bize (84e réclamations) et Ronca (88e jeu dur). Expulsion de Bassi (40e, deuxième avertissement, jeu dur?). Envois sur les montants de Stoppa (32e), Bize (33e) et De Lannay (41e). Coups de coin: 6-6 (3-5).

## Enfin une victoire!

**Colombier ■ Altstetten a été la première victime de l'équipe des Chézards. Confirmation demandée**

Colombier a, après trois défaites d'affilée, enfin goûté aux joies de la victoire cette saison en championnat. Si le succès face à Altstetten a été long à se dessiner, il est néanmoins amplement mérité. Pierre-Philippe Enrico rappelait à la fin de la rencontre *«qu'il y avait déjà eu une réaction contre Soleure, mais qu'il fallait battre Altstetten. Cette victoire est une étape, et avec trois points dimanche contre Grasshopper II, nous serons relancés.»*

Mais le co-entraîneur colombin demeure réaliste: *«Nous avons complètement manqué nos 20 premières minutes, crispés par l'enjeu. A ce moment-là, Alexandre Hotz nous sauve le match!»* Le portier neuchâtelois s'est en effet littéralement

jeté dans les pieds de son adversaire qui se présentait seul. Chapeau!

Par la suite, Colombier s'est ressaisi, a posé son jeu et a peu à peu pris le pas sur son adversaire *«limité mais très rugueux»* pour reprendre les termes de PPE. Ce dernier se montrait satisfait *«que les buts soient venus de deux centres»*. Le premier permettait à Afonso de marquer suite à un cafouillage et le second offrait à Feuz l'opportunité de placer une superbe tête au fond des filets. Et pour encore faciliter un peu plus la tâche des gens des Chézards, Varrone se faisait expulser. Une victoire méritée qui demande donc confirmation cette fin de semaine.

## ALTSTETTEN - COLOMBIER 0-2 (0-0)

Buchlern: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Hänni

Buts: 64e Afonso 0-1. 66e Feuz 0-2.

Altstetten: Kollbrunner; Campopiano, Berardi, Oehy, Njako; Ponte, Malenovic (88e König), Zé Arlet, Sposito (68e Zé Ligué); Lorenzi, Varrone.

Colombier: A. Hotz; Rupil; Pellet, Langel (74e Armentti), H. Passos; R. Stoppa (61e Javier Saiz), F. Hotz, José Saiz, Feuz; Weissbrodt, Afonso (81e Perret).

Notes: Altstetten évolue sans Valentino (suspendu), Bolli, Alimanovic, Mihajlovic (blessés) ni Krälzlin (absent). Colombier évolue sans Gigon (blessé) ni J. Passos (vacances). Avertissements à Zé Arlet (27e, faute grossière), José Saiz (33e, jeu dur), Afonso (52e, faute grossière), Varrone (80e réclamations) et Lorenzi (91e anti-jeu). Expulsion de Varrone (83e, deuxième avertissement pour jeu dur). Coups de coin: 4-5 (3-3). /MKA

## ENBREF

**FOOTBALL ■ Marin gagne à l'extérieur.** Coupe neuchâteloise. 16es de finale: Saint-Blaise - Marin 1-3. /réd

**Vardanyan et Petrosyan sélectionnés.** Harut Vardanyan (Servette) et Artur Petrosyan (Zurich) ont été convoqués par le sélectionneur arménien Michail Stroitchita pour affronter la Grèce et l'Irlande du Nord en matches qualificatifs pour l'Euro 2004, prévus début septembre. /si

**Arsenal s'impose.** Arsenal - Aston Villa 2-0. Liverpool - Tottenham Hotspur 0-0. Manchester United - Wolverhampton 1-0. Classement: 1. Arsenal 3-9 (8-1). 2. Manchester United 3-9 (7-1). 3. Portsmouth 3-7 (7-2). 4. Manchester City 3-7 (7-3). 5. Chelsea 2-6. 6. Birmingham City 2-4. 7. Blackburn Rovers

3-4 (9-6). 8. Everton 3-4 (6-5) et Charlton Athletic 3-4 (6-5). 10. Tottenham 3-4 (2-2). 11. Fulham 2-3. 12. Southampton 3-3. 13. Leeds 3-2 (3-4) et Leicester 3-2 (3-4). 15. Liverpool 3-2 (1-2). 16. Newcastle United 2-1. 17. Aston Villa 3-1 (1-4). 18. Middlesbrough 3-1 (2-7). 19. Bolton Wanderers 3-1 (2-10). 20. Wolverhampton 3-0. /si

**HIPPISME ■ Drôle de panne.** «En panne de cheval», Steve Guerdat ne prendra pas part au CSIO de Calgary (3-7 septembre). Tandis que Tepic, sa monture de championnat s'en est retournée auprès de son propriétaire au Mexique, son deuxième pur-sang, Innovation, boîte depuis son retour des championnats d'Europe de Donaueschingen (All). /si

## LEPOINT

### PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 2

Wangen - Zurich M21	1-3
Granges - YF Juventus	1-1
Bienne - Soleure	0-2
Altstetten - Colombier	0-2
Münsingen - Seefeld ZH	2-1
Dornach - Bâle M21	0-1
Serrières - Red Star ZH	1-2

### Classement

1. Bâle M21	4	4	0	0	9-1	12
2. Soleure	4	4	0	0	9-4	12
3. Red Star ZH*	4	3	1	0	9-4	10
4. YF Juventus	4	2	2	0	12-6	8
5. Young B. M21	3	2	0	1	10-3	6
6. Grassh. M21	3	2	0	1	7-5	6
7. Zurich M21	4	2	0	2	7-7	6
8. Granges	4	1	2	1	8-9	5
9. Wangen	4	1	1	2	7-7	4
10. Münsingen	4	1	1	2	5-6	4
11. Serrières	4	1	1	2	5-9	4
12. Bienne	4	1	0	3	6-6	3
13. Seefeld ZH	4	1	0	3	6-10	3
14. Dornach	4	1	0	3	7-12	3
15. Colombier	4	1	0	3	4-10	3
16. Altstetten	4	0	0	4	1-13	0

### Prochaine journée

**Samedi 30 août. 16 h:** YF Juventus - Bienne. Seefeld ZH - Dornach. Young Boys M21 - Münsingen. Bâle M21 - Wangen. **17 h 30:** Soleure - Altstetten. **Dimanche 31 août. 15 h:** Red Star ZH - Granges. **16 h:** Colombier - Grasshopper M21. Zurich M21 - Serrières.

## AUTRES GROUPES

### GROUPE 1

Baulmes - Echallens	2-0
Bex - Naters	2-0
Fribourg - Martigny	0-1
Grand-Lancy - Vevey	2-0
Stade Nyonnais - Malley	1-2
Sierre - Servette M21	0-3
Stade LS - Etoile Carouge	0-2

### Classement

1. Chénois	3	3	0	0	8-3	9
2. Baulmes	3	3	0	0	5-1	9
3. Servette M21*	4	2	1	1	10-7	7
4. Malley	4	2	1	1	6-3	7
5. Fribourg	4	2	1	1	8-6	7
6. Martigny	4	2	1	1	5-3	7
E. Carouge	4	2	1	1	5-3	7
8. Naters	4	2	0	2	7-8	6
9. Bex	3	1	1	1	5-4	4
10. Echallens	4	1	1	2	6-8	4
11. Vevey	4	1	1	2	4-6	4
12. Grand-Lancy	3	1	0	2	4-4	3
13. St. Nyonnais	4	0	3	1	6-7	3
14. Stade LS	4	0	1	3	1-10	1
15. Sierre	4	0	0	4	5-12	0

### GROUPE 3

Cham - Kreuzlingen	0-1
Saint-Gall M21 - Schötz	1-2
Frauenfeld - Buochs	1-2
Zofingue - Gossau	2-4
Mendrisio - Locarno	3-1
Coire 97 - Tuggen	1-1
Biaschesi - Lucerne M21	2-0
SV Schaffhouse - Zoug 94	1-3

### Classement

1. Zoug 94	4	4	0	0	10-2	12
2. Schötz	4	3	0	1	8-5	9
Gossau*	4	3	0	1	8-5	9
4. Buochs	4	2	0	2	8-5	8
5. Tuggen	4	2	2	0	7-4	8
6. Mendrisio	4	2	1	1	7-4	7
7. Kreuzlingen	4	1	3	0	4-3	6
8. Coire 97	4	1	3	0	3-2	6
9. Locarno	4	2	0	2	8-8	6
10. Biaschesi	4	1	1	2	3-4	4
11. Lucerne M21	4	1	1	2	4-6	4
12. Cham	4	1	0	3	3-9	3
13. Saint-Gall M21	4	0	2	2	3-5	2
14. Frauenfeld	4	0	2	2	3-6	2
15. Zofingue	4	0	1	3	5-9	1
16. SV Schaffh.	4	0	0	4	4-11	0

\*Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

## PUBLICITÉ

## VERBIER - 3<sup>E</sup> SALON 4X4 29 AOÛT - 7 SEPTEMBRE 2003

**Les horaires**  
Du lundi au vendredi de 16h à 20h - samedi et dimanche de 9h30 à 19h.

**Le billet d'entrée**  
Le billet d'entrée (Fr. 6.- dès 18 ans) donne droit à l'accès à la tente principale, aux essais de véhicules et à un parcours sur le «Performance Track». L'accès au village d'animation est libre. (Δ Les chiens ne sont pas admis dans la tente).

**La tente principale**  
73 modèles 4x4 présentés par les principaux concessionnaires valaisans. Et sous le village, le Parc des Occasions avec plus de 50 véhicules.

**Le village**  
Le lieu des rendez-vous informels et conviviaux, avec possibilité de se désaltérer, de se restaurer. Il comprend également des stands d'équipement (pneus, quads, pièces détachées, etc).

**Le «Performance Track»**  
Montez à bord d'un 4x4 pour le tester.

**Les pistes d'essai**  
Rendez-vous chez le concessionnaire de votre choix, qui vous accompagnera à bord du modèle de votre choix que vous pourrez tester en conditions réelles sur l'une des trois pistes d'essai balisées.

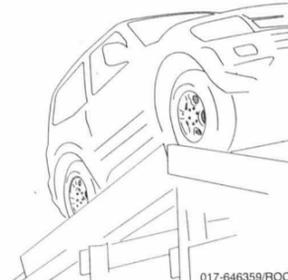
**Animations pour les enfants**

Renseignements: O.T. Verbier 027 775 38 88 - info@verbier.ch



Avec le soutien de  
**L'EXPRESS**

membrane de  
**ROMANDIE COLBI**



017-646359/ROC

PRÉSENTATION  
**Bucher  
d'emblée  
contre Kipketer!**

Le tirage au sort n'a pas vraiment été tendre avec André Bucher hier. Ce soir à 21 h 05, dans la sixième des huit séries du 800 m, le champion du monde en titre retrouvera déjà sur sa route le recordman du monde et champion d'Europe, Wilson Kipketer. Face à six autres adversaires aux références modestes, les deux hommes ne devraient toutefois pas rencontrer trop de problèmes pour s'adjuger les deux premières places qualificatives pour les demi-finales prévues demain soir et qui se disputeront en trois courses. C'est dire qu'outre les deux premiers de chacune des huit séries, on retiendra les huit meilleurs des viennent-ensuite.

**Pas facile pour Belz**

La tâche apparaît beaucoup plus ardue en revanche pour Christian Belz, qui courra la seconde des deux séries du 5000 m à 19 h 05. Le Bernois, qui présente le meilleur chrono de référence (13'12"16) des six Européens engagés, aura à en découdre avec Hicham El-Guerrouj en personne, deux Ethiopiens et deux Kenyans, trois en fait puisque le Qatar Ahmad Hassan Abdullah, anciennement Albert Chepkurui, s'il vient de renoncer à la nationalité de son pays d'enfance n'en a pas moins conservé ses qualités athlétiques. Les cinq premiers de chaque demi-finale plus les cinq meilleurs viennent-ensuite obtiendront leur place en finale. Il s'agira de s'accrocher! /ALA-ROC

**CLASSEMENTS**

**Finales**

**MESSIEURS**

**1500 m:** 1. El Guerrouj (Mar) 3'31"77. 2. Baala (Fr) 3'32"31. 3. Hechko (Ukr) 3'33"17.

**50 km marche:** 1. Korzeniovski (Pol) 3 h36'03" (record du monde). 2. Skurigin (Rus) 3 h 36'42". 3. Erm (All) 3 h 37'46".

**Décathlon:** 1. Pappas (EU) 8750 pts. 2. Sebrle (Tch) 8634. 3. Karpov (Kaz) 8374.

**DAMES**

**400 m:** 1. Guevara (Mex) 48"89. 2. Fenton (Jam) 49"43. 3. Thiam (Sen) 49"95.

**100 m haies (-0,2 m/s):** 1. Felicien (Can) 12"53. 2. Foster (Jam) 12"57. 3. McKelvy (EU) 12"67.

**Poids:** 1. Kriveliyova (Rus) 20,63 m. 2. Ostapchuk (Bié) 20,12 m. 3. Pavlich (Ukr) 20,08 m.

**Séries et qualifications**

**MESSIEURS**

**Longueur. Groupe A:** 1. Lamela (Esp) 8,19 m. **Puis:** 16. Julien Fivaz (S) 7,37 m (7,25 m, 7,37, -). Fivaz 32e sur 33 classés et donc éliminé. **Note:** Ivan Pedroso, blessé, éliminé. /si

**LES FINALES**

18.30 perche messieurs  
20.45 marteau dames  
21.45 200 m dames  
22.00 400 m haies dames

**LES SÉRIES**

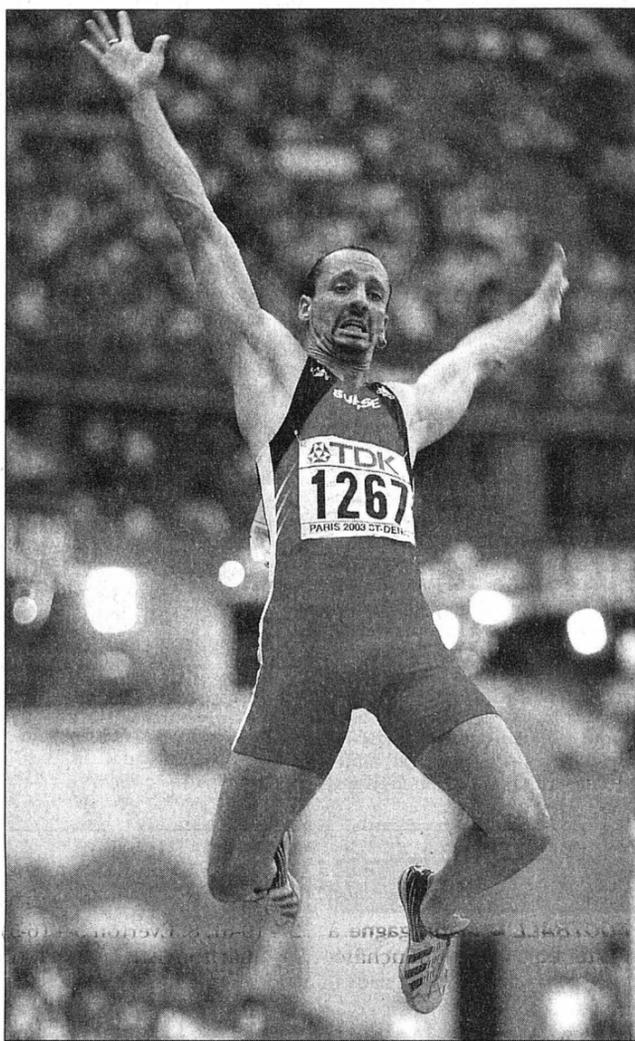
18.45 5000 m messieurs (avec Christian Belz)  
20.35 800 m messieurs (avec André Bucher)

# Fivaz se lâche trop tard

**Athlétisme ■ Le Chaux-de-Fonnier n'a pu sauter que 7,37 m. Il est bien sûr éliminé. Dommage que son dernier saut, proche des huit mètres, fut nul**

De notre envoyé spécial  
**Alexandre Lachat/ROC**

Un bond superbe, aérien, tout proche des huit mètres. Drapeau rouge! Il est 20 h 30 au Stade de France, Julien Fivaz vient de galvauder son ultime chance



Julien Fivaz: il n'a pas pu dépasser 7,37 m. PHOTO KEYSTONE

d'arracher son billet pour la finale du saut en longueur des championnats du monde. L'histoire retiendra que le jeune Chaux-de-Fonnier de 24 ans a terminé 32e et avant-dernier de ces qualifications avec un saut de 7,37 m réussi à son deuxième essai. Il fallait sauter

7,97 m au moins pour passer en finale.

«C'est rageant, je ne réussis à me lâcher qu'à mon troisième et dernier essai. Et il est mordu! Rageant, oui, rageant.» Quelques minutes après la fin de ces qualifications, le nouveau recordman de Suisse (8,27 m) faisait contre mauvaise fortune bon cœur, arborant tout de même un sourire large et sincère. «Lors de mon premier essai, je reçois une bourrasque de vent (réd.: -1,2 m/s) en plein milieu de ma course d'élan, je n'ai pas la planche et je retombe à 7,25 m. Sur mon deuxième, je veux un peu trop mettre la patate, je manque de

fluidité, je raccourcis peut-être un peu trop ma dernière foulée et paf, je retombe à 7,37 m. Le troisième passe bien, il est tout près des huit mètres, mais il est mordu. Peut-être qu'il aurait suffi pour passer en finale?» Sûr que non. Car l'ultime tentative du Chaux-de-Fonnier, à vue de nez, se chiffrait entre 7,90 m et 8,00 m et son saut avait nettement

été mordu. Non, Julien, aucun regret, cela n'aurait pas suffi.

**Encore du travail**

Fivaz avait arboré le bouc du guerrier pour aborder ces qualifications. Lui qui vivait hier soir à Paris, dans un Stade de France archicomble (62.500 spectateurs), son premier grand championnat international, n'aura donc pas réussi à confirmer son bond extraordinaire du 2 août à Ebensee. «Il y a encore beaucoup de travail, admettait-il

d'ailleurs aussi humblement que lucidement. Et pourtant, je me sentais très bien à l'échauffement. Et puis, cette ambiance dans le stade, c'était très motivant. Mais voilà.»

Oui, voilà. Les conseils avisés de son entraîneur, Chantal Freund, assise en bas des tribunes en face du sautoir, n'y ont rien changé. «Elle m'a signalé que je manquais de fluidité, de décontraction. Elle m'a même dit d'essayer de penser que

j'étais à l'entraînement, à Genève. Mais rien n'y a fait.»

**Pedroso jette l'éponge**

Julien Fivaz, qui présentait le huitième meilleur saut de référence des 36 engagés, n'a pas été le seul, parmi les grands prétendants à une place en finale, à passer à la trappe hier soir. Le quadruple champion du monde, le Cubain Ivan Pedroso, a ainsi mordu son premier essai, s'est blessé à la cheville droite et a été contraint de jeter l'éponge. L'Américain Stringfellow (7,83 m), le Bulgare Atanasov (7,79 m) et le Grec Filindras (7,72 m), qui avaient tous sauté 8,30 m et plus cette saison, ont eux aussi mordu la poussière. Seuls deux sauteurs - l'Espagnol Yago Lamela (8,19 m) et le Britannique Christopher Tomlinson (8,16 m) - ont répondu à la limite de qualification, laquelle était fixée à 8,15 m. Dix athlètes ayant réussi des bonds compris entre 7,97 m et 8,14 m ont été repêchés, ceci au terme de qualifications de très bon niveau par rapport aux dernières années. En neuf éditions de championnats du monde, il y a juste à Tokyo, en 1991, où il avait fallu faire mieux (8,01 m) pour passer en finale. De 1993 à 2001, la qualification s'était négociée entre 7,83 m et 7,93 m.

«L'expérience a tout de même été bonne, ça me donne en tout cas envie de continuer et de montrer de quoi je suis capable. Je vaudrais tout de même mieux que ces 7m37!» Sûr. Et sans doute aura-t-il l'occasion de le prouver à maintes reprises ces prochaines années. /ALA

## Il va rentrer lundi

Julien Fivaz rentrera lundi à La Chaux-de-Fonds. D'ici là, il en profitera pour suivre bien sûr un maximum de compétitions au Stade de France... et aussi pour fêter son record de Suisse! «Je vais un peu sortir ce soir (réd.: hier soir). Je n'ai pas encore pu fêter mon nouveau record de Suisse!

Cette fois-ci, je ne vais plus m'en priver.» La suite des opérations? Le Neuchâtelois n'a pas encore reçu la confirmation qu'il pourrait sauter vendredi prochain à Bruxelles, lors du Mémorial Van Damme. Il mettra un terme à sa saison lors des interclubs, à la mi-septembre. /ALA-ROC

## Encore Hicham El-Guerrouj Les titres ■ Le Marocain a remporté le 1500 m. Robert Korzeniovski a gagné le 50 km marche

Hicham El-Guerrouj se nourrit au lait de la victoire. Il s'est, en effet, adjugé son quatrième titre mondial sur 1500 m lors de la cinquième journée des Championnats du monde de Paris. Le Marocain rêve désormais d'une nouvelle consécration sur 5000 m. Le Polonais Robert Korzeniovski (50 km marche) et la Mexicaine Ana Guevara (400 m) - avec deux meilleures performances mondiales à la clé -, l'Américain Tom Pappas (décathlon), la Canadienne Perdita Felicien (100 m haies) ainsi que la Russe Svetlana Krivelyova (poids) ont également été couronnés champions du monde, hier au stade de France.

Hicham El-Guerrouj demeure le souverain d'un royaume où il règne presque sans partage depuis 1995. Le Marocain a enlevé son quatrième titre mondial consécutif sur 1500 m, un exploit seulement réalisé par l'Américain Michael Johnson (400 m), l'Ethiopien Haile Gebreselassie (10.000 m), l'Ukrainien Sergéï Bubka (perche) et le Cubain Ivan Pedroso (longueur). Le petit Prince d'Ifrane peut désormais s'attaquer à son audacieux défi parisien l'esprit libéré: doubler son capital or sur 5000 m!

En dominant le champion d'Europe Mehdi Baala, El-Guerrouj a démontré qu'il se trouvait toujours bel et bien au sommet de son art à 28 ans. Le recordman du monde de la spécialité, qui a aussi bénéficié de l'absence du Kenyan Benard Lagat malade, n'a en effet laissé à personne le soin de dicter le scénario de cette finale. La concurrence asphyxiée sur 1500 m, le Marocain n'éprouvera sans doute pas la même facilité, dès jeudi, en série du 5000 m. La meute de Kenyans - enmenée par le champion du monde Richard Limo - entend bien l'empêcher de réaliser un double que seul le légendaire finlandais Paavo Nurmi a signé lors des Jeux olympiques de Paris...en 1924! A moins que Kenenisa Bekele, le nouveau champion du monde éthiopien du 10.000 m, n'écrive à son tour une page d'histoire en réussissant un inédit doublé 5000-10.000 lors des Mondiaux.

**Le premier panier garni**

Il n'y a pas eu de nouvelle révolution sur le 400 m féminin, comme ce fut le cas à Edmonton avec le succès de la Sénégalaise Amy Mbacke Thiam. Invaincue depuis deux ans, la Mexicaine Ana Guevara a logiquement déposé une première médaille dans son panier. L'Australienne Cathy Freeman désormais à la retraite, la Française

Marie-José Pérec sur la touche, l'ancienne basketteuse mexicaine a enregistré sa vingtième victoire d'affilée.

Triple championne du monde, Astrid Kumbernuss ne fait plus le poids à 33 ans. Incapable de franchir le cap des qualifications, l'Allemande ne se bonifie plus avec l'âge, comme le vin. Tout le contraire de l'ex-championne olympique Svetlana Krivelyova. La Russe a enfin conquis son premier titre mondial à l'âge de 34 ans, après une médaille d'argent (1993) et deux de bronze (1991, 1999).

Robert Korzeniovski ne court pas aussi vite que Hicham El-Guerrouj mais le Polonais emprunte les mêmes marches que le Marocain. Le double champion olympique de Sydney (20 et 50 km marche) a en effet défendu avec succès son titre mondial sur 50 km, six ans après son premier sacre à Athènes.

La triple championne du monde américaine Gail Devers éliminée mardi en demi-finale, la couronne mondiale du 100 haies n'a pas quitté le continent nord-américain. Victorieuse de la série B (!) du «Weltklasse» de Zurich, la Canadienne Perdita Felicien a signé une victoire aussi inattendue que l'élimination du Français Stéphane Diagana en demi-finale du 400 m haies. /si

## Nouvelles rassurantes Santé ■ Jean-Pierre Egger va mieux, mais reste à l'hôpital

L'état de santé de Jean-Pierre Egger s'est passablement amélioré hier. Transporté d'urgence à l'hôpital lundi en fin d'après-midi avec une forte fièvre, le chef des coaches de l'équipe de Suisse a toutefois dû rester une nuit supplémentaire en observant en attendant que son état soit vraiment satisfaisant. Il devrait, si tout va bien, pouvoir quitter l'établissement de Broussais La Charité ce matin. «Jean-Pierre n'a plus de fièvre, mais est encore assez faible, a ainsi indiqué Andreas Gösele, le médecin de l'équipe nationale, hier en fin d'après-midi dans un communiqué officiel. Il devrait normalement pouvoir quitter l'hôpital jeudi matin.»

**Enveloppes d'eau glacée**

Joint par téléphone, le citoyen de La Neuveville nous a raconté ses malheurs: «Lundi matin encore, je me sentais vraiment très bien lors de la séance d'équipe que j'ai tenu avec Julien Fivaz et Cédric El-Idrissi. C'est vers midi que j'ai commencé à me sentir bizarre, à éprouver un sentiment désagréable. Je suis alors allé m'étendre dans ma chambre, où il faisait très très chaud. Et, tout à coup, je me suis mis à grelotter. C'est à partir de là que j'ai pris conscience qu'il se passait quelque chose de pas normal. J'ai com-

mencé à avoir de la température. J'ai alors appelé le médecin de l'équipe, Andreas Gösele. Nous sommes allés ensemble au service médical du village des athlètes, à la Cité universitaire. J'avais plus de 40 de fièvre. J'ai alors immédiatement été transféré à la clinique Cochin (réd.: dans le XIVe arrondissement, non loin du Jardin du Luxembourg), où j'ai passé la nuit. Une nuit horrible. Les infirmières m'avaient appliqué des enveloppes d'eau glacée pour tenter de faire baisser ma température mais, mardi matin, j'avais encore 39,6 degrés! Heureusement, à force de transpirer, c'est mieux allé au fil des heures. A midi, je n'avais plus que 37,5 degrés et j'ai été transféré durant l'après-midi à l'hôpital Broussais La Charité (réd.: toujours dans le XIVe arrondissement, en direction de la porte de Versailles). Mais j'ai encore énormément transpiré durant toute la nuit. Je me suis soumis à des examens, radiographies et autres tests sanguins, mais les raisons de cette forte fièvre restent pour l'heure inexplicables. C'est incroyable, cela faisait trente ou quarante ans que je n'avais plus été malade!»

Le Neuchâtelois (60 ans) décidera aujourd'hui, en accord avec le médecin de l'équipe nationale, s'il rejoint la Cité universitaire ou s'il rentre à la maison. /ALA-ROC

# Roger Federer avant la limite

**Tennis ■ Lors du premier tour de l'US Open, le Suisse n'a pas dû trop forcer son talent pour venir à bout de José Acasuso qui a abandonné au quatrième set**

Roger Federer (No 2) s'est imposé avant la limite au 1er tour de l'US Open. Le Bâlois a bénéficié de l'abandon de José Acasuso (ATP 75), alors qu'il menait 5-7 6-3 6-3 2-0. Federer peut être satisfait de la tournure des événements. Le No 2 mondial a en effet mis plus de 90' à trouver le bon rythme, tant en retour que dans ses

coups d'attaque. *«Je ne l'avais jamais affronté auparavant. J'avais conscience du danger qu'il représentait, car il possède un excellent service. J'ai mis du temps à trouver la solution. J'ai d'abord essayé de relancer en slice, avant de commencer à bloquer mes retours»* analysait-il.

Alors qu'il avait remporté 100% des points disputés derrière sa première balle dans

ses cinq premiers jeux de service, le Champion de Wimbledon a connu une baisse de régime dans le onzième jeu de la manche initiale. Acasuso, qui avait sauvé trois balles de break, dont une qui équivalait à une balle de première manche à 4-5, en profi-

taut pour se porter en tête. *«Je n'ai pas eu peur à ce moment-là, même s'il n'est jamais bon de perdre le premier set de son premier match dans un tournoi du Grand Chelem. Cela met son adversaire en confiance»* poursuivait-il.



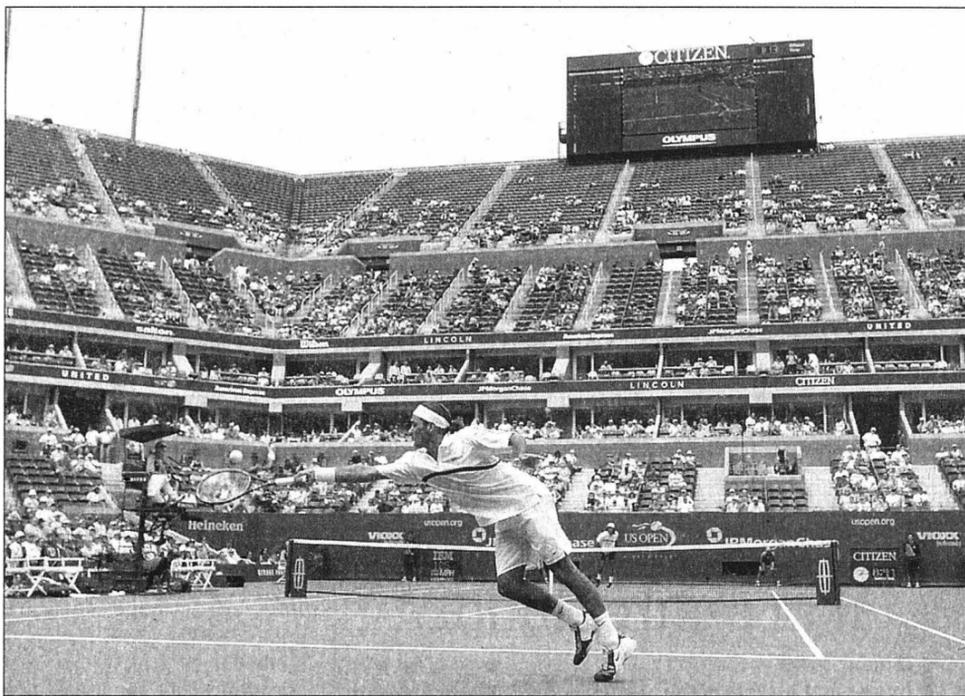
Grand Chelem. Cela met son adversaire en confiance» poursuivait-il.

### Satisfaction

*«Je me sentais bien, surtout sur le plan physique. Lorsque j'ai concédé ma mise en jeu dans le premier set, je servais avec le vent en face. C'était difficile, car mes deuxièmes balles n'avançaient pas. En revanche, j'étais nettement plus inquiet lorsque j'ai perdu mon engagement d'entrée dans la deuxième manche»* rele-

vait Federer. Le Bâlois a alors parfaitement réagi, effaçant ce service de retard dans la foulée: *«J'ai ensuite su saisir les occasions que j'avais auparavant manquées.»*

Federer se montrait satisfait de sa mise en jeu malgré ces deux jeux de service perdus. Les chiffres ne le contrediraient pas: malgré un vent difficile à gérer, Federer a en effet passé 67% de premières balles, remportant 86% des points disputés derrière ces premières balles. Avoir dû patienter jusqu'au mercredi pour disputer son premier match n'a en outre peut-être pas désavantagé le No 1 suisse: *«J'ai bénéficié de plus de temps pour m'entraîner, et pour m'améliorer.»* /si



Roger Federer: le Bâlois a eu un premier tour facile.

PHOTO KEYSTONE

## PRINCIPAUX RÉSULTATS

**New York. US Open. Quatrième épreuve du Grand Chelem (17,074 millions de dollars). Simple dames, 1er tour:** Capriati (EU-6) bat Torrens Valero (Esp) 6-0 6-1. Dementieva (Rus-11) bat Vaskova (Tch) 6-2 6-3. Cervanova (Slq) bat Bovina (Rus-16) 4-6 7-6 (7-3) 6-4.  
**Deuxième tour:** Tanasugarn (Thaï) bat Schnyder (S-18) 6-4 6-3. Zuluaga (Col) bat M. Casanova (S) 7-5 6-3. Clijsters (Be-1) bat Granville (EU) 6-1 6-1. Maurresmo (Fr-5) bat Cohen-Aloro (Fr) 6-2 6-2.  
**Simple messieurs, premier tour:** Federer (S-2) bat Acasuso (Arg) 5-7 6-3 6-3 2-0 abandon. Roddick (EU-4) bat Henman (GB) 6-3 7-6 (7-2) 6-3. Moya (Esp-7) bat Draper (Aus) 4-6 6-4 7-5 7-6 (8-6). Nalbandian (Arg-13) bat Kohlschreiber (All) 6-4 7-6 (7-4) 6-3. Tursunov (Rus) bat Kuerten (Bré-14) 5-7 6-2 6-2 4-6 7-6 (7-1). Calleri (Arg-19) bat Eschauer (Aut) 7-6 (7-4) 7-6 (7-2) 1-6 6-4. Philippoussis (Aus-20) bat Tipsarevic (SeM) 6-2 7-6 (7-4) 6-4. /si

## TOUSAZIMUTS

**Fin heureuse.** Stanislas Wawrinka (ATP 175) a cueilli un onzième succès de rang. Le vainqueur de San Benedetto et de Genève a passé le cap du premier tour du Challenger de Brindisi. Il a bénéficié de l'abandon de son adversaire, l'Espagnol Marc Lopez (ATP 168) qui menait 6-2 1-4. /si

**La Suisse avec Wawrinka.** Stanislas Wawrinka a été présélectionné dans l'équipe de Suisse appelée à défier l'Australie, les 19, 20 et 21 septembre prochain, en demi-finale de la Coupe Davis. Le Vaudois figure parmi les sept joueurs qui seront du voyage à Melbourne. Pour cette deuxième demi-finale de l'histoire pour l'équipe de Suisse

11 ans après celle de Genève contre le Brésil, Marc Rosset et Georges Deniau ont retenu Roger Federer Michel Kratochvil, Ivo Heuberger, George Bastl et Yves Allegro. Indiscutable en double, Marc Rosset se joint naturellement à cette présélection. /si

**Spectateur agressif évacué.** Un spectateur agressif qui assistait à la rencontre entre le Russe Dimitri Tursunov et le Brésilien Gustavo Kuerten a dû être évacué à la demande de ce dernier lors de la deuxième journée de l'US Open à Flushing Meadows. L'homme qui, semble-t-il avait bu, s'adressait de manière bruyante au Brésilien qui a pris peur. /si

**ATHLÉTISME ■ Young contrôlé positif en 1999.** L'Américain Jerome Young, sacré champion du monde du 400 m à Paris, a participé au relais 4 x 400 m victorieux aux JO 2000 à Sydney en dépit d'un contrôle antidopage positif (stéroïdes) en 1999. /si

**Drummond officiellement disqualifié.** La Fédération internationale d'athlétisme a annoncé officiellement la disqualification de l'Américain Jon Drummond pour le reste de la compétition, en dépit de la décision du sprinter de se retirer des Mondiaux de Paris et de mettre un terme à sa saison. /si

**Record de Suisse.** La Bernoise Nadine Rohr a battu le

## ENBREF

record de Suisse du saut à la perche lors des Universiades d'été à Daegu (Cds). Grâce à ce nouveau record mesuré à 4,25 m, elle a remporté la médaille de bronze. /si

**Trois nouveaux cas de dopage.** La Fédération autrichienne d'athlétisme a révélé que trois de ses athlètes avaient récemment subi des contrôles antidopage positifs, portant à sept le nombre de sportifs autrichiens annoncés positifs depuis trois jours. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Wirz et Gerber prolongent.** FR Gottéron a prolongé les contrats des deux jeunes internationaux Valentin Wirz

(22 ans) et Lukas Gerber (22 ans) jusqu'à la fin de la saison 2004-05. /si

**Bénéfice pour les ZSC Lions.** Les ZSC Lions ont clôturé l'exercice comptable 2002-03 avec un bénéfice de 24.300 francs, légèrement supérieur à ce qui était attendu. Le club zurichois demeure ainsi sans dette. /si

**NATATION ■ Thorpe gagne un procès.** Le nageur australien Ian Thorpe, champion du monde et champion olympique, a remporté la bataille juridique qui l'opposait à l'équipementier sportif Torpedoes, qui lui disputait le droit d'appeler sa propre marque de vêtements Thorpedo. /si

## Le coup de fil à l'entraîneur

### HOCKEY SUR GLACE

**La Chaux-de-Fonds - Ajoie**  
Match de préparation, jeudi 28 août à 20 h

## Au tour de Bruegger

Les joueurs du HCC n'auront pas eu trop de temps pour ruminer leur déconvenue de mardi soir face à Sierre (défaite 1-6). Ce soir, ils retrouveront une autre formation de LNB aux Mèlèzes. Sur le coup de 20 h, ils croiseront leurs cannes avec leurs homologues ajoulots. Une rencontre que ne disputera pas Florian Bruegger. En effet, après Michael Neiningner, c'est au tour du jeune gardien fribourgeois de rejoindre l'infirmerie. *«Il s'est blessé mardi contre Sierre, précise son entraîneur, Stéphane Sabourin. Il a, semble-t-il, un cartilage qui se balade dans un genou. Son indisponibilité devrait durer au minimum deux semaines.»*

Du coup, c'est Sunshine Romero (19 ans) qui défendra la cage du HCC jusqu'à la reprise de la compétition. *«Il s'en est bien tiré contre les Valaisans, puisqu'il n'a reçu aucun but lors du troisième tiers, souligne Stéphane Sabourin. J'espère que mon équipe poursuivra sur la lancée de cette dernière période. Il s'agira de se battre en équipe et de répondre présent dès le début du match.»* Histoire de rassurer les supporters chaux-de-fonniers qui ont assisté à la défaite de mardi. /JCE

## SPORT-TOTO

### CONCOURS No 35

- Aarau - Zurich 1
- Saint-Gall - Wil 1, X
- Grasshopper - Bâle 1, X, 2
- Servette - Young Boys 1
- Thoune - NE Xamax 2
- Manchester C. - Arsenal 2
- Southampton - Manchester U. 2
- Tottenham - Fulham 1, X
- Chelsea - Blackburn 1
- Guingamp - Lyon 2
- Montpellier - Paris SG X, 2
- Le Mans - Strasbourg X
- Auxerre - Rennes 1

## JEUX

### LOTÉRIE À NUMÉROS

2 - 6 - 21 - 25 - 42 - 43  
No complémentaire: 8

### JOKER

969.483

### EXTRAJOKER

938.813

## GAINS

### LOTÉRIE À NUMÉROS

1 x 6 Fr. 1.560.002,40  
85 x 5 8440.-  
4072 x 4 50.-  
75.128 x 3 6.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 800.000.-

### JOKER

2 x 5 Fr. 10.000.-  
32 x 4 1000.-  
294 x 3 100.-  
2733 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.430.000.-

### EXTRAJOKER

4 x 5 Fr. 10.000.-  
22 x 4 1000.-  
211 x 3 100.-  
1901 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 220.000.-

## BANCO JASS

♥ 7 ♦ 8, 10, V, A  
♣ 7, 10 ♠ 8, V, D, R, A

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain à Vincennes Prix Ophélie (trot attelé, Réunion II, course 2, 2700 m, 20 h 34)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Jurat-De-Bougy	2700	D. Locqueneux	J.-C. Burnel	12/1	Da1a1a	3 - L'engagement du jour.	Hier à Vincennes
	2 Jus-De-Fruit	2700	B. Marie	B. Marie	15/1	4a4a5a	9 - Il va sans doute s'inventer.	Prix d'Avallon
	3 Jacobson	2700	E. Letouze	E. Letouze	5/1	1a6a5a	8 - C'est parfois un virtuose.	Tiercé: 14 - 19 - 2
	4 Juky-Du-Pont	2700	J.-Y. Rayon	A. Rayon	10/1	6a5a7a	15 - Il peut mettre tout le monde d'accord.	Quarté+: 14 - 19 - 2 - 3
	5 Jenny-De-Clerlande	2700	P. Ciccarelli	M. Bonnefoy	8/1	1aDaDa	13 - Des qualités indéniabiles.	Quinté+: 14 - 19 - 2 - 3 - 18
	6 Jaguar-De-France	2700	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	10/1	3a5aGa	11 - Pour la maîtrise de Bazire.	Rapports pour 1 franc
	7 Jet-Fortuna	2700	M. Lenoir	M. Lenoir	15/1	8a9a5a	14 - Elle semble avoir marqué le pas.	Tiercé dans l'ordre: 147.-
	8 Joueur-De-Luth	2700	S. Levoy	P. Viel	8/1	3a1a3a	1 - Méfiez-vous de lui.	Dans un ordre différent: 29,40 fr.
	9 Joyeux-Convive	2700	J. Lepennetier	J. Lepennetier	6/1	2m1m3a	LES REMPLAÇANTS:	Quarté+ dans l'ordre: 1168,80 fr.
	10 Joker-Merett	2725	U. Nordin	U. Nordin	15/1	Da6a6a	2 - Il n'est pas toujours pressé.	Dans un ordre différent: 146,10 fr.
	11 Joss-Bonnetière	2725	J.-M. Bazire	J.-P. Marmion	6/1	Da1aDa	6 - Capable d'en surprendre plus d'un.	Trio/Bonus (sans ordre): 5,70 fr.
	12 Joa-De-Bel-Oeuvre	2725	J.-L.-C. Dersoir	P. Thibout	14/1	8a9a2a		Rapports pour 2 francs
	13 Jeannot-Chouan	2725	Y. Teerlinck	Y. Teerlinck	10/1	2a4a1a		Quinté+ dans l'ordre: 7895,40 fr.
	14 Jasette	2725	P. Levesque	P. Levesque	10/1	0a0a2a		Dans un ordre différent: 156.-
	15 Just-For-Me	2725	T. Le Beller	T. Le Beller	8/1	0a1a5a		Bonus 4: 31,20 fr.

Cafés **AU MOKA**  
Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT  
AU BAR **LE LONGCHAMP** (A CÔTÉ DE L'HÔTEL TOURING)

**PMU**  
ROMAND

**ENBREF**

**BADMINTON ■ Début difficile.** Six joueurs du BC La Chaux-de-Fonds ont participé au premier tournoi national juniors, à Altdorf, le week-end dernier. Sylvain Bovet (U17) s'est incliné en quart de finale du simple (contre Christophe Heiniger) et du double (avec Marc Schneiderheit). Céline Tripet (U15) a atteint le même stade de la compétition en double (avec Yvonne Keller) et mixte (avec Laurent Geigo). /VCO

**GOLF ■ Frutiger devant.** Neuchâtel. Strokeplay. Messieurs élites: 1. Michel Frutiger 232 points. 2. Jacques Houriet 234. 3. Marc Tschäppät 241. Seniors: 1. Serge Galley 158. 2. Joergen Dannesboe 164. 3. Razvan Schiau 167. Dames élites: 1. Michèle Criblez 158. 2. Isabelle Pietrons 162. 3. Claire Schiau 175. Seniors: 1. Michèle Criblez 158. 2. Isabelle Pietrons 162. 3. Claire Schiau 175. Seniors: 1. Marliese Hirt 171. 2. Francine Jacot 178. 3. Lotti Keller 179. Juniors filles: 1. Emmanuelle Kaehr 183. 2. Amandine Lauber 224. Juniors boys: 1. Nicolas d'Incau 244. 2. Guillaume Wildhaber 249. 3. Morgan Meier 264. /réd

**Calame tranquille.** Les Bois. Strokeplay sur deux jours. Brut. Hommes: 1. Pierre Calame 157 coups. 2. John Moser 162. 2. Marco Bossert 164. Dames: 1. Catherine Huber 169. 2. Josette Schumacher 170. 3. Viviane Bouille 173. Seniors: 1. Pierre Läuppi 162. 2. Philippe Milardo 174. 3. Pierre-André Jacot 176. Juniors - mixte: 1. Gaëtan Schwarz 162. 2. Cédric Frésard 162. 3. Rachi Herren 179. Net. Dames: HCP 0 jusqu'à 36:00. Stableford: 1. Sandra Roth 76. 2. Liliane Hari 74. 3. Françoise Perret 74. Hommes: 1. Thilo Brunner 81. 2. Hansjörg Schmid 79. 3. Jean-Maurice Yersin 78. Brut. Dames: 1. Catherine Moser 23. Net: 1. Marguerite Schenk 44. 2. Catherine Moser 39. 3. Katia Porchet 38. Brut. Seniors: 1. Pierre-André Wenger 21. Net: 1. Jean-Pierre Marchand 40. 2. Gian-Ambros Gotsch 40. 3. Marcel Mauron 38. L'équipe masculine seniors des Bois (Pierre Läuppi, Michel Leuenberger, Jean-Pierre Piazza, Pierre-André Jacot, Alexandre Hunziker et François Perret) s'est classée 10e sur 13 équipes avec un score de 655 coups Strokeplay. /réd

**GOLF SUR PISTES ■ Nombres cinquièmes places.** Dimanche dernier s'est déroulé sur le terrain du Communal au Locle le tournoi libre organisé par le club du lieu. Classements. Dames + seniors dames: 1. Catherine Karcher-Faval (Granges) 96 coups. Puis: 5. Liliane Berset (Marin) 125. Hommes: 1. Pierre Koestinger (Bulle) 89. Puis: 5. Laurent Leibundgut (Le Locle) 99. 7. Frédéric Jeanneret (Le Locle) 102. 10. Michel Volorio (Le Locle) 107. Seniors I: 1. Claude Duvernay (Lausanne) 100. Puis: 5. François Frascotti (Neuchâtel) 111. 8. José Fernandez (La Chaux-de-Fonds) 131. Equipes (quatre joueurs): 1. Bulle I 379. 2. Le Locle-Granges 404. /réd

**STREET-HOCKEY ■ Succès chaux-de-fonnier.** Match amical: Sion (première ligue) - La Chaux-de-Fonds (LNB) 3-5 (1-1, 2-2, 0-2). Buts pour La Chaux-de-Fonds: 9e A. Vaucher (Tschanz). 37e Varca (Mottaz). 39e Kohli. 44e Mottaz (Jouvenot). 44e Gauthier (Mottaz). /TJU

# Mention bien pour Ducommun

## Automobilisme ■ En Italie, le jeune pilote neuchâtelois (16 ans) était dans le dernier peloton de la finale continentale de karting. Podium pour Schumann

Même si le résultat (17e) peut paraître décevant, la prestation n'en est pas moins remarquable. Revenu cette saison aux affaires, Michaël Ducommun a joué vraiment manqué son coup. A la faveur de quelques belles performances en qualifications, il est entré dans les 30 meilleurs, sur 72 partants, et a obtenu le billet pour la finale des finales



continentale. «Aller au bout c'était super, même si j'ai dû passer par les repêchages.»

A priori, se trouver en Italie était déjà cadeau inespéré. Mais c'est bien connu, l'appétit vient en mangeant et Ducommun n'a pas échappé à la règle. Seul Helvét invité parmi le peloton de la catégorie ICA, il a profité de faire étalage de son savoir. Poussant le bonheur jusqu'à figurer dans le dernier

«carré». Un rêve combiné avec quelques cauchemars.

«En pré-finale, je perdais une seconde au tour sur les meilleurs, avec le repêchage mes pneus avaient une course de plus que ceux des autres.» Corollaire: il a pris le départ de la finale en queue de grille. «Pendant que je m'évertuais à dépasser les concurrents plus lents, les premiers prenaient la large.» Ils étaient donc devenus inatteignables une fois le gros du boulot effectué. «Je suis content tout de même, mes chronos au tour sont équivalents à ceux des leaders.» Et de relever

l'importance de la collaboration avec son confident et préparateur Gabriel Orsetti.

### Samedi en Ajoie

Plus près de chez nous, dans la région genevoise, ils étaient deux à s'aligner au départ du slalom du Mandement. Avec un certain succès. Yann Müller, décidément très à l'aise sur les bords du Léman, a signé un de ses meilleurs résultats de sa saison, après celui du slalom de Carouge (premier de classe) fin avril. Oswald Schumann, malgré une domina-

tion sans partage aux essais, n'a pas pu faire mieux qu'au printemps. Il avait déjà décroché la médaille d'argent de sa division à Carouge. Un résultat qui lui permet de s'installer provisoirement sur la deuxième marche du podium général du championnat neuchâtelois. Une fois de plus la délégation régionale, que ce soit en kart ou en voiture, n'a donc pas fait mentir le dicton qui veut que la qualité ne soit pas obligatoirement liée à la quantité.

Pour le reste, et après deux fins de semaine peu chargées, voici revenir un week-end plein. Les équipages de rallye se retrouveront samedi en Ajoie pour la Ronde jurassienne, pendant que les amateurs de côte en découvrant dimanche à Massongex.

### Résultats du week-end

**Karting. Finale du championnat d'Europe. Corridonia (I). Cat. ICA: 17. Michaël Ducommun (Corcelles)**

**Slalom du Mandement (GE). Locaux, cat. 3. Classe 1801-2500: 4. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds), BMW 323. Plus de 2500: 2. Oswald Schumann (Neuchâtel), Porsche 911./FRL**



Michaël Ducommun dans le top 20 européen. PHOTO SP

## CLASSEMENTS

**Championnat neuchâtelois. Pilotes:** 1. Thierry Barraud (Rochefort) 194 points-10 résultats. 2. Oswald Schumann (Neuchâtel) 132-9. 3. Sylvain Chariatte (Courgenay) 129-9. 4. Rodolfo Esposito (Colombier) 115-10. 5. Olivier Waeber (Courtelary) 110-10. 6. Pierre Hirschi (Cernier) 107-9. 7. Michel Fischer (Fontaines) 97-9. 8. Daniel Erard (Saignelégier) 96-7. 9. Grégoire Hotz (Fleurier) 90-8. 10. Thierry Mathez (Prêles) 88-7.

**Navigateurs:** 1. Etienne Calame (Fleurier) 90 points-8 résultats. 2. Yvan Perrin (Porrentruy) 88-8. 3. Frédéric Petignat (Bassecourt) 84-8. 4. Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel) 68-10. 5. Isabelle Muscioni (Lus-

sery) 60-4. 6. Julien Guillaume (Neuchâtel) 58-6. 7. Philippe Jacot (Boudry) 56-4. 8. Emmanuelle Larfi (Le Locle) 54-4. 9. Claudia Stussi (Les Vieux Prés) 50-10. 10. Christian Chavanne (Coeuve) 36-2.

**Karting:** 1. Alexandre Girault (Cortaillod) 95 points-7 résultats. 2. Maurizio Mosca (Marin) 64-4. 3. Michaël Ducommun (Corcelles) 62-6. 4. Yann Zimmer (Cortaillod) 61-7. 5. Damiano Rossi (La Chaux-de-Fonds) 58-4. 6. Kimberley Fattori (Buttes) 37-5. 7. Yann Fer (La Chaux-de-Fonds) 32-2. 8. Adrien Gretillat (Coffrane) 25-5. 9. Thierry Gretillat (Coffrane) 20-2. 10. Quentin Fattori (Buttes) 15-3. /FRL

## COURSE D'ORIENTATION

Le 37e championnat suisse de relais a eu lieu le dimanche sur le Grimsel dans un terrain découvert avec des parties rocheuses et techniques. Les Neuchâtelois ont placé deux équipes sur trois dans les dix premiers chez les hommes élite. L'équipe composée de Luc Béguin, Baptiste Rollier et Thomas Hodel a gardé le contact avec les leaders durant toute la course. La lutte s'est révélée très physique et le podium s'est joué sur les derniers postes du troisième relais quand Thomas Buher (champion du monde) a dépassé Thomas Hodel qui s'est fait battre à l'arrivée par le jeune Benno Schuler. La deuxième équipe Neuchâteloise termine neuvième notamment grâce au très bon premier relais d'Alain Berger.

### Classements

**Dames élites:** 1. OLG Weisslingen 2 h 02'12". **Puis:** 9. CO Chenau (Véronique Renaud, Lucia Lauenstein, Annick Béguin) 2 h 18'15"

**Dames 14:** 1. OLG Berne 1 h 49'19". **Puis:** 15. CO Chenau (Rosalie et Ariane Wilhelm, Philipp Khlebnikov) 3 h 54'40".

**Dames AK:** 1. OLC Kapreolo 1 h 28'09". **Puis:** 36. CO Calirou-Chenau (Alexandra Khlebnik, Pauline Amez-Droz, Claudia Ziegler) 2 h 00'19". 38. CO Calirou-Chenau (Géraldine Schürch, Nadège Béguin, Mireille Pittier) 2 h 08'23".

**Dames 135:** 1. OLG Welsikon-Piz Hasi 2 h 00'55". **Puis:** 11. ANCO-Lausanne-Jorat-Rosé (Christine Peissard, Ginette Pauli, Eliane Chatagny) 2 h 36'25". 15. CO Calirou-Chenau (Vera Khlebnikova, Anne-Marie Monnier, Alexandra Wilhelm) 3 h 01'33"

Plus de 30 orienteurs du canton de Neuchâtel ont disputé samedi à Oberwald dans un terrain très technique la septième course nationale A. Plusieurs d'entre eux ont réalisé de superbes parcours en terminant sur le podium. Les hommes ont fait très fort en catégorie élites avec la victoire de Baptiste Rollier et le grand retour d'Alain Berger qui termine deuxième à 53 secondes du jeune étudiant. Luc Béguin s'est imposé en catégorie homme 35 ans avec plus de cinq minutes d'avance.

En dames A, la victoire est revenue à Annick Béguin qui a devancé sa dauphine Véronique Humbel-Renaud de seulement de 11 secondes.

### Classements

**Hommes élites:** 1. Baptiste Rollier (CO Chenau) 33'02". 2. Alain Berger (CO Chenau) 33'55".

**Hommes 10:** 1. Niggi Hägler (Baselland) 15'04". **Puis:** 3. Philipp Khlebnikov (CO Chenau) 17'42".

**Hommes 16:** 1. David Rüedlinger (OLK Rafzerfeld) 27'47". **Puis:** 7. Dimitri Khlebnikov (CO Chenau) 32'02". 46. Nicolas Wilhelm (CO Chenau) 1 h 54'50".

**Hommes 20:** 1. Manuel Asmus (GOLD Savosa) 38'00". **Puis:** 14. Pavel Khlebnikov (CO Chenau) 1 h 21'15".

**Hommes AL:** 1. Jan Kamm (Coire) 35'05". **Puis:** 5. Jérôme Attinger (CO Chenau) 36'47". 21. Jan Béguin (CO Chenau) 43'47". 27. Jérôme Favre (CO Chenau) 47'52". 29. Gilles Renaud (CO Chenau) 49'27". 33. Grégoire Perret (CO Chenau) 53'08". 42. Jean-Manuel Robert (CO Chenau) 1 h 05'40".

**Hommes 35:** 1. Luc Béguin (CO Chenau) 31'16".

**Hommes 40:** 1. Achilles Humbel (Baden) 28'12". **Puis:** 37. Anton Khlebnikov (CO Chenau) 47'04".

**Hommes 45:** 1. Willi Müller (Bussola ok) 29'51". **Puis:** 54. Luc Rollier (CO Chenau) 1 h 06'49".

**Hommes 50:** 1. Dieter Hulliger (Berne) 32'20". **Puis:** 51. Jean-Claude Guyot (CO Chenau) 1 h 01'30".

**Hommes 60:** 1. Hansruedi Brand (Berne) 22'51". **Puis:** 29. François Schuercher (CO Calirou) 32'50". 33. Bernard Monnier (CO Calirou) 38'06".

**Hommes élites:** 1. OLG Goldau 2 h 06'38". **Puis:** 3. CO Chenau (Luc Béguin, Baptiste Rollier, Thomas Hodel) 2 h 06'47". 9. CO Chenau (Alain Berger, Jérôme Attinger, Stéphane Lauenstein) 2 h 15'39". 37. CO Chenau (Gilles Renaud, Grégoire Perret, Jean-Manuel Robert) 2 h 52'26"

**Hommes AK:** 1. OLG Coire 1 h 50'00". **Puis:** 21. CO Chenau (Pavel et Dimitri Khlebnikov, Jérôme Favre) 2 h 15'23".

**Hommes 135:** 1. OLG Hondrich-Seeland 2 h 20'51". **Puis:** 22. CO Chenau (Jean-Claude Guyot, Véronique Juan, Luc Rollier) 2 h 55'36".

**Hommes 160:** 1. OL Regio Wil-Davos 2 h 03'32". **Puis:** 20. CO Calirou-Chenau (Anton Khlebnikov, Bernard Monnier, François Schürch) 2 h 52'21".

**Hommes 185:** 1. OLG Berne 2 h 23'44". **Puis:** 8. CA Rosé-ANCO (Roger Schrago, Jean-Claude Schnoe, Gilbert Francey) 2 h 45'39". /PKL

**Dames A:** 1. Annick Béguin (CO Chenau) 31'08". 2. Véronique Renaud Humbel (CO Chenau) 31'19". **Puis:** 41. Lucia Lauenstein (CO Chenau) 52'35".

**Dames 10:** 1. Lilly Gross (Thalwil) 16'56". **Puis:** 5. Ariane Wilhelm (CO Chenau) 19'52".

**Dames 12:** 1. Sarina Buri (Norska) 12'51". **Puis:** 20. Rosalie Wilhelm (CO Chenau) 35'35".

**Dames 18:** 1. Monika Schmutz (Bâle) 31'17". **Puis:** 10. Alexandra Khlebnikovam (CO Chenau) 41'28".

**Dames AK:** 1. Enikő Stüdeli-Fey (Biberist) 24'10". **Puis:** 13. Mireille Pittier (CO Chenau) 27'57". 46. Géraldine Schürch (CO Chenau) 35'55". 47. Nadège Béguin (CO Chenau) 36'46". 49. Pauline Amez-Droz (CO Chenau) 39'12".

**Dames 40:** 1. Lotti Spalinger (Säuliamt) 29'27". **Puis:** 13. Vera Khlebnikova (CO Chenau) 48'51".

**Dames 45:** 1. Margrit Michel (Welsikon) 30'09". **Puis:** 12. Véronique Juan (CO Chenau) 37'55".

**Dames 55:** 1. Maria Luder (Hindelbank) 22'12". **Puis:** 15. Anne-Marie Monnier (CO Calirou) 30'03". /AKH

## RUGBY

Après une première moitié de saison bien décevante, Neuchâtel se devait de redresser la barre face à Yverdon. Dès l'entame, on sentait bien qu'il s'agissait de la reprise. Profitant d'une maladresse locale, Yverdon ouvrit ainsi le score sur une pénalité. Réaction immédiate des avants locaux qui offrirent une pénalité face aux poteaux au botteur Moenne-Loccoz qui n'en demandait pas tant. S'ensuivirent une série de mêlées souvent «bricolées» par les Nord-Vaudois et des touches bien mal négociées par Neuchâtel.

Dès la reprise, Neuchâtel continua de presser. Une excellente action fut récompensée par un essai de Van der Klink. Transformation man-

quée, 8-3. Une malheureuse récupération complètement manquée permit au bouillant demi de mêlée d'Yverdon d'aplatir: 8-8, le score devait en rester là.

Pour ce qui est de l'avenir en LNB, Neuchâtel pourrait se tailler une bonne place sur cette seconde partie de saison grâce à son groupe bien cimenté.

### NEUCHÂTEL - YVERDON 8-8 (3-3)

**Neuchâtel:** Steyner, Arizzi, Van der Klink, Kübler, Tétu (60e Lietta), Daly, Renoux (40e de Chambrier), Keravec, Wilkinson, Moenne-Loccoz, Sananes (40e Martinetti), Haccart, Martin, Potavin, Jovanovic.

**Classement:** 1. Bâle et Yverdon 16 points. 3. Fribourg 15. 4. Neuchâtel 12. 5. Lausanne Albaladéjo 11. 6. Stade Lausanne 6. /HST

## VOILE

**La Galérienne (23 août à Auvernier. Régate du championnat FLV). Classements par catégories.**

**Classe E:** 1. Rémy Steiner (GCNA), «Natima» (Catamaran F 32) 3 h 29'53". 2. Team BRV/TBS (GCNA), «Raiffeisen du Vignoble» (Catamaran RC 27), 3 h 30'24". 3. Gilbert-A. Jeannin (GCNA), «Orea» (Trimaran F 40), 5 h 08'55". 4. Bertrand Geiser (CVN), «RTN+Mercedes» (RC 27), 5 h 13'40".

**Classe 1:** 1. Beat Siegfried (CVE), «Mérienne» (Modulo 123), 6 h 23'37". 2. Rolf Megert (SCWe), «Denbola» (CR 950), 6 h 30'14". 3. Diethard Gruhl (CVN), «La Lombardie» (Modulo 93 ZR), 6 h 31'17". 4. Pierre Walt (CVN), «Sarbacane» (Modulo 105), 6 h 36'02".

**Classe 2:** 1. Marcel Sgualdo (GCNA), «Corum» (Asso 99), 7 h 55'57". 2. Peter Haecy (CVB), «Extasy» (X 119), 8 h 34'50".

**Classe 3:** 1. Jean-Marc Languetin (CVE), «Bullit» (Juwel), 6 h 39'27". 2. Urs Stauffer (CVE), «AbraXadabra Ximsalabim» (IMX 40), 6 h 46'10". 3. CVE, «Breitling I» (Joker), 8 h 06'05". 4. Thierry Boshart (CVE), «Va-Nu-Pieds» (First Class 12), 9 h 01'30".

**Classe 4:** 1. Laurent Jacot (CVG), «Flo» (Grand Surprise), 6 h 57'57". 2. Ernst (SCM), «Jimmix» (X 99), 7 h 47'50". 3. Manfred Bucher (GCNA), «www.garmin.ch»

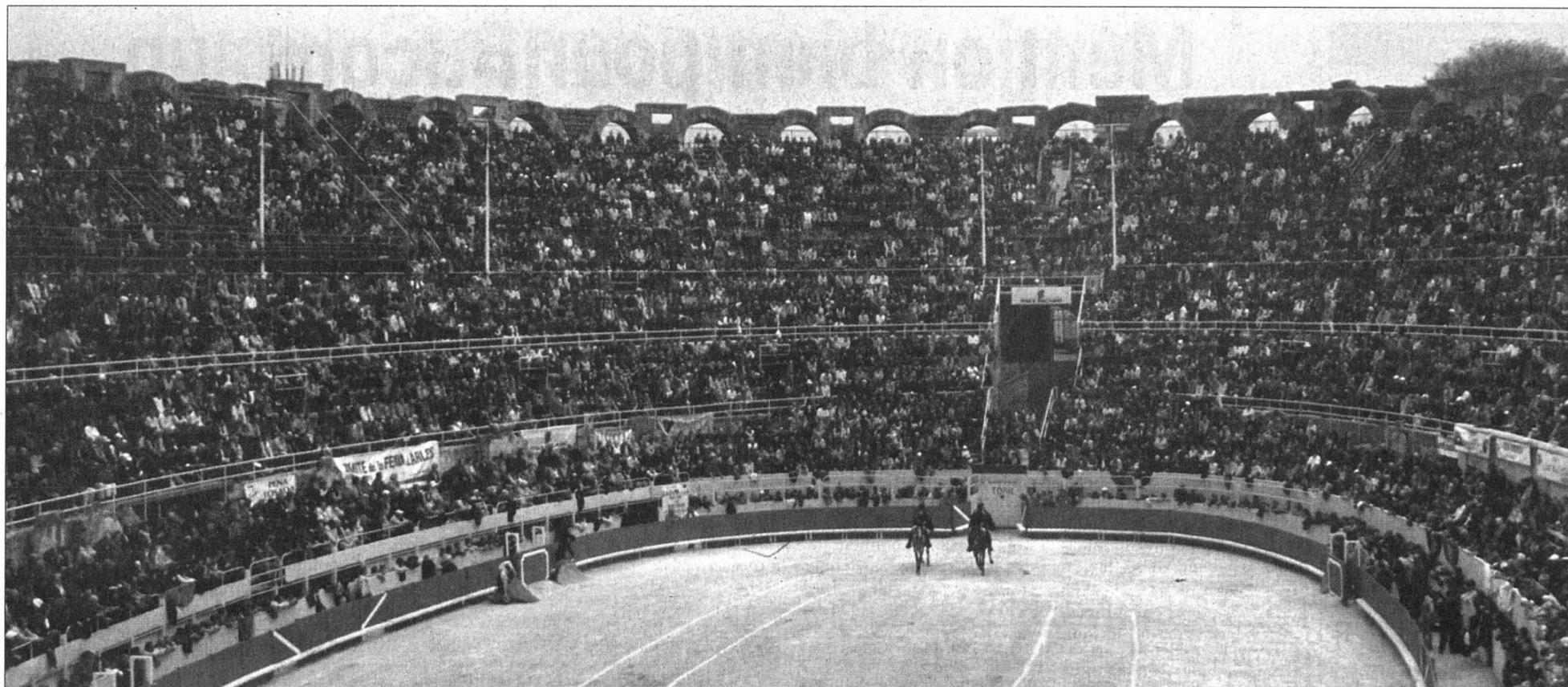
(GCNA), 8 h 19'00". 4. Jürg Burkhalter (CNHA), «Xenia» (X 99), 8 h 51'40".

**Classe 5:** 1. Ami Blanc (CNTY), «Délire» (Dolphin 81), 6 h 52'31". 2. Sacha Wirth (CVE), «Diavolo» (Dolphin 81), 7 h 02'47". 3. Jean-Claude Du Pasquier (CVN), «Crazy Jack» (Dehler 33), 7 h 21'25". 4. Roger Minder (CNB), «Bruit» (X 332), 7 h 35'35". 5. Claude Humbert (CVN), «Compass» (Proto 1/2 Ton), 8 h 29'31". 6. Claude Gillieron (CNTY), «O» (DOD 24,5), 8 h 36'55".

**Classe 6:** 1. Alain Grosvernier (BT/CNHA), «Henry Lloyd» (UFO 22), 8 h 19'59". 2. Thierry Dubey (CNTY), «Diabolo» (Surprise), 8 h 54'11". 3. Frank Fuchs (CVC), «Cosita» (Faurby), 8 h 31'30". 4. Edi Hänni (CVC), «Titania» (First 31.7), 8 h 42'10". 5. Eric Jurt (CNB), «Virus» (Surprise), 8 h 52'35". 6. Georg Karlaganis (CVN), «Kalypso» (Surprise), 8 h 53'50". 7. Patrick Richner (SCM), «St. Jacques» (Surprise), 10 h 14'45".

**Classe 7:** 1. Philippe Nussbaumer (GCNA), «Aurea» (First 25), 8 h 55'30".

**Classe HC:** 1. Fred Fischer, «Ladbybird» (Luthi 800), 6 h 37'32". 2. Leo Fleischli (CVB), «X332», 6 h 54'11". 3. Peter Gruber (CVC), «Blue Martin» (X-99), 8 h 36'45". /réd.



Le spectacle peut commencer.

PHOTOS PASCAL GOMEZ

## Entrez dans l'arène!

**Taurômachie ■ Sport, art ou spectacle, sûrement les trois à la fois, la corrida est surtout pratiquée en Europe dans le sud de la France et en Espagne. Malgré tous ses atouts, le taureau n'a aucune chance...**

Par  
**Gérard Stegmüller**

Quand, au mois de juin, la revue mensuelle «Hangar» lui consacra un long reportage, elle n'avait pas tout tort en titrant «Au théâtre de la mort» en parlant de la tauromachie. La tauromachie, sport, art ou spectacle? Un peu beaucoup des trois, sans doute. En Europe, cette «discipline» est surtout pratiquée dans le sud de la France et en Espagne. Dans le reste du monde, elle possède aussi ses fers en Amérique du Sud, principalement.

Depuis quand l'homme affronte-t-il le taureau? Des centaines d'années avant Jésus-Christ, avancent certains, qui ne se risquent toutefois pas à cerner plus précisément la fourchette. La corrida à pied, elle, a vu le jour vers 1830. Corrida? Le mot est lâché. Elle se déroule dans des arènes et réunit six taureaux qui seront bousculés, harcelés, humiliés, battus jusqu'à la mort – selon

des règles bien définies – pour le plus grand plaisir d'une foule non pas avide de sang comme on pourrait le croire de prime abord, mais une foule profondément attachée à cette culture issue du bassin méditerranéen.

### Victime expiatoire

Une petite demi-heure, guère plus. Le morceau de viande, de son vivant, affiche un poids oscillant entre 400 et 600 kilos. Beaucoup sont de véritables monstres, qui n'ont connu dans leur existence (quatre à six ans d'espérance de vie) que des autres taureaux et des chevaux. L'espèce humaine? A part les éleveurs, les fermiers, censés en faire des bêtes de spectacle, c'est le vide le plus complet.

Il n'est dès lors pas étonnant que lorsqu'il est lâché en pâture face à son futur exécuteur,

l'animal – généralement paisible en troupeau – a immédiatement l'intention d'en finir le plus rapidement possible. Reste que cette première image est trompeuse. Car c'est quand il est blessé que l'animal rugit le plus, «pète» les plombs. Ne dit-on pas qu'il faut toujours se méfier d'une bête blessée?

### Sélection rigoureuse

Depuis des siècles, le taureau symbolise la puissance par excellence. Et l'homme prend un malin plaisir à le défier, jusqu'à – désolé – ce qu'il «pisse» le sang. Le problème pour le mastodonte, c'est qu'il n'a aucune expérience du combat lorsqu'il est lâché dans les arènes, même si on nous assure qu'il apprend vite. C'est aussi ce rôle de victime expiatoire qui fait grimper au mur les détracteurs de la corrida.

Le principe est simple. Dans un premier temps, le taureau est chauffé par trois banderillos, appelés communément les tore-

ros. Ceux-ci font monter la pression, au centre de l'arène comme dans les gradins. Les toreros sont habillés par un seul et unique rêve: celui de devenir matador, l'homme qui porte le coup fatal. Hélas pour eux, la sélection est très rigoureuse et peu nombreux parviendront à décrocher la timbale.

Une fois le travail des aides-matadors accompli, deux picadors à cheval se chargent de la suite. Les yeux des chevaux sont masqués et leur ventre est recouvert d'un épais plastron. Car le taureau tombe dans le piège, pendant que les banderillos reprennent leurs esprits, calmement à couvert derrière une bande, mais toujours prêts à intervenir avec leur drapeau rose, au cas où les choses tourneraient mal. Car cela arrive. Moins maintenant, plus par le passé: selon certaines indications, près de 500 personnes y auraient laissé leur peau depuis le début du XIXe siècle.

Le boulot du picador? Piquer la bête dans la région de l'épaule, histoire de lui fatiguer les muscles cervicaux. Surtout, l'empêcher de garder la tête

haute. Dans une corrida, les picadors sont certainement les acteurs les moins appréciés. Il n'est en effet pas rare d'entendre le public les houspiller, coupables à ses yeux d'en rajouter, en forçant un peu trop sur leur lance.

### Moment crucial

Exit les chevaux, retour des banderillos, qui haranguent sans cesse la bête, avec un seul objectif: lui planter des paires de javelots de couleur verte, bleue ou rouge dans sa nuque. D'apparence, l'exercice semble facile. Néanmoins, ces toreros sont des vrais félins, qui, une fois leur deuxième mission accomplie, déguerpissent au triple galop pour se réfugier dans leur planque.

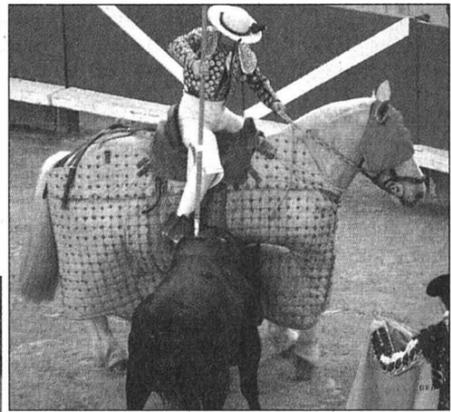
L'obus de viande est alors bon pour le feu. Le président donne le signal, la musique s'arrête. Le matador entre en jeu. Ou plutôt en scène. Le taureau, et c'est fort compréhensible, affiche des signes sensibles de fatigue. Souffre-t-il? Non, assurent les aficionados, nom donné aux amateurs et connaisseurs de corrida.

Le matador nargue l'animal. A l'aise d'un drap rouge (mu-

leta), il donne l'impression de s'amuser avec, annihilant les attaques, tête baissée et parfois relevée, de la bête. Le danger guette. Au fait, l'animal a-t-il pigé la combine? Arrive le moment crucial, celui de vérité. Le maître de cérémonie entraîne le taureau vers un endroit bien précis. Ses pattes avant vacillent, sa tête regarde le sol. Le matador lui plante alors son épée entre les deux omoplates. Si l'aorte est transpercée, l'animal meurt sur le cou. Sinon, et c'est également sur ce point que les anti-corridas insistent, la boucherie ne prend fin qu'après l'intervention d'un tiers, qui porte le coup de grâce à l'aide d'une épée spéciale.

Son exploit effectué, le matador a droit à une véritable ovation de la part d'un public qui lui manifeste sa reconnaissance en lui brandissant des mouchoirs blancs, en lui lançant des chapeaux, des fleurs. La fête est terminée.

Le taureau, lui, est bon pour la casserole. Au suivant! /GST



Le matador et un picador: unis dans un seul but, celui d'avoir la peau du taureau.

### Des années de sélection

Ne devient pas taureau de corrida qui veut. La France compte une trentaine d'élevages taurins. A en croire un expert, il faut des dizaines d'années avant de détenir réellement une filière sérieuse, rentable et intéressante. «C'est le même principe qu'avec les chevaux» compare encore ce connaisseur. Les qualités originelles de l'animal sont conservées et renforcées via des croisements. Car la tauromachie n'échappe pas à la mode. Pour survivre dans ce milieu, il s'agit d'innover, d'amplifier les recherches sur un animal sauvage élevé dans un but bien précis en dehors évidemment de celui de l'envoyer à la boucherie: la corrida. /GST

### Des milliers de sacrifiés

Difficile d'obtenir des chiffres fiables en ce qui concerne le nombre de décès de taureaux au terme des milliers de corridas organisées en France et en Espagne. Pour ce dernier pays, le magazine «Hangar» cite la PETA – l'organisation espagnole de protection de l'animal – qui n'hésite pas à articuler le chiffre de 35.000 sacrifiés chaque année pour la seule péninsule Ibérique. En France, et quand bien même il figure aux premières loges, André Viard, le directeur de la rédaction de «Planète Corrida», peine à avancer un chiffre précis: «Sur une année, c'est très difficile à évaluer. Peut-être 800, peut-être plus...» C'est sûrement plus... /GST

**DANS L'ARÈNE**

Langage...

Quelle relation entretient le matador avec sa future victime? «Je respecte énormément le taureau. Ce n'est pas parce qu'on tue des bêtes qu'on ne les apprécie pas. Regardez les chasseurs» déclare l'un d'eux. Lors d'une corrida, surtout lorsque celle-ci atteint son paroxysme, il n'est pas rare d'entendre le maître de cérémonie parler à la bête. Mais de façon plutôt crue. «Toro, toro!», plus quelques vilains mots en jargon bien choisis.

Oui, une belle querelle de couple.

**Prix élevés**

Assister à une corrida n'est pas forcément donné à tout le monde, pour des questions pécuniaires à tout le moins. Ainsi, ce week-end à Saint-Gilles, le prix des places oscillait entre 35 et 60 euros. L'endroit le meilleur marché? Le plus retiré et en plein soleil, évidemment! Et lors de corridas d'envergure, comme à Nîmes ou à Séville par exemple, vos 150 francs sont droit légués avant de pouvoir pénétrer dans les arènes. Dans ces grandes villes, les enceintes peuvent contenir près de 15.000 spectateurs. Et les places s'arrachent, bien sûr. A noter parmi le public une nombreuse présence féminine. Et toc!

**Les oreilles et la queue**

Il est difficile de savoir combien gagne exactement un matador confirmé. Ce qui est sûr, c'est que les plus costauds raffinent la grande partie du gâteau, les autres se contentant des miettes. Un traitement en vigueur qui ressemble étrangement à celui pratiqué dans le milieu cycliste. En dehors de l'argent, si son combat face au taureau est jugé exceptionnel, le président décide d'offrir les deux oreilles et la queue de l'animal au matador, celles-ci étant immédiatement coupées



**La queue et les oreilles: carton plein pour le matador.**

sur place. Un événement qui ne se produit pas à toutes les corridas. Plus fréquente est la remise de deux oreilles (combat excellent), voire d'une (bon combat). Il arrive certaines fois que l'exécuteur rentre au bercail les poches vides.

Comme l'autre samedi à Saint-Gilles...

**Une couleur voyante**

L'équipement d'un matador est composé de plusieurs pièces et peut peser jusqu'à dix kilos. Il arrive aisément que son prix grimpe jusqu'à plusieurs milliers de francs. Et le drap rouge? Oui, pourquoi de couleur rouge? «Il ne faut pas voir là un signe d'agressivité», confesse André Viard. Non, tout simplement le rouge, parce que c'est une couleur voyante.»

Et tant pis pour ceux enclins à un certain rapprochement facile. /GST

# Le chaud et le froid

**Tauromachie ■ Saint-Gilles, en Petite Camargue, était le théâtre le week-end dernier de deux corridas. Celle du samedi fut franchement plate. Ambiance**

De notre envoyé spécial

**Gérard Stegmüller**

C'est ma foi fort joli, Saint-Gilles. Cette petite ville de 13.000 âmes, située à 25 kilomètres de Nîmes, sait y faire lorsqu'il s'agit de festoyer. Le week-end dernier avait lieu la feria de «la pêche et de l'abricot», avec, comme clou des festivités, en fin d'après-midi du samedi et du dimanche, deux corridas dont on nous promettait monts et merveilles. Car même coincé entre dates phares de Nîmes, Arles et Béziers, le rendez-vous de la cité gardoise est désormais une évidence pour les aficionados du coin.

Dans un des nombreux bars de la cité, celui du siège du club taurin pour ne pas le nommer, le barman va droit au but: «Certes, il y a la corrida, mais ça ne nous intéresse pas trop. Ici la fête, c'est plutôt une beuverie programmée!» Et vasy pour une tournée, la xième de la journée, qui ne sera en tout cas pas la dernière.

**La faute aux taureaux**

Les clubs taurins ne sont donc plus ce qu'ils étaient. Ici aussi, dans cette Petite Camargue où on croyait les gens attachés à leurs traditions, tout fout le camp. Il est environ 17 h 30 le samedi et les arènes Emile Bilhau se remplissent gentiment. Sans précipitation aucune. Il faut mentionner que les non-privilegiés qui ne possèdent pas la chance d'être invités

et, par conséquent, de pouvoir prendre place dans la tribune «présidence», doivent se «farcir» les places dites populaires mais numérotées quand même, assis sur du... vulgaire ciment! Et il n'y a pas d'ombre partout. Dans ces conditions...

Il est 18 heures. On a beau être en France, l'heure, c'est l'heure. Chevaux, acteurs font le tour de l'arène. Surtout, surtout, ne pas oublier de saluer le président, l'arbitre en quelque sorte de la corrida. Vaut mieux donc l'avoir dans sa poche. La provenance du bétail? Cebada Gago. Les matadors? Stéphane Fernandez Meca, Denis Loré et Juan Antonio Padilla. Des costauds, qu'on nous dit, des garçons habitués à l'âpreté et à la violence.

Deux heures plus tard, c'est la grogne. La réunion a tourné au fiasco. Un des pontes de la manifestation: «Excusez-nous, mais la corrida n'a jamais démarré. Nous sommes les premiers désolés à être sortis sans oreille. Mais c'est aussi facile de refaire une corrida.» Est-ce parce qu'elle ne peut pas se défendre? Toujours est-il que la cible est toute trouvée: les taureaux. «Ils man-

quaient de mobilité, ils se freinaient, ils avaient les pattes en avant, malgré un élevage de première catégorie.» A quand l'expression tétu comme un taureau?

Le président en rajoute une louche, à sa façon: «J'ai trouvé le public très froid!» Un autre organisateur: «Je ne suis pas si déçu que ça, puisqu'il n'y a pas eu de blessés.»

Il y avait donc de la revanche dans l'air et

celle-ci eut bien lieu le lendemain. Et ce malgré un pépin, puisque le matador Ivan Garcia doit déclarer forfait en dernière minute. Denis Loré recharge, en compagnie d'Uceda Leal et de Sébastien Castella, un torero biterrois auteur d'une excellente saison,



**Sébastien Castella dans ses œuvres: le torero a presque fait le plein d'oreilles.**

PHOTOS PASCAL GOMEZ

réputé par son calme, son cran et sa domination. Le public est plus nombreux que la veille (3000 personnes). C'est le bétail de Peralta qui est offert en pâture.

**«Une orgie!»**

Les matadors sont dans un meilleur jour, les taureaux itou. Les spectateurs mouillent. Après chaque corrida, les gens agitent des mouchoirs blancs, «forçant» ainsi le président à offrir des oreilles. Celui-ci s'exécute (cinq en tout). Après le spectacle, dans une bodega (bar) jouxtant les arènes, même le maire s'empare du micro:

«Un maire est content quand tout le monde est content.» Aucune pensée bien sûr pour les six taureaux, qui ont désormais pris place dans un camion frigorifique: «Des corridas de cette valeur, on devrait en voir plus souvent» pavoise un organisateur. Quelques-uns toutefois, une minorité, certes, trouvent la ficelle un peu grosse: «Ils n'ont pas pu donner des oreilles samedi. Du coup, aujourd'hui, c'est l'hécatombe. Certains ne les méritaient pas.» Une dame est même hors d'elle: «Je suis une vraie aficionada. Mais ce que je viens de voir, c'est vraiment n'importe quoi. Ils ont offert des oreilles à Castella alors qu'il ne les méritait pas. J'appelle ça une orgie d'oreilles. Et ce président, qui est uniquement là dans le but d'avoir une bonne place, et pouvoir manger et boire à l'œil!»

Chut! On ne refait pas une corrida, paraît-il... /GST

## Les anti-corridas montent au front

Dès que l'on touche aux animaux, des gens se trouvent soudainement un épiderme très sensible. Les corridas avec ses mises à mort ne comptent pas que des adeptes. En France, en Espagne mais aussi dans toute l'Europe, nombreuses sont les associations qui montent aux barricades, crachant leur haine contre ces «boucheries». Les procès pleuvent. Montpellier n'organisait plus de corrida depuis 1954? C'est désormais permis. Idem à Toulouse.

Mais s'il en faut peu pour abattre un taureau, il en faut plus pour avoir la peau d'un anti-corrida. Les associations anti-tauromachie ne veulent plus entendre parler de ces «villes de sang». Pour arriver à

leurs fins, elles se basent sur la législation européenne - Bruxelles soutient financièrement les élevages de taureaux - avec comme angle d'attaque les transports d'animaux et les conditions sanitaires dans lesquelles ceux-ci se trouvent.

**Violence et fascisme**

Le débat soulève des passions. Ces derniers mois, deux organisateurs de corridas auraient été victimes de coups de feu. Le conditionnel demeure de mise, car les enquêtes de police ne permettent pas, pour l'instant, d'établir un lien entre ces graves accidents et les activités taurines des victimes. Ce qui est par contre établi, c'est qu'une bombe de fabrication artisanale a secoué les arènes de

Carcassonne, en septembre 2002. Les végétariens s'égosillent également. Il ne manquait plus que ceux-là! Inévitablement dans ce face-à-face où chacun n'entend surtout pas accomplir en geste envers l'autre. «Spectacles pour sadiques!» «Respect des traditions et des cultures!». Les slogans déferlent. Les pro-corridas accusent leurs détracteurs de grossir les rangs de l'extrême droite. Ces derniers, dont certains anarchistes, lancent des actions à tour de bras, qui vont de la marche de protestation à la haie de déshonneur à la sortie des arènes. Car d'un côté comme de l'autre, on réfute la violence. Reste que quand la passion prend le dessus, cela dégénère rapidement. Les deux camps comptent pas-

sablement d'excités dans leurs rangs. Les «anti» les plus radicaux «doutent de l'impartialité de la justice». Ils évoquent le mauvais traitement et les tortures insufflées aux taureaux et parlent «de combat inéquitable, puisque le résultat est connu d'avance». Une vraie bronca.

Directeur de la rédaction de «Planète Corrida», André Viard, un ancien matador, s'insurge: «Je respecte l'avis des personnes qui n'aiment pas la corrida, mais ce que je condamne, c'est leur fascisme in-

tellectuel. Ils veulent éradiquer ce qui est pour beaucoup une culture. Pour cela, ils utilisent des procédés fascistes, oui, j'insiste, et entendent faire disparaître une culture si chère aux gens du sud. Ils vont jusqu'à demander l'interdiction des clubs taurins et la disparition des associations taurines. Ils alignent les procès, mais à ce que je sache, jusqu'à présent, ils les ont tous perdus!»

«Nous agissons de la sorte pour nos enfants» assène pour sa part un «anti». Cette guerre va durer des années. /GST

### «J'ai vu des morts»

**Stéphane Fernandez Meca (photo), vous venez de torer ici à Saint-Gilles sans grand succès. La déception doit être énorme...**

**S. F. M.:** Bien sûr et je comprends tout à fait que le public manifeste sa désapprobation. Mais ce sont des choses qui se produisent, dans le monde de la corrida. A l'exception du premier taureau, les autres étaient fades, faibles.

**Le matador n'y est donc pour rien...**

**S. F. M.:** Je n'ai pas dit ça. Mais lorsque le contradicteur ne veut rien savoir, il devient difficile, si ce n'est impossible, de faire une bonne corrida tout seul.

**Vous vivez de la tauromachie depuis longtemps?**

**S. F. M.:** J'ai 35 ans et cela fait 20 ans que je gravite dans le milieu. Comme je suis né à

Nîmes, il y avait bien plus de chances que je devienne matador plutôt que skieur alpin! Je suis conscient d'être un privilégié. Il n'y a pas beaucoup de matadors en France et je suis fier d'être parvenu à me hisser sur le podium.

**La tauromachie, un sport à part entière?**

**S. F. M.:** Je dirais que c'est un art, quand bien même les matadors s'entraînent quotidiennement, à l'instar des sportifs de haut niveau. De quelle façon? A commencer par le footing.

**En face d'un taureau, vous n'avez jamais peur?**

**S. F. M.:** On a toujours un peu peur, mais cette peur, nous essayons de la maîtriser. Dernièrement, au mois de juin à Madrid, j'ai été blessé à une cuisse. Oui, j'ai vu des gens mourir dans des arènes. /GST



**La corrida: une véritable boucherie pour certains.**

VILLE DE NEUCHÂTEL

**ADCN. Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel.** Permanences-café, aide pour les recherches d'emploi, conseils juridiques. Passage Max-Meuron 6, Tél. et fax 032 725 99 89.

**Alcoolisme.** Service médico-social: 889 62 10. Alcooliques anonymes: 0848 848 846. SOS Alcoolisme: 0848 805 005. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833, (24h/24h)tarif interurbain.

**APEIN - Association des parents d'élèves de la ville de Neuchâtel.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**Avivo.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**Baby-help.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**Boutique d'information sociale** fbg de l'Hôpital 27 lu-ve 9h30-11h30/14h-16h. tél. 717 74 12.

**Centre de consultation lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre d'orthophonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**Centre de santé.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**Centre social protestant.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 032 722 19 60.

**Consultations conjugales.** Rue Pourtalès 1, tél. 032 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 032 722 19 60.

**Consultation et informations sociales.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h

**Consultations juridiques.** Ordre des avocats, Beau-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**La Courte échelle.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Lu/ma/je 14h30-17h30, Me 9h-11h30 032 724 45 15.

**Croix-Rouge.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, Av. du 1er-Mars, lu. et ve. 14-17h, me. 18-20h. Permanence lu. au ve. 8-9h30 tél. 032 740 18 75. Pour tous les autres districts même numéro. Service des cours 032 725 42 10

**Diabète.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-me 14-18h, ve 14-16h, tél 721 10 25. (répondeur)

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement des addictions, information, aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 032 724 60 10, fax 032 729 98 58. **Rateau-ivre. Bistro-ados.** pour ados de 12 à 18 ans, Fausses-Brayes 15, ma-ve 15h30-18h30 tél 032 725 26 65.

**Femmes information et consultations juridiques.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Information allaitement.** 753 53 95 et 757 20 26.

**Informations sociales.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**Invalides.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**Jeunes handicapés.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**La Margelle.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien français 032 914 10 81

**Mamans de jour.** Permanence téléphonique 032 724 36 71. Lu 15h-18h, ma 14h-16h30 et je 8h30-11h.

**Médiation familiale.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**Mouvement des aînés.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Planning familial.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**Pro infirmis.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**Pro Senectute.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**Recif.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anony mes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS futures mamans.** 842 62 52.

**Tourisme neuchâtelois.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9h-18h30, sa 9h-16h, di 10h-16h, tél 032 889 68 90.

**Vestiaire d'habits ADRA.** Faubourg Hôpital 39 Renseignement 032 751 31 62.

**Volontariat en ville de Neuchâtel -** Entraide bénévole, ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décllic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 842 66 03. E-mail: info@anpp.ch

**Asloca - Neuchâtel.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA)** . Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie..** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33. (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre psycho-social neuchâtelois. Chaux-de-Fonds,** consultations rue Sophie-Mairet 29 tél.032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital. **Neuchâtel,** rue Verger-Rond tél.032 722 12 21.

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétaire administratif et cours 032 913 22 77

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44ou 426 13 65 (Bassecourf)

**Solidarité-femmes.** 968 60.10

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional)

**SOS Racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS. Racket-violence** 079/270 92 06.

**TIM** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer.** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.

**Aide familiale (jours ouvrables)** de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Cora - Centre oecuménique de Rencontre et d'Animation.** Fleurier Gd-Rue 7, lu-je 8h-12h, 13h30-17h; ve 8h-12h. 032 861 35 05 Fax 032 861 43 36.

**Cora.** Permanences sociales, Fleurier

**Caritas.** Centre social protestant, Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques. 032 861 43 00

**Mamans de jour.** 032 866 13 30.

**Office du tourisme.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7/7j - 24h/24h - 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65

LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**  
**Galerie YD.** Exposition de Grégoire Dufaux, peinture. Ma-ve 15h30-19h. Sa 10-12/14-17h. Jusqu'au 30.8.

**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Corina Bezola, panneaux et photographies et Paolo Iacchetti, peintures. Ma-di 14h-18h30. Jusqu'au 28.9.

**DIESE**  
**Galerie Alter Native.** Féerie's avec Wolf Werthmüller et Barbla Fraefel. Ve-sa-di 14h-18h. ou sur demande, tél. 032 315 26 69. Jusqu'au 7.9.

**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Ying Tian Qi, Zeng Hao, Zhang Xiao Gang, Wang Guang Yi, Yue Minjun, graveurs chinois contemporains. Lu-di 9-18h. (032 836 36 36). Jusqu'au 28.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie La Sombaille.** Nathalie Barone, aquarelles. Ts les

jours de 9h-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 21.9.

**BELLELAY**  
**Fondation de l'Abbatiale.** Exposition de Jean-François Comment, peintures. Tous les jours de 10-12h et de 14-18h. Jusqu'au 31.8.

**LE NOIRMONT**  
**Fondation Sur-la-Velle.** Exposition de papier d'art «Du végétal au vêtement», dans le cadre du congrès IAPMA 2003. Me-di 14-18h. Jusqu'au 31.8.

**PERREFITTE**  
**Selz - Art Contemporain.** Exposition des travaux récents de Joerg Mollet, notes de désert. Me-ve-sa-di 15-20h et sur rendez-vous. Jusqu'au 31.8.

**PORRETRUY**  
**Espace d'Art Contemporain (Les Halles).** Serres du jardin botanique. Luciano Fabro e la Casa degli artisti, Milano. «Servizio civile per l'arte». Me 14-17h. Sa/di 14-18h. Jusqu'au 14.9.

LA CHAUX-DE-FONDS

**Amicale des malentendants et devenus sourds.** Rencontres musicales et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDA.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association Sésame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemant 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 928 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél. 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire. Paix 73,

me 14-18h30, je 14-18h.

**Ferme Gallet.** Pour enfants: lu/ma/je/ve 16-18h, 967 64 90.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Groupe interventions infirmiers Gill.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 65 13 ou 926 06 68.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h, (jusqu'au 31.8.01). Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu/je 10-17h, ma 10-21h, /me 10-13h45, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

DISTRICT DE BOUDRY

**Accueil et placement d'animaux.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**Centre de santé Basse-Areuse** (Cortailod, Boudry, Bôle, Areuse, Colombier, Auvernier). Aides familiales et infirmières à domicile, permanence tél. lu./ve. de 8 à 12h/13h30 à 17h30. en dehors de ces heures, répondeur. Tél 032/841 14 24

**Centre de santé César** (de Bevaix à Vaumarcus). Aides familiales et infirmières à domicile. Tél. 032 836 26 60 du lu-ve 7h30-11h30 et 14h-16h. Répondeur en dehors de cet horaire. Service sociale lu-ve 8h/11h. Tél 032 836 26 63

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7/7 079 33 22 600

**Service de transports bénévoles.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**Déchetterie.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/me/je 14-18h, sa 9-13h, fermée jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 13h30-18h30 lu-me-ve, 10h-17h sa (jours ouvrables). Cortailod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**Mamans de jour.** Boudry, 842 38 39.

**Service de transports bénévoles.** Bevaix, 078/610 62 60. Rochefort, 855 13 79

SUD DU LAC

**Cudrefin.** Garde-port: 079/416 22 92

**Haut et Bas-Vully.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des Transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétaire ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lambognin, 315 52 92.

ENTRE-DEUX-LACS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 753 09 09.

**Centre de rencontres.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**Infirmières indépendantes à domicile.** 7/7 078/824 46 72

**Maison des jeunes.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier. Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve

15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**Services bénévoles.** Cornaux, Crescier, 032 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 032 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron-Lignièrès, 079/379 52 39 (lu et je 8-12h). St-Blaise, Hauterive 079 374 77 66 (9 à 11h).

AVIS MORTUAIRES

BOUDRY

Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.

Madame et Monsieur Denise et Charles Duret-Guillot, à Boudry, et leurs enfants:

Nathalie et Jean-Luc Bringold-Duret, leurs enfants  
Corentin et Léa, à Boudry,  
Raphaël Duret, à Boudry;

Madame Juliette Schild-Guillot, à Colombier, ses enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Marcel GUILLOD**

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 85e année, après un long déclin supporté avec courage.

Résidence de Cortaillod, le 24 août 2003.  
(En Segrin 5)

L'incinération a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Madame et Monsieur  
Charles Duret  
Ph.-Suchard 23  
2017 Boudry

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-410584

BEVAIX

Madame Jeannette Jenni-Witztum, à Bevaix;

Monsieur et Madame Gérald et Nicole Jenni-Walter, à Neuchâtel, leurs enfants et petite-fille;

Monsieur et Madame Bernard et Mireille Jenni-Fasnacht, à Aesch/BL,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Michel JENNI**

enlevé à leur tendre affection, dans sa 61e année.

2022 Bevaix, le 24 août 2003.  
(Les Essorbiers 1)

La cérémonie religieuse a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-410582

La Société de développement de Bevaix a la tristesse d'annoncer le décès de

Monsieur

**Michel JENNI**

fidèle exposant à notre galerie Trin-na-niole.

Il a su exprimer avec beaucoup de sensibilité le climat de nos paysages familiaux.

Nous perdons avec lui un ami toujours disponible.

028-410491

La Société Philanthropique Suisse Union, cercle de Peseux-Corcelles-Cormondèche, a la tristesse de faire part du décès de leur ami

Monsieur

**Fernand RIHS**

028-410722

Les anciens chanteurs du chœur d'hommes «L'AURORE» de Corcelles-Cormondèche ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Fernand RIHS**

Ils garderont le meilleur souvenir de ce camarade et ami.

028-410748

La société Gym-Hommes de Corcelles-Cormondèche a le pénible devoir de faire part du décès de son très cher Ami

**Fernand RIHS**

Membre d'honneur de la société  
Président d'honneur ACNGH

Nous présentons à sa famille nos sincères condoléances.

L'ÉPHÉMÉRIDE

28 août 1897: naissance de Charles Boyer

Né à Figeac (Lot), Charles Boyer monta à Paris, où il mena de front des études de philosophie à la Sorbonne et ses classes au Conservatoire d'art dramatique. Après avoir remplacé, un beau soir, un jeune premier malade, Charles Boyer ne cessera plus de jouer, tant au théâtre qu'au cinéma. Exilé à Hollywood à l'avènement du parlant - il interprète les versions françaises des films tournés en plusieurs langues -, il est adopté par les Américains et devient très populaire aux Etats-Unis, où il incarne le parfait «French lover», tantôt romantique, tantôt plus inquiétant comme dans «Hantise» (1944) de George Cukor. Il incarne également Napoléon dans «Marie Walewska» (1937). Bien qu'ayant adopté la nationalité américaine en 1942, Boyer continuera à se partager entre les deux côtés de l'Atlantique, que cela soit sur scène - il joua, entre autres, «Les mains sales» de Sartre à Broadway -, et les studios. Charles Boyer s'est donné la mort en 1978, deux jours après la disparition de sa femme, l'actrice d'origine anglaise Pat Pater-son, avec laquelle il était marié depuis 44 ans.

Cela s'est aussi passé  
un 28 août

2002 - Après avoir caché l'information pendant deux jours, l'équipage du cargo chimiquier «Bow Eagle» reconnaît la collision dans la nuit du 25 au 26 avec un chalutier, le «Cistude», au large du Finistère, causant le naufrage du bateau et la disparition de quatre des sept marins.  
2000 - Six personnes appartenant à la même famille trouvent la mort dans l'incendie de leur maison à Anor (Nord).  
1999 - Le dernier équipage franco-russe de la station Mir

regagne la Terre, après un séjour de plus de six mois dans l'espace. La station, mise en service en 1986, devenant trop onéreuse pour le gouvernement russe, sera détruite en avril 2000.  
1996 - Le divorce du prince Charles et de Lady Diana est prononcé à Londres, après quinze ans de mariage.  
1990 - Golfe: Bagdad annonce que le Koweït devient la 19e province irakienne. Saddam Hussein autorise toutes les femmes et tous les enfants étrangers retenus en otage à quitter le pays.  
1988 - Après une collision lors d'un meeting aérien à Ramstein (RFA), trois avions du groupe de voltige de l'armée de l'air italienne tombent sur l'aérodrome, provoquant la mort de soixante-neuf personnes.  
1987 - Décès du cinéaste américain John Houston.  
1983 - Une trentaine de personnes périssent dans des inondations au Pays basque français et espagnol.  
1973 - Un tremblement de terre au Mexique fait 500 morts et 1000 blessés.  
1966 - Mort de l'écrivain français André Breton.  
1963 - Marche pacifique des Noirs américains sur Washington.  
1928 - Un congrès, réuni à Lucknow, se prononce en faveur du statut de Dominion pour l'Inde, dans le cadre de l'empire britannique.  
1916 - Le maréchal von Hindenburg est nommé commandant en chef allemand.  
1914 - L'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Belgique.  
1910 - Le Monténégro est proclamé royaume indépendant, sous l'autorité de Nicolas Ier.  
1849 - Au terme d'un long siège, Venise se rend aux Autrichiens.  
1833 - Une gigantesque éruption du Krakatoa, dans les îles de la Sonde, provoque

la mort de 36.000 personnes. Le Parlement britannique interdit l'esclavage dans l'ensemble de l'empire.

1793 - Des forces anglaises, commandées par l'amiral Alexander Hood, occupent Toulon.

1619 - Gabriel Bethlen, prince de Transylvanie, envahit la Hongrie.

1532 - Le sultan turc Soliman Ier dévaste la Carinthie et la Croatie.

Ils sont nés  
un 28 août

- Le poète et philosophe allemand Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832);

- L'écrivain russe Léon Tolstoï (1828-1910). /ap

LES FAITS DIVERS

PLATEAU DE DIESSE

Accident de parapente:  
deux blessés

Hier vers 14 heures, deux personnes se sont élancées du Chasseral afin d'effectuer un vol en tandem en parapente. Vers 14h40, pour une raison encore indéterminée et alors qu'ils voulaient atterrir dans un champ à Orvin, les deux

hommes ont été déséquilibrés, avant de heurter un arbre. Grièvement blessé, le passager a dû être transporté à l'hôpital par un hélicoptère de la Rega, alors que, moins sérieusement touché, le pilote était hospitalisé au moyen d'une ambulance. /comm

SONCEBOZ

Le feu à la décharge

Hier peu avant 22h, la police et les pompiers étaient alarmés par un citoyen de Sonceboz ayant remarqué qu'un incendie faisait rage à la décharge verte de Vignerolles. Des andains de branches sèches avaient pris feu, pour une raison encore inconnue hier soir, mais que les spécialistes se chargeront de déterminer. A l'arrivée des premiers pompiers, des flammes de près de dix mètres de haut s'élevaient du brasier!

Sonceboz manquant d'eau sur son réseau - qui alimente semble-t-il la localité de Tavannes -, les pompiers ont dû prendre le liquide nécessaire dans la Suze, elle-même souffrant d'un très faible débit. Ainsi trois camions

tonne-pompe - provenant des services de défense de Sonceboz et Péry, ainsi que du Centre de renfort de Saint-Imier - ont-ils fait longuement la navette entre la rivière et la décharge, sise en dessus de la localité. Car si le sinistre a été rapidement circonscrit, il fallait éviter qu'il puisse repartir sous les coups de vent menaçant la forêt toute proche.

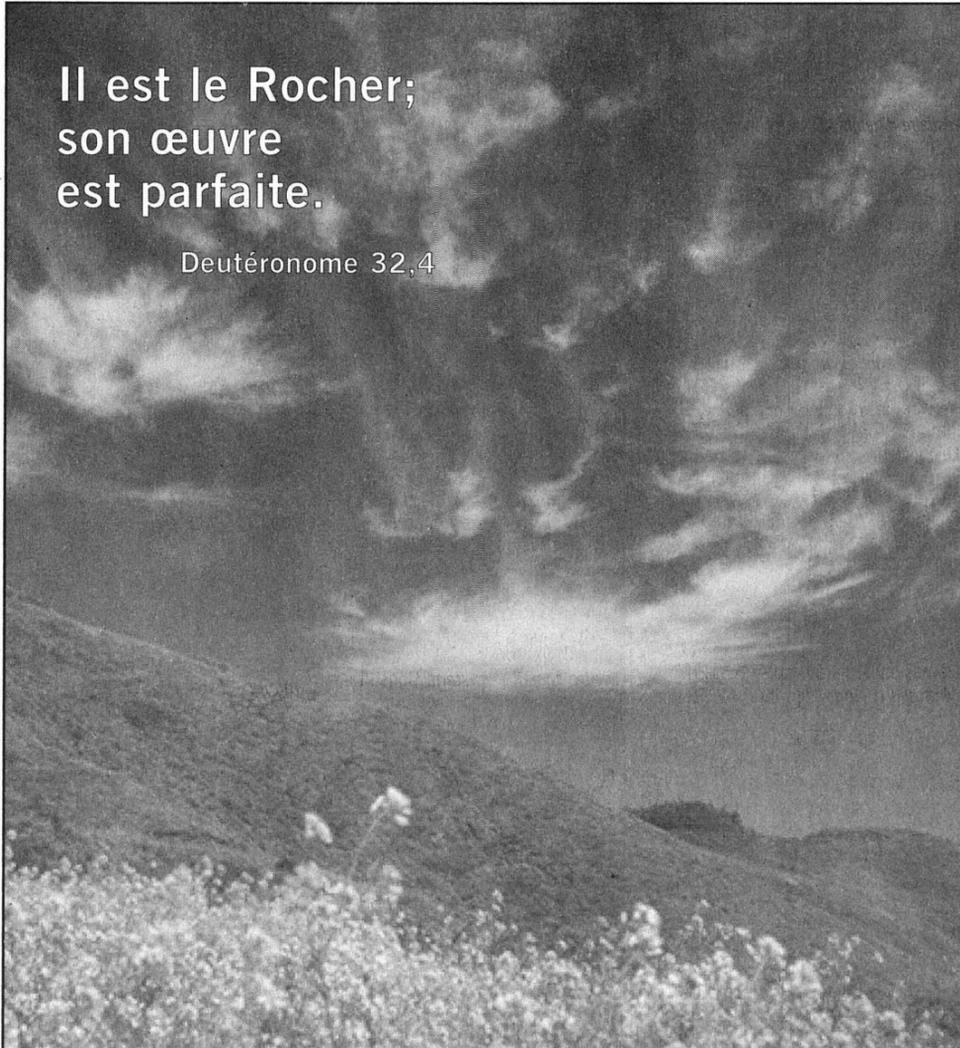
Pour peu que l'alarme n'ait pas été donnée assez tôt, la sécheresse actuelle aurait pu faire de ce sinistre une véritable catastrophe.

A relever que des sapeurs de Corgémont ont également apporté leur aide à leurs voisins. La police cantonale bernoise enquête, par sa brigade spécialisée. /DOM-REG

L'ÉTATCIVIL

LA CHAUX-DE-FONDS ■

Décès - 10.08. Iodice, Giuseppe, 1928, époux d'Iodice née Russo, Filomena; Lonchamp, Monique Berthe Augusta, 1931, veuve de Colin, Robert Léon Prosper. 12. Roulet née Muller, Jeanne Alice, 1905, veuve de Roulet, Fernand Germain. 14. Fornage née Hertig, Anne Rose, 1927, épouse de Fornage, René Alfred. 15. Cuenot, Guy Pierre Charles, 1936, époux de Cuenot née Schick, Lucienne Emma.



Il est le Rocher;  
son œuvre  
est parfaite.

Deutéronome 32,4



AVIS DE NAISSANCE

Sabrina et Giuseppe  
TOGNI-CAPOCCIA  
sont très heureux d'annoncer  
la naissance de

**Eva, Giulia**

le 27 août 2003  
à la maternité de Pourtalès

Nous remercions tout le  
personnel de la maternité.

Louis-de-Meuron 3  
2074 Marin

028-410747

**FLÜHMANN-EVARD**  
Pompes funèbres  
032 725 36 04  
24h/24h Maladière 16 • Neuchâtel  
Proposition d'assurance frais funéraires adaptée à vos volontés

AUJOURD'HUI

Y'a du grabuge dans le ciel

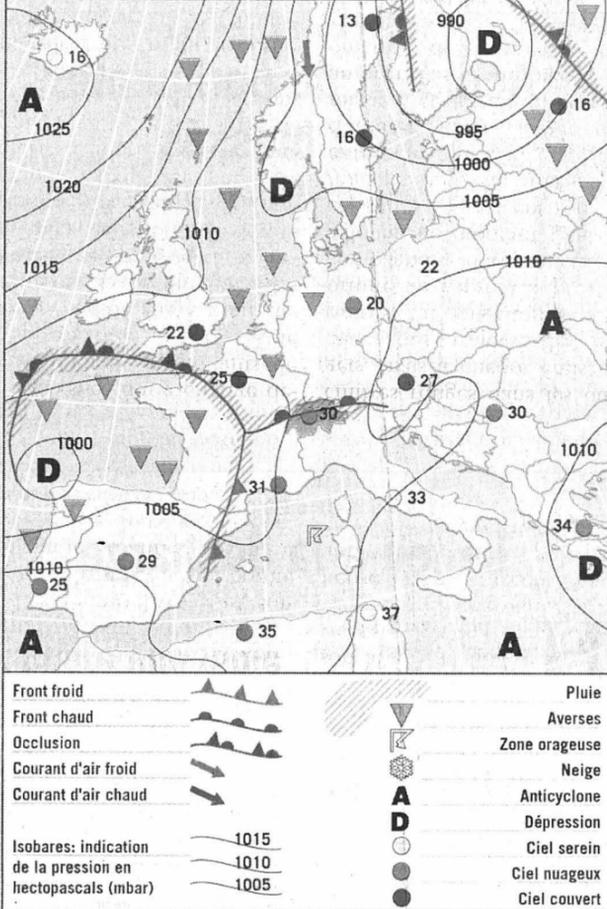
**Situation générale.** La dépression du golfe de Gascogne fait tache d'huile, elle s'étale sur tout l'ouest et le centre du continent. Le front qui l'accompagne est composé d'averses et d'orages violents. Il atteint tambour battant le Jura en soirée et vous évitez ainsi la corvée d'arrosage de vos pelouses et plantations.

**Prévisions pour la journée.** Le changement de temps promet des orages. La chaleur lourde du matin n'est pas un bon signe et la confirmation se produit l'après-midi, avec les premières ondées et des coups de tonnerre. Le plat de résistance est toutefois pour la soirée et la nuit où le ciel se déchaîne. Avec ce coup de jarnac, c'est l'été, le mercure atteint près de 30 degrés sur le Littoral.

**Les prochains jours.** Très nuageux et averses, de plus en plus frais.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



**Fête à souhaiter**  
Augustin

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 29°
- Boudry: 29°
- Cernier: 27°
- Fleurier: 27°
- La Chaux-de-Fonds: 26°
- Le Locle: 26°
- La Vue-des-Alpes: 23°
- Saignelégier: 26°
- St-Imier: 27°

**Hier à 13 heures**

- En Suisse...**
- Bâle: très nuageux, 29°
  - Berne: beau, 28°
  - Genève: peu nuageux, 30°
  - Locarno: beau, 29°
  - Sion: beau, 27°
  - Zurich: peu nuageux, 25°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 32°
- Berlin: très nuageux, 20°
- Istanbul: beau, 35°
- Lisbonne: très nuageux, 22°
- Londres: très nuageux, 22°
- Madrid: beau, 27°
- Moscou: averses de pluie, 15°
- Paris: très nuageux, 25°
- Rome: beau, 29°

**... et dans le monde**

- Bangkok: pluvieux, 32°
- Le Caire: ensoleillé, 35°
- Johannesburg: ensoleillé, 15°
- Miami: pluvieux, 31°
- Pékin: variable, 29°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 18°
- San Francisco: variable, 23°
- Sydney: ensoleillé, 20°
- Tokyo: pluvieux, 31°

**Soleil**

Lever: 6h45  
Coucher: 20h20

**Lune**

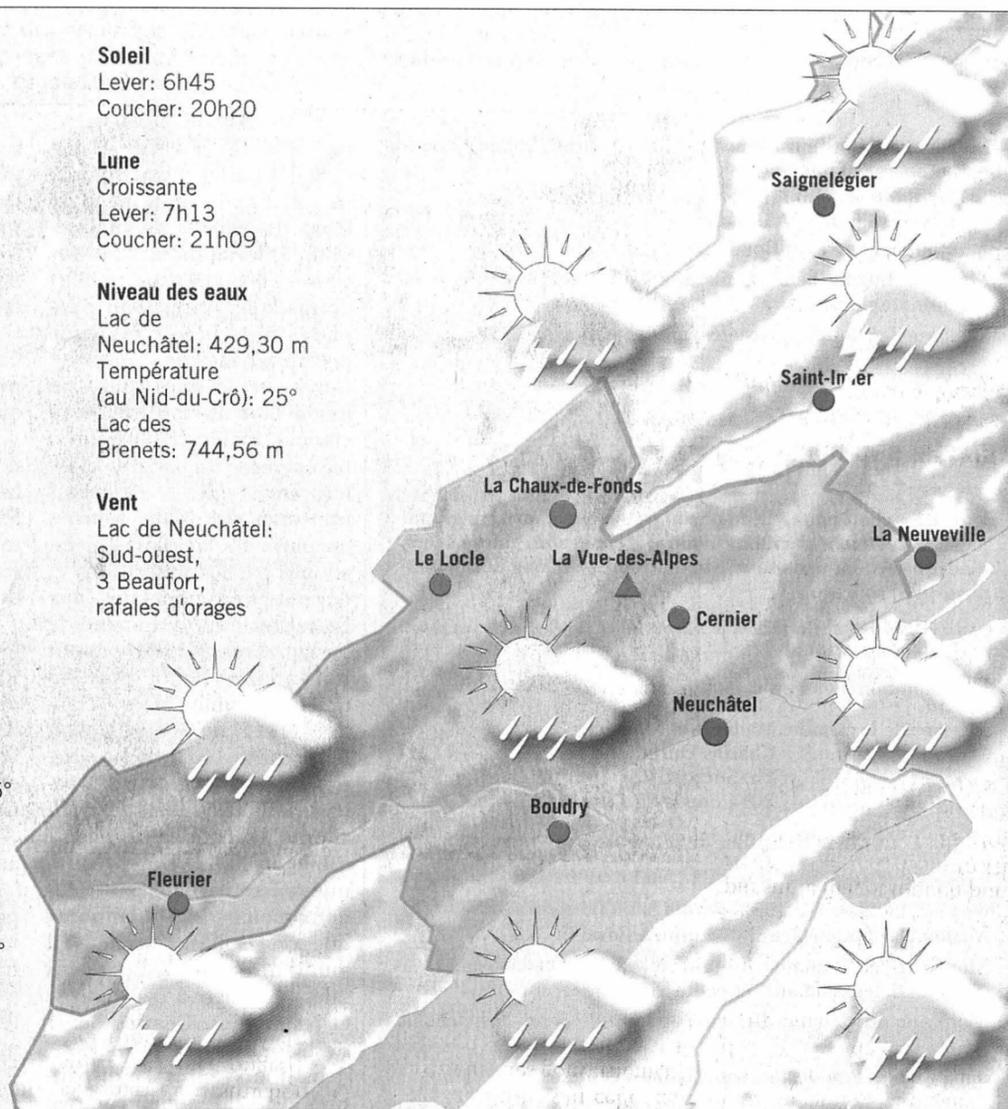
Croissante  
Lever: 7h13  
Coucher: 21h09

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,30 m  
Température (au Nid-du-Crô): 25°  
Lac des Brenets: 744,56 m

**Vent**

Lac de Neuchâtel:  
Sud-ouest,  
3 Beaufort,  
rafales d'orages



Aujourd'hui	Vendredi	Samedi	Dimanche
 En plaine: 29° A 1000 m: 26°	 23° 19°	 19° 14°	 18° 12°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

JEUNES-RIVES

Encore une fable

Les Jeunes-Rives sont sorties de l'eau il y a une bonne vingtaine d'années. On a chanté les louanges, c'était une excellente chose, cela plaisait à tout le monde, aucune critique pour autant que je me souviens.

Qu'est-ce qui a changé depuis? Quelques habitants de plus, plus de voitures. Une bonne raison donc pour demander la réduction des places de parc qui, à l'époque, étaient considérées comme nécessaires? Si cette maudite Expo.02 n'avait jamais eu lieu, personne n'aurait eu cette stupide idée de dépenser 7,5 millions pour «améliorer» ce site, une amélioration purement hypothétique, purement imaginaire. Malgré la situation financière précaire de la ville, certains partis politiques et aussi quelques organisations insistent pour que cette dépense soit faite. On veut réduire le nombre de places de parc. Ces places existent, respectivement doivent être rétablies à la charge d'Expo.02 (...).

L'horizon des finances communales s'annonce en rouge foncé d'après un article de «L'Express» du 23 août 2003. A la question du journaliste de savoir si cet avenir sombre influencerait les dépenses pour les Jeunes-Rives, la responsable des Finances répond: non, car ces dépenses interviendront seulement à partir de 2006. Cela me rappelle le

cas (hypothétique) d'un bonhomme qui ne sait pas gérer son argent et qui va aux services sociaux de la ville. Il y déclare: oui, j'admets que j'ai dépensé trop d'argent cette année, mais pour l'année prochaine j'ai quand même déjà mis une voiture dans le budget.

Rappelons encore que non seulement la ville écrit des chiffres rouges dans les budgets, mais a encore émis, au cours des années, des emprunts d'obligations, emprunté de l'argent auprès de compagnies d'assurances et ailleurs. Le montant total de ces dettes s'élève à environ 600 millions. La ville doit payer entre environ 2,75 et 5,75% d'intérêt, selon l'année d'émission, et devrait un jour les amortir. Pas de problème, on émettra de nouveaux emprunts!

Hans Burkhard,  
Neuchâtel

IRAK

Une guerre inutile?

Ce n'est plus un secret! L'ensemble du «camp de la paix», c'est-à-dire, principalement, la France, la Chine et la Russie, avait conclu avec Saddam Hussein des accords pétroliers dans se douter que les Etats-Unis allaient avoir le culot de se passer d'eux pour envahir l'Irak et faire tomber si vite le dictateur «sympa» qui leur promettait de l'or noir à perpétue. D'où leurs gesticula-

tions indignées face à une invasion, ou plutôt une libération «illégal».

Suite à la première guerre du Golfe, en 1991, et la défaite de l'Irak, Saddam, pour se venger des «traîtres» anglo-américains autrefois amis avec lui contre l'Irak de Khomeyni, leur a refusé son pétrole. Cette situation humiliante et insupportable a été la raison princi-

pale de l'intervention numéro deux.

Mais pour déclarer la guerre, il fallait un prétexte honorable: danger terroriste et armes de destruction massive... des mensonges? Non! Des suppositions. Mieux vaut prévenir que guérir! Pourquoi attendre que le monstre, épuisé grâce à l'embargo, reprenne des forces? Et pour-

quoi, surtout, attendre que les chouchous de Saddam lui aient pompé tout son pétrole?

Dans cette histoire, quelle est l'attitude la plus immorale? Celle de Bush? Ou celle, tant applaudie, des gouvernements «pacifistes» ayant fait des affaires, sans le moindre état d'âme, avec un despote?

L'horreur baasiste, plus personne n'en parle. Chacun est

bien trop occupé à criminaliser «l'axe du bien» avec un acharnement aussi jubilatoire que suspect et à se réjouir de l'apparent naufrage sur le terrain. L'opinion se régale! «On leur avait bien dit!» (Au sujet des crimes de Saddam, lire entre autres le témoignage de Sarbast - «L'Express» du 26 août 2003).

Le «cas» des Anglo-Américains pressés de mettre le grappin sur le magot tout en pulvérisant l'une des dictatures les plus abominables de l'histoire semble surtout terrible pour les naïfs! La politique n'est jamais désintéressée, les menaces verbales, sanctions et autres embargos font souffrir les populations et ricaner les tyrans vissés dans le pouvoir comme des tiques prêtes à saigner le monde entier et à l'entraîner dans leur chute.

Alex Rabus,  
Neuchâtel

CLIND'ŒIL



Des dizaines de milliers de personnes se sont rassemblées hier à Buñol, à une cinquantaine de kilomètres de Valence (Espagne), pour la Tomatina, bataille annuelle de tomates. Ce défilé potager, qui attire des touristes venant parfois d'Australie ou du Japon, a vu le jour dans les années 1940: sur une place du centre du village, des enfants ont commencé à se lancer leur repas à la figure. Ils se sont retrouvés l'année suivante, où ils ont alors visé aussi les passants. La légende était née... /ap

PHOTO KEYSTONE

Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

La «Tribune des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer librement. La longueur d'un courrier est fixée à 2000 signes (caractères + espaces), soit 40 lignes de 50 signes. Les textes sont impérativement signés. La rédaction est seule responsable du calendrier de parution.